

AKT  
OM REPUBLIKKEN BULGARIENS OG  
RUMÆNIENS TILTRÆDELSVILKÅR  
SAMT OM TILPASNING AF DE TRAKTATER,  
SOM DEN EUROPÆISKE UNION BYGGER PÅ

Såfremt traktaten om en forfatning for Europa ikke er trådt i kraft den 1. januar 2007, finder denne akt anvendelse indtil den dato, hvor traktaten om en forfatning for Europa træder i kraft, jf. tiltrædelsestraktatens artikel 2.

## FØRSTE DEL

### PRINCIPPER

#### ARTIKEL 1

I denne akt:

- forstås ved udtrykket "oprindelige traktater":
  - a) traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab ("EF-traktaten") og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab ("Euratom-traktaten"), som suppleret eller ændret ved traktater eller andre retsakter, der er trådt i kraft inden tiltrædelsen,

- b) traktaten om Den Europæiske Union ("EU-traktaten"), som suppleret eller ændret ved traktater eller andre retsakter, der er trådt i kraft inden tiltrædelsen,
- forstås ved udtrykket "nuværende medlemmer" Kongeriget Belgien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland,
  - forstås ved udtrykket "Unionen" Den Europæiske Union som oprettet ved EU-traktaten,
  - forstås ved udtrykket "Fællesskabet" et eller begge de fællesskaber, der er omhandlet i første led, alt efter omstændighederne,
  - forstås ved udtrykket "nye medlemsstater" Republikken Bulgarien og Rumænien,
  - forstås ved udtrykket "institutionerne" de institutioner, der er oprettet ved de oprindelige traktater.

## ARTIKEL 2

Fra tiltrædelsesdatoen er bestemmelserne i de oprindelige traktater og de retsakter, der er vedtaget af institutionerne og Den Europæiske Centralbank før tiltrædelsen, bindende for Bulgarien og Rumænien og gælder i disse stater på de vilkår, som er fastsat i disse traktater og i denne akt.

## ARTIKEL 3

1. Bulgarien og Rumænien tiltræder de afgørelser og aftaler, der er truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet.
2. Bulgarien og Rumænien befinder sig i samme situation som de nuværende medlemsstater med hensyn til de erklæringer, resolutioner eller andre tilkendegivelser, som er vedtaget af Det Europæiske Råd eller Rådet, samt dem, der vedrører Fællesskabet eller Unionen og er vedtaget af medlemsstaterne efter fælles aftale; de overholder som følge heraf de principper og retningslinjer, der fremgår af disse, og træffer de foranstaltninger, som måtte vise sig nødvendige for at sikre gennemførelsen heraf.

3. Bulgarien og Rumænien tiltræder de i bilag I anførte overenskomster og protokoller. Disse overenskomster og protokoller træder, for så vidt angår Bulgarien og Rumænien, i kraft på den dato, som Rådet har fastsat i de i stk. 4 omhandlede afgørelser.
4. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på grundlag af en henstilling fra Kommissionen og efter at have hørt Europa-Parlamentet, foretager alle de tilpasninger, som tiltrædelsen af de i stk. 3 omhandlede overenskomster og protokoller kræver, og offentliggør den tilpassede tekst i Den Europæiske Unions Tidende.
5. Bulgarien og Rumænien forpligter sig, for så vidt angår de i stk. 3 omhandlede overenskomster og protokoller, til at indføre administrative eller andre ordninger i lighed med dem, der på tiltrædelsesdatoen er vedtaget af de nuværende medlemsstater eller Rådet, samt til at lette det praktiske samarbejde mellem medlemsstaternes institutioner og organisationer.
6. Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, kan supplere bilag I med de overenskomster, aftaler og protokoller, som er undertegnet inden tiltrædelsesdatoen.

#### ARTIKEL 4

1. Bestemmelserne i Schengen-reglerne som integreret i Den Europæiske Union ved den protokol, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt "Schengen-protokollen"), og de retsakter, der bygger derpå eller på anden måde har tilknytning dertil, jf. bilag II, samt alle andre sådanne retsakter, der vedtages før tiltrædelsesdatoen, er bindende for og finder anvendelse i Bulgarien og Rumænien fra tiltrædelsesdatoen.
2. De bestemmelser i Schengen-reglerne som integreret i Den Europæiske Union og de retsakter, der bygger derpå eller på anden måde har tilknytning dertil, som ikke er omhandlet i stk. 1, er bindende for Bulgarien og Rumænien fra tiltrædelsesdatoen, men finder først anvendelse i hver af disse stater, når Rådet har truffet afgørelse herom, efter at det i overensstemmelse med de relevante Schengen-evalueringsprocedurer er blevet sikret, at de nødvendige betingelser for gennemførelse af alle de pågældende regler er opfyldt i den pågældende stat.

Rådet træffer efter høring af Europa-Parlamentet afgørelse med enstemmighed blandt dem af dets medlemmer, der repræsenterer regeringerne i de medlemsstater, for hvilke de i dette stykke omhandlede bestemmelser allerede er blevet iværksat, og repræsentanten for regeringen i den medlemsstat, for hvilken bestemmelserne skal iværksættes. De medlemmer af Rådet, der repræsenterer regeringerne i henholdsvis Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland, medvirker i en sådan afgørelse, hvis den vedrører de bestemmelser i Schengen-reglerne og de retsakter, der bygger derpå eller på anden måde har tilknytning dertil, som disse medlemsstater deltager i.

#### ARTIKEL 5

Bulgarien og Rumænien deltager fra tiltrædelsesdatoen i Den Økonomiske og Monetære Union som medlemsstat med dispensation i henhold til EF-traktatens artikel 122.



## ARTIKEL 6

1. De aftaler eller overenskomster, der er indgået eller anvendes foreløbigt af Fællesskabet eller i henhold til artikel 24 eller artikel 38 i EU-traktaten med et eller flere tredjelande, med en international organisation eller med en statsborger i et tredjeland, er bindende for Bulgarien og Rumænien på de i de oprindelige traktater og i denne akt fastsatte vilkår.

2. Bulgarien og Rumænien forpligter sig til på de i denne akt fastsatte vilkår at tiltræde de aftaler eller overenskomster, der er indgået eller undertegnet af de nuværende medlemsstater sammen med Fællesskabet.

Bulgarien og Rumænien tiltræder de aftaler eller overenskomster, der er indgået eller undertegnet af Fællesskabet sammen med de nuværende medlemsstater med bestemte tredjelande eller internationale organisationer, ved indgåelse af en protokol til sådanne aftaler eller overenskomster mellem Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på medlemsstaternes vegne, og det eller de pågældende tredjelande eller den pågældende internationale organisation. Kommissionen forhandler disse protokoller på medlemsstaternes vegne på grundlag af forhandlingsdirektiver, som Rådet har godkendt med enstemmighed, og i samråd med et udvalg bestående af repræsentanter for medlemsstaterne. Den forelægger Rådet et udkast til protokollerne med henblik på indgåelse.

Denne procedure berører hverken Fællesskabets egne beføjelser eller fordelingen af beføjelser mellem Fællesskabet og medlemsstaterne med hensyn til indgåelse af sådanne aftaler i fremtiden eller indførelse af andre ændringer uden tilknytning til tiltrædelsen.

3. Ved tiltrædelsen af de i stk. 2 nævnte aftaler og overenskomster får Bulgarien og Rumænien samme rettigheder og forpligtelser i henhold til disse aftaler og overenskomster som de nuværende medlemsstater.

4. Fra tiltrædelsesdatoen og indtil de nødvendige protokoller er trådt i kraft, jf. stk. 2, anvender Bulgarien og Rumænien bestemmelserne i de aftaler og overenskomster, som er indgået af de nuværende medlemsstater sammen med Fællesskabet inden tiltrædelsen, med undtagelse af den aftale om fri bevægelighed for personer, der er indgået med Schweiz. Denne forpligtelse gælder også aftaler eller overenskomster, som Unionen og de nuværende medlemsstater har aftalt at anvende foreløbigt.

Indtil de i stk. 2 omhandlede protokoller er trådt i kraft, træffer Fællesskabet sammen med medlemsstaterne, hver især inden for deres beføjelser, de foranstaltninger, som måtte være nødvendige.

5. Bulgarien og Rumænien tiltræder partnerskabsaftalen mellem på den ene side medlemmerne af gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet og på den anden side Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater<sup>1</sup>, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000.
6. Bulgarien og Rumænien forpligter sig til på de i denne akt fastsatte vilkår at tiltræde aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde<sup>2</sup>, jf. artikel 128 deri.
7. Fra tiltrædelsesdatoen anvender Bulgarien og Rumænien de bilaterale tekstilaftaler og -arrangementer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

De kvantitative restriktioner, som Fællesskabet anvender på import af tekstilvarer og beklædningsgenstande, tilpasses for at tage hensyn til Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Fællesskabet. Med henblik herpå kan Fællesskabet inden tiltrædelsesdatoen føre forhandlinger med de berørte tredjelande om ændringer af de ovenfor nævnte bilaterale aftaler og arrangementer.

Hvis ændringerne af de bilaterale tekstilaftaler og -arrangementer ikke er trådt i kraft på tiltrædelsesdatoen, foretager Fællesskabet de nødvendige tilpasninger af reglerne for import af tekstilvarer og beklædningsgenstande fra tredjelande for at tage hensyn til Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Fællesskabet.

---

<sup>1</sup> EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3.

<sup>2</sup> EFT L 1 af 3.1.1994, s. 3.

8. De kvantitative restriktioner, som Fællesskabet anvender på import af stål og stålprodukter, tilpasses på grundlag af Bulgariens og Rumæniens import i de senere år af stålprodukter med oprindelse i de pågældende leverandørlande.

Med henblik herpå føres der inden tiltrædelsesdatoen forhandlinger om de nødvendige ændringer af de bilaterale stålaftaler og -arrangementer, som Fællesskabet har indgået med tredjelande.

Hvis ændringerne af de bilaterale aftaler og arrangementer ikke er trådt i kraft på tiltrædelsesdatoen, finder bestemmelserne i første afsnit anvendelse.

9. Fiskeriaftaler, som Bulgarien eller Rumænien har indgået med tredjelande inden tiltrædelsen, forvaltes af Fællesskabet.

De rettigheder og forpligtelser, der for Bulgarien og Rumænien følger af disse aftaler, berøres ikke i den periode, hvor bestemmelserne i disse aftaler opretholdes midlertidigt.

Så snart som muligt og under alle omstændigheder inden udløbet af gyldighedsperioden for de i første afsnit omhandlede aftaler vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, i hvert enkelt tilfælde passende afgørelser med henblik på videreførelse af de fiskeriaktiviteter, der er omhandlet i aftalerne, herunder eventuelt forlængelse af visse aftaler for perioder på højst et år.

10. Med virkning fra tiltrædelsesdatoen udtræder Bulgarien og Rumænien af alle frihandelsaftaler med tredjelande, herunder den centraleuropæiske frihandelsaftale.

I det omfang aftalerne mellem Bulgarien, Rumænien eller begge stater på den ene side og ét eller flere tredjelande på den anden side ikke er forenelige med de forpligtelser, der følger af denne akt, bringer Bulgarien og Rumænien alle egnede midler i anvendelse med henblik på at fjerne de konstaterede uoverensstemmelser. Hvis Bulgarien eller Rumænien har problemer med at tilpasse en aftale indgået med ét eller flere tredjelande inden tiltrædelsen, udtræder staten i henhold til aftalens bestemmelser af den pågældende aftale.

11. Bulgarien og Rumænien tiltræder på de i denne akt fastsatte vilkår de interne aftaler, der er indgået af de nuværende medlemsstater med henblik på anvendelsen af de i stk. 2, 5 og 6 omhandlede aftaler eller overenskomster.

12. Bulgarien og Rumænien træffer passende foranstaltninger for i påkommende tilfælde at tilpasse deres stilling i forhold til internationale organisationer og internationale aftaler, i hvilke andre medlemsstater eller Fællesskabet ligeledes er parter, til de rettigheder og forpligtelser, der følger af deres tiltrædelse af Unionen.

De udtræder navnlig på tiltrædelsesdatoen eller snarest muligt derefter af internationale fiskeriaftaler og -organisationer, i hvilke Fællesskabet ligeledes er part, medmindre deres medlemskab har tilknytning til andet end fiskeri.

#### ARTIKEL 7

1. Bestemmelserne i denne akt kan, medmindre andet bestemmes heri, kun suspenderes, ændres eller ophæves efter den fremgangsmåde, der er fastsat i de oprindelige traktater, og som gør det muligt at ændre disse traktater.

2. De af institutionerne vedtagne retsakter, som de ved denne akt fastsatte overgangsbestemmelser vedrører, bevarer deres juridiske status; især finder fremgangsmåderne for ændring af disse retsakter fortsat anvendelse.

3. Bestemmelser i denne akt, der har til formål eller som virkning, bortset fra som overgangsforanstaltninger, at ophæve eller ændre retsakter, der er vedtaget af institutionerne, får samme juridiske status som de således ophævede eller ændrede bestemmelser og er undergivet samme regler som disse.

## ARTIKEL 8

Ved anvendelsen af de oprindelige traktater og af institutionernes retsakter gælder de i denne akt fastsatte undtagelsesbestemmelser som overgangsforanstaltning.

## ANDEN DEL

### TILPASNING AF TRAKTATERNE

#### AFSNIT I

#### BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

## ARTIKEL 9

1. Artikel 189, stk. 2, i EF-traktaten og artikel 107, stk. 2, i Euratom-traktaten affattes således:
- "2. Antallet af medlemmer af Europa-Parlamentet må ikke overstige 736."

2. Med virkning fra begyndelsen af valgperioden 2009-2014 affattes første afsnit i artikel 190, stk. 2, i EF-traktaten og i artikel 108, stk. 2, i Euratom-traktaten således:

"2. Antallet af repræsentanter, der vælges i hver enkelt medlemsstat, fastsættes til:

Belgien	22
Bulgarien	17
Den Tjekkiske Republik	22
Danmark	13
Tyskland	99
Estland	6
Grækenland	22
Spanien	50
Frankrig	72
Irland	12
Italien	72
Cypern	6
Letland	8



Litauen	12
Luxembourg	6
Ungarn	22
Malta	5
Nederlandene	25
Østrig	17
Polen	50
Portugal	22
Rumænien	33
Slovenien	7
Slovakiet	13
Finland	13
Sverige	18
Det Forenede Kongerige	72."

## ARTIKEL 10

1. Artikel 205, stk. 2, i EF-traktaten og artikel 118, stk. 2, i Euratom-traktaten affattes således:

"2. Ved de rådsafgørelser, som kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer følgende vægt:

Belgien	12
Bulgarien	10
Den Tjekkiske Republik	12
Danmark	7
Tyskland	29
Estland	4
Grækenland	12
Spanien	27
Frankrig	29

Irland	7
Italien	29
Cypern	4
Letland	4
Litauen	7
Luxembourg	4
Ungarn	12
Malta	3
Niederlandene	13
Østrig	10
Polen	27
Portugal	12
Rumænien	14
Slovenien	4
Slovakiet	7
Finland	7
Sverige	10
Det Forenede Kongerige	29

Rådets afgørelser træffes med mindst 255 stemmer afgivet af et flertal af medlemmerne, der stemmer for, når de i henhold til denne traktat skal træffes på forslag af Kommissionen.

I alle andre tilfælde træffes Rådets afgørelser med mindst 255 stemmer, afgivet af mindst to tredjedele af medlemmerne, der stemmer for."

2. Artikel 23, stk. 2, tredje afsnit, i EU-traktaten affattes således:

"Rådets medlemmers stemmer tildeles den vægt, der er fastsat i artikel 205, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab. Afgørelser træffes med mindst 255 stemmer, afgivet af mindst to tredjedele af medlemmerne, der stemmer for. Når Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan et medlem af Rådet kræve, at det kontrolleres, at de medlemsstater, der udgør dette kvalificerede flertal, repræsenterer mindst 62% af Unionens samlede befolkning. Hvis det viser sig, at denne betingelse ikke er opfyldt, er den pågældende afgørelse ikke vedtaget."

3. Artikel 34, stk. 3, i EU-traktaten affattes således:

"3. Ved de rådsafgørelser, som kræver kvalificeret flertal, tildeles medlemmernes stemmer den vægt, der er fastsat i artikel 205, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, og afgørelse træffes med mindst 255 stemmer, afgivet af mindst to tredjedele af medlemmerne, der stemmer for. Når Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal, kan et medlem af Rådet kræve, at det kontrolleres, at de medlemsstater, der udgør dette kvalificerede flertal, repræsenterer mindst 62% af Unionens samlede befolkning. Hvis det viser sig, at denne betingelse ikke er opfyldt, er den pågældende afgørelse ikke vedtaget."

## ARTIKEL 11

1. Artikel 9, stk. 1, i den protokol vedrørende statuten for Domstolen, der er knyttet til EU-traktaten, EF-traktaten og Euratom-traktaten, affattes således:

"Ved den delvise nybesættelse af dommerembederne, der finder sted hvert tredje år, afgår der skiftevis fjorten og tretten dommere."

2. Artikel 48 i den protokol vedrørende statuten for Domstolen, der er knyttet til EU-traktaten, EF-traktaten og Euratom-traktaten, affattes således:

"Artikel 48

Retten består af syvogtyve dommere."

## ARTIKEL 12

Artikel 258, stk. 2, i EF-traktaten og artikel 166 i Euratom-traktaten om sammensætningen af Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg affattes således:

"Antallet af udvalgets medlemmer fastsættes således:

Belgien	12
Bulgarien	12
Den Tjekkiske Republik	12
Danmark	9
Tyskland	24
Estland	7
Grækenland	12
Spanien	21
Frankrig	24
Irland	9
Italien	24
Cypern	6
Letland	7
Litauen	9

Luxembourg	6
Ungarn	12
Malta	5
Nederlandene	12
Østrig	12
Polen	21
Portugal	12
Rumænien	15
Slovenien	7
Slovakiet	9
Finland	9
Sverige	12
Det Forenede Kongerige	24".

## ARTIKEL 13

Artikel 263, stk. 3, i EF-traktaten om sammensætningen af Regionsudvalget affattes således:

"Antallet af udvalgets medlemmer fastsættes således:

Belgien	12
Bulgarien	12
Den Tjekkiske Republik	12
Danmark	9
Tyskland	24
Estland	7
Grækenland	12
Spanien	21
Frankrig	24
Irland	9
Italien	24
Cypern	6
Letland	7
Litauen	9
Luxembourg	6



Ungarn	12
Malta	5
Nederlandene	12
Østrig	12
Polen	21
Portugal	12
Rumænien	15
Slovenien	7
Slovakiet	9
Finland	9
Sverige	12
Det Forenede Kongerige	24".

## ARTIKEL 14

Protokollen vedrørende vedtægterne for Den Europæiske Investeringsbank, der er knyttet til EF-traktaten, ændres således:

1. I artikel 3 indsættes følgende mellem Belgien og Den Tjekkiske Republik:

"– Republikken Bulgarien"

og mellem Portugal and Slovenien:

"– Rumænien"



3. Artikel 11, stk. 2, første, andet og tredje afsnit, affattes således:

"2. Bestyrelsen består af 28 medlemmer og 18 suppleanter.

Medlemmerne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år med et medlem udpeget af hver medlemsstat og et medlem udpeget af Kommissionen.

Suppleanterne udnævnes af Styrelsesrådet for et tidsrum af fem år således:

- to suppleanter udpeget af Forbundsrepublikken Tyskland
- to suppleanter udpeget af Den Franske Republik
- to suppleanter udpeget af Den Italienske Republik
- to suppleanter udpeget af Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland
- en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Spanien og Den Portugisiske Republik

- en suppleant udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Belgien, Storhertugdømmet Luxembourg og Kongeriget Nederlandene
- to suppleanter udpeget efter fælles aftale af Kongeriget Danmark, Den Helleniske Republik, Irland og Rumænien
- to suppleanter udpeget efter fælles aftale af Republikken Estland, Republikken Letland, Republikken Litauen, Republikken Østrig, Republikken Finland og Kongeriget Sverige
- tre suppleanter udpeget efter fælles aftale af Republikken Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Republikken Cypern, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Republikken Polen, Republikken Slovenien og Den Slovakiske Republik
- en suppleant udpeget af Kommissionen."

## ARTIKEL 15

Artikel 134, stk. 2, første afsnit, i Euratom-traktaten om sammensætningen af Det Videnskabelige og Tekniske Udvalg affattes således:

"2. Udvalget består af 41 medlemmer, der udpeges af Rådet efter høring af Kommissionen."

## AFSNIT II

### ANDRE TILPASNINGER

#### ARTIKEL 16

Artikel 57, stk. 1, sidste punktum, i EF-traktaten affattes således:

"For så vidt angår restriktioner, der eksisterer i henhold til national lovgivning i Bulgarien, Estland og Ungarn, er den relevante dato den 31. december 1999."

#### ARTIKEL 17

Artikel 299, stk. 1, i EF-traktaten affattes således:

"1. Denne traktat gælder for Kongeriget Belgien, Republikken Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Republikken Estland, Den Helleniske Republik, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Italienske Republik, Republikken Cypern, Republikken Letland, Republikken Litauen, Storhertugdømmet Luxembourg, Republikken Ungarn, Republikken Malta, Kongeriget Nederlandene, Republikken Østrig, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Rumænien, Republikken Slovenien, Den Slovakiske Republik, Republikken Finland, Kongeriget Sverige og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland."

## ARTIKEL 18

1. Artikel 314, stk. 2, i EF-traktaten affattes således:

"I medfør af tiltrædelsestraktaterne har bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, græsk, irsk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk og ungarsk tilsvarende gyldighed."

2. Artikel 225, stk. 2, i Euratom-traktaten affattes således:

"I medfør af tiltrædelsestraktaterne har bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, græsk, irsk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk og ungarsk tilsvarende gyldighed."

3. Artikel 53, stk. 2, i EU-traktaten affattes således:

"I medfør af tiltrædelsestraktaterne har bulgarsk, estisk, finsk, lettisk, litauisk, maltesisk, polsk, rumænsk, slovakisk, slovensk, svensk, tjekkisk og ungarsk tilsvarende gyldighed."

## TREDJE DEL

### PERMANENTE BESTEMMELSER

#### AFSNIT I

#### TILPASNING AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

##### ARTIKEL 19

De retsakter, der opregnes i listen i bilag III til denne akt, tilpasses som anført i nævnte bilag.

##### ARTIKEL 20

De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger i de retsakter, der opregnes i listen i bilag IV til denne akt, fastsættes i overensstemmelse med de i nævnte bilag fastsatte retningslinjer.



## AFSNIT II

### ANDRE BESTEMMELSER

#### ARTIKEL 21

De foranstaltninger, der opregnes i listen i bilag V til denne akt, finder anvendelse på de vilkår, der er fastsat i nævnte bilag.

#### ARTIKEL 22

Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag fra Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, kan foretage de tilpasninger af bestemmelserne vedrørende den fælles landbrugspolitik i denne akt, som måtte vise sig nødvendige som følge af en ændring af fællesskabsbestemmelserne.

## FJERDE DEL

### MIDLERTIDIGE BESTEMMELSER

#### AFSNIT I

### OVERGANGSFORANSTALTNINGER

#### ARTIKEL 23

De foranstaltninger, der opregnes i listen i bilag VI og VII til denne akt, finder anvendelse i forbindelse med Bulgarien og Rumænien på de betingelser, der er fastsat i nævnte bilag.

## AFSNIT II

## BESTEMMELSER VEDRØRENDE INSTITUTIONERNE

## ARTIKEL 24

1. Uanset det maksimale antal medlemmer af Europa-Parlamentet, der er fastsat i EF-traktatens artikel 189, stk. 2, og i Euratom-traktatens artikel 107, stk. 2, udvides antallet af medlemmer af Europa-Parlamentet for at tage hensyn til Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse med følgende antal medlemmer fra disse lande for perioden fra tiltrædelsesdatoen til begyndelsen af Europa-Parlamentets valgperiode 2009-2014:

Bulgarien	18
Rumænien	35.

2. Inden den 31. december 2007 afholder Bulgarien og Rumænien almindelige direkte valg til Europa-Parlamentet for det i stk. 1 fastsatte antal medlemmer for deres folk i overensstemmelse med akten om almindelige direkte valg af medlemmerne af Europa-Parlamentet<sup>1</sup>.

3. Uanset EF-traktatens artikel 190, stk. 1, og Euratom-traktatens artikel 108, stk. 1, og hvis der afholdes valg efter tiltrædelsesdatoen, udpeges de medlemmer af Europa-Parlamentet, der repræsenterer folkene i Bulgarien og Rumænien, i perioden fra tiltrædelsesdatoen til hvert af de i stk. 2 omhandlede valg af de pågældende staters parlamenter blandt disses medlemmer efter den procedure, der er fastsat af hver af disse stater.

---

<sup>1</sup> EFT L 278 af 8.10.1976, s. 5. Senest ændret ved Rådets afgørelse 2002/772/EF, Euratom (EFT L 283 af 21.10.2002, s. 1).

## AFSNIT III

## FINANSIELLE BESTEMMELSER

## ARTIKEL 25

1. Bulgarien og Rumænien indbetaler fra tiltrædelsesdatoen følgende beløb svarende til deres andel af den indbetalte kapital til den tegnede kapital som fastlagt i artikel 4 i statuten for Den Europæiske Investeringsbank<sup>1</sup>:

Bulgarien	EUR	14 800 000
Rumænien	EUR	42 300 000

Disse beløb indbetales i otte lige store rater, der forfalder den 31. maj 2007, den 31. maj 2008, den 31. maj 2009, den 30. november 2009, den 31. maj 2010, den 30. november 2010, den 31. maj 2011 og den 30. november 2011.

---

<sup>1</sup> De anførte tal er vejledende og bygger på Eurostats prognose for 2003.

2. Bulgarien og Rumænien bidrager med beløb, der indbetales i otte lige store rater på de i stk. 1 nævnte datoer, til reserverne og henlæggelser med karakter af reserver samt til det beløb, der skal overføres til reserver og henlæggelser, og som udgøres af saldoen på driftsregnskabet ved udgangen af den måned, der går forud for tiltrædelsen, således som opført på bankens statusopgørelse, idet beløbene svarer til følgende procentdele af reserverne og henlæggelserne<sup>1</sup>:

Bulgarien	0,181%
Rumænien	0,517%.

3. Bulgarien og Rumænien indbetaler den kapital og foretager de indbetalinger, der er omhandlet i stk. 1 og 2, kontant i euro, medmindre Styrelsesrådet med enstemmighed træffer anden afgørelse.

---

<sup>1</sup> De anførte tal er vejledende og bygger på Eurostats prognose for 2003.

## ARTIKEL 26

1. Bulgarien og Rumænien betaler følgende beløb til den Kul- og Stålforskningsfond, der omhandles i afgørelse 2002/234/EKSF truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 27. februar 2002 om de finansielle konsekvenser af udløbet af EKSF-traktaten og om Kul- og Stålforskningsfonden<sup>1</sup>:

	(mio. EUR i løbende priser)
Bulgarien	11,95
Rumænien	29,88.

2. Bidragene til Kul- og Stålforskningsfonden indbetales i fire rater begyndende i 2009, idet betalingen hver gang sker den første hverdag i den første måned af hvert år på følgende måde:

2009: 15%  
2010: 20%  
2011: 30%  
2012: 35%.

---

<sup>1</sup> EFT L 79 af 22.3.2002, s. 42.

## ARTIKEL 27

1. Udbud, indgåelse af kontrakter og betalinger i forbindelse med førtiltrædelsesbistand under Phare-programmet<sup>1</sup>, programmet for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet<sup>2</sup> og bistand i henhold til overgangsfaciliteten, jf. artikel 31, forvaltes fra tiltrædelsesdatoen af gennemførelsesorganer i Bulgarien og Rumænien.

Kommissionens forhåndskontrol med udbud og indgåelse af kontrakter fraviges ved en afgørelse herom truffet af Kommissionen efter en akkrediteringsprocedure gennemført af Kommissionen og en positiv vurdering af det udvidede decentrale implementeringssystem (EDIS) i overensstemmelse med de kriterier og betingelser, der er fastlagt i bilaget til Rådets forordning (EF) nr. 1266/1999 af 21. juni 1999 om samordning af støtten til ansøgerlandene som led i førtiltrædelsesstrategien og om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89<sup>3</sup> og i artikel 164 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget<sup>4</sup>.

Hvis Kommissionens afgørelse om at fravige forhåndskontrollen ikke træffes før tiltrædelsesdatoen, er kontrakter undertegnet mellem tiltrædelsesdatoen og den dato, hvor Kommissionens afgørelse træffes, ikke berettiget til førtiltrædelsesbistand.

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 af 18.12.1989 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa (EFT L 375 af 23.12.1989, s. 11). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 769/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 2760/98 af 18.12.1998 om gennemførelse af et program for grænseoverskridende samarbejde inden for rammerne af Phare-programmet (EFT L 345 af 19.12.1998, s. 49). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1822/2003 (EUT L 267 af 17.10.2003, s. 9).

<sup>3</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 68.

<sup>4</sup> Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25.6.2002 (EFT L 248, af 16.9.2002, s. 1).



Hvis Kommissionens afgørelse om at fravige forhåndskontrollen forsinkes ud over tiltrædelsesdatoen af årsager, som ikke skyldes Bulgariens og Rumæniens myndigheder, kan Kommissionen dog undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde acceptere, at kontrakter undertegnet mellem tiltrædelsen og datoen for Kommissionens afgørelse er berettiget til førtiltrædelsesbistand, og at gennemførelsen af førtiltrædelsesbistanden fortsætter i en begrænset periode under forudsætning af, at Kommissionen fører forhåndskontrol med udbud og indgåelse af kontrakter.

2. Finansielle forpligtelser, der er indgået før tiltrædelsen i henhold til de finansielle førtiltrædelsesinstrumenter, der er nævnt i stk. 1, samt efter tiltrædelsen i henhold til overgangsfaciliteten, jf. artikel 31, herunder indgåelse og registrering af efterfølgende enkeltstående retlige forpligtelser og aftaler om betalinger, der er indgået efter tiltrædelsen, skal fortsat være omfattet af reglerne og forskrifterne i de finansielle førtiltrædelsesinstrumenter og afholdes over de tilsvarende budgetkapitler, indtil de pågældende programmer og projekter afsluttes. Uanset ovenstående skal de procedurer vedrørende offentlige indkøb, der påbegyndes efter tiltrædelsen, gennemføres i overensstemmelse med de relevante fællesskabsdirektiver

3. Det sidste programmeringsarbejde for den førtiltrædelsesbistand, der er nævnt i stk. 1, finder sted i det sidste år før tiltrædelsen. Kontrakter for aktioner i henhold til disse programmer skal indgås inden for de følgende to år. Der indrømmes ikke nogen forlængelse af perioden for indgåelse af kontrakter. Der vil undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde kunne indrømmes begrænsede forlængelser af varigheden af udførelsen af kontrakter.

Uanset dette kan der bevilges førtiltrædelsesmidler til dækning af administrative udgifter som defineret i stk. 4 i de første to år efter tiltrædelsen. Med hensyn til omkostninger til revision og evaluering kan der bevilges førtiltrædelsesmidler i op til fem år efter tiltrædelsen.

4. For at sikre den nødvendige udfasning af de finansielle førtiltrædelsesinstrumenter, der er nævnt i stk. 1, og ISPA-programmet<sup>1</sup> kan Kommissionen træffe alle relevante foranstaltninger for at sikre, at der bevares det nødvendige vedtægtsmæssigt ansatte personale i Bulgarien og Rumænien i højst nitten måneder efter tiltrædelsen. I denne periode gælder der for tjenestemænd, midlertidigt ansatte og kontraktansatte, der ansættes i stillinger i Bulgarien og Rumænien før tiltrædelsen, og som skal forblive i tjeneste i disse stater efter tiltrædelsesdatoen, undtagelsesvis samme finansielle og materielle betingelser, som Kommissionen anvendte før tiltrædelsen i overensstemmelse med vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne som fastlagt i Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68<sup>2</sup>. De administrative udgifter, herunder lønninger til andet nødvendigt personale, afholdes over posten "Udfasning af førtiltrædelsesbistanden til nye medlemsstater" eller tilsvarende under det relevante politikområde i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget for udvidelsen.

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1267/1999 af 21.6.1999 om oprettelse af et strukturpolitisk førtiltrædelsesinstrument (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 73). Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 769/2004 (EUT L 123 af 27.4.2004, s. 1).

<sup>2</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 (EUT L 124 af 27.4.2004, s. 1).

## ARTIKEL 28

1. Foranstaltninger, som på tiltrædelsesdatoen har været omfattet af afgørelser om bistand i henhold til forordning (EF) nr. 1267/1999 om oprettelse af et strukturpolitisk førtiltrædelsesinstrument, og hvis gennemførelse ikke er afsluttet på denne dato, anses for at være godkendt af Kommissionen i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1164/94 af 16. maj 1994 om oprettelse af Samhørighedsfonden<sup>1</sup>. Beløb, som der endnu ikke er disponeret over med henblik på gennemførelse af sådanne foranstaltninger, disponeres der over i henhold til den forordning vedrørende Samhørighedsfonden, der er i kraft på tiltrædelsesdatoen, og de opføres under det kapitel, der svarer til denne forordning, i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget. Medmindre andet er angivet i stk. 2-5, finder bestemmelserne om gennemførelse af foranstaltninger, der er godkendt i henhold til sidstnævnte forordning, anvendelse på disse foranstaltninger.

---

<sup>1</sup> EFT L 130 af 25.5.1994, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

2. Alle indkøbsprocedurer vedrørende en i stk. 1 omhandlet foranstaltning, som på tiltrædelsesdatoen allerede har været genstand for et udbud, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, gennemføres efter reglerne i dette udbud. Bestemmelserne i artikel 165 i finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget finder imidlertid ikke anvendelse. Alle indkøbsprocedurer vedrørende en i stk. 1 nævnt foranstaltning, som endnu ikke har været genstand for et udbud, der er offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, skal være i overensstemmelse med traktaternes bestemmelser, med de instrumenter, der er vedtaget i overensstemmelse hermed, samt med EF's politikker, herunder også politikker vedrørende miljøbeskyttelse, transport, transeuropæiske net, konkurrence og tilkendelse af offentlige kontrakter.

3. Betalinger, som Kommissionen har foretaget i henhold til en i stk. 1 nævnt foranstaltning, falder ind under den første åbne forpligtelse, der er indgået i henhold til forordning (EF) nr. 1267/1999, og derefter i henhold til den forordning vedrørende Samhørighedsfonden, der er i kraft på det pågældende tidspunkt.

4. Med hensyn til de i stk. 1 nævnte foranstaltninger forbliver reglerne om udgifters støtteberettigelse i henhold til forordning (EF) nr. 1267/1999 gældende, undtagen i behørigt begrundede tilfælde, som Kommissionen skal træffe afgørelse om på anmodning af den berørte medlemsstat.

5. Kommissionen kan undtagelsesvis og i behørigt begrundede tilfælde beslutte at tillade specifikke undtagelser fra de regler, der gælder i henhold til den forordning vedrørende Samhørighedsfonden, der er i kraft på tiltrædelsesdatoen, for de i stk. 1 nævnte foranstaltninger.

## ARTIKEL 29

Hvor betalingsperioden for flerårige tilsagn givet under SAPARD-programmet<sup>1</sup> vedrørende skovrejsning på landbrugsarealer, støtte til oprettelse af producentsammenslutninger eller landbrugsmiljøforanstaltninger går ud over den sidste tilladte dato for betalinger under SAPARD, vil der blive sørget for, at de udestående forpligtelser dækkes inden for programmet for udvikling af landdistrikterne for 2007-2013. Hvis det bliver nødvendigt med særlige overgangsforanstaltninger i denne forbindelse, vedtages disse i overensstemmelse med procedurerne i artikel 50, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1268/1999 af 21.6.1999 om fællesskabsstøtte til førtiltrædelsesforanstaltninger inden for landbrug og udvikling af landdistrikter i ansøgerlandene i Central- og Østeuropa i førtiltrædelsesperioden (EFT L 161 af 26.6.1999, s. 87). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 2008/2004 (EUT L 349 af 25.11.2004, s. 12).

<sup>2</sup> EFT L 161 af 26.6.1999, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

## ARTIKEL 30

1. Bulgarien, der i overensstemmelse med sine forpligtelser endeligt lukkede Kozloduy-kernekraftværkets enhed 1 og enhed 2 inden 2003 med henblik på helt at nedlægge dem, forpligter sig til endeligt at lukke dette anlægs enhed 3 og enhed 4 i 2006 og til helt at nedlægge disse enheder.
  
2. Fællesskabet yder i perioden 2007-2009 finansiel bistand til støtte for Bulgariens indsats for at nedlægge Kozloduy-kernekraftværkets enhed 1-4 og imødegå konsekvenserne af lukningen og nedlæggelsen.

Bistanden omfatter bl.a.: foranstaltninger til støtte for nedlæggelsen af Kozloduy-kernekraftværkets enhed 1-4, foranstaltninger til genopretning af miljøet i overensstemmelse med gældende fællesskabsret, foranstaltninger til modernisering af den konventionelle energiproduktion, transmissions- og distributionssektorerne i Bulgarien samt foranstaltninger med henblik på at forbedre energieffektiviteten, øge anvendelsen af vedvarende energikilder og forbedre energiforsyningssikkerheden.

For perioden 2007-2009 vil bistanden beløbe sig til 210 mio. EUR (2004-priser) som forpligtelsesbevillinger, der vil blive udbetalt i lige store årlige trancher på 70 mio. EUR (2004-priser).

Bistanden eller dele deraf kan stilles til rådighed som et bidrag fra Fællesskabet til den Internationale Støttefond for Nedlæggelsen af Kozloduy-kernekræftværket, som forvaltes af Den Europæiske Bank for Genopbygning og Udvikling.

3. Kommissionen kan vedtage bestemmelser med henblik på gennemførelsen af den i stk. 2 omhandlede bistand. Bestemmelserne vedtages i henhold til Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen<sup>1</sup>. Med henblik herpå bistås Kommissionen af et udvalg. Artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF finder anvendelse. Perioden i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til seks uger. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

#### ARTIKEL 31

1. I det første år efter tiltrædelsen yder Den Europæiske Union midlertidig finansiel bistand, i det følgende benævnt "overgangsfaciliteten", til Bulgarien og Rumænien med henblik på udvikling og styrkelse af deres administrative og retlige kapacitet til at gennemføre og håndhæve fællesskabslovgivningen og fremme udveksling af bedste praksis med tilsvarende instanser. Denne bistand skal finansiere institutionsopbygningsprojekter og begrænsede investeringer i mindre målestok i tilknytning hertil.

---

<sup>1</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

2. Bistanden skal anvendes til fortsat at styrke den institutionelle kapacitet på visse områder ved hjælp af aktioner, der ikke kan finansieres over strukturfondene eller over fondene for udvikling af landdistrikterne.

3. For så vidt angår projekter, der foregår i samarbejde mellem de offentlige administrationer med sigte på institutionsopbygning, finder proceduren for indkaldelse af tilbud gennem netværket af kontaktpunkter i medlemsstaterne fortsat anvendelse, således som det fremgår af rammeaftalerne med medlemsstaterne om førtiltrædelsesbistand.

Forpligtelsesbevillingerne til overgangsfaciliteten til fordel for Bulgarien og Rumænien udgør, angivet i 2004-priser, 82 mio. EUR i det første år efter tiltrædelsen til brug for nationale og horisontale prioriteter. Bevillingerne godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

4. Bistand i henhold til overgangsfaciliteten fastlægges og gennemføres i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 3906/89 om økonomisk bistand til visse lande i Central- og Østeuropa.



## ARTIKEL 32

1. Der oprettes en likviditets- og Schengen-facilitet som et midlertidigt instrument for mellem tiltrædelsesdatoen og udgangen af 2009 at bistå Bulgarien og Rumænien med at finansiere aktioner ved EU's nye ydre grænser med henblik på gennemførelse af Schengen-reglerne og kontrollen ved de ydre grænser og for at medvirke til en forbedring af likviditeten i de nationale budgetter.
2. For perioden 2007-2009 skal følgende beløb (2004-priser) stilles til rådighed for Bulgarien og Rumænien i form af betalinger af faste beløb fra en midlertidig likviditets- og Schengen-facilitet:

(mio. EUR i 2004-priser)

	2007	2008	2009
Bulgarien	121,8	59,1	58,6
Rumænien	297,2	131,8	130,8

3. Mindst 50% af de midler, der tildeles hvert land i henhold til den midlertidige likviditet- og Schengen-facilitet, skal anvendes til at støtte Bulgarien og Rumænien i de initiativer, de er forpligtet til at finansiere ved EU's nye ydre grænser med henblik på gennemførelsen af Schengen-reglerne og kontrollen ved de ydre grænser.
  
4. En tolvtedel af hvert årligt beløb skal betales til Rumænien på den første arbejdsdag i hver måned i det tilsvarende år. De tildelte faste beløb skal bruges inden tre år efter den første udbetaling. Bulgarien og Rumænien skal senest seks måneder efter udløbet af denne treårige periode forelægge en samlet rapport om den endelige forvaltning af de tildelte faste beløb i henhold til Schengen-delen af den midlertidige likviditets- og Schengen-facilitet med en redegørelse for udgifterne. Eventuelle ubrugte midler eller uretmæssigt anvendte midler skal tilbagebetales til Kommissionen.
  
5. Kommissionen kan vedtage alle tekniske bestemmelser, der er nødvendige for driften af den midlertidige likviditets- og Schengen-facilitet.

## ARTIKEL 33

1. Med forbehold af fremtidige politiske beslutninger fastsættes de samlede forpligtelsesbevillinger til strukturforanstaltninger til fordel for Bulgarien og Rumænien over treårsperioden 2007-2009 således:

(mio. EUR i 2004-priser)

	2007	2008	2009
Bulgarien	539	759	1 002
Rumænien	1 399	1 972	2 603

2. I de tre år 2007-2009 skal interventionernes omfang og art inden for den faste beløbsramme for disse lande fastsættes på grundlag af de regler, der til den tid gælder for udgifterne til strukturforanstaltninger.

## ARTIKEL 34

1. Ud over de forordninger om udvikling af landdistrikterne, der er gældende på tiltrædelsesdatoen, anvendes bestemmelserne i afdeling I-III i bilag VIII på Bulgarien og Rumænien i perioden 2007-2009, og de særlige økonomiske bestemmelser i afdeling IV i bilag VIII anvendes på Bulgarien og Rumænien i hele programmeringsperioden 2007-2013.

2. Med forbehold af fremtidige politiske beslutninger fastsættes de samlede forpligtelsesbevillinger fra EUGFL, Garantisektionen, til udvikling af landdistrikterne i Bulgarien og Rumænien til i alt 3 041 mio. EUR (2004-priser) over treårsperioden 2007-2009.
3. Gennemførelsesbestemmelser med henblik på anvendelse af bestemmelserne i bilag VIII vedtages i det nødvendige omfang efter proceduren i artikel 50, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1260/1999.
4. Rådet træffer med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet afgørelse om tilpasning af bestemmelserne i bilag VIII i det omfang, det er nødvendigt for at sikre sammenhængen med forordningerne om udvikling af landdistrikterne.

#### ARTIKEL 35

De beløb, der er omhandlet i artikel 30, 31, 32, 33 og 34, tilpasses hvert år af Kommissionen efter prisudviklingen som et led i de årlige tekniske tilpasninger af de finansielle overslag.

## AFSNIT IV

### ANDRE BESTEMMELSER

#### ARTIKEL 36

1. Indtil udgangen af en periode på op til tre år efter tiltrædelsen kan Bulgarien eller Rumænien i tilfælde af alvorlige vanskeligheder, der vedvarende vil kunne ramme en økonomisk sektor, eller af vanskeligheder, der alvorligt vil kunne forringe den økonomiske situation i en bestemt egn, ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger, der vil gøre det muligt at genskabe balancen og at tilpasse den pågældende sektor til det indre markedes økonomi.

På samme vilkår kan en nuværende medlemsstat ansøge om tilladelse til at anvende beskyttelsesforanstaltninger over for Bulgarien, Rumænien eller begge disse stater.

2. Efter anmodning fra den pågældende stat skal Kommissionen som hastesag fastsætte de beskyttelsesforanstaltninger, den finder nødvendige, og samtidig fastlægge vilkårene og gennemførelsesbestemmelserne for disse.

I tilfælde af alvorlige økonomiske vanskeligheder og efter udtrykkelig anmodning fra den pågældende medlemsstat træffer Kommissionen afgørelse inden for en frist på fem arbejdsdage fra modtagelsen af anmodningen ledsaget af oplysninger til vurdering heraf. De således vedtagne foranstaltninger finder anvendelse straks, skal tage hensyn til alle berørte parter interesser og må ikke medføre grænsekontrol.

3. De i medfør af stk. 2 tilladte foranstaltninger kan indebære afvigelser fra bestemmelserne i EF-traktaten og denne akt, for så vidt og så længe det er ubetinget nødvendigt for at nå de i stk. 1 nævnte mål. Der skal fortrinsvis vælges foranstaltninger, som mindst muligt forstyrrer det indre markeds funktion.

#### ARTIKEL 37

Har Bulgarien eller Rumænien undladt at opfylde tilsagn, der er givet under tiltrædelsesforhandlingerne, hvilket har voldt alvorlig skade for det indre markeds funktion, herunder tilsagn inden for alle sektorpolitikker vedrørende økonomiske aktiviteter med grænseoverskridende virkninger, eller medført overhængende fare for en sådan skade, kan Kommissionen, indtil udgangen af en periode på op til tre år efter tiltrædelsen, efter begrundet anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ, træffe passende foranstaltninger.

Foranstaltningerne skal stå i forhold til skaden, og der skal gives prioritet til foranstaltninger, som forstyrrer det indre markeds funktion mindst muligt, og, eventuelt, til anvendelsen af de nuværende sektorbeskyttelsesforanstaltninger. Sådanne beskyttelsesforanstaltninger må ikke påberåbes som et middel til vilkårlig forskelsbehandling eller som en skjult begrænsning af samhandelen mellem medlemsstater. En beskyttelsesklausul kan bringes i anvendelse selv før tiltrædelsen på grundlag af overvågningsresultater, og de vedtagne foranstaltninger træder i kraft den første tiltrædelsesdag, medmindre de fastsætter en senere dato. Foranstaltningerne opretholdes kun, så længe det er ubetinget nødvendigt, og hæves under alle omstændigheder, når det relevante tilsagn er opfyldt. De kan dog anvendes ud over den i stk. 1 nævnte periode, så længe de relevante tilsagn ikke er opfyldt. Som reaktion på de fremskridt, som den berørte nye medlemsstat gør med hensyn til opfyldelsen af sine tilsagn, kan Kommissionen om nødvendigt tilpasse foranstaltningerne. Kommissionen orienterer Rådet i god tid, inden den ophæver beskyttelsesforanstaltninger, og tager behørigt hensyn til eventuelle bemærkninger fra Rådet i den forbindelse.

## ARTIKEL 38

Såfremt der i Bulgarien eller Rumænien er alvorlige mangler eller overhængende fare for sådanne mangler i gennemførelsen eller anvendelsen af rammeafgørelser eller andre relevante tilsagn, samarbejdsinstrumenter og afgørelser vedrørende gensidig anerkendelse på det strafferetlige område under EU-traktatens afsnit VI og af direktiver og forordninger vedrørende gensidig anerkendelse på det civilretlige område under EF-traktatens afsnit IV, kan Kommissionen indtil udgangen af en periode på op til tre år efter tiltrædelsen, efter begrundet anmodning fra en medlemsstat eller på eget initiativ og efter høring af medlemsstaterne, træffe passende foranstaltninger og anføre betingelserne og de nærmere regler for gennemførelsen heraf.

Disse foranstaltninger kan tage form af midlertidig suspension af anvendelsen af relevante bestemmelser og afgørelser i forbindelserne mellem Bulgarien eller Rumænien og en anden medlemsstat eller andre medlemsstater, uden at dette berører et fortsat snævert retligt samarbejde. En beskyttelsesklausul kan bringes i anvendelse selv før tiltrædelsen på grundlag af overvågningsresultater, og de vedtagne foranstaltninger træder i kraft den første tiltrædelsesdag, medmindre de fastsætter en senere dato. Foranstaltningerne opretholdes kun, så længe det er ubetinget nødvendigt, og hæves under alle omstændigheder, når manglerne er blevet afhjulpet. De kan dog anvendes ud over den i stk. 1 nævnte periode, så længe disse mangler findes. Som reaktion på de fremskridt, som den berørte nye medlemsstat gør med hensyn til at afhjælpe de konstaterede mangler, kan Kommissionen om nødvendigt tilpasse foranstaltningerne efter høring af medlemsstaterne. Kommissionen orienterer Rådet i god tid, inden den ophæver beskyttelsesforanstaltninger, og tager behørigt hensyn til eventuelle bemærkninger fra Rådet i den forbindelse.



## ARTIKEL 39

1. Hvis det på grundlag af Kommissionens løbende overvågning af de tilsagn, som Bulgarien og Rumænien har givet i forbindelse med tiltrædelsesforhandlingerne, og navnlig Kommissionens overvågningsrapporter herom står klart, at forberedelserne til at overtage og gennemføre gældende fællesskabsret i Bulgarien eller Rumænien befinder sig på et sådant stadium, at der er alvorlig fare for, at enten Bulgarien eller Rumænien på en række vigtige områder vil være åbenlyst uforberedt til at opfylde kravene til medlemskab på tiltrædelsesdatoen den 1. januar 2007, kan Rådet med enstemmighed på grundlag af en henstilling fra Kommissionen beslutte, at datoen for denne stats tiltrædelse udskydes ét år til den 1. januar 2008.

2. Uanset stk. 1 kan Rådet med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen træffe den i stk. 1 omhandlede afgørelse med hensyn til Rumænien, hvis der konstateres alvorlige mangler i Rumæniens opfyldelse af et eller flere af de tilsagn og krav, der er anført i bilag IX, punkt I.

3. Uanset stk. 1 og med forbehold af artikel 37 kan Rådet med kvalificeret flertal på grundlag af en henstilling fra Kommissionen, og efter at der i efteråret 2005 er foretaget en detaljeret vurdering af Rumæniens fremskridt inden for konkurrencepolitik, træffe den i stk. 1 omhandlede afgørelse med hensyn til Rumænien, hvis der konstateres alvorlige mangler i Rumæniens opfyldelse af forpligtelserne i Europaaftalen<sup>1</sup> eller et eller flere af de tilsagn og krav, der er anført i bilag IX, punkt II.
4. Hvis der træffes en afgørelse i henhold til stk. 1, 2 eller 3, vedtager Rådet med kvalificeret flertal straks de tilpasninger, der som følge af beslutningen om udskydelse nødvendigvis må foretages i denne akt, herunder dens bilag og tillæg.

#### ARTIKEL 40

For at undgå forstyrrelser i det indre markeds funktion, må anvendelsen af Bulgariens og Rumæniens nationale lovgivning i de overgangsperioder, der er omhandlet i bilag VI og VII, ikke medføre grænsekontrol mellem medlemsstaterne.

---

<sup>1</sup> Europaaf tale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side (EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2).

## ARTIKEL 41

Hvis der er behov for overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra den nuværende ordning i Bulgarien og Rumænien til den ordning, som anvendelsen af den fælles landbrugspolitik medfører på de vilkår, der er fastsat i denne akt, vedtager Kommissionen sådanne foranstaltninger efter proceduren i artikel 25, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn<sup>1</sup>, eller eventuelt i de tilsvarende artikler i andre forordninger om de fælles markedsordninger for landbrug eller efter den relevante procedure som fastsat i gældende lovgivning. De i denne artikel omhandlede overgangsforanstaltninger kan vedtages i en periode på tre år efter tiltrædelsesdatoen, og de må ikke anvendes ud over denne periode. Rådet kan, med enstemmighed på forslag af Kommissionen og efter at have indhentet udtalelse fra Europa-Parlamentet, forlænge denne periode.

Overgangsforanstaltninger, der knytter sig til gennemførelsen af instrumenterne vedrørende den fælles landbrugspolitik, og som ikke er nærmere beskrevet i denne akt, men som er nødvendige på grund af tiltrædelsen, skal inden tiltrædelsen vedtages af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen, eller, hvis de vedrører instrumenter, der oprindeligt er vedtaget af Kommissionen, vedtages af denne efter den procedure, der kræves for at vedtage de pågældende instrumenter.

---

<sup>1</sup> EUT L 270 af 21.10.2003, s. 78.

## ARTIKEL 42

Hvis der er behov for overgangsforanstaltninger for at lette overgangen fra den eksisterende ordning i Bulgarien og Rumænien til den ordning, som anvendelse af Fællesskabets bestemmelser på veterinær-, plantesundheds- og fødevarerikkerhedsområdet medfører, vedtager Kommissionen sådanne foranstaltninger efter den relevante procedure som fastsat i den gældende lovgivning. Foranstaltningerne træffes i en periode på tre år efter tiltrædelsesdatoen, og de må ikke anvendes ud over denne periode.

## FEMTE DEL

### BESTEMMELSER OM IVÆRKSÆTTELSEN AF DENNE AKT

#### AFSNIT I

#### NEDSÆTTELSE AF INSTITUTIONER OG ORGANER

## ARTIKEL 43

Europa-Parlamentet foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

#### ARTIKEL 44

Rådet foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sin forretningsorden.

#### ARTIKEL 45

Der udnævnes en statsborger fra hver af de nye medlemsstater til Kommissionen fra tiltrædelsesdatoen. De nye medlemmer af Kommissionen udnævnes af Rådet, der efter høring af Europa-Parlamentet træffer afgørelse med kvalificeret flertal og efter fælles aftale med formanden for Kommissionen.

Mandatet for de således udnævnte medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

## ARTIKEL 46

1. Fra tiltrædelsen udvides henholdsvis Domstolen og Retten i Første Instans ved udnævnelse af to dommere.

2. Mandatet for en af de i overensstemmelse med stk. 1 udnævnte dommere ved Domstolen udløber den 6. oktober 2009. Denne dommer udpeges ved lodtrækning. Den anden dommers mandat udløber den 6. oktober 2012.

Mandatet for en af de i overensstemmelse med stk. 1 udnævnte dommere ved Retten i Første Instans udløber den 31. august 2007. Denne dommer udpeges ved lodtrækning. Den anden dommers mandat udløber den 31. august 2010.

3. Domstolen foretager de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sit procesreglement.

Retten i Første Instans foretager med Domstolens samtykke de af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af sit procesreglement.

De således tilpassede procesreglementer godkendes af Rådet med kvalificeret flertal.

4. Til pådømmelsen af de sager, der verserer for Domstolen eller Retten på tiltrædelsestidspunktet, og for hvilke den mundtlige forhandling er påbegyndt før denne dato, sættes Domstolen, Retten eller deres afdelinger i den sammensætning, som de havde før tiltrædelsen, og procesreglementerne anvendes, således som de var i kraft på dagen før tiltrædelsesdatoen.

#### ARTIKEL 47

Revisionsretten udvides ved udpegelse af yderligere to medlemmer med et mandat på seks år.

#### ARTIKEL 48

Det Økonomiske og Sociale Udvalg udvides fra tiltrædelsen ved beskikkelse af 27 medlemmer, der repræsenterer de forskellige grupper inden for det økonomiske og sociale liv i Bulgarien og Rumænien. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

## ARTIKEL 49

Regionsudvalget udvides ved beskikkelse af 27 medlemmer, der repræsenterer regionale og lokale organer i Bulgarien og Rumænien, og som enten skal være valgt til en regional eller lokal myndighed eller er politisk ansvarlige over for en valgt forsamling. Mandatet for de således beskikkede medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.

## ARTIKEL 50

De af tiltrædelsen nødvendiggjorte tilpasninger af vedtægter og forretningsordener for de ved de oprindelige traktater oprettede udvalg foretages så hurtigt som muligt efter tiltrædelsen.

## ARTIKEL 51

1. Der udpeges nye medlemmer af de udvalg, grupper og andre organer, der er oprettet ved traktaterne eller ved en retsakt vedtaget af institutionerne, på de vilkår og efter de procedurer, der er fastsat for udnævnelsen af medlemmer af disse udvalg, grupper og andre organer. Mandatet for de nyudnævnte medlemmer udløber samtidig med mandatet for de på tiltrædelsestidspunktet siddende medlemmer.
2. Medlemskab af udvalg eller grupper, der er oprettet ved traktaterne eller ved en retsakt vedtaget af institutionerne, med et antal medlemmer, der er fastsat uanset antallet af medlemsstater, fornys fuldstændigt i forbindelse med tiltrædelsen, medmindre de aktuelle medlemmers mandat udløber senest et år efter tiltrædelsen.



## AFSNIT II

### ANVENDELSE AF INSTITUTIONERNES RETSAKTER

#### ARTIKEL 52

Fra tiltrædelsen anses direktiver og beslutninger efter EF-traktatens artikel 249 og Euratom-traktatens artikel 161 som rettet til Bulgarien og Rumænien, i det omfang disse direktiver og beslutninger er rettet til alle de nuværende medlemsstater. Med undtagelse af direktiver og beslutninger, der træder i kraft i henhold til EF-traktatens artikel 254, stk. 1 og 2, anses de nævnte direktiver og beslutninger for at være blevet meddelt Bulgarien og Rumænien fra tiltrædelsen.

## ARTIKEL 53

1. Medmindre der i denne akt er fastsat en anden frist herfor, iværksætter Bulgarien og Rumænien de forholdsregler, der er nødvendige for fra tiltrædelsen at overholde bestemmelserne i direktiver og beslutninger efter EF-traktatens artikel 249 og Euratom-traktatens artikel 161. De meddeler Kommissionen disse foranstaltninger inden tiltrædelsen eller i givet fald inden for den frist, der er fastsat i denne akt.

2. I det omfang ændringer af direktiver efter EF-traktatens artikel 249 og Euratom-traktatens artikel 161, der foretages ved denne akt, kræver ændringer af de nuværende medlemsstater love eller administrative bestemmelser, iværksætter de nuværende medlemsstater de forholdsregler, der er nødvendige for fra tiltrædelsen at overholde de ændrede direktiver, medmindre der i denne akt er fastsat en anden frist. De meddeler Kommissionen disse foranstaltninger inden tiltrædelsen, eller hvis det sker senere, inden for den frist, der er fastsat i denne akt.

#### ARTIKEL 54

De ved lov eller administrativt fastsatte bestemmelser, der på Bulgariens og Rumæniens område skal sikre befolkningens og arbejdstagernes sundhed mod farer, som er forbundet med ioniserende stråling, meddeles af disse stater til Kommissionen i overensstemmelse med Euratom-traktatens artikel 33 inden for en frist af tre måneder fra tiltrædelsen.

#### ARTIKEL 55

Efter behørig begrundet anmodning fremsat af Bulgarien eller Rumænien til Kommissionen senest på tiltrædelsesdatoen kan Rådet, der træffer afgørelse på forslag af Kommissionen - eller Kommissionen, hvis den oprindelige retsakt er vedtaget af Kommissionen - træffe foranstaltninger vedrørende midlertidige undtagelser fra institutionernes retsakter, som er vedtaget mellem den 1. oktober 2004 og tiltrædelsesdatoen. Foranstaltningerne vedtages efter de stemmeregler, der gælder for vedtagelsen af den retsakt, som der søges midlertidig undtagelse fra. Vedtages disse undtagelser efter tiltrædelsen, kan de anvendes fra tiltrædelsesdatoen.

## ARTIKEL 56

Hvis retsakter vedtaget af institutionerne før tiltrædelsen kræver tilpasning på grund af tiltrædelsen, og de nødvendige tilpasninger ikke er indeholdt i denne akt eller bilagene hertil, vedtager Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen - eller Kommissionen, hvis den oprindelige retsakt er vedtaget af Kommissionen - de fornødne retsakter. Vedtages disse tilpasninger efter tiltrædelsen, kan de anvendes fra tiltrædelsesdatoen.

## ARTIKEL 57

Medmindre der er truffet andre bestemmelser, vedtager Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af bestemmelserne i denne akt.

## ARTIKEL 58

De tekster til de af institutionerne og Den Europæiske Centralbank før tiltrædelsen vedtagne retsakter, som er udfærdiget af Rådet, Kommissionen eller Den Europæiske Centralbank på bulgarsk og rumænsk, får fra tiltrædelsen gyldighed på samme vilkår som de tekster, der er udfærdiget på de nuværende officielle sprog. De offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende, såfremt teksterne på de nuværende sprog er blevet offentliggjort på denne måde.

## AFSNIT III

### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

## ARTIKEL 59

Bilag I-IX og tillæggene dertil udgør en integrerende del af denne akt.

## ARTIKEL 60

Den Italienske Republiks regering fremsender til Republikken Bulgariens og Rumæniens regeringer en bekræftet afskrift på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk af traktaten om Den Europæiske Union, traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om oprettelse af Det Europæiske Atomenergifællesskab samt de traktater, der har ændret eller suppleret disse, herunder traktaten vedrørende Kongeriget Danmarks, Irlands og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirlands tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og af Det Europæiske Atomenergifællesskab, traktaten vedrørende Den Helleniske Republiks tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og af Det Europæiske Atomenergifællesskab, traktaten vedrørende Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Det Europæiske Atomenergifællesskab, traktaten om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af Den Europæiske Union og traktaten om Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse af Den Europæiske Union.

Teksterne til disse traktater, udfærdiget på bulgarsk og rumænsk, vedlægges denne akt. Disse tekster har gyldighed på samme vilkår som teksterne til de i stk. 1 nævnte traktater udfærdiget på de nuværende sprog.

## ARTIKEL 61

En bekræftet afskrift af de internationale aftaler, der er deponeret i arkiverne hos Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, fremsendes til Republikken Bulgariens og Rumæniens regeringer ved generalsekretærens foranstaltning.

**BILAG I**

Liste over konventioner og protokoller,  
som Bulgarien og Rumænien tiltræder ved tiltrædelsen  
(omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 3, stk. 3)

1. Konvention af 19. juni 1980 om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980 (EFT L 266 af 9.10.1980, s. 1)
  - Konvention af 10. april 1984 om Den Helleniske Republiks tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980 (EFT L 146 af 31.5.1984, s. 1)
  - Første protokol af 19. december 1988 om De Europæiske Fællesskabers Domstols fortolkning af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980 (EFT L 48 af 20.2.1989, s. 1)

- Anden protokol af 19. december 1988 om tildeling af visse beføjelser til Domstolen for De Europæiske Fællesskaber vedrørende fortolkning af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980 (EFT L 48 af 20.2.1989, s. 17)
  - Konvention af 18. maj 1992 om Kongeriget Spaniens og Den Portugisiske Republiks tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980 (EFT L 333 af 18.11.1992, s. 1)
  - Konvention af 29. november 1996 om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af konventionen om, hvilken lov der skal anvendes på kontraktlige forpligtelser, åbnet for undertegnelse i Rom den 19. juni 1980, samt af første og anden protokol vedrørende Domstolens fortolkning af denne konvention (EFT C 15 af 15.1.1997, s. 10)
2. Konvention af 23. juli 1990 om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EFT L 225 af 20.8.1990, s. 10)



- Konvention af 21. december 1995 om Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse af konventionen om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EFT C 26 af 31.1.1996, s. 1)
  - Protokol af 25. maj 1999 om ændring af konventionen af 23. juli 1990 om ophævelse af dobbeltbeskatning i forbindelse med regulering af forbundne foretagenders overskud (EFT C 202 af 16.7.1999, s. 1)
3. Konvention af 26. juli 1995 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (EFT C 316 af 27.11.1995, s. 49)
- Protokol af 27. september 1996 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (EFT C 313 af 23.10.1996, s. 2)

- Protokol af 29. november 1996 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (EFT C 151 af 20.5.1997, s. 2)
  - Anden Protokol af 19. juni 1997 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser (EFT C 221 af 19.7.1997, s. 12)
4. Konvention af 26. juli 1995 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) (EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2)
- Protokol af 24. juli 1996 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (EFT C 299 af 9.10.1996, s. 2)

- Protokol af 19. juni 1997 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union og artikel 41, stk. 3, i Europol-konventionen, om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Euopols organer samt Euopols vicedirektører og personale (EFT C 221 af 19.7.1997, s. 2)
- Protokol af 30. november 2000 på grundlag af artikel 43, stk. 1, i konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-Konventionen) om ændring af artikel 2 i og bilaget til denne konvention (EFT C 358 af 13.12.2000, s. 2)
- Protokol af 28. november 2002 om ændring af konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) og protokollen om privilegier og immuniteter for Europol, medlemmerne af Euopols organer samt Euopols vicedirektører og personale (EFT C 312 af 16.12.2002, s. 2)
- Protokol af 27. november 2003 udarbejdet på grundlag af artikel 43, stk. 1, i konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen) om ændring af denne konvention (EUT C 2 af 6.1.2004, s. 3)

5. Konvention af 26. juli 1995 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om brug af informationsteknologi på toldområdet (EFT C 316 af 27.11.1995, s. 34)
  - Protokol af 29. november 1996 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om præjudiciel fortolkning ved De Europæiske Fællesskabers Domstol af konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet (EFT C 151 af 20.5.1997, s. 16)
  - Protokol af 12. marts 1999 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union om anvendelsesområdet for hvidvaskning af udbyttet fra kriminalitet i konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet og om tilføjelse af transportmidlets registreringsnummer i konventionens liste over oplysninger (EFT C 91 af 31.3.1999, s. 2)
  - Protokol af 8. maj 2003 udarbejdet i henhold til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union, om ændring af konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet for så vidt angår oprettelse af et elektronisk sagsregister på toldområdet (EUT C 139 af 13.6.2003, s. 2)

6. Konvention af 26. maj 1997 udarbejdet på grundlag af artikel K.3, stk. 2, litra c), i traktaten om Den Europæiske Union, om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater (EFT C 195 af 25.6.1997, s. 2)
  7. Konvention af 18. december 1997 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om gensidig bistand og samarbejde mellem toldmyndighederne (EFT C 24 af 23.1.1998, s. 2)
  8. Konvention af 17. juni 1998 udarbejdet på grundlag af artikel K.3 i traktaten om Den Europæiske Union, om afgørelser om frakendelse af førerretten (EFT C 216 af 10.7.1998, s. 2)
  9. Konvention af 29. maj 2000 udarbejdet af Rådet i henhold til artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (EFT C 197 af 12.7.2000, s. 3)
    - Protokol af 16. oktober 2001 udarbejdet af Rådet i overensstemmelse med artikel 34 i traktaten om Den Europæiske Union, til konventionen om gensidig retshjælp i straffesager mellem Den Europæiske Unions medlemsstater (EFT C 326 af 21.11.2001, s. 2)
-

**BILAG II**

Liste over bestemmelser i Schengen-reglerne,  
således som disse er integreret i Den Europæiske Union,  
samt retsakter, der bygger på eller på anden måde vedrører disse,  
og som skal være bindende for og anvendes i de nye medlemsstater  
fra tiltrædelsestidspunktet  
(omhandlet i tiltrædelsesaktens artikel 4, stk. 1)

1. Aftalen mellem regeringerne for staterne i Den Økonomiske Union Benelux, Forbundsrepublikken Tyskland og Den Franske Republik om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, undertegnet den 14. juni 1985<sup>1</sup>.
2. Følgende bestemmelser i konventionen undertegnet den 19. juni 1990 i Schengen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, den tilhørende slutakt og de tilhørende fælles erklæringer<sup>2</sup>, som ændret ved nogle af retsakterne i punkt 8:

---

<sup>1</sup> EFT L 239 af 22.9.2000, s. 13.

<sup>2</sup> EFT L 239 af 22.9.2000, s. 19. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 871/2004 (EUT L 162 af 30.4.2004, s. 29).

Artikel 1, i det omfang den vedrører bestemmelserne under dette punkt, artikel 3-7, bortset fra artikel 5, stk. 1, litra d), artikel 13, artikel 26 og 27, artikel 39, artikel 44-59, artikel 61-63, artikel 65-69, artikel 71-73, artikel 75 og 76, artikel 82, artikel 91, artikel 126-130, i det omfang de vedrører bestemmelserne under dette punkt, samt artikel 136 og fælles erklæring 1 og 3 i slutakten.

3. Følgende bestemmelser i aftalerne om tiltrædelse af konventionen undertegnet den 19. juni 1990 i Schengen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, slutakterne dertil og de tilhørende fælles erklæringer, som ændret ved nogle af retsakterne i punkt 8:

- a) aftalen af 27. november 1990 om Den Italienske Republiks tiltrædelse:
  - Artikel 4
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1

- b) aftalen af 25. juni 1991 om Den Italienske Republiks tiltrædelse:
  - Artikel 4
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1 og
  - Slutakt, del III, erklæring 2
  
- c) aftalen af 25. juni 1991 om Den Portugisiske Republiks tiltrædelse:
  - Artikel 4, 5 og 6
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1
  
- d) aftalen af 6. november 1992 om Den Hellske Republiks tiltrædelse:
  - Artikel 3, 4 og 5
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1 og
  - Slutakt, del III, erklæring 2
  
- e) aftalen af 28. april 1995 om Republikken Østrigs tiltrædelse:
  - Artikel 4
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1



- f) aftalen af 19. december 1996 om Kongeriget Danmarks tiltrædelse:
- Artikel 4, artikel 5, stk. 2, og artikel 6
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1 og 3
- g) aftalen af 19. december 1996 om Republikken Finlands tiltrædelse:
- Artikel 4 og 5
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1 og 3
  - Erklæring fra Republikken Finlands regering om Ålandsøerne i slutaktens del III
- h) aftalen af 19. december 1996 om Kongeriget Sveriges tiltrædelse:
- Artikel 4 og 5
  - Slutakt, del II, fælles erklæring 1 og 3

4. Følgende aftaler, som Rådet har indgået i medfør af Schengen-protokollens artikel 6:
- aftalen af 18. maj 1999, indgået af Rådet for Den Europæiske Union med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne, herunder bilagene, slutakten, erklæringerne og brevvekslingen i tilknytning hertil<sup>1</sup>, godkendt ved Rådets afgørelse 1999/439/EF<sup>2</sup>
  - aftalen af 30. juni 1999, indgået af Rådet for Den Europæiske Union med Republikken Island og Kongeriget Norge om fastsættelse af rettigheder og forpligtelser mellem Irland og Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland på den ene side og Republikken Island og Kongeriget Norge på den anden side på de områder af Schengen-reglerne, der gælder for disse stater<sup>3</sup>, godkendt ved Rådets afgørelse 2000/29/EF<sup>4</sup>
  - aftalen undertegnet af Rådet for Den Europæiske Union og Det Schweiziske Forbund den 25. oktober 2004 om Det Schweiziske Forbunds associering i gennemførelsen, anvendelsen og udviklingen af Schengen-reglerne<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> EFT L 176 af 10.7.1999, s. 36.

<sup>2</sup> EFT L 176 af 10.7.1999, s. 35.

<sup>3</sup> EFT L 15 af 20.1.2000, s. 2.

<sup>4</sup> EFT L 15 af 20.1.2000, s. 1.

<sup>5</sup> Indtil denne aftale indgås endeligt, i det omfang den finder foreløbig anvendelse.

5. Bestemmelserne i følgende afgørelser truffet af den Eksekutivkomité, der er nedsat ved konventionen undertegnet den 19. juni 1990 i Schengen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, som ændret ved nogle af retsakterne i punkt 8:

SCH/Com-ex (93) 10 Eksekutivkomitéens afgørelse af 14. december 1993 om ministrenes og statssekretærernes erklæringer

SCH/Com-ex (93) 14 Eksekutivkomitéens afgørelse af 14. december 1993 om forbedring af det praktiske retlige samarbejde om at bekæmpe ulovlig narkotikahandel

SCH/Com-ex (94) 16 rev Eksekutivkomitéens afgørelse af 21. november 1994 om erhvervelse af fælles ind- og udrejsestempler

SCH/Com-ex (94) 28 rev Eksekutivkomitéens afgørelse af 22. december 1994 om den i artikel 75 omhandlede attest for medbringelse af narkotika og psykotrope stoffer

SCH/Com-ex (94) 29 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 22. december 1994 om iværksættelse af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 19. juni 1990

SCH/Com-ex (95) 21 Eksekutivkomitéens afgørelse af 20. december 1995 om hurtig udveksling mellem Schengen-staterne af statistiske og konkrete oplysninger om mulige mangler ved de ydre grænser

SCH/Com-ex (98) 1 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 21. april 1998 om taskforcens aktiviteter, i det omfang den vedrører bestemmelserne i punkt 2 ovenfor

SCH/Com-ex (98) 26 def Eksekutivkomitéens afgørelse af 16. september 1998 om nedsættelse af et stående udvalg for evaluering og anvendelse af Schengen-reglerne

SCH/Com-ex (98) 35 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 16. september 1998 om videregivelse af den fælles håndbog til ansøgerlandene

SCH/Com-ex (98) 37 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 27. oktober 1998 om taskforcens aktiviteter, i det omfang den vedrører bestemmelserne i punkt 2 ovenfor

SCH/Com-ex (98) 51 rev 3 Eksekutivkomitéens afgørelse af 16. december 1998 om grænseoverskridende politisamarbejde om forebyggelse og opklaring af strafbare handlinger

SCH/Com-ex (98) 52 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 16. december 1998 om håndbogen vedrørende grænseoverskridende politisamarbejde, i det omfang den vedrører bestemmelserne i punkt 2 ovenfor

SCH/Com-ex (98) 57 Eksekutivkomitéens afgørelse af 16. december 1998 om indførelse af en ensartet udformet garantierklæring vedrørende invitation, underhold og logi

SCH/Com-ex (98) 59 rev. Eksekutivkomitéens afgørelse af 16. december 1998 om koordineret anvendelse af dokumentrådgivere

SCH/Com-ex (99) 1 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om reglerne for narkotika

SCH/Com-ex (99) 6 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om reglerne for telekommunikation

SCH/Com-ex (99) 7 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om forbindelsesofficerer

SCH/Com-ex (99) 8 rev 2 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om generelle principper for aflønning af informanter

SCH/Com-ex (99) 10 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om ulovlig våbenhandel

SCH/Com-ex (99) 13 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om den endelige udgave af håndbogen og de fælles konsulære visuminstrukser:

- Bilag 1, 2, 3, 7, 8 og 15 til de fælles konsulære instrukser
- Den fælles håndbog, i det omfang den vedrører bestemmelserne i punkt 2 ovenfor, herunder bilag 1, 5, 5A, 6, 10 og 13

SCH/Com-ex (99) 18 Eksekutivkomitéens afgørelse af 28. april 1999 om forbedring af politisamarbejdet om forebyggelse og opklaring af strafbare handlinger

6. Følgende erklæringer vedtaget af den Eksekutivkomité, der er nedsat ved konventionen undertegnet den 19. juni 1990 i Schengen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, i det omfang de vedrører bestemmelserne under punkt 2 ovenfor:

SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2 Eksekutivkomitéens erklæring af 26. juni 1996 om udlevering

SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2 Eksekutivkomitéens erklæring af 9. februar 1998 om bortførelse af mindreårige

7. Følgende afgørelser truffet af den Centralgruppe, der er nedsat ved konventionen undertegnet den 19. juni 1990 i Schengen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, i det omfang de vedrører bestemmelserne under punkt 2 ovenfor:

SCH/C (98) 117 Centralgruppens afgørelse af 27. oktober 1998 om vedtagelse af foranstaltninger til bekæmpelse af illegal indvandring

SCH/C (99) 25 Centralgruppens afgørelse af 22. marts 1999 om de generelle principper for aflønning af informanter

8. Følgende retsakter, der bygger på eller på anden måde vedrører Schengen-reglerne:

Rådets forordning (EF) nr. 1683/95 af 29. maj 1995 om ensartet udformning af visa (EFT L 164 af 14.7.1995, s. 1)

Rådets beslutning 1999/307/EF af 1. maj 1999 om de nærmere bestemmelser for integration af Schengen-sekretariatet i Generalsekretariatet for Rådet (EFT L 119 af 7.5.1999, s. 49)

Rådets afgørelse 1999/435/EF af 20. maj 1999 om definition af Schengen-reglerne med henblik på, i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om Den Europæiske Union, at fastsætte retsgrundlaget for de bestemmelser og afgørelser, der udgør Schengen-reglerne (EFT L 176 af 10.7.1999, s. 1)



Rådets afgørelse 1999/436/EF af 20. maj 1999 om fastsættelse, i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og traktaten om Den Europæiske Union, af retsgrundlaget for hver af de bestemmelser og afgørelser, der udgør Schengen-reglerne (EFT L 176 af 10.7.1999, s. 17)

Rådets afgørelse 1999/437/EF af 17. maj 1999 om visse gennemførelsesbestemmelser til den aftale, som Rådet for Den Europæiske Union har indgået med Republikken Island og Kongeriget Norge om disse to staters associering i gennemførelsen, anvendelsen og den videre udvikling af Schengen-reglerne (EFT L 176 af 10.7.1999, s. 31)

Rådets afgørelse 1999/848/EF af 13. december 1999 om en fuldstændig gennemførelse af Schengen-reglerne i Grækenland (EFT L 327 af 21.12.1999, s. 58)

Rådets afgørelse 2000/365/EF af 29 maj. 2000 om anmodningen fra Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne (EFT L 131 af 1.6.2000, s. 43)

Rådets afgørelse 2000/586/RIA af 28. september 2000 om indførelse af en procedure til ændring af artikel 40, stk. 4 og 5, artikel 41, stk. 7, og artikel 65, stk. 2, i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser (EFT L 248 af 3.10.2000, s. 1)

Rådets afgørelse 2000/751/EF af 30. november 2000 om afklassificering af visse dele af Den Fælles Håndbog, der er vedtaget af Schengen-eksekutivkomitéen, som er nedsat ved konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 (EFT L 303 af 2.12.2000, s. 29)

Rådets afgørelse 2000/777/EF af 1. december 2000 om en fuldstændig gennemførelse af Schengen-reglerne i Danmark, Finland og Sverige samt i Island og Norge (EFT L 309 af 9.10.2000, s. 24)

Rådets forordning (EF) nr. 539/2001 af 15. marts 2001 om fastlæggelse af listen over de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav (OJ L 81 af 21.3.2001, s. 1)

Rådets forordning nr. 789/2001/EF af 24. april 2001 om at forbeholde Rådet gennemførelsesbeføjelserne vedrørende visse detailbestemmelser og konkrete procedurer i forbindelse med behandling af visumansøgninger (EFT L 116 af 26.4.2001, s. 2)

Rådets forordning nr. 790/2001/EF af 24. april 2001 om at forbeholde Rådet gennemførelsesbeføjelserne vedrørende visse detailbestemmelser og konkrete procedurer i forbindelse med behandling af visumansøgninger (EFT L 116 af 26.4.2001, s. 5)

Rådets beslutning 2001/329/EF af 24. april 2001 om ajourføring af del VI og bilag 3, 6 og 13 til de fælles konsulære instrukser samt af bilag 5a, 6a og 8 til Den Fælles Håndbog (EFT L 116 af 26.4.2001, s. 32), i det omfang den vedrører bilag 3 til de fælles konsulære instrukser og bilag 5a til Den Fælles Håndbog

Rådets direktiv 2001/51/EF af 28. juni 2001 om fastsættelse af supplerende bestemmelser til artikel 26 i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 (EFT L 187 af 10.7.2001, s. 45)

Rådets afgørelse 2001/886/RIA af 6. december 2001 om udviklingen af anden generation af Schengen-informationssystemet (SIS II) (EFT L 328 af 13.12.2001, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 2414/2001 af 7. december 2001 om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 om fastlæggelse af listen over de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav (EFT L 327 af 12.12.2001, s. 1)

Rådets afgørelse 2001/2424/RIA af 6. december 2001 om udviklingen af anden generation af Schengen-informationssystemet (SIS II) (EFT L 328 af 13.12.2001, s. 4)

Rådets forordning (EF) nr. 333/2002 af 18. februar 2002 om ensartet udformning af ark til påføring af visum udstedt af medlemsstater til personer, hvis rejsedokumenter ikke anerkendes af den medlemsstat, der udarbejder det pågældende ark (EFT L 53 af 23.2.2002, s. 4)

Rådets forordning (EF) nr. 334/2002 af 18. februar 2002 om ændring af forordning (EF) nr. 1683/95 om ensartet udformning af visa (EFT L 53 af 23.2.2002, s. 7)

Rådets afgørelse 2002/192//EF af 28. februar 2002 om anmodningen fra Irland om at deltage i visse bestemmelser i Schengen-reglerne (EFT L 64 af 7.3.2002, s. 20)

Rådets beslutning 2002/352/EF af 25. april 2002 om revision af Den Fælles Håndbog (EFT L 123 af 9.5.2002, s. 47)

Rådets afgørelse 2002/353/EF af 25. april 2002 om afklassificering af del II af Den Fælles Håndbog, der er vedtaget af Schengen-eksekutivkomitéen, som er nedsat ved konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 (EFT L 123 af 9.5.2002, s. 49)

Rådets forordning (EF) nr. 1030/2002 af 13. juni 2002 om ensartet udformning af opholdstilladelser til tredjelandstatsborgere (EFT L 157 af 15.6.2002, s. 1)

Rådets beslutning 2002/587/EF af 12. juli 2002 om revision af Den Fælles Håndbog (EFT L 187 af 16.7.2002, s. 50)

Rådets rammeafgørelse 2002/946/RIA af 28. november 2002 om styrkelse af de strafferetlige rammer med henblik på bekæmpelse af hjælp til ulovlig indrejse og transit samt ulovligt ophold (EFT L 328 af 5.12.2002, s. 1)

Rådets direktiv 2002/90/EF af 28. november 2002 om definition af hjælp til ulovlig indrejse og transit samt ulovligt ophold (EFT L 328 af 5.12.2002, s. 17)

Rådets afgørelse 2003/170/RIA af 27. februar 2003 om fælles benyttelse af forbindelsesofficerer udsendt af medlemsstaternes retshåndhævende myndigheder (EUT L 67 af 12.3.2003, s. 27)

Rådets forordning (EF) nr. 453/2003 af 6. marts 2003 om ændring af forordning (EF) nr. 539/2001 om fastlæggelse af listen over de tredjelande, hvis statsborgere skal være i besiddelse af visum ved passage af de ydre grænser, og listen over de tredjelande, hvis statsborgere er fritaget for dette krav (EUT L 69 af 13.3.2003, s. 10)

Rådets afgørelse 2003/725/RIA af 2. oktober 2003 om ændring af bestemmelserne i artikel 40, stk. 1 og 7, i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser (EUT L 260 af 11.10.2003, s. 37)

Rådets direktiv 2003/110/EF af 25. november 2003 om bistand ved gennemrejse i forbindelse med udsendelse med fly (EUT L 321 af 6.12.2003, s. 26)

Rådets forordning (EF) nr. 377/2004 af 19. februar 2004 om oprettelse af et netværk af indvandringsforbindelsesofficerer (EUT L 64 af 2.3.2004, s. 1)

Rådets beslutning 2004/466/EF af 29. april 2004 om ændring af Den Fælles Håndbog med henblik på at indarbejde bestemmelser om målrettet grænsekontrol af ledsagede mindreårige (EUT L 157 af 30.4.2004, s. 136)

Rådets direktiv 2004/82/EF af 29. april 2004 om transportvirksomheders forpligtelse til at fremsende oplysninger om passagerer (EUT L 261 af 6.8.2004, s. 24)

Rådets beslutning 2004/573/EF af 29. april 2004 om tilrettelæggelse af samlet udsendelse med fly fra to eller flere medlemsstaters område af tredjelandsstatsborgere, der er omfattet af individuelle afgørelser om udsendelse (EUT L 261 af 6.8.2004, s. 28)

Rådets beslutning 2004/574/EF af 29. april 2004 om ændring af Den Fælles Håndbog (EUT L 261 af 6.8.2004, s. 36)

Rådets beslutning 2004/512/EF af 8. juni 2004 om indførelse af visuminformationssystemet (VIS) (EUT L 213 af 15.6.2004, s. 5)

Rådets forordning (EF) nr. 2007/2004 af 26. oktober 2004 om oprettelse af et europæisk agentur for forvaltning af det operative samarbejde ved EU-medlemsstaternes ydre grænser (EUT L 349 af 25.11.2004, s. 1)

Rådets forordning (EF) nr. 2133/2004 af 13. december 2004 om forpligtelse for medlemsstaternes kompetente myndigheder til systematisk at stemple tredjelandstatsborgeres rejsedokumenter ved passage af medlemsstaternes ydre grænser og om ændring i den henseende af konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen og Den Fælles Håndbog (EUT L 369 af 16.12.2004, s. 5)

Rådets forordning (EF) nr. 2252/2004 af 13. december 2004 om standarder for sikkerhedselementer og biometriske identifikatorer i pas og rejsedokumenter, som medlemsstaterne udsteder (EUT L 385 af 29.12.2004, s. 1)

**BILAG III**

Liste omhandlet i artikel 19 i tiltrædelsesakten:

Tilpasning af institutionernes retsakter

1. SELSKABSRET

INDUSTRIEL EJENDOMSRET

I. EF-VAREMÆRKER

31994 R 0040: Rådets forordning (EF) nr. 40/94 af 20. december 1993 om EF-varemærker (EFT L 11 af 14.1.1994, s. 1), som ændret ved:

- 31994 R 3288: Rådets forordning (EF) nr. 3288/94 af 22.12.1994 (EFT L 349 af 31.12.1994, s. 83)
- 32003 R 0807: Rådets forordning (EF) nr. 807/2003 af 14.4.2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36)



- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33)
- 32003 R 1653: Rådets forordning (EF) nr. 1653/2003 af 18.6.2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 36)
- 32003 R 1992: Rådets forordning (EF) nr. 1992/2003 af 27.10.2003 (EUT L 296 af 14.11.2003, s. 1)
- 32004 R 0422: Rådets forordning (EF) nr. 422/2004 af 19.2.2004 (EUT L 70 af 9.3.2004, s. 1).

Artikel 159a, stk. 1, affattes således:

"1. Fra tiltrædelsesdatoen for Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet (i det følgende benævnt "ny(e) medlemsstat(er)") udvides et EF-varemærke, der er registreret, eller som der er ansøgt om i medfør af denne forordning inden de respektive tiltrædelsesdatoer, til at gælde for disse medlemsstaters områder, så det kan have samme retsvirkning overalt i Fællesskabet."

## II. SUPPLERENDE BESKYTTELSESCERTIFIKATER

1. 31992 R 1768: Rådets forordning (EØF) nr. 1768/92 af 18. juni 1992 om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for lægemidler (EFT L 182 af 2.7.1992, s. 1), som ændret ved:
  - 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21)
  - 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

a) I artikel 19a tilføjes følgende:

- "k) For ethvert lægemiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som lægemiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Bulgarien, såfremt ansøgningen om certifikatet indgives inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen.
- l) For ethvert lægemiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som lægemiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Rumænien. I tilfælde, hvor den i artikel 7, stk. 1, fastsatte periode er udløbet, indrømmes der mulighed for at ansøge om et certifikat i en periode på seks måneder, der indledes senest på tiltrædelsesdatoen."

b) Artikel 20, stk. 2, affattes således:

- "2. Denne forordning finder anvendelse for supplerende beskyttelsescertifikater udstedt inden de respektive tiltrædelsesdatoer i overensstemmelse med den nationale lovgivning i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet."

2. 31996 R 1610: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1610/96 af 23. juli 1996 om indførelse af et supplerende beskyttelsescertifikat for plantebeskyttelsesmidler (EFT L 198 af 8.8.1996, s. 30), som ændret ved:

– 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

a) I artikel 19a tilføjes følgende:

"k) For ethvert plantebeskyttelsesmiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som plantebeskyttelsesmiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Bulgarien, såfremt ansøgningen om et certifikat indgives inden seks måneder efter tiltrædelsesdatoen.

l) For ethvert plantebeskyttelsesmiddel, der er beskyttet ved et gyldigt grundpatent, og for hvilket første tilladelse til markedsføring som plantebeskyttelsesmiddel er meddelt efter 1. januar 2000, kan der udstedes et certifikat i Rumænien. I tilfælde, hvor den i artikel 7, stk. 1, fastsatte periode er udløbet, indrømmes der mulighed for at ansøge om et certifikat i en periode på seks måneder, der indledes senest på tiltrædelsesdatoen."

b) Artikel 20, stk. 2, affattes således:

"2. Denne forordning finder anvendelse for supplerende beskyttelsescertifikater udstedt inden de respektive tiltrædelsesdatoer i overensstemmelse med den nationale lovgivning i Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet."

### III. EF-DESIGN

32002 R 0006: Rådets forordning (EF) nr. 6/2002 af 12. december 2001 om EF-design (EFT L 3 af 5.1.2002, s. 1), som ændret ved:

- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

Artikel 110a, stk. 1, affattes således:

"1. Fra tiltrædelsesdatoen for Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet (i det følgende benævnt "ny(e) medlemsstat(er)") udvides et EF-design, der er beskyttet, eller som der er ansøgt om i medfør af denne forordning inden de respektive tiltrædelsesdatoer, til at gælde for disse medlemsstaters områder, så det kan have samme retsvirkning overalt i Fællesskabet."

## 2. LANDBRUG

1. 31989 R 1576: Rådets forordning (EØF) nr. 1576/89 af 29. maj 1989 om fastlæggelse af almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af spiritus (EFT L 160 af 12.6.1989, s. 1), som senest ændret ved:

- 31992 R 3280: Rådets forordning (EØF) nr. 3280/92 af 9.11.1992 (EFT L 327 af 13.11.1992, s. 3),
- 31994 R 3378: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 3378/94 af 22.12.1994 (EFT L 366 af 31.12.1994, s. 1),
- 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21),
- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33),

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

a) I artikel 1, stk. 4, nr. i), tilføjes følgende:

"(5) Betegnelsen "frugtbrændevin" kan erstattes af betegnelsen "Pălincă", dog kun for spiritus fremstillet i Rumænien."

b) I bilag II tilføjes følgende geografiske betegnelser:

- i punkt 4: "Vinars Târnavе", "Vinars Vaslui", "Vinars Murfatlar", "Vinars Vrancea", "Vinars Segarcea"
- i punkt 6: "Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sungurlare", "Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakiya / Grozdova rakiya from Sliven)", "Стралджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya fra Straldja", "Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakiya / Grozdova rakiya fra Pomorie", "Русенска бисерна гроздова ракия / Бисерна гроздова ракия от Русе / Rusenska biserna grozdova rakiya / Biserna grozdova rakiya fra Ruse", "Бургаска мускатова ракия / Мускатова ракия от Бургас / Bourgaska muscatova rakiya / Muscatova rakiya fra Bourgas", "Добруджанска мускатова ракия / Мускатова ракия от Добруджа / Dobrudjanska muscatova rakiya / Muscatova rakiya from Dobrudja", "Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakiya / Grozdova rakiya fra Suhindol", "Карловска гроздова ракия / Гроздова ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakiya / Grozdova rakiya fra Karlovo"



- i punkt 7: "Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakiya / Slivova rakiya fra Troyan", "Силистренска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Силистра / Silistrenska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya fra Silistra", "Тервелска кайсиева ракия / Кайсиева ракия от Тервел / Tervelska kaysieva rakiya / Kaysieva rakiya fra Tervel", "Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakiya / Slivova rakiya fra Lovech", "Țuică Zetea de Medieșu Aurit", "Țuică de Valea Milcovului", "Țuică de Buzău", "Țuică de Argeș", "Țuică de Zalău", "Țuică ardelenescă de Bistrița", "Horincă de Maramureș", "Horincă de Cămârzan", "Horincă de Seini", "Horincă de Chioar", "Horincă de Lăpuș", "Turț de Oaș", "Turț de Maramureș".

2. 31991 R 1601: Rådets forordning (EØF) nr. 1601/91 af 10. juni 1991 om almindelige regler for definition, betegnelse og præsentation af aromatiserede vine, aromatiserede vinbaserede drikkevarer og aromatiserede cocktails af vinprodukter (EFT nr. L 149 af 14.6.1991, s. 1), som ændret ved:

- 31992 R 3279: Rådets forordning (EØF) nr. 3279/92 af 9.11.1992 (EFT L 327 af 13.11.1992, s. 1),

- 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21),
- 31994 R 3378: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 3378/94 af 22.12.1994 (EFT L 366 af 31.12.1994, s. 1),
- 31996 R 2061: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2061/96 af 8.10.1996 (EFT L 277 af 30.10.1996, s. 1),
- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

I artikel 2, stk. 3, indsættes følgende litra efter litra h):

- "i) Pelin: en aromatiseret vinbaseret drikkevare, der fremstilles af hvid- eller rødvin, koncentreret druemost, druesaft (eller roesukker) og en nærmere bestemt urtetinktur, med et alkoholindhold på mindst 8,5% vol., et sukkerindhold udtrykt i invertsukker på 45-50 g/l og et samlet syreindhold på mindst 3 g/l udtrykt i vinsyre."

og litra i) bliver til litra j).

3. 31992 R 2075: Rådets forordning (EF) nr. 2075/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for råttobak (EFT L 215 af 30.7.1992, s. 70), som ændret ved:
- 11994 N: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Republikken Østrigs, Republikken Finlands og Kongeriget Sveriges tiltrædelse (EFT C 241 af 29.8.1994, s. 21),
  - 31994 R 3290: Rådets forordning (EF) nr. 3290/94 af 22.12.1994 (EFT L 349 af 31.12.1994, s. 105),
  - 31995 R 0711: Rådets forordning (EF) nr. 711/95 af 27.3.1995 (EFT L 73 af 1.4.1995, s. 13),
  - 31996 R 0415: Rådets forordning (EF) nr. 415/96 af 4.3.1996 (EFT L 59 af 8.3.1996, s. 3),
  - 31996 R 2444: Rådets forordning (EF) nr. 2444/96 af 17.12.1996 (EFT L 333 af 21.12.1996, s. 4),
  - 31997 R 2595: Rådets forordning (EF) nr. 2595/97 af 18.12.1997 (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 11),
  - 31998 R 1636: Rådets forordning (EF) nr. 1636/98 af 20.7.1998 (EFT L 210 af 28.7.1998, s. 23),

- 31999 R 0660: Rådets forordning (EF) nr. 660/1999 af 22.3.1999 (EFT L 83 af 27.3.1999, s. 10),
- 32000 R 1336: Rådets forordning (EF) nr. 1336/2000 af 19.6.2000 (EFT L 154 af 27.6.2000, s. 2),
- 32002 R 0546: Rådets forordning (EF) nr. 546/2002 af 25.3.2002 (EFT L 84 af 28.3.2002, s. 4),
- 32003 R 0806: Rådets forordning (EF) nr. 806/2003 af 14.4.2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1),
- 32003 R 2319: Rådets forordning (EF) nr. 2319/2003 af 17.12.2003 (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 17),
- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyprens, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

- a) Følgende tilføjes i bilagets punkt V "Sun-Cured":

"Molotova  
Ghimpați  
Bărăgan"

- b) Følgende tilføjes i bilagets punkt VI "Basmas":

"Djebel  
Nevrokop  
Dupnitsa  
Melnik  
Ustina  
Harmanli

Krumovgrad  
Iztochen Balkan  
Topolovgrad  
Svilengrad  
Srednogorska yaka"

- c) Følgende tilføjes i bilagets punkt VIII "Kaba Koulak (classic)":

"Severna Bulgaria  
Tekne".

4. 31996 R 2201: Rådets forordning (EF) nr. 2201/96 af 28. oktober 1996 om den fælles markedsordning for forarbejdede frugter og grøntsager (EFT L 297 af 21.11.1996, s. 29), som ændret ved:
- 31997 R 2199: Rådets forordning (EF) nr. 2199/97 af 30.10.1997 (EFT L 303 af 6.11.1997, s. 1),
  - 31999 R 2701: Rådets forordning (EF) nr. 2701/1999 af 14.12.1999 (EFT L 327 af 21.12.1999, s. 5),
  - 32000 R 2699: Rådets forordning (EF) nr. 2699/2000 af 4.12.2000 (EFT L 311 af 12.12.2000, s. 9),
  - 32001 R 1239: Rådets forordning (EF) nr. 1239/2001 af 19.6.2001 (EFT L 171 af 26.6.2001, s. 1),
  - 32002 R 0453: Kommissionens forordning (EF) nr. 453/2002 af 13.3.2002 (EFT L 72 af 14.3.2002, s. 9),
  - 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33),
  - 32004 R 0386: Kommissionens forordning (EF) nr. 386/2004 af 1.3.2004 (EUT L 64 af 2.3.2004, s. 25).

Bilag III affattes således:

"BILAG III  
Forarbejdningstærskler nævnt i artikel 5  
Friske råvarer

(tons)

		Tomater	Ferskner	Pærer
EF-tærskler		8 860 061	560 428	105 659
Nationale tærskler	Bulgarien	156 343	17 843	i.r.
	Den Tjekkiske Republik	12 000	1 287	11
	Grækenland	1 211 241	300 000	5 155
	Spanien	1 238 606	180 794	35 199
	Frankrig	401 608	15 685	17 703
	Italien	4 350 000	42 309	45 708
	Cypern	7 944	6	i.r.
	Letland	i.r.	i.r.	i.r.
	Ungarn	130 790	1 616	1 031
	Malta	27 000	i.r.	i.r.
	Nederlandene	i.r.	i.r.	243
	Østrig	i.r.	i.r.	9
	Polen	194 639	i.r.	i.r.
	Portugal	1 050 000	218	600
Rumænien	50 390	523	i.r.	
Slovakiet	29 500	147	i.r.	

i.r. = ikke relevant

".

5. 31998 R 2848: Kommissionens forordning (EF) nr. 2848/98 af 22. december 1998 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 for så vidt angår præmieordningen, produktionskvoterne og den særstøtte, der ydes til producentsammenslutningerne, i tobakssektoren (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 17), som ændret ved:
- 31999 R 0510: Kommissionens forordning (EF) nr. 510/1999 af 8.3.1999 (EFT L 60 af 9.3.1999, s. 54),
  - 31999 R 0731: Kommissionens forordning (EF) nr. 731/1999 af 7.4.1999 (EFT L 93 af 8.4.1999, s. 20),
  - 31999 R 1373: Kommissionens forordning (EF) nr. 1373/1999 af 25.6.1999 (EFT L 162 af 26.6.1999, s. 47),
  - 31999 R 2162: Kommissionens forordning (EF) nr. 2162/1999 af 12.10.1999 (EFT L 265 af 13.10.1999, s. 13),
  - 31999 R 2637: Kommissionens forordning (EF) nr. 2637/1999 af 14.12.1999 (EFT L 323 af 15.12.1999, s. 8),



- 32000 R 0531: Kommissionens forordning (EF) nr. 531/2000 af 10.3.2000 (EFT L 64 af 11.3.2000, s. 13),
- 32000 R 0909: Kommissionens forordning (EF) nr. 909/2000 af 2.5.2000 (EFT L 105 af 3.5.2000, s. 18),
- 32000 R 1249: Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/2000 af 15.6.2000 (EFT L 142 af 16.6.2000, s. 3),
- 32001 R 0385: Kommissionens forordning (EF) nr. 385/2001 af 26.2.2001 (EFT L 57 af 27.2.2001, s. 18),
- 32001 R 1441: Kommissionens forordning (EF) nr. 1441/2001 af 16.7.2001 (EFT L 193 af 17.7.2001, s. 5),
- 32002 R 0486: Kommissionens forordning (EF) nr. 486/2002 af 18.3.2002 (EFT L 76 af 19.3.2002, s. 9),
- 32002 R 1005: Kommissionens forordning (EF) nr. 1005/2002 af 12.6.2002 (EFT L 153 af 13.6.2002, s. 3),
- 32002 R 1501: Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/2002 af 22.8.2002 (EFT L 227 af 23.8.2002, s. 16),
- 32002 R 1983: Kommissionens forordning (EF) nr. 1983/2002 af 7.11.2002 (EFT L 306 af 8.11.2002, s. 8),
- 32004 R 1809: Kommissionens forordning (EF) nr. 1809/2004 af 18.10.2004 (EUT L 318 af 19.10.2004, s. 18).

Bilag I affattes således:

## "BILAG I

### DE PROCENTSATSER AF GARANTITÆRSKLEN, DER FOR DE ENKELTE MEDLEMSSTATERNE ELLER SÆRLIGE REGIONER KRÆVES FOR ANERKENDELSE AF PRODUCENTSAMMENSLUTNINGER

Medlemsstat eller særlig region, hvor producentsammenslutningen er etableret	Procentsats
Tyskland, Spanien (undtagen Castilla y León, Navarra og Zona de Campezo i Baskerlandet), Frankrig (undtagen Nord-Pas-de-Calais og Picardiet), Italien, Portugal (undtagen den autonome region Azorerne), Belgien, Østrig, Rumænien	2%
Grækenland (undtagen Ipiros), den autonome region Azorerne (Portugal), Nord-Pas-de-Calais og Picardiet (Frankrig), Bulgarien (undtagen Banite, Zlatograd, Madan og Dospat kommuner i Djebel og Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, Toshevo generelt, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla og Antonovo kommuner i det nordlige Bulgarien)	1%

Castilla y León (Spanien), Navarra (Spanien), Zona de Campezo i Baskerlandet (Spanien), Ipiros (Grækenland), Banite, Zlatograd, Madan og Dospat kommuner i Djebel og Veliki Preslav, Varbitsa, Shumen, Smiadovo, Varna, Dalgopol, Toshevo generelt, Dobrich, Kavarna, Krushari, Shabla og Antonovo kommuner i det nordlige Bulgarien	0,3%
--	------

"

6. 31999 R 1493: Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin (EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1), som ændret ved:

- 32000 R 1622: Kommissionens forordning (EF) nr. 1622/2000 af 24.7.2000 (EFT L 194 af 31.7.2000, s. 1),
- 32000 R 2826: Rådets forordning (EF) nr. 2826/2000 af 19.12.2000 (EFT L 328 af 23.12.2000, s. 2),
- 32001 R 2585: Rådets forordning (EF) nr. 2585/2001 af 19.12.2001 (EFT L 345 af 29.12.2001, s. 10),
- 32003 R 0806: Rådets forordning (EF) nr. 806/2003 af 14.4.2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 1),

- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33),
- 32003 R 1795: Kommissionens forordning (EF) nr. 1795/2003 af 13.10.2003 (EUT L 262 af 14.10.2003, s. 13).

a) I artikel 6 tilføjes følgende:

"5. For Bulgarien og Rumænien vil der blive tildelt nye plantningsrettigheder til produktion af kvalitetsvine fra et bestemt dyrkningsområde på højst 1,5% af det samlede vindyrkningsareal, dvs. 2302,5 ha for Bulgarien og 2830,5 ha for Rumænien på tiltrædelsesdatoen. Disse rettigheder vil blive tildelt en national reserve, som artikel 5 finder anvendelse på."

b) I bilag III (vindyrkningszoner) indsættes følgende i punkt 2:

"g) i Rumænien området Podişul Transilvaniei"

c) I bilag III (vindyrkningszoner) affattes sidste punktum i punkt 3 således:

- "d) i Slovakiet Tokay-området.
- e) i Rumænien vindyrkningsarealer, der ikke er omfattet af punkt 2, litra g), eller punkt 5, litra f)."

d) I bilag III (vindyrkningszoner) indsættes følgende i punkt 5:

- "e) i Bulgarien vindyrkningsarealerne i følgende områder: Dunavska Ravnina (Дунавска равнина), Chernomorski Rayon (Черноморски район), Rozova Dolina (Розова долина)
- f) i Rumænien vindyrkningsarealerne i følgende områder: Dealurile Buzăului, Dealu Mare, Severinului og Plaiurile Drâncei, Colinele Dobrogei, Terasale Dunării, det sydlige vindyrkningsområde, bl.a. sandstrækninger og andre gunstige områder"

e) I bilag III (vindyrkningszoner) indsættes følgende i punkt 6:

"I Bulgarien omfatter vindyrkningszone C III a) vinarealer, der ikke er omfattet af punkt 5, litra e)"

f) I bilag V, del D, punkt 3, tilføjes følgende:

"og i Rumænien"

7. 32000 R 1673: Rådets forordning (EF) nr. 1673/2000 af 27. juli 2000 om den fælles markedsordning for hør og hamp bestemt til fiberproduktion (EFT L 193 af 29.7.2000, s. 16), som ændret ved:

- 32002 R 0651: Kommissionens forordning (EF) nr. 651/2002 af 16.4.2002 (EFT L 101 af 17.4.2002, s. 3),
- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33),
- 32003 R 1782: Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 af 29.9.2003 (EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1),
- 32004 R 0393: Rådets forordning (EF) nr. 393/2004 af 24.2.2004 (EUT L 65 af 3.3.2004, s. 4).

a) Artikel 3, stk. 1, affattes således:

"1. For lange hørfibre fastsættes der en maksimal garantimængde på 80 878 tons pr. produktionsår, som fordeles mellem alle medlemsstaterne i form af nationale garantimængder. Mængden fordeles således:

- 13 800 tons til Belgien
- 13 tons til Bulgarien
- 1 923 tons til Den Tjekkiske Republik
- 300 tons til Tyskland
- 30 tons til Estland
- 50 tons til Spanien
- 55 800 tons til Frankrig
- 360 tons til Letland
- 2 263 tons til Litauen

- 4 800 tons til Nederlandene
- 150 tons til Østrig
- 924 tons til Polen
- 50 tons til Portugal
- 42 tons til Rumænien
- 73 tons til Slovakiet
- 200 tons til Finland
- 50 tons til Sverige
- 50 tons til Det Forenede Kongerige."



b) I artikel 3, stk. 2, affattes indledningsafsnittet og litra a) således:

"2. For korte hørfibre og hampefibre, for hvilke der kan ydes støtte, fastsættes der en maksimal garantimængde på 147 265 tons pr. produktionsår. Mængden fordeles således:

a) nationale garantimængder til følgende medlemsstater:

- 10 350 tons til Belgien
- 48 tons til Bulgarien
- 2 866 tons til Den Tjekkiske Republik
- 12 800 tons til Tyskland
- 42 tons til Estland
- 20 000 tons til Spanien
- 61 350 tons til Frankrig
- 1 313 tons til Letland

- 3 463 tons til Litauen
- 2 061 tons til Ungarn
- 5 550 tons til Nederlandene
- 2 500 tons til Østrig
- 462 tons til Polen
- 1 750 tons til Portugal
- 921 tons til Rumænien
- 189 tons til Slovakiet
- 2 250 tons til Finland
- 2 250 tons til Sverige
- 12 100 tons til Det Forenede Kongerige.

Den nationale garantimængde, der er fastsat for Ungarn, vedrører dog kun hampefibre."

8. 32003 R 1782: Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 af 29. september 2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitikks ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere og om ændring af forordning (EØF) nr. 2019/93, (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001, (EF) nr. 1454/2001, (EF) nr. 1868/94, (EF) nr. 1251/1999, (EF) nr. 1254/1999, (EF) nr. 1673/2000, (EØF) nr. 2358/71 og (EF) nr. 2529/2001 (EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1), som ændret ved:

- 32004 R 0021: Rådets forordning (EF) nr. 21/2004 af 17.12.2003 (EUT L 5 af 9.1.2004, s. 8),
- 32004 R 0583: Rådets forordning (EF) nr. 583/2004 af 22.3.2004 (EUT L 91 af 30.3.2004, s. 1),
- 32004 D 0281: Rådets afgørelse 2004/281/EF af 22.3.2004 (EFT L 93 af 30.3.2004, s. 1),
- 32004 R 0864: Rådets forordning (EF) nr. 864/2004 af 29.4.2004 (EUT L 161 af 30.4.2004, s. 48).

a) Artikel 2, litra g), affattes således:

"g) "nye medlemsstater" Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet".

b) I artikel 5, stk. 2, tilføjes følgende i slutningen af første afsnit:

"Bulgarien og Rumænien sikrer dog, at arealer, der var permanente græsarealer den 1. januar 2007, forbliver permanente græsarealer."

c) I artikel 54, stk. 2, tilføjes følgende i slutningen af første afsnit:

"For Bulgarien og Rumænien er datoen for ansøgningerne om arealstøtte dog den 30. juni 2005."

d) I artikel 71g tilføjes følgende:

"9. For Bulgarien og Rumænien:

- a) er den treårige referenceperiode i stk. 2 fra 2002 til 2004
- b) er det år, der er omhandlet i stk. 3, litra a), 2004
- c) ændres henvisningen i stk. 4, første afsnit, fra 2004 og/eller 2005 til 2005 og/eller 2006, og henvisningerne til 2004 ændres til 2005."

e) I artikel 71h tilføjes følgende:

"For Bulgarien og Rumænien ændres henvisningen til den 30. juni 2003 til den 30. juni 2005."

f) Artikel 74, stk. 1, affattes således:

"1. Støtten ydes til nationale basisarealer i de traditionelle produktionsområder i bilag X.

Basisarealerne er følgende:

Bulgarien	21 800 ha
Grækenland	617 000 ha
Spanien	594 000 ha
Frankrig	208 000 ha
Italien	1 646 000 ha
Cypern	6 183 ha
Ungarn	2 500 ha
Østrig	7 000 ha
Portugal	118 000 ha"

g) Artikel 78, stk. 1, affattes således:

"1. Der fastsættes et maksimalt garantiareal på 1 648 000 ha, som der kan ydes støtte for."

h) Artikel 80, stk. 2, affattes således:

"2. Støtten fastsættes til følgende beløb efter udbytteerne i de berørte medlemsstater:

	Produktionsåret 2004/2005 og i tilfælde af anvendelse af artikel 71 (EUR/ha)	Produktionsåret 2005/2006 og frem (EUR/ha)
Bulgarien	-	345,225
Grækenland	1 323,96	561,00
Spanien	1 123,95	476,25
Frankrig:		
- det europæiske område	971,73	411,75
- Fransk Guyana	1 329,27	563,25
Italien	1 069,08	453,00
Ungarn	548,70	232,50
Portugal	1 070,85	453,75
Rumænien	-	126,075

"

i) Artikel 81 affattes således:

"Artikel 81

Arealer

Der fastsættes et nationalt basisareal for hver producentmedlemsstat. For Frankrig fastsættes der imidlertid to basisarealer. Basisarealerne er følgende:

Bulgarien	4 166 ha
Grækenland	20 333 ha
Spanien	104 973 ha
Frankrig:	
- det europæiske område	19 050 ha
- Fransk Guyana	4 190 ha
Italien	219 588 ha
Ungarn	3 222 ha
Portugal	24 667 ha
Rumænien	500 ha

En medlemsstat kan underindele sit basisareal i delbasisarealer efter objektive kriterier."

j) Artikel 84 affattes således:

"Artikel 84

Arealer

1. En medlemsstat yder EF-støtte inden for et loft, som beregnes ved at multiplicere antallet af hektar NGA som fastsat i stk. 3 med det gennemsnitlige støttebeløb på 120,75 EUR.
2. Der fastsættes et maksimalt garantiareal på 829 229 ha.



3. Det i stk. 2 omhandlede maksimale garantiareal fordeles på følgende NGA:

Nationale garantiarealer (NGA)	
Belgien	100 ha
Bulgarien	11 984 ha
Tyskland	1 500 ha
Grækenland	41 100 ha
Spanien	568 200 ha
Frankrig	17 300 ha
Italien	130 100 ha
Cypern	5 100 ha
Luxembourg	100 ha
Ungarn	2 900 ha
Nederlandene	100 ha
Østrig	100 ha
Polen	4 200 ha
Portugal	41 300 ha
Rumænien	1 645 ha
Slovenien	300 ha
Slovakiet	3 100 ha
Det Forenede Kongerige	100 ha

4. En medlemsstat kan underinddele sit NGA i underarealer efter objektive kriterier, særlig på regionalt niveau eller i forhold til produktionen."

k) I artikel 95, stk. 4, tilføjes følgende afsnit:

"For Bulgarien og Rumænien findes de samlede mængder, der er omhandlet i første afsnit, i bilag I, tabel f), til Rådets forordning (EF) nr. 1788/2003, og de tages op til revision i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, sjette afsnit, i Rådets forordning (EF) nr. 1788/2003.

For Bulgarien og Rumænien er tolv månedersperioden i første afsnit 2006/2007."

l) I artikel 103, stk. 2, tilføjes følgende:

"For Bulgarien og Rumænien er det dog en betingelse for at anvende dette afsnit, at arealbetalingsordningen anvendes i 2007, og at artikel 66 bringes i anvendelse."

m) Artikel 105, stk. 1, affattes således:

- "1. Der udbetales et supplement til arealbetalingen på
- 291 EUR/ha for produktionsåret 2005/2006
  - 285 EUR/ha for produktionsåret 2005/2007 og fremefter
- for det areal, hvor der dyrkes hård hvede i de traditionelle produktionsregioner, der er nævnt i bilag X under iagttagelse af følgende lofter:

	(hektar)
Bulgarien	21 800
Grækenland	617 000
Spanien	594 000
Frankrig	208 000
Italien	1 646 000
Cypern	6 183
Ungarn	2 500
Østrig	7 000
Portugal	118 000

"

n) I artikel 108, stk. 2, tilføjes følgende:

"For Bulgarien og Rumænien kan ansøgninger om betalinger dog ikke indgives for arealer, der pr. 30. juni 2005 var permanente græsarealer, blev anvendt til flerårige afgrøder eller henlå som skovarealer eller arealer med ikke landbrugsmæssig udnyttelse."

o) Artikel 110c, stk. 1, affattes således:

"1. For følgende lande fastsættes et nationalt basisareal:

- Bulgarien: 10 237 ha
- Grækenland: 370 000 ha
- Spanien: 70 000 ha
- Portugal: 360 ha."

p) Artikel 110c, stk. 2, affattes således:

"2. Støttebeløbet pr. støtteberettiget hektar fastsættes som følger:

- Bulgarien: 263 EUR
- Grækenland: 594 EUR for 300 000 ha og 342,85 EUR for de resterende 70 000
- Spanien: 1 039 EUR
- Portugal: 556 EUR."

q) Artikel 116, stk. 4, affattes således:

"4. Følgende lofter finder anvendelse:

Medlemsstat	Rettigheder (x 1 000)
Belgien	70
Bulgarien	2 058,483
Den Tjekkiske Republik	66,733
Danmark	104
Tyskland	2 432
Estland	48
Grækenland	11 023
Spanien	19 580
Frankrig	7 842
Irland	4 956
Italien	9 575
Cypern	472,401
Letland	18,437
Litauen	17,304
Luxembourg	4
Ungarn	1 146

Malta	8,485
Nederlandene	930
Østrig	206
Polen	335,88
Portugal	2 690
Rumænien	5 880,620
Slovenien	84,909
Slovakiet	305,756
Finland	80
Sverige	180
Det Forenede Kongerige	19 492
I alt	89 607,008

"

r) Artikel 123, stk. 8, affattes således:

"8. Følgende regionale lofter finder anvendelse:

Belgien	235 149
Bulgarien	90 343
Den Tjekkiske Republik	244 349
Danmark	277 110
Tyskland	1 782 700
Estland	18 800
Grækenland	143 134
Spanien	713 999*
Frankrig	1 754 732**
Irland	1 077 458
Italien	598 746
Cypern	12 000
Letland	70 200
Litauen	150 000
Luxembourg	18 962
Ungarn	94 620

Malta	3 201
Nederlandene	157 932
Østrig	373 400
Polen	926 000
Portugal	175 075 <sup>***</sup>
Rumænien	452 000
Slovenien	92 276
Slovakiet	78 348
Finland	250 000
Sverige	250 000
Det Forenede Kongerige	1 419 811 <sup>****</sup>

\* Med forbehold af de særlige regler i forordning (EF) nr. 1454/2001.

\*\* Med forbehold af de særlige regler i forordning (EF) nr. 1452/2001.

\*\*\* Med forbehold af de særlige regler i forordning (EF) nr. 1453/2001.

\*\*\*\* Dette loft forhøjes midlertidigt med 100 000 til 1 519 811, indtil levende dyr under seks måneder kan eksporteres."



s) Artikel 126, stk. 5, affattes således:

"5. Følgende nationale lofter finder anvendelse:

Belgien	394 253
Bulgarien	16 019
Den Tjekkiske Republik	90 300
Danmark	112 932
Tyskland	639 535
Estland	13 416
Grækenland	138 005
Spanien*	1 441 539
Frankrig**	3 779 866
Irland	1 102 620
Italien	621 611
Cypern	500
Letland	19 368
Litauen	47 232
Luxembourg	18 537
Ungarn	117 000

Malta	454
Nederlandene	63 236
Østrig	375 000
Polen	325 581
Portugal***	416 539
Rumænien	150 000
Slovenien	86 384
Slovakiet	28 080
Finland	55 000
Sverige	155 000
Det Forenede Kongerige	1 699 511

\* Med forbehold af de særlige regler i forordning (EF) nr. 1454/2001.

\*\* Med forbehold af de særlige regler i forordning (EF) nr. 1452/2001.

\*\*\* Med forbehold af de særlige regler i forordning (EF) nr. 1453/2001."

t) Artikel 130, stk. 3, andet afsnit, affattes således:

"For de nye medlemsstater gælder de nationale lofter i nedenstående tabel:

	Tyre, stude, køer og kvier	Kalve på mere end én og under otte måneder og med en slagtet vægt op til 185 kg
Bulgarien	22 191	101 542
Den Tjekkiske Republik	483 382	27 380
Estland	107 813	30 000
Cypern	21 000	–
Letland	124 320	53 280
Litauen	367 484	244 200
Ungarn	141 559	94 439
Malta	6 002	17
Polen	1 815 430	839 518
Rumænien	1 148 000	85 000
Slovenien	161 137	35 852
Slovakiet	204 062	62 841

"

u) I artikel 143a tilføjes følgende stykke:

"For Bulgarien og Rumænien indføres der dog direkte betalinger efter følgende plan for stigninger udtrykt i procent af det gældende niveau for disse betalinger i Fællesskabet pr. 30. april 2004:

- 25% i 2007
- 30% i 2008
- 35% i 2009
- 40% i 2010
- 50% i 2011
- 60% i 2012
- 70% i 2013
- 80% i 2014
- 90% i 2015
- 100% fra 2016."

- v) I artikel 143b, stk. 4, indsættes følgende nye afsnit:

"For Bulgarien og Rumænien gælder det dog, at landbrugsområdet i henhold til den generelle arealbetalingsordning er den del af landets udnyttede landbrugsareal, der er holdt i god landbrugsmæssig stand, uanset om det er opdyrket, og, hvor det er relevant, tilpasset i overensstemmelse med de objektive kriterier, som Bulgarien eller Rumænien fastsætter med Kommissionens samtykke."

- w) Artikel 143b, stk. 9, affattes således:

"9. Den generelle arealbetalingsordning skal være til rådighed for alle nye medlemsstater i en anvendelsesperiode, der løber indtil udgangen af 2006, med mulighed for forlængelse to gange med et år efter anmodning fra den nye medlemsstat. Den generelle arealbetalingsordning skal dog være til rådighed for Bulgarien og Rumænien i en anvendelsesperiode, der løber indtil udgangen af 2009, med mulighed for forlængelse to gange med et år efter deres anmodning. Med forbehold af bestemmelserne i stk. 11 kan en ny medlemsstat beslutte at bringe anvendelsen af ordningen til ophør ved udgangen af det første eller det andet år af anvendelsesperioden med henblik på at anvende enkeltbetalingsordningen. Nye medlemsstater skal underrette Kommissionen om, at de agter at ophøre med ordningen senest den 1. august i det sidste anvendelsesår."

- x) I artikel 143b, stk. 11, indsættes følgende nye afsnit:

"Indtil udløbet af den generelle arealbetalingsordnings femårige anvendelsesperiode (dvs. 2011) vil procentsatsen i artikel 143a, stk. 2, være gældende for Bulgarien og Rumænien. Hvis anvendelsen af den generelle arealbetalingsordning forlænges ud over nævnte dato i henhold til en afgørelse truffet efter litra b), skal den procentsats, der er fastsat i artikel 143a, stk. 2, for 2011, gælde indtil udløbet af den generelle arealbetalingsordnings sidste anvendelsesår."

y) Artikel 143c, stk. 2, affattes således:

"2. De nye medlemsstater skal med forbehold af Kommissionens tilladelse have mulighed for at supplere de direkte betalinger op til:

- a) for så vidt angår alle direkte betalinger: 55% af niveauet for direkte betalinger i Fællesskabet pr. 30. april 2004 i 2004, 60 % i 2005 og 65 % i 2006 og fra 2007 op til 30 procentpoint over det gældende niveau som omhandlet i artikel 143a i det relevante år. For så vidt angår Bulgarien og Rumænien finder følgende satser anvendelse: 55% af niveauet for direkte betalinger i Fællesskabet pr. 30. april 2004 i 2007, 60% i 2008 og 65% i 2009 og fra 2010 op til 30 procentpoint over det gældende niveau som omhandlet i artikel 143a i det relevante år. I kartoffelstivelsessektoren kan Den Tjekkiske Republik dog gå op til 100% af niveauet for direkte betalinger i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004. For så vidt angår de direkte betalinger, der er omhandlet i kapitel 7 i afsnit IV i denne forordning, finder følgende maksimumssatser dog anvendelse: 85% i 2004, 90% i 2005, 95% i 2006 og 100% fra 2007. For så vidt angår Bulgarien og Rumænien finder følgende maksimumssatser anvendelse: 85% i 2007, 90% i 2008, 95% i 2009 og 100% fra 2010;

eller

- b) i) for så vidt angår direkte betalinger undtagen enkeltbetalingsordningen: det samlede niveau for direkte støtte, som landbrugeren ville have været berettiget til at modtage i den nye medlemsstat i kalenderåret 2003, produkt for produkt under en national ordning svarende til den fælles landbrugspolitik forhøjet med 10 procentpoint. For Litauen skal referenceåret dog være kalenderåret 2002, for Bulgarien og Rumænien skal referenceåret være kalenderåret 2006, og for Slovenien skal væksten være 10 procentpoint i 2004, 15 procentpoint i 2005, 20 procentpoint i 2006 og 25 procentpoint fra 2007.
- ii) for så vidt angår enkeltbetalingsordningen skal den samlede supplerende nationale direkte støtte, som kan ydes af en ny medlemsstat for et givet år, begrænses ved en særlig finansiel ramme. Denne ramme skal svare til forskellen mellem:
- den samlede nationale direkte støtte svarende til den fælles landbrugspolitik, som vil være til rådighed i de relevante nye medlemsstater i kalenderåret 2003, eller for Litauens vedkommende i kalenderåret 2002, hver gang forhøjet med 10 procentpoint. For Bulgarien og Rumænien skal referenceåret dog være kalenderåret 2006, og for Slovenien skal væksten være 10 procentpoint i 2004, 15 procentpoint i 2005, 20 procentpoint i 2006 og 25 procentpoint fra 2007,

og

- de nye medlemsstaters nationale loft, jf. bilag VIIa, eventuelt tilpasset i henhold til artikel 64, stk. 2, og artikel 70, stk. 2.

Til beregning af det samlede beløb, der er nævnt i første led, skal de nationale direkte betalinger og/eller komponenterne heraf svarende til EF's direkte betalinger og/eller komponenterne heraf, der er blevet lagt til grund for beregningen af de pågældende nye medlemsstaters reelle loft i henhold til artikel 64, stk. 2, artikel 70, stk. 2, og artikel 71c medregnes.

For hver af de pågældende direkte betalinger kan nye medlemsstater vælge at anvende enten mulighed a) eller b), der er omhandlet ovenfor.

Den samlede direkte støtte, som landbrugeren kan modtage efter tiltrædelsen i de nye medlemsstater under den relevante direkte betaling, herunder alle supplerende nationale direkte betalinger, må ikke overskride det niveau for direkte støtte, som han ville være berettiget til at modtage under den tilsvarende direkte betaling, som gælder for medlemsstaterne i Fællesskabet i dets sammensætning pr. 30. april 2004."



z) Artikel 154a, stk. 2, affattes således:

"2. De i stk. 1 nævnte foranstaltninger kan vedtages i en periode, der begynder den 1. maj 2004 og udløber den 30. juni 2009, og deres anvendelse er begrænset til dette tidsrum. For Bulgarien og Rumænien skal perioden dog begynde den 1. januar 2007 og udløbe den 31. december 2011. På forslag af Kommissionen kan Rådet med kvalificeret flertal forlænge disse perioder."

aa) I bilag III indsættes følgende fodnote:

til overskriften til punkt A:

"\* For Bulgariens og Rumæniens vedkommende er henvisningen til 2005 en henvisning til enkeltbetalingsordningens første anvendelsesår."

til overskriften til punkt B:

"\* For Bulgariens og Rumæniens vedkommende er henvisningen til 2006 en henvisning til enkeltbetalingsordningens andet anvendelsesår."

til overskriften til punkt C:

"\* For Bulgariens og Rumæniens vedkommende er henvisningen til 2007 en henvisning til enkeltbetalingsordningens tredje anvendelsesår."

ab) Bilag VIIIa affattes således:

"BILAG VIIIa:

Nationale lofter i henhold til artikel 71c

Lofterne er beregnet under hensyntagen til planen for stigninger i henhold til artikel 143a, hvorfor det ikke er noget krav, at de skal nedsættes.

(mio. EUR)

Kalen- derår	Den											
	Bulgarien	Tjekkiske Republik	Estland	Cypern	Letland	Litauen	Ungarn	Malta	Polen	Rumænien	Slovenien	Slovakiet
2005	-	228,8	23,4	8,9	33,9	92,0	350,8	0,67	724,6	-	35,8	97,7
2006	-	266,7	27,3	12,5	39,6	107,3	420,2	0,83	881,7	-	41,9	115,4
2007	200,3	343,6	40,4	16,3	55,6	146,9	508,3	1,64	1 140,8	440,0	56,1	146,6
2008	240,4	429,2	50,5	20,4	69,5	183,6	634,9	2,05	1 425,9	527,9	70,1	183,2
2009	281,0	514,9	60,5	24,5	83,4	220,3	761,6	2,46	1 711,0	618,1	84,1	219,7
2010	321,2	600,5	70,6	28,6	97,3	257,0	888,2	2,87	1 996,1	706,4	98,1	256,2
2011	401,4	686,2	80,7	32,7	111,2	293,7	1 014,9	3,28	2 281,1	883,0	112,1	292,8
2012	481,7	771,8	90,8	36,8	125,1	330,4	1 141,5	3,69	2 566,2	1 059,6	126,1	329,3
2013	562,0	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 236,2	140,2	365,9
2014	642,3	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 412,8	140,2	365,9
2015	722,6	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 589,4	140,2	365,9
efter- følgende år	802,9	857,5	100,9	40,9	139,0	367,1	1 268,2	4,10	2 851,3	1 766,0	140,2	365,9

"

ac) Følgende indsættes i bilag X:

"BULGARIEN

Starozagorski

Haskovski

Slivenski

Yambolski

Burgaski

Dobrichki

Plovdivski"

ad) Bilag XIb affattes således:

"BILAG XIb

Nationale basisarealer med markafgrøder og referenceudbytter i de nye medlemsstater, jf. artikel 101 og 103

	Basisareal (ha)	Referenceudbytter (t/ha)
Bulgarien	2 625 258	2,90
Den Tjekkiske Republik	2 253 598	4,20
Estland	362 827	2,40
Cypern	79 004	2,30
Letland	443 580	2,50
Litauen	1 146 633	2,70
Ungarn	3 487 792	4,73
Malta	4 565	2,02
Polen	9 454 671	3,00
Rumænien	7 012 666	2,65
Slovenien	125 171	5,27
Slovakiet	1 003 453	4,06

"

9. 32003 R 1788: Rådets forordning (EF) nr. 1788/2003 af 29. september 2003 om en tillægsafgift på mælk og mejeriprodukter (EUT nr. L 270 af 21.10.2003, s. 123), som ændret ved:

– 32004 D 0281: Rådets afgørelse 2004/281/EF af 22.3.2004 (EUT L 93 af 30.3.2004, s. 1).

a) I artikel 1, stk. 4, indsættes følgende nye afsnit:

For Bulgarien og Rumænien etableres der en særlig omstrukturingsreserve, jf. tabel g) i bilag I. Denne reserve frigives fra den 1. april 2009, hvis forbruget på bedriften af mælk og mælkeprodukter i hvert af disse lande er faldet siden 2002. Beslutningen om at frigive reserven og fordele den på leverancekvoter og kvoter til direkte salg træffes af Kommissionen efter proceduren i artikel 23, stk. 2, på grundlag af en vurdering af en rapport, som Bulgarien og Rumænien fremlægger for Kommissionen inden den 31. december 2008. Rapporten skal indeholde en detaljeret redegørelse for den faktiske omstrukturingsproces' resultater og tendenser i landets mejerisektor og navnlig overgangen fra produktion til forbrug på bedriften til produktion til markedet."

b) Artikel 1, stk. 5, affattes således:

"5. For Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet omfatter de omhandlede mængder al komælk og tilsvarende mælk, der leveres til køberen eller sælges direkte til forbrug som defineret i artikel 5, uanset om produktion eller markedsføring sker i medfør af en overgangsordning, der er gældende i disse lande."

c) I artikel 1 tilføjes følgende stykke:

"6. For Bulgarien og Rumænien finder afgiften anvendelse fra den 1. april 2007."

d) Artikel 6, stk. 1, andet og tredje afsnit, affattes således:

"For Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet er grundlaget for de individuelle referencemængder fastsat i tabel f) i bilag I.

"For Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet begynder tolv månedersperioden for at fastsætte de individuelle referencemængder 1. april 2001 for Ungarn, 1. april 2002 for Malta og Litauen, 1. april 2003 for Den Tjekkiske Republik, Cypern, Estland, Letland og Slovakiet, 1. april 2004 for Polen og Slovenien og 1. april 2006 for Bulgarien og Rumænien."

e) I artikel 6, stk. 1, indsættes følgende nye afsnit:

"For Bulgarien og Rumænien revideres fordelingen af den samlede mængde på leverancer og direkte salg, jf. tabel f) i bilag I, på grundlag af de faktiske tal for 2006 for leverancer og direkte salg, og hvis det er nødvendigt, tilpasses den af Kommissionen efter proceduren i artikel 23, stk. 2."

f) Artikel 9, stk. 2, andet afsnit, affattes således:

"For Bulgarien, Den Tjekkiske Republik, Estland, Cypern, Letland, Litauen, Ungarn, Polen, Rumænien, Slovenien og Slovakiet er det referencefedtindhold, der er nævnt i stk. 1, lig med referencefedtindholdet for de mængder, som producenterne har fået tildelt pr. følgende datoer: 31. marts 2002 for Ungarn, 31. marts 2003 for Litauen, 31. marts 2004 for Den Tjekkiske Republik, Cypern, Estland, Letland og Slovakiet, 31. marts 2005 for Polen og Slovenien og 31. marts 2007 for Bulgarien og Rumænien."

g) I artikel 9, stk. 5, indsættes følgende nye afsnit:

For Rumænien revideres det i bilag II fastsatte referencefedtindhold på grundlag af tallene for hele 2004, og hvis det er nødvendigt, tilpasses det af Kommissionen efter proceduren i artikel 23, stk. 2."



h) I bilag I affattes tabel d), e), f) og g) således:

"d) Perioden 2007/2008

Medlemsstat	Mængder, ton
Belgien	3 343 535,000
Bulgarien	979 000,000
Den Tjekkiske Republik	2 682 143,000
Danmark	4 499 900,000
Tyskland	28 143 464,000
Estland	624 483,000
Grækenland	820 513,000
Spanien	6 116 950,000
Frankrig	24 478 156,000
Irland	5 395 764,000
Italien	10 530 060,000
Cypern	145 200,000
Letland	695 395,000
Litauen	1 646 939,000
Luxembourg	271 739,000
Ungarn	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Nederlandene	11 185 440,000
Østrig	2 776 895,000
Polen	8 964 017,000
Portugal	1 939 187,000
Rumænien	3 057 000,000
Slovenien	560 424,000
Slovakiet	1 013 316,000
Finland	2 431 047,324
Sverige	3 336 030,000
Det Forenede Kongerige	14 755 647,000

## e) Perioden 2008/2009 til 2014/2015

Medlemsstat	Mægder, ton
Belgien	3 360 087,000
Bulgarien	979 000,000
Den Tjekkiske Republik	2 682 143,000
Danmark	4 522 176,000
Tyskland	28 282 788,000
Estland	624 483,000
Grækenland	820 513,000
Spanien	6 116 950,000
Frankrig	24 599 335,000
Irland	5 395 764,000
Italien	10 530 060,000
Cypern	145 200,000
Letland	695 395,000

Litauen	1 646 939,000
Luxembourg	273 084,000
Ungarn	1 947 280,000
Malta	48 698,000
Nederlandene	11 240 814,000
Østrig	2 790 642,000
Polen	8 964 017,000
Portugal	1 948 550,000
Rumænien	3 057 000,000
Slovenien	560 424,000
Slovakiet	1 013 316,000
Finland	2 443 069,324
Sverige	3 352 545,000
Det Forenede Kongerige	14 828 597,000

## f) Referencemængder for leverancer og direkte salg, jf. artikel 6, stk. 1, andet afsnit

Medlemsstat	Referencemængder for leverancer, ton	Referencemængder for direkte salg, ton
Bulgarien	722 000	257 000
Den Tjekkiske Republik	2 613 239	68 904
Estland	537 188	87 365
Cypern	141 337	3 863
Letland	468 943	226 452
Litauen	1 256 440	390 499
Ungarn	1 782 650	164 630
Malta	48 698	–
Polen	8 500 000	464 017
Rumænien	1 093 000	1 964 000
Slovenien	467 063	93 361
Slovakiet	990 810	22 506

## g) Særlige omstrukturingsreservemængder, jf. artikel 1, stk. 4

Medlemsstat	Særlige omstrukturingsreservemængder, ton
Bulgarien	39 180
Den Tjekkiske Republik	55 788
Estland	21 885
Letland	33 253
Litauen	57 900
Ungarn	42 780
Polen	416 126
Rumænien	188 400
Slovenien	16 214
Slovakiet	27 472

"

i) I bilag II affattes tabellen således:

"REFERENCEFEDTINDHOLD

Medlemsstat	Referencefedtindhold (g/kg)
Belgien	36,91
Bulgarien	39,10
Den Tjekkiske Republik	42,10
Danmark	43,68
Tyskland	40,11
Estland	43,10
Grækenland	36,10
Spanien	36,37
Frankrig	39,48
Irland	35,81
Italien	36,88
Cypern	34,60
Letland	40,70
Litauen	39,90
Luxembourg	39,17
Ungarn	38,50
Nederlandene	42,36
Østrig	40,30
Polen	39,00
Portugal	37,30
Rumænien	35,93
Slovenien	41,30
Slovakiet	37,10
Finland	43,40
Sverige	43,40
Det Forenede Kongerige	39,70

".

### 3. TRANSPORTPOLITIK

31996 L 0026: Rådets direktiv 96/26/EF af 29. april 1996 om adgang til erhvervet godstransport ad landevej og erhvervet personbefordring ad landevej samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (EFT L 124 af 23.5.1996, s. 1), senest ændret ved:

- 31998 L 0076: Rådets direktiv 98/76/EF af 1.10.1998 (EFT L 277 af 14.10.1998, s. 17)
- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33),
- 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EF af 26.4.2004 (EUT L 168 af 1.5.2004, s. 35).

a) I artikel 10 tilføjes følgende stykker:

"11. Uanset stk. 3 anses attester, der er udstedt til transportvirksomheder inden datoen for Bulgariens tiltrædelse, kun for ligestillede med attester, der er udstedt i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, hvis de er udstedt til

- virksomheder, der udfører international godstransport og personbefordring ad landevej i henhold til anordning 11 af 31. oktober 2002 om international personbefordring og godstransport ad vej (Statstidende nr. 108 af 19. november 2002) efter den 19. november 2002
- virksomheder, der udfører godstransport og personbefordring ad landevej i henhold til anordning 33 af 3. november 1999 om offentlig personbefordring og godstransport på Bulgariens område, som ændret den 30. oktober 2002 (Statstidende nr. 108 af 19. november 2002) efter den 19. november 2002.



12. Uanset stk. 3 anses attester, der er udstedt til transportvirksomheder inden datoen for Rumæniens tiltrædelse, kun for ligestillede med attester, der er udstedt i henhold til bestemmelserne i dette direktiv, hvis de er udstedt til virksomheder, der udfører international og indenlandsk godstransport og personbefordring ad landevej i henhold til transportministerens bekendtgørelse nr. 761 af 21. december 1999 om udpegelse, uddannelse og faglig certificering af personer, der permanent og faktisk koordinerer vejtransportvirksomhed, efter den 28. januar 2000."

b) Artikel 10b, stk. 2, affattes således:

"De berørte medlemsstater kan genudstede de i artikel 10, stk. 4-12, nævnte attester vedrørende faglig dygtighed efter certifikatmodellen i bilag Ia."

#### 4. FISKALE BESTEMMELSER

1. 31977 L 0388: Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag (EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1), senest ændret ved:

- 11979 H: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasninger af traktaterne - Den Helleniske Republiks tiltrædelse (EFT L 291 af 19.11.1979, s. 95),
- 31980 L 0368: Rådets direktiv 80/368/EØF af 26.3.1980 (EFT L 90 af 3.4.1980, s. 41),
- 31984 L 0386: Rådets direktiv 84/386/EØF af 31.7.1984 (EFT L 208 af 3.8.1984, s. 58),
- 11985 I: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Kongeriget Spaniens og Republikken Portugals tiltrædelse (EFT nr. L 302 af 15.11.1985, s. 167)
- 31989 L 0465: Rådets direktiv 89/465/EØF af 18.7.1989 (EFT L 226 af 3.8.1989, s. 21)
- 31991 L 0680: Rådets direktiv 91/680/EØF af 16.12.1991 (EFT L 376 af 31.12.1991, s. 1)
- 31992 L 0077: Rådets direktiv 92/77/EØF af 19.10.1992 (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 1)
- 31992 L 0111: Rådets direktiv 92/111/EØF af 14.12.1992 (EFT L 384 af 30.12.1992, s. 47)
- 31994 L 0004: Rådets direktiv 94/4/EF af 14.2.1994 (EFT L 60 af 3.3.1994, s. 14)

- 31994 L 0005: Rådets direktiv 94/5/EF af 14.2.1994 (EFT L 60 af 3.3.1994, s. 16)
- 31994 L 0076: Rådets direktiv 94/76/EF af 22.12.1994 (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 53)
- 31995 L 0007: Rådets direktiv 95/7/EF af 10.4.1995 (EFT L 102 af 5.5.1995, s. 18)
- 31996 L 0042: Rådets direktiv 96/42/EF af 25.6. 1996 (EFT L 170 af 9.7.1996, s. 34)
- 31996 L 0095: Rådets direktiv 96/95/EF af 20.12.1996 (EFT L 338 af 28.12.1996, s. 89)
- 31998 L 0080: Rådets direktiv 98/80/EF af 12.10.1998 (EFT L 281 af 17.10.1998, s. 31)
- 31999 L 0049: Rådets direktiv 1999/49/EF af 25.5.1999 (EFT L 139 af 2.6.1999, s. 27)
- 31999 L 0059: Rådets direktiv 1999/59/EF af 17.6.1999 (EFT L 162 af 26.6.1999, s. 63)
- 31999 L 0085: Rådets direktiv 1999/85/EF af 22.10.1999 (EFT L 277 af 28.10.1999, s. 34)
- 32000 L 0017: Rådets direktiv 2000/17/EF af 30.3.2000 (EFT L 84 af 5.4.2000, s. 24)
- 32000 L 0065: Rådets direktiv 2000/65/EF af 17.10.2000 (EFT L 269 af 21.10.2000, s. 44)
- 32001 L 0004: Rådets direktiv 2001/4/EF af 19.1.2001 (EFT L 22 af 24.1.2001, s. 17)
- 32001 L 0115: Rådets direktiv 2001/115/EF af 20.12. 2001 (EFT L 15 af 17.1.2002, s. 24)
- 32002 L 0038: Rådets direktiv 2002/38/EF af 7.5.2002 (EFT L 128 af 15.5.2002, s. 41)
- 32002 L 0093: Rådets direktiv 2002/93/EF af 3.12.2002 (EFT L 331 af 7.12.2002, s. 27)

- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasninger af traktaterne for Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33)
- 32003 L 0092: Rådets direktiv 2003/92/EF af 7.10.2003 (EUT L 260 af 11.10.2003, s. 8)
- 32004 L 0007: Rådets direktiv 2004/7/EF af 20.1.2004 (EUT L 27 af 30.1.2004, s. 44)
- 32004 L 0015: Rådets direktiv 2004/15/EF af 10.2.2004 (EUT L 52 af 21.2.2004, s. 61)
- 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EF af 26.4.2004 (EUT L 168 af 1.5.2004, s. 35).

I artikel 24a indsættes følgende led efter leddet "- i Den Tjekkiske Republik: EUR 35 000":

"– i Bulgarien: EUR 25 600"

og følgende led indsættes efter leddet "- i Polen: EUR 10 000":

"– i Rumænien: EUR 35 000".

2. 31992 L 0083: Rådets direktiv 92/83/EØF af 19. oktober 1992 om harmonisering af punktafgiftsstrukturen for alkohol og alkoholholdige drikkevarer (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 21), som ændret ved:

– 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasninger af til traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

a) Artikel 22, stk. 6, affattes således:

"6. Bulgarien og Den Tjekkiske Republik kan anvende en reduceret punktafgiftssats på mindst 50% af landets standardafgiftssats for ethanol, på ethanol, der produceres på frugtavlernes destillerier, der på årsbasis producerer mere end ti hektoliter ethanol på grundlag af frugt, der leveres til dem af frugtavlernes selv. Anvendelsen af den reducerede afgiftssats er begrænset til højst 30 liter frugtbrændevin pr. producerende frugtavl pr. år og udelukkende til personligt forbrug."

b) Artikel 22, stk. 7, affattes således:

"7. Ungarn, Rumænien og Slovakiet kan anvende en reduceret punktafgiftssats på mindst 50% af landets standardafgiftssats for ethanol på ethanol, der produceres på frugtavlernes destillerier, der på årsbasis producerer mere end ti hektoliter ethanol på grundlag af frugt, der leveres til dem af frugtavlernes selv. Anvendelsen af den reducerede afgiftssats er begrænset til højst 50 liter frugtbrændevin pr. producerende frugtavl pr. år og udelukkende til personligt forbrug. Kommissionen tager denne ordning op til fornyet overvejelse i 2015 og forelægger Rådet en rapport om eventuelle ændringer."

---

**BILAG IV**

Liste omhandlet i artikel 20 i tiltrædelsesakten:  
Supplerende tilpasning af institutionernes retsakter

## LANDBRUG

## A. LANDBRUGSLOVGIVNING

## 1. Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, tredje del, afsnit II, Landbruget

Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, ændrer forordningen om den fælles markedsordning for sukker, så der tages højde for Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse, hvorved kvoterne for sukker og isoglucose samt det maksimale forsyningsbehov for import af råsukker tilpasses som angivet i nedenstående tabel, som kan tilpasses på samme måde som kvoterne for de nuværende medlemsstater, for at sikre overensstemmelse med principperne og målene for den til den tid gældende fælles markedsordning for sukker.

## Aftalte mængder

(ton)

	Bulgarien	Rumænien
Basismængde for sukker <sup>(1)</sup>	4 752	109 164
Heraf: A	4 320	99 240
B	432	9 924
Maksimalt forsyningsbehov (udtrykt i hvidt sukker) for import af råsukker	198 748	329 636
Basismængde for isoglucose <sup>(2)</sup>	56 063	9 981
Heraf: A	56 063	9 790
B	0	191

(1) I ton hvidt sukker.

(2) I ton tørstof.

Hvis Bulgarien anmoder herom i 2006, overgår ovennævnte A- og B-basismængder for sukker til Bulgariens respektive A- og B-basismængder for isoglucose.



2. 31998 R 2848: Kommissionens forordning (EF) nr. 2848/98 af 22. december 1998 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 for så vidt angår præmieordningen, produktionskvoterne og den særstøtte, der ydes til producentsammenslutningerne, i tobakssektoren (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 17), som ændret ved:

- 31999 R 0510: Kommissionens forordning (EF) nr. 510/1999 af 8.3.1999 (EFT L 60 af 9.3.1999, s. 54),
- 31999 R 0731: Kommissionens forordning (EF) nr. 731/1999 af 7.4.1999 (EFT L 93 af 8.4.1999, s. 20),
- 31999 R 1373: Kommissionens forordning (EF) nr. 1373/1999 af 25.6.1999 (EFT L 162 af 26.6.1999, s. 47),
- 31999 R 2162: Kommissionens forordning (EF) nr. 2162/1999 af 12.10.1999 (EFT L 265 af 13.10.1999, s. 13),
- 31999 R 2637: Kommissionens forordning (EF) nr. 2637/1999 af 14.12.1999 (EFT L 323 af 15.12.1999, s. 8),
- 32000 R 0531: Kommissionens forordning (EF) nr. 531/2000 af 10.3.2000 (EFT L 64 af 11.3.2000, s. 13),

- 32000 R 0909: Kommissionens forordning (EF) nr. 909/2000 af 2.5.2000 (EFT L 105 af 3.5.2000, s. 18),
- 32000 R 1249: Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/2000 af 15.6.2000 (EFT L 142 af 16.6.2000, s. 3),
- 32001 R 0385: Kommissionens forordning (EF) nr. 385/2001 af 26.2.2001 (EFT L 57 af 27.2.2001, s. 18),
- 32001 R 1441: Kommissionens forordning (EF) nr. 1441/2001 af 16.7.2001 (EFT L 193 af 17.7.2001, s. 5),
- 32002 R 0486: Kommissionens forordning (EF) nr. 486/2002 af 18.3.2002 (EFT L 76 af 19.3.2002, s. 9),
- 32002 R 1005: Kommissionens forordning (EF) nr. 1005/2002 af 12.6.2002 (EFT L 153 af 13.6.2002, s. 3),
- 32002 R 1501: Kommissionens forordning (EF) nr. 1501/2002 af 22.8.2002 (EFT L 227 af 23.8.2002, s. 16),
- 32002 R 1983: Kommissionens forordning (EF) nr. 1983/2002 af 7.11.2002 (EFT L 306 af 8.11.2002, s. 8),
- 32004 R 1809: Kommissionens forordning (EF) nr. 1809/2004 af 18.10.2004 (EUT L 318 af 19.10.2004, s. 18).

Senest ved tiltrædelsen vedtager Kommissionen, hvis det er relevant og under anvendelse af proceduren i artikel 23 i Rådets forordning (EØF) nr. 2075/92 af 30. juni 1992 om den fælles markedsordning for rå tobak<sup>1</sup>, de ændringer af Fællesskabets liste over anerkendte produktionsområder i bilag II til forordning (EF) nr. 2848/98, som er nødvendige for at tage hensyn til Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse, navnlig med henblik på medtagelse af de udpegede bulgarske og rumænske produktionsområder på listen.

---

<sup>1</sup> EFT L 215 af 30.7.1992, s. 70.

3. 32003 R 1782: Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 af 29. september 2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik's ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere og om ændring af forordning (EØF) nr. 2019/93, (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001, (EF) nr. 1454/2001, (EF) nr. 1868/94, (EF) nr. 1251/1999, (EF) nr. 1254/1999, (EF) nr. 1673/2000, (EØF) nr. 2358/71 og (EF) nr. 2529/2001 (EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1), som ændret ved:

- 32004 R 0021: Rådets forordning (EF) nr. 21/2004 af 17.12.2003 (EUT L 5 af 9.1.2004, s. 8)
  - 32004 R 0583: Rådets forordning (EF) nr. 583/2004 af 22.3.2004 (EUT L 91 af 30.3.2004, s. 1)
  - 32004 D 0281: Rådets afgørelse 2004/281/EF af 22.3.2004 (EUT L 93 af 30.3.2004, s. 1)
  - 32004 R 0864: Rådets forordning (EF) nr. 864/2004 af 29.4.2004 (EUT L 161 af 30.4.2004, s. 48).
- a) Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager de foranstaltninger, der er nødvendige for, at Bulgarien og Rumænien kan indarbejde støtten til frø i de støtteordninger, der er fastsat i afsnit III, kapitel 6, og afsnit IVa i forordning (EF) nr. 1782/2003.

- i) Disse bestemmelser omfatter en ændring af bilag XIa "Lofter over støtte til oliefrø i de nye medlemsstater, jf. artikel 99, stk. 3" i forordning (EF) nr. 1782/2003, som ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 583/2004, der affattes således:

"BILAG XIa

Lofter over støtte til oliefrø i de nye medlemsstater, jf. artikel 99, stk. 3

(mio. EUR)

Kalenderår	Bulgarien	Den Tjekkiske Republik	Estland	Cypern	Letland	Litauen	Ungarn	Malta	Polen	Rumænien	Slovenien	Slovakiet
2005	-	0,87	0,04	0,03	0,10	0,10	0,78	0,03	0,56	-	0,08	0,04
2006	-	1,02	0,04	0,03	0,12	0,12	0,90	0,03	0,65	-	0,10	0,04
2007	0,11	1,17	0,05	0,04	0,14	0,14	1,03	0,04	0,74	0,19	0,11	0,05
2008	0,13	1,46	0,06	0,05	0,17	0,17	1,29	0,05	0,93	0,23	0,14	0,06
2009	0,15	1,75	0,07	0,06	0,21	0,21	1,55	0,06	1,11	0,26	0,17	0,07
2010	0,17	2,04	0,08	0,07	0,24	0,24	1,81	0,07	1,30	0,30	0,19	0,08
2011	0,22	2,33	0,10	0,08	0,28	0,28	2,07	0,08	1,48	0,38	0,22	0,09
2012	0,26	2,62	0,11	0,09	0,31	0,31	2,33	0,09	1,67	0,45	0,25	0,11
2013	0,30	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,53	0,28	0,12
2014	0,34	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,60	0,28	0,12
2015	0,39	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,68	0,28	0,12
2016	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12
efterfølgende år	0,43	2,91	0,12	0,10	0,35	0,35	2,59	0,10	1,85	0,75	0,28	0,12

"

- ii) De nationale maksimale mængder frø, som der ydes støtte til, fordeles således:

Aftalt fordeling af de nationale maksimale mængder frø, som der ydes støtte til

(tons)

	Bulgarien	Rumænien
Risfrø ( <i>Oryza sativa</i> L.)	883,2	100
Andre frøsorter end risfrø	936	2 294

- b) Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen og efter høring af Europa-Parlamentet, vedtager de bestemmelser, der er nødvendige, for at Bulgarien og Rumænien kan indarbejde støtten til frø i de støtteordninger, der er fastsat i afsnit III, kapitel 6, og afsnit IVa i forordning (EF) nr. 1782/2003.

Der er opnået enighed om følgende tildeling af nationale garantitærskler for tobak:

Den tildeling af nationale garantitærskler for tobak, der er opnået enighed om

(tons)

	Bulgarien	Rumænien
I alt, heraf:	47 137	12 312
I Flue Cured	9 023	4 647
II Light Air Cured	3 208	2 370
V Sun-cured		5 295
VI Basmas	31 106	
VIII Kaba Koulak	3 800	

## B. VETERINÆR- OG PLANTESUNDHEDSLOVGIVNING

31999 L 0105: Rådets direktiv 1999/105/EF af 22. december 1999 om markedsføring af forstligt formeringsmateriale (EFT L 11 af 15.1.2000, s. 17).

Hvor det er hensigtsmæssigt, og ved anvendelse af proceduren i artikel 26, stk. 3, i direktiv 1999/105/EF, tilpasser Kommissionen bilag I til dette direktiv for så vidt angår træarterne *Pinus peuce* Griseb., *Fagus orientalis* Lipsky, *Quercus frainetto* Ten. og *Tilia tomentosa* Moench.

---

**BILAG V**

Liste omhandlet i artikel 21 i tiltrædelsesakten:

Andre permanente bestemmelser

1. SELSKABSRET

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, tredje del, afsnit I, Frie varebevægelser

SÆRLIG ORDNING

For Bulgariens og Rumæniens vedkommende gælder det, at indehaveren - eller den adkomstberettigede - af et patent eller et supplerende beskyttelsescertifikat for et lægemiddel indgivet i en medlemsstat på et tidspunkt, hvor der ikke kunne opnås en sådan beskyttelse i en af ovennævnte nye medlemsstater for det pågældende middel, kan påberåbe sig de rettigheder, som er tilkendt ved det pågældende patent eller supplerende beskyttelsescertifikat, med henblik på at forhindre import og markedsføring af det pågældende middel i den eller de medlemsstater, hvor det er beskyttet i medfør af et patent eller et supplerende beskyttelsescertifikat, selv om midlet blev markedsført i den pågældende nye medlemsstat første gang af indehaveren selv eller med hans samtykke.

Enhver, der agter at importere eller markedsføre et af ovennævnte afsnit omhandlet lægemiddel i en medlemsstat, hvor produktet er patenteret eller nyder supplerende beskyttelse, skal i ansøgningen om denne import over for de kompetente myndigheder godtgøre, at indehaveren eller den adkomstberettigede af en sådan beskyttelse har fået meddelelse herom en måned forud.

## 2. KONKURRENCEPOLITIK

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, tredje del, afsnit VI, kapitel 1,  
Konkurrencereglerne

1. Følgende støtteordninger og individuel støtte, som er trådt i kraft i en ny medlemsstat inden tiltrædelsesdatoen, og som fortsat gælder efter denne dato, vil ved tiltrædelsen blive anset for eksisterende støtte som defineret i EF-traktatens artikel 88, stk. 1:
  - a) støtteforanstaltninger, der er trådt i kraft inden den 10. december 1994;



- b) støtteforanstaltninger opregnet i tillægget til dette bilag;
- c) støtteforanstaltninger, der inden tiltrædelsesdatoen er blevet vurderet af den nationale statsstøttekontrolmyndighed i den nye medlemsstat og fundet forenelige med gældende fællesskabsret, og som Kommissionen ikke har gjort indsigelse mod på grund af alvorlig tvivl om, hvorvidt foranstaltningen er forenelig med fællesmarkedet, jf. proceduren i stk. 2.

Alle efter tiltrædelsesdatoen stadig gældende foranstaltninger, som er statsstøtte, og som ikke opfylder de ovenfor omhandlede betingelser, anses efter tiltrædelsen, for så vidt angår anvendelsen af EF-traktatens artikel 88, stk. 3, som ny støtte.

Ovennævnte bestemmelser finder hverken anvendelse på støtte til transportsektoren eller til aktiviteter i tilknytning til produktion, forarbejdning eller afsætning af de i bilag I til EF-traktaten anførte produkter, dog med undtagelse af fiskevarer og heraf afledte produkter.

Ovennævnte bestemmelser berører endvidere hverken overgangsforanstaltningerne vedrørende konkurrencepolitikken i akten eller foranstaltningerne i bilag VII, kapitel 4, del B, til akten.

2. I det omfang, en ny medlemsstat ønsker, at Kommissionen skal undersøge en støtteforanstaltning i henhold til proceduren i stk. 1, litra c), skal den regelmæssigt forelægge Kommissionen:
- a) en liste over eksisterende støtteforanstaltninger, som er blevet vurderet af den nationale statsstøttekontrolmyndighed, og som myndigheden har fundet forenelige med gældende fællesskabsret, og
  - b) alle andre oplysninger, som er væsentlige for vurderingen af, om den støtteforanstaltning, der skal undersøges, er forenelig,

idet den overholder Kommissionens konkrete indberetningskrav.

Hvis Kommissionen ikke inden for 3 måneder efter modtagelsen af fyldestgørende oplysninger om denne foranstaltning eller efter modtagelsen af den nye medlemsstats erklæring, hvori den underretter Kommissionen om, at den anser de forelagte oplysninger for at være fyldestgørende, fordi de krævede yderligere oplysninger ikke foreligger eller allerede er forelagt, gør indsigelse mod den eksisterende støtteforanstaltning på baggrund af alvorlig tvivl om, hvorvidt foranstaltningen er forenelig med det fælles marked, anses Kommissionen for ikke at have gjort indsigelse.

Alle støtteforanstaltninger, der er forelagt Kommissionen efter proceduren i stk. 1, litra c), forud for tiltrædelsesdatoen, er omfattet af ovennævnte procedure, uanset om den pågældende nye medlemsstat allerede er blevet medlem af Unionen i løbet af undersøgelsesperioden.

3. En kommissionsafgørelse om at gøre indsigelse mod en foranstaltning i medfør af stk. 1, litra c), anses for en afgørelse om at indlede en formel undersøgelsesprocedure, jf. Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 af 22. marts 1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93<sup>1</sup>.

Hvis en sådan afgørelse træffes inden tiltrædelsesdatoen, træder afgørelsen først i kraft på tiltrædelsesdatoen.

---

<sup>1</sup> EFT L 83 af 27.3.1999, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten fra 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

4. Med forbehold af procedurerne for støtteordninger, som findes, jf. artikel 88 i EF-traktaten, vil støtteordninger og individuel støtte i transportsektoren, som er iværksat i en ny medlemsstat inden tiltrædelsesdatoen, og som fortsat finder anvendelse efter denne dato, på følgende betingelse blive anset for støtteordninger, som findes, jf. EF-traktatens artikel 88, stk. 1:
- Kommissionen underrettes om støtteforanstaltningerne senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen. Underretningen skal indeholde oplysninger om retsgrundlaget for hver enkelt foranstaltning. Eksisterende støtteforanstaltninger og projekter med henblik på at indføre støtte eller ændre eksisterende støtte, som Kommissionen er underrettet om inden tiltrædelsesdatoen, anses for meddelt på tiltrædelsesdatoen.

Disse støtteforanstaltninger anses for at være "støtteordninger, som findes", jf. EF-traktatens artikel 88, stk. 1, indtil udgangen af tredje år fra tiltrædelsesdatoen.

De nye medlemsstater skal om nødvendigt ændre disse støtteforanstaltninger med henblik på at efterleve de retningslinjer, der anvendes af Kommissionen, senest ved udgangen af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen. Efter den dato anses enhver støtte, som er uforenelig med disse retningslinjer, for ny støtte.

5. For så vidt angår Rumænien, finder stk. 1, litra c), kun anvendelse på støtteforanstaltninger, som den rumænske statsstøttekontrolmyndighed har vurderet efter denne dato, og med hensyn til hvilke Kommissionen på grundlag af løbende kontrol af de tilsagn, Rumænien afgav under tiltrædelsesforhandlingerne, har fundet, at Rumæniens håndhævelsesindsats på statsstøtteområdet i perioden op til tiltrædelsen har nået et tilfredsstillende niveau. Et sådant tilfredsstillende niveau anses kun for at være nået, når Rumænien har vist, at landet konsekvent foretager en fyldestgørende og korrekt statsstøttekontrol af al støtte, som ydes i Rumænien, herunder, at den rumænske statsstøttekontrolmyndighed vedtager og anvender fyldestgørende og korrekt begrundede afgørelser, som indeholder en nøje vurdering af den enkelte ordnings statsstøttekarakter og en korrekt anvendelse af forenelighedskriterierne.

Kommissionen kan ved alvorlig tvivl om en støtteforanstaltnings forenelighed med det fælles marked gøre indsigelse imod enhver støtte, der er bevilget i førtiltrædelsesperioden mellem den 1. september 2004 og den dato, der er fastsat i Kommissionens afgørelse, jf. ovenfor, om, at håndhævelsesindsatsen har nået et tilfredsstillende niveau. En sådan afgørelse fra Kommissionen om at gøre indsigelse mod en foranstaltning skal anses som en afgørelse om at indlede den formelle undersøgelsesprocedure jf. forordning (EF) nr. 659/1999. Hvis en sådan afgørelse træffes inden tiltrædelsesdatoen, får afgørelsen først virkning på tiltrædelsesdatoen.

Hvis Kommissionen efter indledningen af den formelle undersøgelsesprocedure træffer en negativ afgørelse, skal den bestemme, at Rumænien skal tage alle nødvendige skridt til rent faktisk at inddrive støtten hos støttemodtageren. Den støtte, der skal inddrives, skal være inklusive renter efter en passende sats, som fastsættes i henhold til forordning (EF) nr. 794/2004<sup>1</sup> og påløbe fra samme dato.

---

<sup>1</sup> Kommissionens forordning (EF) nr. 794/2004 af 21.4.2004 om gennemførelse af Rådets forordning (EF) nr. 659/1999 om fastlæggelse af regler for anvendelsen af EF-traktatens artikel 93 (EUT L 140 af 30.4.2004, s. 1).

### 3. LANDBRUG

#### a) Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, tredje del, afsnit II, Landbruget

1. De offentlige lagre, der på tiltrædelsesdatoen findes i de nye medlemsstater som følge af deres markedsstøttepolitik, overtages af Fællesskabet til den værdi, der følger af anvendelsen af artikel 8 i Rådets forordning (EØF) nr. 1833/78 af 2. august 1978 om almindelige regler for finansiering af interventioner gennem Den Europæiske Udviklings- og Garantifond for Landbruget, Garantisektionen<sup>1</sup> Lagrene overtages kun, hvis der i Fællesskabet findes offentlig intervention i forbindelse med det berørte produkt, og hvis disse lagre opfylder Fællesskabets interventionskrav.
2. Ethvert lager (såvel privat som offentligt), der er i fri omsætning på de nye medlemsstaters område på tiltrædelsesdatoen, og som overstiger, hvad der må anses for at være et normalt overført lager, skal afvikles for de nye medlemsstaters regning.

---

<sup>1</sup> EFT L 216 af 5.8.1978, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1259/96 (EFT L 163 af 2.7.1996, s. 10).

Begrebet "normalt overført lager" defineres for hvert produkt på grundlag af de specifikke kriterier og målsætninger, der gælder for hver fælles markedsordning.

3. De i punkt 1 nævnte lagre fratrækkes den mængde, der overstiger de normalt overførte lagre.
4. Kommissionen gennemfører og anvender de ovenfor skitserede ordninger efter proceduren i artikel 13 i Rådets forordning (EF) nr. 1258/1999 af 17. maj 1999 om finansiering af den fælles landbrugspolitik<sup>1</sup> eller, i givet fald, efter proceduren i artikel 42, stk. 2, i Rådets forordning (EF) nr. 1260/2001 af 30. juni 2001 om den fælles markedsordning for sukker<sup>2</sup> eller i givet fald i de tilsvarende bestemmelser i de andre forordninger om fælles markedsordninger inden for landbruget, eller efter den relevante udvalgsprocedure som fastsat i den gældende lovgivning.

---

<sup>1</sup> EFT L 160 af 26.6.1999, s. 103.

<sup>2</sup> EFT L 178 af 30.6.2001, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 39/2004 (EUT L 6 af 10.1.2004, s. 16).

b) Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, tredje del, afsnit VI, kapitel 1, Konkurrencereglerne

Med forbehold af procedurerne for støtteordninger, som findes, jf. EF-traktatens artikel 88, vil støtteordninger og individuel støtte til aktiviteter i tilknytning til produktion, forarbejdning eller afsætning af de i bilag I i EF-traktaten anførte produkter, bortset fra fiskevarer og deraf afledte produkter, som er iværksat i en ny medlemsstat inden tiltrædelsesdatoen, og som fortsat finder anvendelse efter denne dato, på følgende betingelser blive anset for støtteordninger, som findes, jf. EF-traktatens artikel 88, stk. 1:

- Kommissionen underrettes om støtteforanstaltningerne senest fire måneder efter tiltrædelsesdatoen. Underretningen skal indeholde oplysninger om retsgrundlaget for hver enkelt foranstaltning. Eksisterende støtteforanstaltninger og projekter med henblik på at indføre støtte eller ændre eksisterende støtte, som Kommissionen er underrettet om inden tiltrædelsesdatoen, anses for meddelt på tiltrædelsesdatoen. Kommissionen offentliggør en oversigt over sådan støtte.

Disse støtteforanstaltninger anses for støtteordninger, som findes, jf. EF-traktatens artikel 88, stk. 1, indtil udgangen af tredje år fra tiltrædelsesdatoen.

De nye medlemsstater skal om nødvendigt ændre disse støtteforanstaltninger med henblik på at efterleve de retningslinjer, der anvendes af Kommissionen, senest ved udgangen af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen. Efter den dato skal enhver støtte, der er uforenelig med disse retningslinjer, anses som ny støtte.



#### 4. TOLDUNIONEN

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, tredje del, afsnit I, Frie varebevægelser, kapitel 1, Toldunionen

31992 R 2913: Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 af 12. oktober 1992 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 302 af 19.10.1992, s. 1) som ændret ved:

- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

31993 R 2454: Kommissionens forordning (EØF) nr. 2454/93 af 2. juli 1993 om visse gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 2913/92 om indførelse af en EF-toldkodeks (EFT L 253 af 11.10.1993, s. 1) som ændret ved:

- 32003 R 2286: Kommissionens forordning (EF) nr. 2286/2003 af 18.12.2003 (EUT L 343 af 31.12.2003, s. 1).

Forordning (EØF) nr. 2913/92 og nr. 2454/93 anvendes i de nye medlemsstater med forbehold af følgende særlige bestemmelser:

#### BEVIS FOR FÆLLESSKABSSTATUS (HANDEL INDEN FOR DET UDVIDEDE FÆLLESSKAB)

1. Uanset artikel 20 i forordning (EØF) nr. 2913/92 er varer, som på tiltrædelsesdatoen er i midlertidigt oplag eller undergivet en af de toldbehandlinger og -procedurer, der er omhandlet i artikel 4, nr. 15, litra b), og artikel 4, nr. 16, litra b)-g), i nævnte forordning i det udvidede Fællesskab, eller som er under transport inden for det udvidede Fællesskab efter at have været undergivet eksportformaliteter, fritaget for told og andre toldforanstaltninger, når de er angivet til overgang til fri omsætning i det udvidede Fællesskab, på betingelse af at en af følgende forelægges:
  - a) bevis for præferenceoprindelse, der er udstedt eller forelagt inden tiltrædelsesdatoen i overensstemmelse med en af nedennævnte Europaaftaler eller tilsvarende præferenceaftaler indgået mellem de nye medlemsstater indbyrdes, og som indeholder forbud mod toldgodtgørelse eller -fritagelse for materialer uden oprindelsesstatus, der anvendes til fremstilling af varer, for hvilke der er udstedt eller forelagt oprindelsesdokumenter ("ikke-drawback"-regel)

## Europaafalterne:

- 21994 A 1231 (24) Bulgarien: Europaafale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Bulgarien på den anden side - Protokol nr. 4 om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde<sup>1</sup>
  - 21994 A 1231 (20) Rumænien: Europaafale om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side - Protokol nr. 4 om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde<sup>2</sup>.
- b) ethvert af de beviser for EF-status, der er omhandlet i artikel 314c i forordning (EØF) nr. 2454/93
- c) et ATA-carnet udstedt inden tiltrædelsesdatoen i en nuværende medlemsstat eller i en ny medlemsstat.

---

<sup>1</sup> EFT L 358 af 31.12.1994, s. 3. Senest ændret ved afgørelse nr. 1/2003 truffet af Associeringsrådet EU-Bulgarien den 4. juni 2003, s. 1) (EUT L 191 af 30.7.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2003 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 25. september 2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

2. Med henblik på udstedelse af et bevis som nævnt i stk. 1, litra b), med henvisning til situationen på tiltrædelsesdatoen og i tilslutning til artikel 4, nr. 7, i forordning (EØF) nr. 2913/92 forstås ved "fællesskabsvarer", varer som

- fuldt ud er fremstillet på en af de nye medlemsstaters område på samme betingelser som dem, der er nævnt i artikel 23 i forordning (EØF) nr. 2913/92, uden at der i varerne indgår varer, som er indført fra andre lande eller områder, eller
- er indført fra andre lande eller områder end det pågældende land, og som er bragt i fri omsætning i det pågældende land, eller
- er fremstillet i det pågældende land enten udelukkende af de i andet led omhandlede varer eller af de i første og andet led omhandlede varer.

3. Med henblik på kontrol af et bevis som nævnt i punkt 1, litra a), finder bestemmelserne om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde i henhold til de respektive Europaaftaler eller tilsvarende præferenceaftaler indgået mellem de nye medlemsstater indbyrdes anvendelse. Anmodninger om efterfølgende kontrol af disse beviser skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i de nuværende medlemsstater og i de nye medlemsstater i tre år efter, at det pågældende oprindelsesdokument er udstedt, og disse myndigheder kan fremsætte anmodninger herom i tre år efter, at oprindelsesdokumentet er godkendt som støtte for en angivelse om overgang til fri omsætning.

BEVIS FOR PRÆFERENCEOPRINDELSE (HANDEL MED TREDJELANDE, HERUNDER TYRKIET SOM LED I PRÆFERENCEAFTALER OM LANDBRUG, KUL- OG STÅLPRODUKTER)

4. Med forbehold af anvendelsen af en hvilken som helst foranstaltning, der hidrører fra den fælles handelspolitik, skal oprindelsesdokumenter, der er korrekt udstedt af tredjelande eller forelagt som led i præferenceaftaler, som de nye medlemsstater har indgået med disse lande, eller udstedt eller forelagt som led i de nye medlemsstaters unilaterale nationale lovgivning, accepteres i de pågældende nye medlemsstater, såfremt:

- a) en sådan oprindelsesstatus giver præferencetoldbehandling på basis af de præferencetoldforanstaltninger, der er indeholdt i aftaler eller ordninger, som Fællesskabet har indgået med eller vedtaget over for de pågældende tredjelande eller grupper af lande som fastsat i artikel 20, stk. 3, litra d) og e), i forordning (EØF) nr. 2913/92, og
- b) oprindelsesdokumentet og transportdokumenterne blev udstedt eller forelagt senest dagen før tiltrædelsesdatoen, og
- c) oprindelsesdokumentet forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsesdatoen.

Når varer er blevet angivet til overgang til fri omsætning i en ny medlemsstat inden tiltrædelsesdatoen, kan oprindelsesdokumenter, der udstedes eller forelægges med tilbagevirkende kraft i henhold til præferenceaftaler eller -ordninger, der var i kraft i den pågældende nye medlemsstat på datoen for overgang til fri omsætning, også accepteres i den pågældende nye medlemsstat, på betingelse af at dokumentet forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsen.

5. Bulgarien og Rumænien er bemyndiget til at opretholde tilladelser, med hvilke der er indrømmet status af "godkendte eksportører" som led i aftaler indgået med tredjelande, såfremt:

- a) en sådan bestemmelse også er hjemlet i de aftaler, som disse tredjelande har indgået med Fællesskabet inden tiltrædelsesdatoen, og
- b) de godkendte eksportører anvender oprindelsesreglerne i disse aftaler.

De nye medlemsstater skal senest et år efter tiltrædelsesdatoen erstatte disse tilladelser med nye tilladelser, der er udstedt efter bestemmelserne i EF-lovgivningen.

6. Med henblik på kontrol af et bevis som nævnt i punkt 4 finder bestemmelserne om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde i henhold til de relevante aftaler eller ordninger anvendelse. Anmodninger om efterfølgende kontrol af disse beviser skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i de nuværende medlemsstater og i de nye medlemsstater i tre år efter, at det pågældende oprindelsesdokument er udstedt, og disse myndigheder kan fremsætte anmodninger herom i tre år efter, at oprindelsesdokumentet er godkendt som støtte for en angivelse om overgang til fri omsætning.

7. Med forbehold af anvendelsen af en hvilken som helst foranstaltning, der hidrører fra den fælles handelspolitik, skal oprindelsesdokumenter, der udstedes med tilbagevirkende kraft af tredjelande som led i præferenceaftaler, som Fællesskabet har indgået med disse lande, accepteres i de nye medlemsstater med henblik på overgang til fri omsætning af varer, der på datoen for tiltrædelsen er under transport eller i midlertidigt oplag, i et toldoplag eller i en frizone i et af disse tredjelande eller i den nye medlemsstat, hvis den nye medlemsstat, hvor overgang til fri omsætning finder sted, for så vidt angår de berørte produkter ikke havde nogen gældende frihandelsaftale med tredjelandet på det tidspunkt, hvor transportdokumenterne blev udstedt, og såfremt:

- a) en sådan oprindelsesstatus giver præferencetoldbehandling på basis af de præferencetoldforanstaltninger, der er indeholdt i aftaler eller ordninger, som Fællesskabet har indgået med eller vedtaget over for de pågældende tredjelande eller grupper af lande som fastsat i artikel 20, stk. 3, litra d) og e), i forordning (EØF) nr. 2913/92 og

- b) transportdokumenterne blev udstedt senest dagen før tiltrædelsesdatoen, og
- c) oprindelsesdokumentet, der er udstedt med tilbagevirkende kraft, forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsesdatoen.

8. Med henblik på kontrol af et bevis som nævnt i punkt 7 finder bestemmelserne om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde i henhold til de relevante aftaler eller ordninger anvendelse.

#### BEVIS FOR STATUS I HENHOLD TIL BESTEMMELSERNE OM FRI OMSÆTNING AF INDUSTRIPRODUKTER I TOLDUNIONEN EF-TYRKIET

9. Oprindelsesdokumenter, der er korrekt udstedt af Tyrkiet eller en ny medlemsstat som led i præferenceaftaler, der anvendes indbyrdes mellem dem, og som i forhold til Fællesskabet tillader en kumulation af oprindelse, der er baseret på identiske oprindelsesregler, og som indeholder forbud mod toldgodtgørelse eller ophævelse af tolden for de pågældende varer, accepteres i de respektive lande som bevis for status i henhold til bestemmelserne om fri omsætning af industriprodukter i afgørelse nr. 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet<sup>1</sup>, såfremt

- a) oprindelsesdokumentet og transportdokumenterne blev udstedt senest dagen før tiltrædelsesdatoen og
- b) oprindelsesdokumentet forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsesdatoen.

---

<sup>1</sup> Afgørelse nr. 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet den 22. december 1995 om iværksættelse af slutfasen af toldunionen (EFT L 35 af 13.2.1996, s. 1). Senest ændret ved afgørelse nr. 2/99 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet (EFT L 72 af 18.3.1999, s. 36).



Når varer er blevet angivet til overgang til fri omsætning i Tyrkiet eller i en ny medlemsstat inden tiltrædelsesdatoen som led i ovennævnte præferenceaftaler, kan oprindelsesdokumenter, der udstedes med tilbagevirkende kraft og er omfattet af disse aftaler, også accepteres, på betingelse af at dokumentet forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsen.

10. Med henblik på kontrol af et bevis som nævnt i punkt 9 finder bestemmelserne om definitionen af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og om metoderne for administrativt samarbejde i henhold til de relevante præferenceaftaler anvendelse. Anmodninger om efterfølgende kontrol af disse beviser skal accepteres af de kompetente toldmyndigheder i de nuværende medlemsstater og i de nye medlemsstater i tre år efter, at det pågældende oprindelsesdokument er udstedt, og disse myndigheder kan fremsætte anmodninger herom i tre år efter, at oprindelsesdokumentet er godkendt som støtte for en angivelse om overgang til fri omsætning.

11. Med forbehold af anvendelsen af en hvilken som helst foranstaltning, der hidrører fra den fælles handelspolitik, accepteres et A.TR-varecertifikat, der er udstedt i henhold til bestemmelserne om fri omsætning af industriprodukter i afgørelse nr. 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet den 22. december 1995, i de nye medlemsstater med henblik på overgang til fri omsætning af varer, der på datoen for tiltrædelsen er under transport efter at have været undergivet eksportformaliteter i Fællesskabet eller i Tyrkiet, eller er i midlertidigt oplag eller er undergivet en toldprocedure som omhandlet i artikel 4, nr. 16, litra b)-h), i forordning (EØF) nr. 2913/92, i Tyrkiet eller den pågældende nye medlemsstat, såfremt:

- a) der ikke forelægges noget oprindelsesdokument som omhandlet i punkt 9 for de pågældende varer, og
- b) varerne opfylder betingelserne for at anvende bestemmelserne om fri omsætning af industriprodukter, og
- c) transportdokumenterne blev udstedt senest dagen før tiltrædelsesdatoen, og
- d) A.TR-varecertifikatet forelægges toldmyndighederne inden fire måneder efter tiltrædelsesdatoen.

12. Med henblik på kontrol af A.TR-varecertifikater som nævnt i punkt 11 finder bestemmelserne om udstedelse af A.TR-varecertifikater og om metoderne for administrativt samarbejde i henhold til afgørelse nr. 1/2001 truffet af Toldsamarbejdsudvalget EF-Tyrkiet<sup>1</sup> anvendelse.

#### TOLDPROCEDURER

13. Midlertidigt oplag og toldprocedurer som omhandlet i artikel 4, nr. 16, litra b)-h), i forordning (EØF) nr. 2913/92, der er påbegyndt inden tiltrædelsen, afsluttes eller afvikles i henhold til EF-lovgivningen.

---

<sup>1</sup> Afgørelse nr. 1/2001 truffet af Toldsamarbejdsudvalget EF-Tyrkiet den 28. marts 2001 om ændring af afgørelse nr. 1/96 om gennemførelsesbestemmelser til afgørelse nr. 1/95 truffet af Associeringsrådet EF-Tyrkiet (EFT L 98 af 7.4.2001, s. 31). Senest ændret ved afgørelse nr. 1/2003 truffet af Toldsamarbejdsudvalget EF-Tyrkiet (EUT L 28 af 4.2.2003, s. 51).

Hvis afslutningen eller afviklingen medfører toldskyld, betales den importtold, der er gældende på det tidspunkt, hvor toldskylden opstår, i henhold til den fælles toldtarif, og det betalte beløb bliver betragtet som Fællesskabets egne indtægter.

14. Toldoplagsprocedurerne i artikel 84-90 og 98-113 i forordning (EØF) nr. 2913/92 og artikel 496-535 i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse på de nye medlemsstater med forbehold af følgende specifikke bestemmelser:

- Hvis beløbet af en toldskyld fastsættes på grundlag af art, toldværdi og mængde af importvarerne på det tidspunkt, hvor angivelsen om deres henførsel under toldoplagsproceduren blev accepteret, og denne angivelse blev accepteret før tiltrædelsen, vil disse elementer blive anset for at hidrøre fra den lovgivning, der i den pågældende nye medlemsstat var gældende før tiltrædelsesdatoen.

15. Procedurene for aktiv forædling i artikel 84-90 og 114-129 i forordning (EØF) nr. 2913/92 og artikel 496-523 og 536-550 i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse på de nye medlemsstater med forbehold af følgende specifikke bestemmelser:

- Hvis beløbet af en toldskyld fastsættes på grundlag af importvarernes art, toldklassificering, mængde, toldværdi og oprindelse på det tidspunkt, hvor de blev henført under proceduren, og hvis angivelsen om deres henførelse under proceduren blev accepteret før tiltrædelsen, vil disse elementer blive anset for at hidrøre fra den lovgivning, der var gældende i den pågældende nye medlemsstat før tiltrædelsen.
- Medfører afviklingen toldskyld, skal der for at opretholde en rimelig balance mellem bevillingshavere, der er etableret i de nuværende medlemsstater, og bevillingshavere i de nye medlemsstater betales udligningsrente for de importafgifter, der i henhold til EF-lovgivningen skal betales fra tiltrædelsesdatoen.
- Hvis angivelsen om aktiv forædling er blevet accepteret under en tilbagebetalingsordning, skal tilbagebetalingen foretages i henhold til EF-lovgivningen og af den nye medlemsstat og for dennes regning, hvor den toldskyld, i forbindelse med hvilken der anmodes om tilbagebetaling, opstod før tiltrædelsesdatoen.

16. Procedurene for midlertidig indførsel i artikel 84-90 og 137-144 i forordning (EØF) nr. 2913/92 og artikel 496-523 og 553-584 i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse på de nye medlemsstater med forbehold af følgende specifikke bestemmelser:

- Hvis beløbet af en toldskyld fastsættes på grundlag af importvarernes art, toldklassificering, mængde, toldværdi og oprindelse på det tidspunkt, hvor de blev henført under proceduren, og hvis angivelsen om deres henførsel under proceduren blev accepteret før tiltrædelsen, vil disse elementer blive anset for at hidrøre fra den lovgivning, der var gældende i den pågældende nye medlemsstat før tiltrædelsen.
- Medfører afviklingen toldskyld, skal der for at opretholde en rimelig balance mellem bevillingshavere, der er etableret i de nuværende medlemsstater, og bevillingshavere i de nye medlemsstater betales udligningsrente for de importafgifter, der i henhold til EF-lovgivningen skal betales fra tiltrædelsesdatoen.

17. Procedurerne for passiv forædling i artikel 84-90 og 145-160 i forordning (EØF) nr. 2913/92 og artikel 496-523 og 585-592 i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse på de nye medlemsstater med forbehold af følgende specifikke bestemmelser:

- Artikel 591, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder tilsvarende anvendelse for eksportvarer, som er blevet midlertidigt udført fra de nye medlemsstater inden tiltrædelsesdatoen.

#### ANDRE BESTEMMELSER

18. Bevillinger, der er givet inden tiltrædelsesdatoen med henblik på anvendelse af de i artikel 4, nr. 16, litra d), e) og g), i forordning (EØF) nr. 2913/92 nævnte toldprocedurer, forbliver gyldige indtil udløbet af deres gyldighedsperiode, dog senest indtil udgangen af det første år efter tiltrædelsesdatoen.

19. Procedurene for toldskyld, bogføring og efteropkrævning i artikel 201-232 i forordning (EØF) nr. 2913/92 og artikel 859-876a i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse på de nye medlemsstater med forbehold af følgende specifikke bestemmelser:

- opkrævningen foretages i henhold til EF-lovgivningen. Hvis toldskylden opstod før tiltrædelsesdatoen, foretages opkrævningen dog af den pågældende nye medlemsstat på de deri gældende vilkår inden tiltrædelsen og til dennes egen fordel.

20. Procedurene for godtgørelse af og fritagelse for toldafgifter i artikel 235-242 i forordning (EØF) nr. 2913/92 og artikel 877-912 i forordning (EØF) nr. 2454/93 finder anvendelse på de nye medlemsstater med forbehold af følgende specifikke bestemmelser:

- godtgørelse af og fritagelse for toldafgifter foretages i henhold til EF-lovgivningen. Hvis afgifter, i forbindelse med hvilke der anmodes om godtgørelse eller fritagelse, vedrører en toldskyld, der opstod før tiltrædelsesdatoen, ydes godtgørelsen af og fritagelsen for toldafgifter dog af den pågældende nye medlemsstat på de deri gældende vilkår inden tiltrædelsen og for dennes egen regning.

**Tillæg til Bilag V**

Liste over eksisterende støtteforanstaltninger, der er omhandlet i punkt 1, litra b), i den i kapitel 2 i bilag V anførte ordning for eksisterende støtte

Bemærkning: Støtteforanstaltningerne i dette tillæg anses kun for eksisterende støtte i henseende til ordningen for eksisterende støtte i kapitel 2 i bilag V, for så vidt de er omfattet af punkt 1.

Nr.			Titel (original)	Godkendt af den nationale statsstøttekontrolmyndighed den:	Varighed
MS	Nr.	År			
BG	1	2004	Предоговаряне на задълженията към държавата, възникнали по реда на Закона за уреждане на необслужваните кредити, договорени до 31.12.1990 г. със "Силома" АД, гр.Силистра, чрез удължаване на срока на изплащане на главницата за срок от 15 години.	29.7.2004	2004-2018
BG	2	2004	Средства за компенсирани от държавния бюджет на доказани от "Български пощи" ЕАД дефицит от изпълнението на универсалната пощенска услуга.	18.11.2004	31.12.2010
BG	3	2004	Целево финансиране на дейността на Българската телеграфна агенция-направление "Информационно обслужване"	16.12.2003	31.12.2010



**BILAG VI**

Liste omhandlet i artikel 23 i tiltrædelsesakten:

Overgangsforanstaltninger for Bulgarien

1. FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

31968 R 1612: Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet (EFT L 257 af 19.10.1968, s. 2), senest ændret ved:

– 32004 L 0038: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/38/EF af 29. april 2004 (EUT L 158 af 30.4.2004, s. 77)

31996 L 0071: Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 96/71/EF af 16. december 1996 om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (EFT L 18 af 21.1.1997, s. 1)

32004 L 0038: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/38/EF af 29. april 2004 om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, om ændring af forordning (EF) nr. 1612/68 og om ophævelse af direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF (EUT L 158 af 30.4.2004, s. 77).

1. EF-traktatens artikel 39 og artikel 49, stk. 1, finder kun fuld anvendelse for så vidt angår arbejdskraftens frie bevægelighed og fri udveksling af tjenesteydelser, der indebærer midlertidig udstationering af arbejdstagere i henhold til artikel 1 i direktiv 96/71/EF, mellem Bulgarien på den ene side og hver af de nuværende medlemsstater på den anden side, jf. overgangsbestemmelserne i punkt 2-14.
2. Uanset artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler til at regulere bulgarske statsborgeres adgang til deres arbejdsmarked. De nuværende medlemsstater kan fortsætte med at anvende sådanne foranstaltninger indtil udløbet af en periode på fem år efter tiltrædelsesdatoen.

Bulgarske statsborgere, der på tiltrædelsesdatoen har lovlig beskæftigelse i en af de nuværende medlemsstater, og hvis arbejdstilladelse i den pågældende medlemsstat er udstedt for en uafbrudt periode på mindst 12 måneder, har adgang til arbejdsmarkedet i denne medlemsstat, men ikke til arbejdsmarkedet i andre medlemsstater, der anvender nationale foranstaltninger.

Bulgarske statsborgere, der efter tiltrædelsen får arbejdstilladelse i en af de nuværende medlemsstater i en uafbrudt periode på mindst 12 måneder, skal have de samme rettigheder.

De bulgarske statsborgere, der er omhandlet i andet og tredje afsnit ovenfor, mister de rettigheder, der er nævnt i disse afsnit, hvis de frivilligt forlader arbejdsmarkedet i den pågældende nuværende medlemsstat.

Bulgarske statsborgere, der på tiltrædelsesdatoen eller i en periode, hvori der anvendes nationale foranstaltninger, har lovlig beskæftigelse i en af de nuværende medlemsstater, og hvis arbejdstilladelse i den pågældende medlemsstat er udstedt for en periode på under 12 måneder, har ikke de nævnte rettigheder.

3. Rådet gennemfører inden udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen på grundlag af en rapport fra Kommissionen en undersøgelse af, hvordan overgangsbestemmelserne i punkt 2 fungerer.

Ved afslutningen af undersøgelsen og senest ved udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen underretter de nuværende medlemsstater Kommissionen om, hvorvidt de agter at fortsætte med at anvende nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler, eller hvorvidt de agter fremover at anvende artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68. Hvis der ikke gives meddelelse herom, finder artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

4. Der kan efter anmodning fra Bulgarien foretages en yderligere undersøgelse. Proceduren i punkt 3 finder anvendelse og skal være afsluttet inden seks måneder efter, at anmodningen fra Bulgarien er modtaget.

5. En medlemsstat, der opretholder nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler ved udgangen af den femårige periode i punkt 2, kan, hvis der forekommer eller er risiko for alvorlige forstyrrelser på arbejdsmarkedet, og efter at Kommissionen er blevet underrettet herom, fortsætte med at anvende disse foranstaltninger indtil udløbet af en periode på syv år efter tiltrædelsesdatoen. Hvis der ikke gives meddelelse herom, finder artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

6. I perioden på syv år efter tiltrædelsesdatoen skal de medlemsstater, hvor artikel 16 i forordning (EØF) nr. 1612/68 i medfør af punkt 3, 4 eller 5 finder anvendelse på bulgarske statsborgere, og som med henblik på overvågning udsteder arbejdstilladelser til bulgarske statsborgere i denne periode, gøre dette automatisk.

7. De medlemsstater, hvor artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 i medfør af punkt 3, 4 eller 5 finder anvendelse på bulgarske statsborgere, kan anvende nedennævnte procedurer indtil udløbet af perioden på syv år efter tiltrædelsesdatoen.

Hvis en medlemsstat som omhandlet i første afsnit udsættes for eller forventer forstyrrelser på dens arbejdsmarked, som vil kunne udgøre en alvorlig risiko for levestandarden eller beskæftigelsen i en bestemt region eller i et bestemt erhverv, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom og forelægger dem alle relevante oplysninger. Medlemsstaten kan på baggrund af sådanne oplysninger anmode Kommissionen om at beslutte, at anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 helt eller delvis suspenderes med henblik på at genoprette en normal tilstand i den pågældende region eller i det pågældende erhverv. Kommissionen træffer afgørelse om suspensionen og dennes varighed og omfang senest to uger efter modtagelsen af en sådan anmodning og underretter Rådet om afgørelsen. Enhver medlemsstat kan senest to uger efter Kommissionens afgørelse anmode Rådet om at annullere eller ændre afgørelsen. Rådet træffer afgørelse om en sådan anmodning med kvalificeret flertal i løbet af højst to uger.

En medlemsstat som omhandlet i første afsnit kan i hastende og ekstraordinære tilfælde suspendere anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, idet den efterfølgende giver Kommissionen en begrundet underretning herom.

8. Så længe anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 er suspenderet i medfør af punkt 2-5 og 7 ovenfor, finder artikel 23 i direktiv 2004/38/EF anvendelse i Bulgarien over for de nuværende medlemsstaters statsborgere og i de nuværende medlemsstater over for bulgarske statsborgere på følgende vilkår, for så vidt angår familiemedlemmers ret til tage beskæftigelse:

- en arbejdstagers ægtefælle og deres direkte efterkommere, som ikke er fyldt 21 år, eller som forsørges af arbejdstageren, der på tiltrædelsestidspunktet lovligt har bopæl hos arbejdstageren på en medlemsstats område, skal ved tiltrædelsen have umiddelbar adgang til arbejdsmarkedet i denne medlemsstat. Denne bestemmelse omfatter ikke familiemedlemmer til en arbejdstager, hvis arbejdstilladelse i den pågældende medlemsstat er udstedt for en periode på under 12 måneder;
- en arbejdstagers ægtefælle og deres direkte efterkommere, som ikke er fyldt 21 år, eller som forsørges af arbejdstageren, der efter tiltrædelsestidspunktet, men i den periode, hvor ovennævnte overgangsbestemmelser finder anvendelse, lovligt har bopæl hos arbejdstageren på en medlemsstats område, skal have adgang til arbejdsmarkedet i denne medlemsstat, når de har opholdt sig mindst atten måneder i den pågældende medlemsstat, eller fra det tredje år efter tiltrædelsesdatoen, idet det først indtrufne tidspunkt lægges til grund.

Disse bestemmelser berører ikke gunstigere foranstaltninger, uanset om der er tale om nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler.

9. Da bestemmelser i direktiv 2004/38/EF, som overtager bestemmelser fra direktiv 68/360/EØF<sup>1</sup>, ikke må adskilles fra bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1612/68, hvis anvendelse er udsat i henhold til punkt 2-5, 7 og 8, kan Bulgarien og de nuværende medlemsstater fravige disse bestemmelser i det omfang, det er nødvendigt for at anvende punkt 2-5, 7 og 8.

10. Når de nuværende medlemsstater anvender nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler i medfør af ovennævnte overgangsbestemmelser, kan Bulgarien opretholde tilsvarende foranstaltninger over for statsborgere fra den eller de pågældende medlemsstater.

---

<sup>1</sup> Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner for rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer (EFT L 257 af 19.10.1968, s. 13). Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33) og ophævet med virkning fra den 30. april 2006 ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/38/EF (EUT L 158 af 30.4.2004, s. 77).

11. Hvis en nuværende medlemsstat suspenderer anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, kan Bulgarien anvende procedurerne i punkt 7 over for Rumænien. I en sådan periode skal arbejdstilladelser, som Bulgarien med henblik på overvågning udsteder til rumænske statsborgere, udstedes automatisk.

12. En nuværende medlemsstat, der anvender nationale foranstaltninger i henhold til punkt 2-5 og 7-9, kan i henhold til sin nationale lovgivning indføre større bevægelsesfrihed end på tiltrædelsesdatoen, herunder fuld adgang til arbejdsmarkedet. En nuværende medlemsstat, der anvender nationale foranstaltninger, kan fra det tredje år efter tiltrædelsesdatoen beslutte i stedet at anvende artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68. Kommissionen skal underrettes herom.



13. For at modvirke alvorlige forstyrrelser eller risiko herfor i specifikke følsomme tjenesteydelsessektorer på deres arbejdsmarked, som måtte opstå i bestemte regioner som følge af levering af tjenesteydelser over grænserne som defineret i artikel 1 i direktiv 96/71/EF, og i medfør af ovenfor nævnte overgangsbestemmelser, nationale foranstaltninger eller foranstaltninger som følge af bilaterale aftaler om bulgarske arbejdstageres frie bevægelighed, så længe disse finder anvendelse, kan Tyskland og Østrig, efter at have underrettet Kommissionen, fravige artikel 49, stk. 1, i EF-traktaten, når det sker i forbindelse med, at selskaber, der er etableret i Bulgarien, leverer tjenesteydelser over grænserne, og med henblik på at begrænse midlertidig udstationering af arbejdstagere, hvis ret til at arbejde i Tyskland og Østrig er underlagt nationale foranstaltninger.

Fravigelsen kan omfatte følgende tjenesteydelsessektorer:

– i Tyskland:

Sektor	NACE-kode <sup>*</sup> , medmindre andet angives
Bygge- og anlægsvirksomhed samt beslægtede brancher	45.1-4; Aktiviteter, der er anført i bilaget til direktiv 96/71/EF
Rengøringsvirksomhed	74.70 Rengøringsvirksomhed
Andre tjenesteydelser	74.87 Kun aktiviteter, som udføres af indretningsarkitekter

– i Østrig:

Sektor	NACE-kode <sup>*</sup> , medmindre andet angives
Servicevirksomhed i forbindelse med gartneri	01.41
Stenhuggeri	26.7
Fremstilling af metalkonstruktioner og dele heraf	28.11
Bygge- og anlægsvirksomhed samt beslægtede brancher	45.1-4; Aktiviteter, der er anført i bilaget til direktiv 96/71/EF
Detektiv- og overvågningsvirksomhed	74.60
Rengøringsvirksomhed	74.70
Sundhedspleje i hjemmet	85.14
Sociale foranstaltninger uden institutionsophold	85.32

\* NACE: Jf. 31990 R 3037: Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (EFT L 293 af 24.10.1990, s. 1). Senest ændret ved 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29. september 2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Bulgarien kan, i det omfang Tyskland eller Østrig i henhold til ovenstående punkter fraviger artikel 49, stk. 1, i EF-traktaten, træffe tilsvarende foranstaltninger efter at have underrettet Kommissionen herom.

Anvendelsen af dette punkt må ikke føre til, at vilkårene for midlertidig udstationering af arbejdstagere i forbindelse med levering af tjenesteydelser over grænserne mellem Tyskland eller Østrig og Bulgarien bliver mere restriktive end på tiltrædelsestraktatens undertegningsdato.

14.   Anvendelsen af punkt 2-5 og 7-12 må ikke føre til, at bulgarske statsborgere får mere restriktive vilkår for adgang til arbejdsmarkedet i de nuværende medlemsstater end dem, der gælder på datoen for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten.

Uanset anvendelsen af bestemmelserne i punkt 1-13 giver de nuværende medlemsstater i en periode, hvor der anvendes nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler, arbejdstagere, der er statsborgere i medlemsstaterne, fortrinsstilling i forhold til arbejdstagere, der er statsborgere i tredjelande, for så vidt angår adgangen til arbejdsmarkedet.

Bulgarske vandrende arbejdstagere og deres familier, som opholder sig og arbejder lovligt i en anden medlemsstat, eller vandrende arbejdstagere fra andre medlemsstater og deres familier, som opholder sig og arbejder lovligt i Bulgarien, må ikke behandles mere restriktivt end arbejdstagere og deres familier fra tredjelande, som opholder sig og arbejder i denne medlemsstat respektive i Bulgarien. Endvidere må vandrende arbejdstagere fra tredjelande, som opholder sig og arbejder i Bulgarien, i medfør af fællesskabspræferenceprincippet ikke behandles gunstigere end bulgarske statsborgere.

## 2. FRI BEVÆGELIGHED FOR TJENESTEYDELSER

31997 L 0009: Europa-Parlamentets og Rådets Direktiv 97/9/EF af 3. marts 1997 om investorgarantiordninger (EFT L 84 af 26.3.1997, s. 22).

Uanset artikel 4, stk. 1, i direktiv 97/9/EF finder minimumsgarantien først anvendelse i Bulgarien fra den 31. december 2009. Bulgarien sikrer, at dets investorgarantiordning yder en dækning på mindst 12 000 EUR fra den 1. januar 2007 til den 31. januar 2007 og mindst 15 000 EUR fra den 1. januar 2008 til den 31. december 2009.

I overgangsperioden bevarer de andre medlemsstater retten til at forhindre en filial af et bulgarsk investeringsfirma, som er etableret på deres område, i at drive virksomhed, medmindre og indtil en sådan filial har tilsluttet sig en officielt anerkendt investorbekyttelsesordning på den pågældende medlemsstats område med henblik på at dække forskellen mellem Bulgariens garantiniveau og det i artikel 4, stk. 1, i direktiv 97/9/EF omhandlede minimumsniveau.

### 3. FRIE KAPITALBEVÆGELSER

Traktat om Den Europæiske Union,

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

1. Uanset forpligtelserne i de traktater, som Den Europæiske Union bygger på, kan Bulgarien i fem år fra tiltrædelsesdatoen opretholde begrænsningerne i den på tidspunktet for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten gældende bulgarske lovgivning om erhvervelse af jord til fritidsboliger for medlemsstaternes statsborgere eller statsborgere i de stater, der er part i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og som ikke er bosiddende i Bulgarien, og juridiske personer, der er oprettet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller en EØS-stat.

Statsborgere i medlemsstaterne og statsborgere i de stater, som er part i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, med lovlig bopæl i Bulgarien, er ikke omfattet af bestemmelserne i det foregående afsnit eller af andre regler og procedurer end dem, der gælder for bulgarske statsborgere.

2. Uanset forpligtelserne i de traktater, som Den Europæiske Union bygger på, kan Bulgarien i syv år fra tiltrædelsesdatoen opretholde begrænsningerne i den på tidspunktet for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten gældende bulgarske lovgivning om erhvervelse af landbrugsjord, skov og skovbrug for andre medlemsstaternes statsborgere, statsborgere i de stater, der er part i aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, og juridiske personer, der er oprettet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller en EØS-stat. Under ingen omstændigheder må en statsborger fra en medlemsstat behandles mindre gunstigt med hensyn til erhvervelse af landbrugsjord, skov og skovbrug, end de blev det på datoen for tiltrædelsestraktatens undertegnelse, eller behandles mere restriktivt end tredjelandsstatsborgere.

Selvstændige landbrugere, der er statsborgere i en anden medlemsstat, og som ønsker at etablere sig og tage lovlig bopæl i Bulgarien, er ikke omfattet af bestemmelserne i det foregående afsnit eller af andre procedurer end dem, der gælder for bulgarske statsborgere.

Disse overgangsforanstaltninger vil blive taget op til generel revision i løbet af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen. Kommissionen skal med henblik herpå forelægge en rapport for Rådet. Rådet kan med enstemmighed på forslag af Kommissionen beslutte at afkorte eller ophæve overgangsperioden i første afsnit.

#### 4. LANDBRUG

##### A. LANDBRUGSLOVGIVNING

31997 R 2597: Rådets forordning (EF) nr. 2597/97 af 18. december 1997 om supplerende regler til den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter med hensyn til konsummælk (EFT L 351 af 23.12.1997, s. 13), senest ændret ved:

- 31999 R 1602: Rådets forordning (EF) nr. 1602/1999 af 19.7.1999 (EFT L 189 af 22.7.1999, s. 43).

Uanset artikel 3, stk. 1, litra b) og c), i forordning (EF) nr. 2597/97 finder kravene med hensyn til fedtindhold først anvendelse på konsummælk fremstillet i Bulgarien fra den 30. april 2009, idet mælk med et fedtindhold på 3% (m/m) kan markedsføres som sødmælk, og mælk med et fedtindhold på 2% (m/m) kan markedsføres som letmælk. Konsummælk, der ikke opfylder kravene med hensyn til fedtindhold, må kun afsættes i Bulgarien eller eksporteres til tredjelande.

## B. VETERINÆR- OG PLANTESUNDHEDSLOVGIVNING

32004 R 0853: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 853/2004 af 29. april 2004 om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer (EUT L 139 af 30.4.2004, s. 55).

- a) De mejerivirksomheder, der er anført i kapitel I og II i tilægget til dette bilag, kan indtil den 31. december 2009 modtage leverancer af rå mælk, som ikke opfylder eller er blevet håndteret i overensstemmelse med kravene i forordning (EF) nr. 853/2004, bilag III, afsnit IX, kapitel I, underkapitel II og III, under forudsætning af, at de bedrifter, som mælken leveres fra, er anført på en liste, som de bulgarske myndigheder fører med henblik herpå.
- b) Så længe de virksomheder, der er nævnt i litra a), er omfattet af bestemmelserne i dette litra, må produkter, der hidrører fra disse virksomheder, kun markedsføres på hjemmemarkedet eller anvendes til yderligere forarbejdning i virksomheder i Bulgarien, der også er omfattet af bestemmelserne i litra a), uanset tidspunktet for markedsføringen. Disse produkter forsynes med et andet identifikationsmærke end det, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 853/2004.



- c) De virksomheder, der er anført i kapitel II i i tillægget til dette bilag, må indtil den 31. december 2009 forarbejde mælk, der opfylder EU-kravene, og mælk, der ikke gør det, på separate produktionslinjer. I denne sammenhæng forstås ved mælk, der ikke opfylder EU-kravene, den mælk, der henvises til i litra a). Sådanne virksomheder skal fuldt ud opfylde EU-krav til virksomheder, herunder gennemførelsen af HACCP-principperne (omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 852/2004<sup>1</sup>), og skal vise, at de er i stand til fuldt ud at opfylde følgende betingelser, herunder udpeging af relevante produktionslinjer:
- træffe de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre korrekt overholdelse af interne procedurer for adskillelse af mælk, lige fra indsamlingen til det endelige produktstadium, herunder ruter for mælkeindsamling, separat lagring og behandling af mælk, der opfylder EU-kravene, og mælk, der ikke gør det, særlig pakning og mærkning af produkter baseret på mælk, der ikke opfylder EU-kravene, samt separat lagring af sådanne produkter,
  - indføre en procedure, der sikrer, at råvarerne kan spores, herunder den nødvendige dokumentation for produktbevægelserne, og at der kan redegøres for produkter, så råvarer, der opfylder kravene, og råvarer, der ikke gør det, kan afstemmes med de producerede produktkategorier,

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 852/2004 af 29. april 2004 om fødevarerhygiejne (EUT L 139 af 30.4.2004, s. 1).

- sikre, at al rå mælk udsættes for varmebehandling ved en temperatur på mindst 71,7 C i 15 sekunder, og
- træffe alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at sikre, at identifikationsmærkerne ikke anvendes ulovligt.

#### De bulgarske myndigheder skal

- sikre, at lederen eller bestyreren for hver af de berørte virksomheder træffer de nødvendige foranstaltninger for at muliggøre korrekt overholdelse af interne procedurer for adskillelse af mælk,
- gennemføre tests og uanmeldte kontrolbesøg for så vidt angår overholdelse af kravene vedrørende adskillelsen af mælken, og
- gennemføre tests på godkendte laboratorier på alle råvarer og færdigprodukter for at efterprøve, om de opfylder kravene i bilag III, afsnit IX, kapitel II, til forordning (EF) nr. 853/2004, herunder mikrobiologiske kriterier for mælkebaserede produkter.

Mælk og/eller mælkebaserede produkter fra separate produktionslinjer, der forarbejder rå mælk, der ikke opfylder kravene, i EU-godkendte mælkeforarbejdningsvirksomheder, må kun markedsføres på de betingelser, der er fastsat i litra b). Produkter baseret på rå mælk, der opfylder kravene og er forarbejdet på en separat produktionslinje på en af virksomhederne i kapitel II i tillægget til dette bilag, kan markedsføres som produkter, der opfylder kravene, så længe samtlige betingelser vedrørende adskillelse af produktionslinjer er opfyldt.

- d) Der kan kun ydes støtte til mælk og mælkeprodukter, der produceres efter bestemmelserne i litra c), i henhold til afsnit I, kapitel II og III, bortset fra artikel 11, samt afsnit II i forordning (EF) nr. 1255/1999<sup>1</sup>, hvis de er mærket med det ovale identifikationsmærke, der er omhandlet i bilag II, afsnit I, i forordning (EF) nr. 853/2004.
- e) Bulgarien sikrer gradvis opfyldelse af kravene i litra a) og forelægger Kommissionen årlige rapporter om de opnåede fremskridt i forbindelse med opgradering af disse malkekvægsbedrifter og af mælkeindsamlingssystemet. Bulgarien sikrer, at disse krav er opfyldt fuldt ud inden den 31. december 2009.

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1255/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (EFT L 160 af 26.6.1999, s. 48). Senest ændret ved Kommissionens forordning (EF) nr. 186/2004 (EUT L 29 af 3.2.2004, s. 6).

- f) Kommissionen kan efter proceduren i artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002<sup>1</sup> ajourføre tillægget til dette bilag inden tiltrædelsen og frem til den 31. december 2009 og kan i den sammenhæng tilføje eller slette virksomheder på baggrund af de fremskridt, der er gjort med udbedringen af de bestående mangler, samt på baggrund af resultaterne af overvågningsprocessen.

Detaljerede gennemførelsesbestemmelser til sikring af, at overgangsordningen fungerer gnidningsløst, kan vedtages i henhold til artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002.

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarsikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarsikkerhed (EUT L 31 af 1.2.2002, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1642/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 4).

## 5. TRANSPORTPOLITIK

1. 31993 R 3118: Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93 af 25. oktober 1993 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (EFT L 279 af 12.11.1993, s. 1), senest ændret ved:

– 32002 R 0484: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 484/2002 af 1.3.2002 (EFT L 76 af 19.3.2002, s. 1).

a) Uanset artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3118/93 og indtil udgangen af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen er transportvirksomheder, der er etableret i Bulgarien, udelukket fra at udføre intern vejgodstransport i de andre medlemsstater, og transportvirksomheder, der er etableret i de andre medlemsstater, er udelukket fra at udføre intern vejgodstransport i Bulgarien.

- b) Inden udgangen af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen meddeler medlemsstaterne Kommissionen, om de vil forlænge denne periode i højst to år, eller om de fremover fuldt ud vil anvende artikel 1 i forordningen. Hvis der ikke gives meddelelse herom, finder artikel 1 i forordningen anvendelse. Kun transportvirksomheder, der er etableret i de medlemsstater, som er omfattet af artikel 1 i forordningen, kan udføre intern vejgodstransport i de andre medlemsstater, som også er omfattet af artikel 1 i forordningen.
- c) De medlemsstater, som i henhold til litra b) ovenfor er omfattet af artikel 1 i forordningen, kan gøre brug af den nedenfor beskrevne procedure indtil udgangen af det femte år efter tiltrædelsesdatoen.

Når der i en af de ovenfor nævnte medlemsstater forekommer alvorlige forstyrrelser på dens interne marked eller dele heraf, der skyldes cabotagekørsel, eller som forværres af denne, som f.eks. en situation, hvor udbuddet langt overstiger efterspørgslen, eller en situation, hvor mange transportvirksomheders økonomiske ligevægt og overlevelsessevne er truet, underretter medlemsstaten Kommissionen og de andre medlemsstater og forsyner dem med alle relevante oplysninger herom. På baggrund af disse oplysninger kan medlemsstaten anmode Kommissionen om helt eller delvis at suspendere anvendelsen af artikel 1 i forordningen med henblik på at normalisere situationen.

Kommissionen undersøger situationen på grundlag af oplysninger fra den pågældende medlemsstat og beslutter inden for en måned efter modtagelsen af anmodningen, om der er behov for at vedtage beskyttelsesforanstaltninger. Proceduren i forordningens artikel 7, stk. 3, andet, tredje og fjerde afsnit, samt artikel 7, stk. 4, 5 og 6 finder anvendelse.

En medlemsstat som nævnt i første afsnit kan i hastende og undtagelsesvise tilfælde suspendere anvendelsen af artikel 1 i forordningen, og den giver efterfølgende Kommissionen en begrundet underretning herom.

- d) Så længe artikel 1 i forordningen ikke anvendes i henhold til litra a) og b) ovenfor, kan medlemsstaterne regulere adgangen til deres interne vejgodstransport ved gradvis at udveksle tilladelser til cabotagekørsel på grundlag af bilaterale aftaler. De har også mulighed for fuld liberalisering.
- e) Anvendelsen af litra a), b) og c) må ikke føre til, at adgangen til intern vejgodstransport bliver mere restriktiv end på datoen for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten.

2. 31996 L 0026: Rådets direktiv 96/26/EF af 29. april 1996 om adgang til erhvervet godstransport ad landevej og erhvervet personbefordring ad landevej samt om gensidig anerkendelse af eksamensbeviser, certifikater og andre kvalifikationsbeviser, som skal lette den faktiske udøvelse af etableringsfrihed for de pågældende udøvere af transportvirksomhed inden for indenlandsk og international transport (EFT L 124 af 23.5.1996, s. 1), senest ændret ved:

– 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EF af 26.4.2004 (EUT L 168 af 1.5.2004, s. 35).

Indtil den 31. december 2010 finder artikel 3, stk. 3, litra c), i direktiv 96/26/EF ikke anvendelse i Bulgarien for transportvirksomheder, som udelukkende udfører indenlandsk godstransport og personbefordring ad landevej.

Disse virksomheder skal råde over en kapital og reserver, der gradvis når op på de laveste beløb, som er fastsat i denne artikel, efter følgende tidsplan:

- senest den 1. januar 2007 skal virksomheden råde over en kapital og reserver af en størrelse på mindst 5 850 EUR for det første køretøj, og mindst 3 250 EUR for hvert yderligere køretøj
- senest den 1. januar 2008 skal virksomheden råde over en kapital og reserver af en størrelse på mindst 6 750 EUR for det første køretøj, og mindst 3 750 EUR for hvert yderligere køretøj



- senest den 1. januar 2009 skal virksomheden råde over en kapital og reserver af en størrelse på mindst 7650 EUR for det første køretøj, og mindst 4250 EUR for hvert yderligere køretøj
  - senest den 1. januar 2010 skal virksomheden råde over en kapital og reserver af en størrelse på mindst 8550 EUR for det første køretøj, og mindst 4750 EUR for hvert yderligere køretøj.
3. 31996 L 0053: Rådets direktiv 96/53/EF af 25. juli 1996 om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vejkøretøjer i brug i Fællesskabet (EFT L 235 af 17.9.1996, s. 59), senest ændret ved:
- 32002 L 0007: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/7/EF af 18.2.2002 (EFT L 67 af 9.3.2002, s. 47).

Uanset artikel 3, stk. 1, i direktiv 96/53/EF må køretøjer, der er i overensstemmelse med grænseværdierne i klasse 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2, 3.5.1, og 3.5.3 i bilag I til direktivet, indtil den 31. december 2013 kun køre på de dele af det bulgarske vejnet, som ikke er moderniseret, hvis de overholder de bulgarske grænser for akseltryk.

Fra tiltrædelsesdatoen kan køretøjer, der opfylder bestemmelserne i direktiv 96/53/EF, ikke pålægges nogen begrænsninger for brug af de vigtigste transitveje i henhold til bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1692/96/EF af 23. juli 1996 om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet<sup>1</sup>.

Bulgarien skal overholde tidsplanen i skemaerne nedenfor med hensyn til modernisering af sit hovedvejsnet. Alle investeringer i infrastruktur, der omfatter midler fra Fællesskabets budget, skal sikre, at hovedtrafikårenerne bliver konstrueret eller moderniseret, således at de kan tåle en belastning på 11,5 tons pr. aksel.

Efterhånden som moderniseringen tilendebringes, åbnes det bulgarske vejnet, herunder det i bilag I til beslutning 1692/96/EF omhandlede net, for køretøjer i international trafik, der overholder direktivets grænseværdier. Med henblik på lastning eller losning skal det, hvor det er teknisk muligt, være tilladt at bruge de ikke-moderniserede dele af det sekundære vejnet i hele overgangsperioden.

Fra tiltrædelsesdagen må der ikke på det samlede bulgarske vejtransportnet opkræves nogen midlertidige supplerende afgifter for nogen køretøjer med luftaffjedring i international trafik, der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF.

Midlertidige supplerende afgifter for kørsel på ikke-moderniserede dele af vejnettet med køretøjer i international trafik, som ikke er udstyret med luftaffjedring, men overholder direktivets grænseværdier, opkræves på en ikke diskriminerende måde. Afgiftsordningen skal være gennemskuelig, og afgiftsbetalingen må ikke forårsage en urimelig administrativ byrde eller forsinkelse for brugeren, ligesom afgiftsbetalingen heller ikke må føre til, at der ved grænserne foretages systematisk kontrol af akseltrykgrænser. Håndhævelse af akseltrykgrænser foretages på en ikke diskriminerende måde på hele Bulgariens område og gælder også køretøjer, der er registreret i Bulgarien.

---

<sup>1</sup> EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. Senest ændret ved beslutning nr. 884/2004/EF (EUT L 167 af 30.4.2004, s. 1).

## Program for modernisering af veje (km)

Tabel 1

N	VEJ	STRÆKNING	LÆNGDE/KM	ÅBEN FOR TRAFIK	FORANSTALTNING
1	2	3	4	5	6
1	I-5/E-85/	GABROVO - SHIPKA	18	2014	NYT VEJANLÆG
2	I-5/E-85/	KARDJALI - PODKOVA (MAKAZA)	18	2008	NYT VEJANLÆG
		SUBTOTAL	36		
3	I-6	SOFIA - PIRDOP	56	2009	REHABILITERING
4	I-7	SILISTRA - SHUMEN	88	2011	REHABILITERING
5	I-7	PRESLAV - E-773	48	2010	GENANLÆG
		SUBTOTAL	136		
6	I-9 /E-87/	DEN RUMÆNSKE GRÆNSE - BALCHIK	60	2009	REHABILITERING
7	II-12	VIDIN - SERBIEN OG MONTENEGROS GRÆNSE	26	2008	GENANLÆG
8	II-14	VIDIN - KULA - SERBIEN OG MONTENEGROS GRÆNSE	42	2009	GENANLÆG
9	II-18	RINGVEJ OMKRING SOFIA - DET NORDLIGE AFSNIT	24	2014	NYT VEJANLÆG
10	II-19	SIMITLI - GOTSE DELCHEV - DEN GRÆSKE GRÆNSE	91	2008	REHABILITERING
11	II-29	DOBRICH - VARNA	21	2010	REHABILITERING
12	II-35	LOVECH - KARNARE	28	2011	GENANLÆG
13	II-53	SLIVEN - YAMBOL	25	2010	REHABILITERING

14	II-55	GURKOVO - NOVA ZAGORA	26	2010	REHABILITERING
15	II-55	NOVA ZAGORA - SVILENGRAD	81	2012	REHABILITERING
		SUBTOTAL	107		
16	II-57	STARA ZAGORA - RADNEVO	42	2010	REHABILITERING
17	II-62	KYUSTENDIL - DUPNITSA	26	2011	GENANLÆG
18	II-63	PERNIK - SERBIEN OG MONTENEGROS GRÆNSE	20	2010	GENANLÆG
19	II-73	SHUMEN - KARNOBAT	44	2012	GENANLÆG
20	II-73	SHUMEN - KARNOBAT	19	2011	GENANLÆG
		SUBTOTAL	63		
21	II-78	RADNEVO - TOPOLOVGRAD	40	2013	REHABILITERING
22	II-86	ASENOVGRAD - SMOLYAN	72	2014	GENANLÆG
23	II-98	BURGAS - MALKO TARNOVO	64	2014	GENANLÆG
24	III-197	GOTSE DELCHEV - SMOLYAN	87	2013	GENANLÆG
25	III-198	GOTSE DELCHEV - DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIENS GRÆNSE	95	2013	GENANLÆG
26	III-534	ELENA - NOVA ZAGORA	52	2012	GENANLÆG
27	III-534	NOVA ZAGORA - SIMEONOVGRAD	53	2014	GENANLÆG
		SUBTOTAL	105		

28	III-601	KYUSTENDIL - DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIENS GRÆNSE	27	2011	NYT VEJANLÆG
29	III-622	KYUSTENDIL - DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIENS GRÆNSE	31	2013	NYT VEJANLÆG
30	III-865	SMOLYAN - MADAN	15	2011	GENANLÆG
31	III-867	SMOLYAN - KARDJALI	69	2014	GENANLÆG
32	III-868	OMFARTSVEJ VED SMOLYAN	40	2012	NYT VEJANLÆG
33	IV-410068	SIMITLI - DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIENS GRÆNSE	28	2009	NYT VEJANLÆG
34		OMFARTSVEJ VED PLOVDIV	4	2014	NYT VEJANLÆG
	A1	"TRAKIA" MOTORVEJEN - STARA ZAGORA - KARNOBAT			
35		AFSNIT 2	33	2010	NYT VEJANLÆG
36		AFSNIT 3	37	2011	NYT VEJANLÆG
37		AFSNIT 4	48	2014	NYT VEJANLÆG
		SUBTOTAL	118		
		I ALT	1598		

Tabel 2

	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	
FORANSTALTNING								
REHABILITERING	91	116	114	88	81	40	0	
GENANLÆG	26	42	68	88	96	182	258	
NYT VEJANLÆG	18	28	33	64	40	31	94	
	135	186	215	240	217	253	352	1598 km

## 6. FISKALE BESTEMMELSER

1. 31977 L 0388: Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag (EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1), senest ændret ved:

– 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EF af 26.4.2004 (EUT L 168 af 1.5.2004, s. 35).

Ved anvendelse af artikel 28, stk. 3, litra b), i direktiv 77/388/EØF, kan Bulgarien også momsfritage international personbefordring som omhandlet i punkt 17 i bilag F til direktivet, indtil betingelsen i direktivets artikel 28, stk. 4, er opfyldt, eller så længe en af de nuværende medlemsstater er omfattet af samme fritagelse, alt efter hvilken dato der indtræffer først.

2. 31992 L 0079: Rådets direktiv 92/79/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af cigaretafgifterne (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 8), senest ændret ved:

– 32003 L 0117: Rådets direktiv 2003/117/EF af 5.12.2003 (EUT L 333 af 20.12.2003, s. 49).

Uanset artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/79/EØF kan Bulgarien udsætte anvendelsen af den samlede minimumspunktafgift for detailsalgsprisen (inkl. alle afgifter) på cigaretter i den mest efterspurgte prisklasse indtil den 31. december 2009 under forudsætning af, at Bulgarien i denne periode gradvist tilpasser sine punktafgiftssatser til den samlede minimumspunktafgift, der er fastsat i direktivet.

Med forbehold af artikel 8 i Rådets direktiv 92/12/EØF om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed<sup>1</sup> og efter at have underrettet Kommissionen kan medlemsstaterne, så længe ovennævnte undtagelse gælder, opretholde samme begrænsninger for mængden af cigaretter, som kan indføres i deres område fra Bulgarien, uden betaling af yderligere punktafgifter end dem, der anvendes på import fra tredjelande. De medlemsstater, der gør brug af denne mulighed, kan foretage den nødvendige kontrol, forudsat at det ikke berører det indre marked.

3. 32003 L 0049: Rådets direktiv 2003/49/EF af 3. juni 2003 om en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater (EUT L 157 af 26.6.2003, s. 49), senest ændret ved:

– 32004 L 0076: Rådets direktiv 2004/76/EF af 29.4.2004 (EUT L 157 af 30.4.2004, s. 106).

---

<sup>1</sup> EFT L 76 af 23.3.1992, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).



Bulgarien kan undlade at anvende bestemmelserne i artikel 1 i direktiv 2003/49/EF før den 31. december 2014. I overgangsperioden må beskatningsraten for betalinger af renter eller royalties til et associeret selskab i en anden medlemsstat eller til et fast driftssted beliggende i en anden medlemsstat og tilhørende et associeret selskab i en medlemsstat ikke overstige 10% før den 31. december 2010, og den må ikke overstige 5% for de derpå følgende år indtil den 31. december 2014.

4. 32003 L 0096: Rådets direktiv 2003/96/EF af 27. oktober 2003 om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet (EUT L 283 af 31.10.2003, s. 51), senest ændret ved:

– 32004 L 0075: Rådets direktiv 2004/75/EF af 29.4.2004 (EUT L 157 af 30.4.2004, s. 100).

- a) Uanset artikel 7 i direktiv 2003/96/EF kan Bulgarien anvende følgende overgangsperioder:
- indtil den 1. januar 2011 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for blyfri benzin anvendt i motorkøretøjer til minimumsafgiftssatsen på 359 EUR pr. 1000 l. Den effektive afgiftssats for blyfri benzin anvendt i motorkøretøjer må ikke være lavere end 323 EUR pr. 1000 l fra den 1. januar 2008.
  - indtil den 1. januar 2010 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for dieselolie og petroleum anvendt i motorkøretøjer til minimumsafgiftssatsen på 302 EUR pr. 1000 l og indtil den 1. januar 2013 med henblik på at nå minimumsafgiftssatsen på 330 EUR pr. 1000 l. Den effektive afgiftssats for dieselolie og petroleum anvendt i motorkøretøjer må ikke være lavere end 274 EUR pr. 1000 l fra den 1. januar 2008.
- b) Uanset artikel 9 i direktiv 2003/96/EF kan Bulgarien anvende følgende overgangsperioder:
- indtil den 1. januar 2010 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for kul og koks anvendt til produktion af fjernvarme til minimumsafgiftssatserne i bilag I, tabel C

- indtil den 1. januar 2009 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for kul og koks anvendt til andre formål end produktion af fjernvarme til minimumsafgiftssatserne i bilag I, tabel C.

De effektive afgiftssatser for de pågældende energiprodukter må ikke være lavere end 50% af den relevante minimumsafgiftssats i Fællesskabet fra den 1. januar 2007.

- c) Uanset artikel 10 i direktiv 2003/96/EF kan Bulgarien anvende en overgangsperiode indtil den 1. januar 2010 med henblik på at tilpasse de nationale afgiftssatser for elektricitet til minimumsafgiftssatserne i bilag I, tabel C. De effektive afgiftssatser for elektricitet må ikke være lavere end 50% af den relevante minimumsafgiftssats i Fællesskabet fra den 1. januar 2007.

## 7. SOCIAL- OG ARBEJDSMARKEDSPOLITIK SAMT BESKÆFTIGELSE

32001 L 0037: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/37/EF af 5. juni 2001 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes love og administrative bestemmelser om fremstilling, præsentation og salg af tobaksvarer (EFT L 194 af 18.7.2001, s. 26).

Uanset artikel 3 i direktiv 2001/37/EF er ikrafttrædelsesdatoen for så vidt angår det maksimale tjæreindhold i cigaretter, som fremstilles og markedsføres inden for Bulgariens grænser, den 1. januar 2011. I overgangsperioden gælder følgende:

- cigaretter, der fremstilles i Bulgarien med et tjæreindhold på mere end 10 mg pr. cigaret, må ikke markedsføres i de øvrige medlemsstater
- cigaretter, der fremstilles i Bulgarien med et tjæreindhold på mere end 13 mg pr. cigaret, må ikke eksporteres til tredjelande; denne grænse nedsættes til 12 mg fra 1. januar 2008 og til 11 mg fra 1. januar 2010
- Bulgarien giver Kommissionen regelmæssigt ajourførte oplysninger om tidsplanen og de foranstaltninger, der træffes for at sikre overensstemmelse med direktivet.

## 8. ENERGI

31968 L 0414: Rådets direktiv 68/414/EØF af 20. december 1968 om forpligtelse for EØF's medlemsstater til at opretholde minimumslagre af mineralolie og/eller mineralolieprodukter (EFT L 308 af 23.12.1968, s. 14), som senest ændret ved:

- 31998 L 0093: Rådets direktiv 98/93/EF af 14.12.1998 (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 100).

Uanset artikel 1, stk. 1, i direktiv 68/414/EØF finder bestemmelsen om minimumslagre af mineralolieprodukter først anvendelse i Bulgarien fra den 31. december 2012. Bulgarien sikrer, at landets minimumslagre af mineralolieprodukter for hver kategori af mineralolieprodukter, der omhandles i artikel 2, svarer til det gennemsnitlige daglige nationale forbrug som defineret i artikel 1, stk. 1, i mindst følgende antal dage:

- 30 dage inden den 1. januar 2007
- 40 dage inden den 31. december 2007
- 50 dage inden den 31. december 2008
- 60 dage inden den 31. december 2009
- 70 dage inden den 31. december 2010
- 80 dage inden den 31. december 2011
- 90 dage inden den 31. december 2012

## 9. TELEKOMMUNIKATION OG INFORMATIONSTEKNOLOGI

32002 L 0022: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/22/EF af 7. marts 2002 om forsyningspligt og brugerrettigheder i forbindelse med elektroniske kommunikationsnet og tjenester (forsyningspligtdirektivet) (EFT L 108 af 24.4.2002, s. 51).

Uanset artikel 30, stk. 1, i direktiv 2002/22/EF kan Bulgarien udskyde indførelsen af nummerportabilitet indtil senest den 1. januar 2009.

## 10. MILJØ

### A. LUFTKVALITET

1. 31994 L 0063: Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/63/EF af 20. december 1994 om forebyggelse af emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 24), som ændret ved:

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

- a) Uanset artikel 3 og bilag I til direktiv 94/63/EF finder kravene vedrørende eksisterende oplagringsanlæg på terminaler ikke anvendelse i Bulgarien:
- før den 31. december 2007 for oplagringsanlæg på 6 terminaler med en årlig aftappet gennemstrømningsmængde på over 25 000 tons, men højst 50 000 tons;
  - før den 31. december 2009 for oplagringsanlæg på 19 terminaler med en årlig aftappet gennemstrømningsmængde på 25 000 tons eller derunder.
- b) Uanset artikel 4 og bilag II til direktiv 94/63/EF finder kravene vedrørende påfyldning og tømning af eksisterende mobile beholdere på terminaler ikke anvendelse i Bulgarien:
- før den 31. december 2007 for 12 terminaler med en årlig gennemstrømningsmængde på over 25 000 tons, men højst 150 000 tons;
  - før den 31. december 2009 for 29 terminaler med en årlig gennemstrømningsmængde på 25 000 tons eller derunder.

- c) Uanset artikel 5 i direktiv 94/63/EF finder kravene vedrørende eksisterende mobile beholdere på terminaler ikke anvendelse i Bulgarien:
- før den 31. december 2007 for 50 tankbiler;
  - før den 31. december 2009 for yderligere 466 tankbiler.
- d) Uanset artikel 6 og bilag III til direktiv 94/63/EF finder kravene til påfyldning af eksisterende oplagringsanlæg på servicestationer ikke anvendelse i Bulgarien:
- før den 31. december 2007 på 355 servicestationer med en årlig gennemstrømningsmængde på over 500 m<sup>3</sup>, men højst 1 000 m<sup>3</sup>;
  - før den 31. december 2009 på 653 servicestationer med en årlig gennemstrømningsmængde på 500 m<sup>3</sup> eller derunder.



2. 31999 L 0032: Rådets direktiv 1999/32/EF af 26. april 1999 om begrænsning af svovlindholdet i visse flydende brændstoffer og om ændring af direktiv 93/12/EØF (EFT L 121 af 11.5.1999, s. 13), som ændret ved:
- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).
  - a) Uanset artikel 3, stk. 1, i direktiv 1999/32/EF finder kravene vedrørende svovlindhold i svære brændselsolier ikke anvendelse i Bulgarien før den 31. december 2011 til lokal anvendelse. I denne overgangsperiode må svovlindholdet højst være 3,00 masseprocent.
  - b) Uanset artikel 4, stk. 1, i direktiv 1999/32/EF finder kravene vedrørende svovlindhold i svære brændselsolier ikke anvendelse i Bulgarien før den 31. december 2009 til lokal anvendelse. I denne overgangsperiode må svovlindholdet højst være 0,20 masseprocent.

## B. AFFALDSHÅNTERING

1. 31993 R 0259: Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (EFT L 30 af 6.2.1993, s. 1), senest ændret ved:

– 32001 R 2557: Kommissionens forordning (EF) nr. 2557/2001 af 28.12.2001 (EFT L 349 af 31.12.2001, s. 1)

a) Indtil den 31. december 2014 skal alle overførsler til Bulgarien af affald til nyttiggørelse, der er opført på listen i bilag II til forordning (EØF) nr. 259/93, anmeldes til de kompetente myndigheder og forarbejdes i overensstemmelse med artikel 6, 7 og 8 i forordningen.

b) Uanset artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 259/93 kan de kompetente bulgarske myndigheder indtil den 31. december 2009 gøre indsigelse mod overførsler til Bulgarien til nyttiggørelse af følgende affaldstyper, der er opført på listen i bilag III, i overensstemmelse med de indsigelsesgrunde, der er anført i artikel 4, stk. 3, i forordningen. Sådanne overførsler er omfattet af artikel 10 i forordningen.

**AA. METALHOLDIGT AFFALD**

- AA 090 Arsenaffald og restprodukter
- AA 100 Kviksølvaffald og restprodukter
- AA 130 Væsker fra metalbejdsning

**AB. AFFALD INDEHOLDENDE HOVEDSAGELIG UORGANISKE BESTANDDELE, MEN SOM OGSÅ KAN INDEHOLDE METALLER OG ORGANISKE MATERIALER****AC. AFFALD INDEHOLDENDE HOVEDSAGELIG ORGANISKE BESTANDDELE, MEN SOM OGSÅ KAN INDEHOLDE METALLER OG UORGANISKE MATERIALER**

- AC 040 Slam af blyholdig benzin
- AC 050 Væsker til brug som varmeoverføringsmedium
- AC 060 Hydrauliske væsker
- AC 070 Bremsvæsker
- AC 080 Frostvæsker
- AC 110 Phenoler, phenolforbindelser, herunder chlorphenol i form af væske eller slam
- AC 120 Polychlorerede naphthalener
- AC 150 Chlorfluorcarboner
- AC 160 Haloner

- AC 190 Den lette fraktion fra fragmentering af motorkøretøjer
- AC 200 Organiske phosphorforbindelser
- AC 230 Halogenerede eller ikke-halogenerede ikke-vandige destillationsrester fra genvinding af organiske opløsningsmidler
- AC 240 Affald stammende fra produktion af alifatiske halogenerede kulbrinter (såsom chlormethaner, dichlorethan, vinylchlorid, vinylidenchlorid, allylchlorid og epichlorhydrin)
- AC 260 Flydende svinegødning, ekskrementer

AD. AFFALD, SOM KAN INDEHOLDE ENTEN UORGANISKE ELLER ORGANISKE BESTANDDELE

- AD 010 Affald fra fremstilling og tilberedning af farmaceutiske produkter  
Affald indeholdende, bestående af eller forurennet med et af følgende:
  - AD 040 - Uorganiske cyanider, med undtagelse af restprodukter indeholdende ædelmetal i fast form, som indeholder spor af uorganiske cyanider
  - AD 050 - Organiske cyanider
- AD 060 Blandinger og emulsioner af olieaffald/vand, kulbrinter/vand

- AD 070 Affald fra fremstilling, formulering og anvendelse af trykfarver, farvestoffer, pigment, maling, lak, fernis
- AD 150 Naturligt forekommende organisk materiale, anvendt som filter (såsom biofiltre)
- AD 160 Husholdningsaffald

Denne periode kan udvides til senest den 31. december 2012 efter fremgangsmåden i artikel 18 i Rådets direktiv 75/442/EF af 15. juli 1975 om affald<sup>1</sup>, som ændret ved Rådets direktiv 91/156/EØF<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EFT L 78 af 26.3.1991, s. 32.

- c) Uanset artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 259/93 kan de kompetente bulgarske myndigheder indtil den 31. december 2009 gøre indsigelse mod overførsler til Bulgarien af affald til nyttiggørelse, der er anført i bilag IV til forordningen, og overførsler af affald til nyttiggørelse, der ikke er anført i bilagene til forordningen, i overensstemmelse med de indsigelsesgrunde, der er anført i artikel 4, stk. 3, i forordningen.
- d) Uanset artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 259/93 skal de kompetente bulgarske myndigheder gøre indsigelse mod overførsler af affald til nyttiggørelse, som er anført i bilag II, III og IV til forordningen, samt overførsler af affald til nyttiggørelse, som ikke er anført i disse bilag, og som er bestemt for anlæg, der midlertidigt er undtaget fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening<sup>1</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF af 23. oktober 2001 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg<sup>2</sup>, i den periode, den midlertidige undtagelse gælder for bestemmelses anlægget.

---

<sup>1</sup> EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

<sup>2</sup> EFT L 309 af 27.11.2001, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/62/EF af 20. december 1994 om emballage og emballageaffald (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 10), senest ændret ved:
- 32004 L 0012: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/12/EF af 11.2.2004 (EUT L 47 af 18.2.2004, s. 26),
  - a) Uanset artikel 6, stk. 1, litra a), i direktiv 94/62/EF skal Bulgarien nå den samlede nyttiggørelses- eller forbrændingsprocent i affaldsforbrændingsanlæg med energiudnyttelse senest den 31. december 2011 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
    - 35 vægtprocent senest den 31. december 2006, 39 vægtprocent i 2007, 42 vægtprocent i 2008, 46 vægtprocent i 2009 og 48 vægtprocent i 2010.
  - b) Uanset artikel 6, stk. 1, litra b), i direktiv 94/62/EF skal Bulgarien nå den samlede nyttiggørelses- eller forbrændingsprocent i affaldsforbrændingsanlæg med energiudnyttelse senest den 31. december 2014 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
    - 50 vægtprocent i 2011, 53 vægtprocent i 2012 og 56 vægtprocent i 2013.

- c) Uanset artikel 6, stk. 1, litra c), i direktiv 94/62/EF skal Bulgarien nå genanvendelsesmålet for plast senest den 31. december 2009 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 8 vægtprocent senest den 31. december 2006, 12 vægtprocent i 2007 og 14,5 vægtprocent i 2008.
- d) Uanset artikel 6, stk. 1, litra d), i direktiv 94/62/EF skal Bulgarien nå det samlede genanvendelsesmål senest den 31. december 2014 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 34 vægtprocent senest den 31. december 2006, 38 vægtprocent i 2007, 42 vægtprocent i 2008, 45 vægtprocent i 2009, 47 vægtprocent i 2010, 49 vægtprocent i 2011, 52 vægtprocent i 2012 og 54,9 vægtprocent i 2013.
- e) Uanset artikel 6, stk. 1, litra e), nr. i), i direktiv 94/62/EF skal Bulgarien nå genanvendelsesmålet for glas senest den 31. december 2013 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 26 vægtprocent senest den 31. december 2006, 33 vægtprocent i 2007, 40 vægtprocent i 2008, 46 vægtprocent i 2009, 51 vægtprocent i 2010, 55 vægtprocent i 2011 og 59,6 vægtprocent i 2012.



- f) Uanset artikel 6, stk. 1, litra e), nr. iv), i direktiv 94/62/EF skal Bulgarien nå genanvendelsesmålet for plast, idet der kun medregnes materiale, der genanvendes som plast, senest den 31. december 2013 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 17 vægtprocent i 2009, 19 vægtprocent i 2010, 20 vægtprocent i 2011 og 22 vægtprocent i 2012.
3. 31999 L 0031: Rådets direktiv 1999/31/EF af 26.4.1999 om deponering af affald (EFT L 182 af 16.7.1999, s. 1), som ændret ved:
- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Uanset artikel 5, stk. 3, litra a) og b), og punkt 2, andet led, i bilag I til direktiv 1999/31/EF, og med forbehold af direktivets artikel 6, litra c), nr. ii), og Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald<sup>1</sup>, finder bestemmelserne vedrørende flydende, ætsende og brandnærende affald og med hensyn til at undgå, at vand trænger ned i deponeringsanlægget, ikke anvendelse på følgende 14 eksisterende anlæg før den 31. december 2014:

---

<sup>1</sup> EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Ændret ved direktiv 96/156/EØF og senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

1. "Polimeri" slaggedeponi, Varna, Devnya;
2. "Solvay Sodi", "Deven" og "Agropolichim" kombineret aske- og slaggedeponi, Varna, Devnya i Varna kommune;
3. TPP "Varna" askedeponi, Varna, Beloslav;
4. "Svilozha" askedeponi, Veliko Tarnovo, Svishtov;
5. TPP ved "Zaharni zavodi" askedeponi, Veliko Tarnovo, Gorna Oryahovitsa;
6. "Vidachim v likvidatsiya" askedeponi, Vidin, Vidin;
7. "Toplofikatsia-Ruse" TTP "Ruse-East" askedeponi, Ruse, Ruse;
8. TPP "Republika", "COF-Pernik" og "Kremikovtsi-Rudodobiv" askedeponi, Pernik, Pernik;
9. "Toplofikatsia Pernik" og "Solidus" Pernik askedeponi, Pernik, Pernik;
10. TPP "Bobov dol" askedeponi, Kyustendil, Bobov dol;
11. "Brikel" askedeponi, Stara Zagora, Galabovo;
12. Toplofikatsia Sliven askedeponi, Sliven, Sliven;
13. TPP "Maritsa 3" askedeponi, Haskovo, Dimitrovgrad;
14. TPP "Maritsa 3" askedeponi, Haskovo, Dimitrovgrad;

Bulgarien skal sikre en gradvis reduktion af mængden af affald, der deponeres på disse 14 eksisterende anlæg, der ikke opfylder kravene, svarende til følgende årlige maksimale mængder:

- pr. 31. december 2006: 3 020 000 tons
- pr. 31. december 2007: 3 010 000 tons
- pr. 31. december 2008: 2 990 000 tons
- pr. 31. december 2009: 1 978 000 tons
- pr. 31. december 2010: 1 940 000 tons
- pr. 31. december 2011: 1 929 000 tons
- pr. 31. december 2012: 1 919 000 tons
- pr. 31. december 2013: 1 159 000 tons
- pr. 31. december 2014: 1 039 000 tons.

4. 32002 L 0096: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF af 27.1.2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (EFT L 37 af 13.2.2003, s. 24), som ændret ved:

- 32003 L 0108: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/108/EF af 8.12.2003 (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 106).

Uanset artikel 5, stk. 5, og artikel 7, stk. 2, i direktiv 2002/96/EF skal Bulgarien nå et niveau for særskilt indsamling af WEEE fra private husholdninger på mindst fire kg pr. indbygger pr. år, nyttiggørelsesniveauet og genbrugs- og genvindingsniveauet for komponenter, materialer og stoffer senest den 31. december 2008.

### C. VANDKVALITET

31991 L 0271: Rådets direktiv 91/271/EØF af 21. maj 1991 om rensning af byspildevand (EFT L 135 af 30.5.1991, s. 40), senest ændret ved:

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Uanset artikel 3 og 4 samt artikel 5, stk. 2, i direktiv 91/271/EØF finder kravene til kloaknet og rensning af byspildevand ikke fuldt ud anvendelse i Bulgarien før den 31. december 2014 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:

- senest den 31. december 2010 skal direktivet overholdes i byområder med en befolkning på over 10 000 personækvivalenter.

## D. INDUSTRIFORURENING OG RISIKOSTYRING

1. 31996 L 0061: Rådets Direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26), senest ændret ved:

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Uanset artikel 5, stk. 1, i Rådets direktiv 96/61/EF finder kravene vedrørende meddelelse af godkendelser til bestående anlæg ikke anvendelse på følgende anlæg i Bulgarien før den dato, der er anført for hvert enkelt anlæg, for så vidt angår forpligtelsen til at drive disse anlæg i overensstemmelse med emissionsgrænseværdier, tilsvarende parametre eller tekniske foranstaltninger, der bygger på den bedste tilgængelige teknik i overensstemmelse med artikel 9, stk. 3 og 4:

den 31. december 2008:

- "Yambolen" – Yambol (aktivitet 4.1 h)
- "Verila" – Ravno Pole (aktivitet 4.1)
- "Lakprom" – Svetovrachane (aktivitet 4.1 b)
- "Orgachim" – Ruse (aktivitet 4.1 j)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (aktivitet 4.1 b)

den 31. december 2009:

- "Eliseyna" gara Eliseyna (aktivitet 2.5 a)

den 31. december 2011:

- TPP "Ruse-East" – Ruse (aktivitet 1.1)
- TPP "Varna" – Varna (aktivitet 1.1)
- TPP "Bobov dol" – Sofia (aktivitet 1.1)
- TPP ved "Lukoil Neftochim" – Burgas (aktivitet 1.1)
- "Lukoil Neftochim" – Burgas (aktivitet 1.2)
- "Kremikovtzi" – Sofia (aktivitet 2.2)
- "Radomir-Metali" – Radomir (aktivitet 2.3 b)
- "Solidus" – Pernik (aktivitet 2.4)
- "Berg Montana fitingi" – Montana (aktivitet 2.4)
- "Energoremont" – Kresna (aktivitet 2.4)
- "Chugunoleene" – Ihtiman (aktivitet 2.4)
- "Alkomet" – Shumen (aktivitet 2.5 b)
- "Start" – Dobrich (aktivitet 2.5 b)
- "Alukom" – Pleven (aktivitet 2.5 b)
- "Energiya" – Targovishte (aktivitet 2.5 b)
- "Uspeh" – Lukovit (aktivitet 3.5)

- "Keramika" – Burgas (aktivitet 3.5)
- "Stroykeramika" – Mezdra (aktivitet 3.5)
- "Straldja keramika" – Straldja (aktivitet 3.5)
- "Balkankeramiks" – Novi Iskar (aktivitet 3.5)
- "Shamot" – Elin Pelin (aktivitet 3.5)
- Ceramics plant – Dragovishtitsa (aktivitet 3.5)
- "Fayans" – Kaspichan (aktivitet 3.5)
- "Solvay Sodi" – Devnya (aktivitet 4.2 d)
- "Polimeri" – Devnya (aktivitet 4.2 c)
- "Agropolichim" – Devnya (aktivitet 4.3)
- "Neochim" – Dimitrovgrad (aktivitet 4.3)
- "Agriya" – Plovdiv (aktivitet 4.4)
- "Balkanpharma" – Razgrad (aktivitet 4.5)
- "Biovet" – Peshtera (aktivitet 4.5)
- "Catchup-frukt" – Aitos (aktivitet 6.4 b)
- "Bulgarikum" – Burgas (aktivitet 6.4 c)
- "Serdika 90" – Dobrich (aktivitet 6.4 c)
- "Ekarisaj" – Varna (aktivitet 6.5)
- "Ekarisaj-Bert" – Burgas (aktivitet 6.5).

Der skal inden den 30. oktober 2007 udstedes fuldt koordinerede tilladelser for disse anlæg, som indeholder bindende tidsplaner for opnåelse af fuld overensstemmelse. Disse tilladelser skal sikre overensstemmelse med de generelle principper for driftslederens grundlæggende forpligtelser som fastsat i artikel 3 i direktivet inden den 30. oktober 2007.

2. 32001 L 0080: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF af 23. oktober 2001 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg (EFT L 309 af 27.11.2001, s. 1), som ændret ved:

- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).
- a) Uanset artikel 4, stk. 3, og del A i bilag III, IV og VII til direktiv 2001/80/EF finder emissionsgrænseværdierne for svovldioxid og støv først anvendelse på følgende anlæg i Bulgarien fra den dato, der er anført for hver enkelt enhed i anlægget:



- TPP "Varna":
  - Enhed 1 fra den 31. december 2009
  - Enhed 2 fra den 31. december 2010
  - Enhed 3 fra den 31. december 2011
  - Enhed 4 fra den 31. december 2012
  - Enhed 5 fra den 31. december 2013
  - Enhed 6 fra den 31. december 2014
  
- TPP "Bobov dol":
  - Enhed 2 fra den 31. december 2011
  - Enhed 3 fra den 31. december 2014
  
- TPP "Ruse East":
  - Enhed 3 og 4 fra den 31. december 2009
  - Enhed 1 og 2 fra den 31. december 2011
  
- TPP ved "Lukoil Neftochim" Burgas:
  - Enhed 2, 7, 8, 9, 10 og 11 fra den 31. december 2011.

I denne overgangsperiode må emissionerne af svovldioxid og støv fra samtlige fyringsanlæg, jf. direktiv 2001/80/EF, ikke overstige følgende mellemliggende lofter:

- 2008: 179 700 tons SO<sub>2</sub> pr. år; 8 900 tons støv pr. år
- 2012: 103 000 tons SO<sub>2</sub> pr. år; 6 000 tons støv pr. år.

- b) Uanset artikel 4, stk. 3, og del A i bilag VI til direktiv 2001/80/EF finder emissionsgrænseværdierne for nitrogenoxid først anvendelse den 31. december 2011 for enhed 2, 7, 8, 9, 10 og 11 i forbrændingsanlægget TPP ved "Lukoil Neftochim" Burgas.

I denne overgangsperiode må nitrogenoxidemissionerne fra samtlige fyringsanlæg, jf. direktiv 2001/80/EF, ikke overstige følgende mellemliggende lofter:

- 2008: 42 900 tons/år
- 2012: 33 300 tons/år.

- c) Bulgarien skal senest den 1. januar 2011 forelægge Kommissionen en ajourført plan indeholdende en investeringsplan for den gradvise tilpasning af de resterende værker, som ikke opfylder kravene, med klart definerede etaper for gennemførelsen af gældende fællesskabsret. Disse planer skal sikre en yderligere reduktion af emissionerne til et niveau, der ligger betydeligt under de mellemliggende mål i litra a) og b), navnlig for emissionerne i perioden 2012-2014. Kommissionen underretter Bulgarien, hvis den, navnlig på baggrund af de miljømæssige virkninger og behovet for at mindske konkurrenceforvridninger i det indre marked på grund af overgangsforanstaltningerne, finder, at planerne ikke er tilstrækkelige til at opfylde disse mål. Inden for de tre følgende måneder skal Bulgarien meddele, hvilke foranstaltninger det har truffet for at nå målene. Hvis Kommissionen derefter i samråd med medlemsstaterne finder foranstaltningerne utilstrækkelige til at opfylde målene, indleder den overtrædelsesprocedurer i henhold til EF-traktatens artikel 226.

**Tillæg til bilag VI**

## KAPITEL I

Liste over mejerivirksomheder, der behandler mælk, der ikke opfylder kravene,  
omhandlet i kapitel 4, afdeling B, litra a), i bilag VI

Nr.	Vet. Nr.	Virksomhedens navn og adresse	Virksomhedens beliggenhed
Blagoevgradregionen – nr. 1			
1	BG 0112004	"Matand" EOOD gr. Pernik ul. "Lenin" 111	s. Eleshnitsa
Bourgasregionen – nr. 2			
2	BG 0212013	ET "Marsi-Mincho Bakalov" gr. Burgas j.k. "Vazrajidane" bl. 1	Burgas j.k. "Pobeda" ul. "Baykal" 9
3	BG 0212027	DZZD "Mlechen svyat" gr. Burgas j.k. "Izgreve" ul. "Malchika" 3	s. Debelt ul. "Indje voyvoda" 5 obl. Burgaska

4	BG 0212028	"Vester" OOD gr. Burgas ul. "Fotinov" 36	s. Sigmen
5	BG 0212047	"Complektstroy" EOOD gr. Burgas ul. "Aleksandar Stamboliiski" 17	s. Veselie
Vidinregionen – nr. 5			
6	BG 0512025	"El Bi Bulgarikum" EAD gr. Vidin	gr. Vidin Yujna promishlena zona
Vratsaregionen – nr. 6			
7	BG 0612010	"Hadjiiski i familiya" EOOD s. Gradeshnitsa	s. Gradeshnitsa
8	BG 0612027	"Mlechen ray 99" EOOD gr. Vratsa j.k. "Dabnika" bl. 48 ap. 3	gr. Vratsa j.k. Bistrets Stopanski dvor
9	BG 0612035	ET "Nivego" s. Chiren	s. Chiren

Gabrovoregionen – nr. 7			
10	BG 0712001	"Ben Invest" OOD s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
11	BG 0712002	"Shipka 97" AD gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2	gr. Gabrovo ul. "V. Levski" 2
12	BG 0712003	"Elvi" OOD s. Velkovtsi obsht. Gabrovo	s. Velkovtsi obsht. Gabrovo
13	BG 0712008	"Milkieks" OOD gr. Sevlievo j.k. "d-r Atanas Moskov"	gr. Sevlievo j.k. "Atanas Moskov"
Dobrichregionen – nr. 8			
14	BG 0812002	"AVITA" OOD gr. Sofia ul. "20-ti April" 6	s. Tsarichino

15	BG 0812008	"Roles 2000" OOD gr. Varna ul. "Tsar Ivan Shishman" 13	s. Kardam
16	BG 0812019	"Filipopolis" OOD gr. Plovdiv ul. "Hristo Danov" 2	s. Jeglartsi
17	BG 0812029	"AKURAT – MLECHNA PROMISHLENOST" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida 2"	gr. Dobrich j.k. "Riltsi"
18	BG 0812030	"FAMA" AD gr. Varna ul. "Evlogi Georgiev" 23	gr. Dobrich bul. "Dobrudja" 2
Kardjali Region – No 9			
19	BG 0912004	ET "Rado" s. Byal izvor	s. Byal izvor obsht. Ardino
Kyustendil Region – No 10			
20	BG 1012012	"Galkom" OOD gr. Dupnitsa	gr. Dupnitsa ul. "Venelin" 57
21	BG 1012008	ET "Nikolay Kolev" s. Konyavo	s. Konyavo

Lovechregionen – nr. 11			
22	BG 1112001	"Prima Lakta" Ltd. gr. Lovech ul. "Troyansko shose" 1	gr. Lovech ul. "Troyansko shose"
23	BG 1112004	"Mlekoprodukt" OOD gr. Lovech	s. Goran
24	BG 1112008	"Plod" AD gr. Apriltsi	gr. Apriltsi
25	BG 1112012	"Stilos" OOD gr. Dupnitsa ul. "Batenberg" 64	s. Lesidren
Pazardjikregionen – nr. 13			
26	BG 1312011	"Eko-F" EAD gr. Sofia ul. "Stara planina" 34	s. Karabunar
27	BG 1312015	"Mevgal Bulgaria" EOOD gr. Velingrad	gr. Velingrad j.k. "Industrialen"
28	BG 1312022	ET "Palmito-Vesela Popova" gr. Plovdiv ul. "Koprivkite" 23	gr. Strelcha ul. "Osvobojdenie" 17



Plevenregionen – nr. 15			
29	BG 1512003	"Mandra 1" EOOD gr. Obnova	s. Tranchovitsa
30	BG 1512006	"Mandra" OOD s. Obnova	s. Obnova
31	BG 1512008	ET "Viola" s. Koynare	gr. Koynare ul. "Hristo Botev" 16
32	BG 1512010	ET "Militsa Lazarova - 90" gr. Slavyanovo	gr. Slavyanovo ul. "Asen Zlatarev" 2
Plovdivregionen – nr. 16			
33	BG 1612009	ET "D.Madjarov" gr. Plovdiv	gr. Stamboliiski-mandra
34	BG 1612013	ET "Polidey - EI" gr. Karlovo	s. Domlyan
35	BG 1612017	"Snep" OOD gr. Rakovski	gr. Rakovski ul. "F.Stanislavov" 57
36	BG 1612020	ET "Bor -Chvor" s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor

37	BG 1612023	"Vanela" OOD gr. Plovdiv bul. "Bulgaria" 170	s. Tsarimir
38	BG 1612024	SD "Kostovi - EMK" gr. Saedinenie	gr. Saedinenie
39	BG 1612039	"Topolovo-Agrokomers" OOD gr. Sofia z.k. Dianabad, bl.20	s. Topolovo Stopanski dvor
40	BG 1612040	"Mlechni produkti" OOD gr. Plovdiv	s. Manole
Razgradregionen – nr. 17			
41	BG 1712002	ET "Rosver" gr. Tsar Kaloyan ul. "Ivan Vazov" 4	gr. Tsar Kaloyan ul. "Sofia" 41
42	BG 1712010	"Bulagrotreyd" OOD gr. Ruse ul. "Elin Pelin" 15A	s. Juper

43	BG 1712020	ET "Prelest-Sevim Ahmed" s. Podayva ul. "Struma" 12	s. Lavino Stopanski dvor
44	BG 1712042	ET "Madar" s. Madrevo ul. "Han Kubrat" 65	s. Terter Stopanski dvor
Rusereigionen – nr. 18			
45	BG 1812002	"Laktis-Byala" AD gr. Byala	gr. Byala ul. "Stefan Stambolov" 75
46	BG 1812005	ET "DAV" gr. Ruse ul. "6-ti Septemvri" 43	gr. Vetovo
47	BG 1812022	ZKPU "Tetovo" s. Tetovo	s. Tetovo ul. "Tsar Osvoboditel" 5
48	BG 1812011	ET "Georgi Bojinov-Gogo" s. Nikolovo	s. Nikolovo
Silistrareigionen – nr. 19			
49	BG 1912004	ET "Merone-Hristo Kunev" gr. Silistra bul. "Makedonia" 150	gr. Alfatar

50	BG 1912013	"JOSI" OOD gr. Sofia ul. "Hadji Dimitar" 142 vh.A	s. Chernolik
51	BG 1912024	"Buldeks" OOD gr. Silistra ul. "D.Donchev" 6	s. Belitsa
Slivenregionen – nr. 20			
52	BG 2012007	"Delta lakt" OOD gr. Stara Zagora ul. "Tsar Kaloyan" 20	v. Stoil vojvoda
53	BG 2012020	"Jotovi" LTD. t. Sliven rev. distr. Rechitsa str. Kosharite 12	t. Sliven rev. distr. Rechitsa
54	BG 2012022	"Bratya Zafirovi" LTD. t. Sliven Ul "Treti mart" 7	t. Sliven Industrialna zona Zapad
55	BG 2012030	"Agroprodukt" OOD gr. Sliven ul. "Oreshak" 24	s. Dragodanovo

56	BG 2012036	"Minchevi" OOD s. Korten obl. Sliven	s. Korten obl. Sliven
Smolyanregionen – nr. 21			
57	BG 2112001	"Belev" EOOD gr. Smolyan	gr. Smolyan ul. "Trakiya" 15
58	BG 2112021	"Rossi" EOOD gr. Dospat	gr. Dospat
59	BG 2112018	ET "Rosen Atanasov-Komers" s. Kutela	s. Kutela
60	BG 2112023	ET "Iliyan Isakov" s. Trigrad	s. Trigrad obsht. Devin
Sofiabyregionen – nr. 22			
61	BG 2212001	"Danon – Serdika" AD gr. Sofia ul. "Ohridsko ezero" 3	ul. "Ohridsko ezero" 3
62	BG 2212002	"Formalat" EOOD s. G.Lozen ul. "Saedinenie" 132	s. G. Lozen ul. "Saedinenie" 132
63	BG 2212009	"Serdika-94" OOD j.k. Jeleznitsa	j.k. Jeleznitsa

64	BG 2212022	"Megle - MJ" OOD ul. "Probuda" 14	ul. "Probuda" 12-14
65	BG 2212023	"EL BI BULGARIKUM" EAD gr. Sofia ul. "Saborna" 9	ul. "Malashevska" 12A
Sofiadistriktsregionen – nr. 23			
66	BG 2312013	ET "Dobrev" s. Dragushinovo	s. Dragushinovo
67	BG 2312016	AD "Bovis" s. Trudovets	s. Trudovets
68	BG 2312026	"Dyado Liben" OOD gr. Sofia ul. "Hubcha" 2	gr. Koprivshitsa bul. "H.Nencho Palaveev" 137
69	BG 2312033	"Balkan Spetsial" OOD gr. Sofia	s. Gorna Malina
70	BG 2312002	ET "Danim" gr. Elin Pelin	gr. Elin Pelin bul. "Vitosha" 18A

Stara Zagoraregionen – nr. 24			
71	BG 2412019	"Dekada" OOD gr. Stara Zagora bul. "Ruski" 41 et.3 ap.9	s. Elhovo
72	BG 2412023	Agricultural Institute gr. Stara Zagora	gr. Stara Zagora
73	BG 2412033	"Gospodinovi" OOD gr. Stara Zagora pl. "Beroe" 1 ap.21	s. Julievo
Targovishteregionen – nr. 25			
74	BG 2512004	"PIP Trade" OOD gr. Sofia ul. "Baba Vida" 2	s. Davidovo
75	BG 2512006	"Hadad" OOD s. Makariopolsko	s. Makariopolsko
76	BG 2512016	"Milktrejd-BG" OOD gr. Sofia obsht. "Studentska" 58-A-115	s. Saedinenie obl. Targovishte

77	BG 2512017	"YU E S - Komers" OOD gr. Opaka	s. Golyamo Gradishte ul. "Rakovski" 2
Yambolregionen – nr. 28			
78	BG 2812002	"Arachievi" OOD gr. Elhovo ul. "Bakalov" 19	s. Kirilovo
79	BG 2812003	"Balgarski jogurt" OOD s. Ravda	s. Veselinovo Kompleks "Ekaterina"
80	BG 2812025	"Sakarela" OOD gr. Yambol ul. "Hr. Botev" 24-B-15	gr. Yambol ul. "Preslav" 269



## KAPITEL II

Liste over virksomheder, der behandler både mælk, der opfylder kravene, og mælk, der ikke opfylder kravene, omhandlet i kapitel 4, afdeling B, litra a) og c),  
i bilag VI

Nr.	Vet. Nr.	Virksomhedens navn og adresse	Virksomhedens beliggenhed
Veliko Tarnovoregionen – nr. 4			
1	BG 0412002	"Sofbiolayf-BG" OOD gr. Svishtov	gr. Svishtov ul. "33-ti svishtovski polk." 67
2	BG 0412009	"Milki-luks" OOD gr. Plovdiv	s. Byala Cherkva
3	BG 0412010	"Bi Si Si Handel" OOD gr. Elena	gr. Elena ul. "Treti mart" 19

Vratsaregionen – nr. 6			
4	BG 0612012	ET "Zorov -97" gr. Vratsa j.k. Kulata ul. "Palkovitsa" 7	Vrachanski balkan, mestnost "Parshevitsa"
Dobrichregionen – nr. 8			
5	BG 0812009	"Serdika - 90" AD gr. Dobrich	gr. Dobrich ul. "25 septemvri" 100
Lovechregionen – nr. 11			
6	BG 1112006	"Kondov Ekoproduktsiya" OOD gr. Sofia	s. Staro selo
Plovdivregionen – nr. 16			
7	BG 1612001	"OMK" gr. Sofia	gr. Plovdiv bul. "Dunav" 3

8	BG 1612002	"Shipka 99" OOD gr. Parvomay	gr. Parvomay
9	BG 1612037	"Filipopolis-RK" OOD gr. Plovdiv	gr. Plovdiv j.k. "Proslav" ul. "Prosveta" 2A
10	BG 1612041	"Elit-95" EOOD s. Dalbok izvor	s. Dalbok izvor
Rusereigionen – nr. 18			
11	BG 1812003	"Sirma Prista" AD gr. Ruse	gr. Ruse bul. "3-ti mart" 1
Slivenregionen – nr. 20			
12	BG 2012006	"Mlechen pat" AD gr. Sofia ul. "Vasil Levski" 109	gr. Nova Zagora j.k. Industrialen

13	BG 2012009	"Vangard" OOD gr. Sliven ul. "Al. Stamboliiski" 1	s. Jelyo voyvoda obl. Sliven
14	BG 2012019	"Hemus milk komers" OOD gr. Sliven ul. "Neofit Rilski" 3a	gr. Sliven Industrialna zona Zapad j.k. 10
15	BG 2012042	"Tirbul" EAD gr. Sliven	"Tirbul" EAD gr. Sliven
Stara Zagoraregionen – nr. 24			
16	BG 2412005	"Markeli" AD gr. Stara Zagora ul. "Sv.Kn.Boris" 67 et.3 ap.6	gr. Kazanlak j.k. Industrialen

Targovishteregionen – nr. 25			
17	BG 2512001	"Mladost -2002" OOD gr. Targovishte	gr. Targovishte bul. "29-ti yanuari" 7
18	BG 2512020	"Mizia-Milk" OOD gr. Targovishte ul. "Rodopi" 5	gr. Targovishte Industrialna zona
Haskovoregionen – nr. 26			
19	BG 2612047	"Balgarsko sirene" OOD gr. Harmanli ul. "Gotse Delchev" 1	gr. Haskovo bul. "Saedinie" 94
Yambolregionen – nr. 28			
20	BG 2812022	"Karil i Tanya" OOD gr. Yambol	gr. Yambol ul. "Graf Ignatiev" 189

**BILAG VII**

Liste omhandlet i artikel 23 i tiltrædelsesakten:  
Overgangsforanstaltninger for Rumænien

1. FRI BEVÆGELIGHED FOR PERSONER

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

31968 R 1612: Rådets forordning (EØF) nr. 1612/68 af 15. oktober 1968 om arbejdskraftens frie bevægelighed inden for Fællesskabet (EFT L 257 af 19.10.1968, s. 2), senest ændret ved:

– 32004 L 0038: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/38/EF af 29.4.2004 (EFT L 158 af 30.4.2004, s. 77),

31996 L 0071: Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 96/71/EF af 16. december 1996 om udstationering af arbejdstagere som led i udveksling af tjenesteydelser (EFT L 18 af 21.1.1997, s. 1).

32004 L 0038: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/38/EF af 29. april 2004 om unionsborgeres og deres familiemedlemmers ret til at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område, om ændring af forordning (EF) nr. 1612/68 og om ophævelse af direktiv 64/221/EØF, 68/360/EØF, 72/194/EØF, 73/148/EØF, 75/34/EØF, 75/35/EØF, 90/364/EØF, 90/365/EØF og 93/96/EØF (EUT L 158 af 30.4.2004, s. 77).

1. EF-traktatens artikel 39 og 49, stk. 1, finder under iagttagelse af overgangsbestemmelserne i punkt 2-14 kun fuld anvendelse for så vidt angår arbejdskraftens frie bevægelighed og fri udveksling af tjenesteydelser, der indebærer midlertidig udstationering af arbejdstagere i henhold til artikel 1 i direktiv 96/71/EF, mellem Rumænien på den ene side og hver af de nuværende medlemsstater på den anden side.

2. Uanset artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvender de nuværende medlemsstater indtil udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler til at regulere rumænske statsborgeres adgang til deres arbejdsmarked. De nuværende medlemsstater kan fortsætte med at anvende sådanne foranstaltninger indtil udløbet af en periode på fem år efter tiltrædelsesdatoen.

Rumænske statsborgere, der på tiltrædelsesdatoen har lovlig beskæftigelse i en af de nuværende medlemsstater, og hvis arbejdstilladelse i den pågældende medlemsstat er udstedt for en uafbrudt periode på mindst 12 måneder, har adgang til arbejdsmarkedet i denne medlemsstat, men ikke til arbejdsmarkedet i andre medlemsstater, der anvender nationale foranstaltninger.

Rumænske statsborgere, der efter tiltrædelsen får arbejdstilladelse i en af de nuværende medlemsstater til en uafbrudt periode på mindst 12 måneder, skal have de samme rettigheder.

De rumænske statsborgere, der er omhandlet i andet og tredje afsnit, mister de rettigheder, der er nævnt i disse afsnit, hvis de frivilligt forlader arbejdsmarkedet i den pågældende nuværende medlemsstat.

Rumænske statsborgere, der på tiltrædelsesdatoen eller i en periode, hvor der anvendes nationale foranstaltninger, har lovlig beskæftigelse i en af de nuværende medlemsstater, og hvis arbejdstilladelse i den pågældende medlemsstat er udstedt for en periode på under 12 måneder, har ikke de nævnte rettigheder.

3. Rådet gennemfører inden udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen på grundlag af en rapport fra Kommissionen en undersøgelse af, hvordan overgangsbestemmelserne i punkt 2 fungerer.

Ved afslutningen af undersøgelsen og senest ved udløbet af en periode på to år efter tiltrædelsesdatoen underretter de nuværende medlemsstater Kommissionen om, hvorvidt de agter at fortsætte med at anvende nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler, eller hvorvidt de agter fremover at anvende artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68. Hvis der ikke gives meddelelse herom, finder artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

4. Der kan efter anmodning fra Rumænien foretages en yderligere undersøgelse. Proceduren i punkt 3 finder anvendelse og skal afsluttes senest seks måneder efter, at anmodningen fra Rumænien er modtaget.



5. En medlemsstat, der opretholder nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler ved udgangen af den i punkt 2 omhandlede femårige periode kan, hvis der forekommer eller er risiko for alvorlige forstyrrelser af arbejdsmarkedet, og efter at Kommissionen er blevet underrettet herom, fortsætte med at anvende disse foranstaltninger indtil udløbet af en periode på syv år efter tiltrædelsesdatoen. Hvis der ikke gives meddelelse herom, finder artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 anvendelse.

6. I perioden på syv år efter tiltrædelsesdatoen skal de medlemsstater, hvor artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 i medfør af punkt 3, 4 eller 5 finder anvendelse på rumænske statsborgere, og som med henblik på overvågning udsteder arbejdstilladelser til rumænske statsborgere i denne periode, gøre dette automatisk.

7. De medlemsstater, hvor artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 i medfør af punkt 3, 4 eller 5 finder anvendelse på rumænske statsborgere, kan anvende nedennævnte procedurer indtil udløbet af perioden på syv år efter tiltrædelsesdatoen.

Hvis en i første afsnit omhandlet medlemsstat udsættes for eller forventer forstyrrelser af arbejdsmarkedet, som kunne udgøre en alvorlig risiko for levestandarden eller beskæftigelsen i en bestemt region eller i et bestemt erhverv, underretter den pågældende medlemsstat Kommissionen og de øvrige medlemsstater herom og forelægger dem alle relevante oplysninger. Medlemsstaten kan på baggrund af sådanne oplysninger anmode Kommissionen om at beslutte, at anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 helt eller delvis suspenderes med henblik på at genoprette en normal tilstand i den pågældende region eller i det pågældende erhverv. Kommissionen træffer afgørelse om suspensionen og dennes varighed og omfang senest to uger efter modtagelsen af en sådan anmodning og underretter Rådet om afgørelsen. Enhver medlemsstat kan senest to uger efter Kommissionens afgørelse anmode Rådet om at annullere eller ændre afgørelsen. Rådet træffer afgørelse om en sådan anmodning med kvalificeret flertal i løbet af højst to uger.

En i første afsnit omhandlet medlemsstat kan i hastende og ekstraordinære tilfælde suspendere anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, idet den efterfølgende giver Kommissionen en begrundet underretning herom.

8. Så længe anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68 er suspenderet i medfør af punkt 2-5 og punkt 7 ovenfor, anvendes artikel 23 i direktiv 2004/38/EF i Rumænien over for de nuværende medlemsstaters statsborgere og i de nuværende medlemsstater over for rumænske statsborgere på følgende vilkår, for så vidt angår familiemedlemmers ret til at tage arbejde:

- en arbejdstagers ægtefælle og deres efterkommere, som er under 21 år, eller over for hvem der består forsørgerpligt, og som på tiltrædelsestidspunktet lovligt har bopæl hos den pågældende arbejdstager på en medlemsstats område, får ved tiltrædelsen umiddelbar adgang til arbejdsmarkedet i denne medlemsstat. Denne bestemmelse omfatter ikke familiemedlemmer til en arbejdstager, hvis arbejdstilladelse i den pågældende medlemsstat er udstedt for en periode på under 12 måneder;
- en arbejdstagers ægtefælle og deres efterkommere, som er under 21 år, eller over for hvem, der består forsørgerpligt, og som efter tiltrædelsestidspunktet, men i den periode, hvor ovennævnte overgangsbestemmelser finder anvendelse, lovligt tager bopæl hos den pågældende arbejdstager på en medlemsstats område, får adgang til arbejdsmarkedet i denne medlemsstat, når de har opholdt sig mindst atten måneder i den pågældende medlemsstat, eller fra det tredje år efter tiltrædelsesdatoen, idet det først indtrufne tidspunkt lægges til grund.

Disse bestemmelser berører ikke gunstigere foranstaltninger, uanset om der er tale om nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler.

9. Da bestemmelser i direktiv 2004/38/EF, som træder i stedet for bestemmelser i direktiv 68/360/EØF<sup>1</sup> ikke må adskilles fra bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 1612/68, hvis anvendelse er udsat i henhold til punkt 2-5 og 7 og 8, kan Rumænien og de nuværende medlemsstater fravige disse bestemmelser i det omfang, det er nødvendigt for at anvende punkt 2-5 og 7 og 8.

10. Når de nuværende medlemsstater anvender nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler i medfør af ovennævnte overgangsbestemmelser, kan Rumænien opretholde tilsvarende foranstaltninger over for statsborgere fra den eller de pågældende medlemsstater.

---

<sup>1</sup> Rådets direktiv 68/360/EØF af 15. oktober 1968 om afskaffelse af restriktioner om rejse og ophold inden for Fællesskabet for medlemsstaternes arbejdstagere og deres familiemedlemmer (EFT L 257 af 19.10.1968, s. 13), senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33) og ophævet med virkning fra 30. april 2006 ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/38/EF (EUT L 158 af 30.4.2004, s. 77).

11. Hvis en nuværende medlemsstat suspenderer anvendelsen af artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68, kan Rumænien anvende procedurerne i punkt 7 over for Bulgarien. I en sådan periode skal arbejdstilladelser, som Rumænien med henblik på overvågning udsteder til bulgarske statsborgere, udstedes automatisk.
  
12. En nuværende medlemsstat, der anvender nationale foranstaltninger i henhold til punkt 2-5 og punkt 7-9, kan i henhold til sin nationale lovgivning indføre større bevægelsesfrihed end på tiltrædelsesdatoen, herunder fuld adgang til arbejdsmarkedet. En nuværende medlemsstat, der anvender nationale foranstaltninger, kan fra det tredje år efter tiltrædelsesdatoen til enhver tid beslutte i stedet at anvende artikel 1-6 i forordning (EØF) nr. 1612/68. Kommissionen skal underrettes herom.
  
13. For at modvirke alvorlige forstyrrelser eller risiko herfor i specifikke følsomme tjenesteydelsessektorer på deres arbejdsmarked, som måtte opstå i bestemte regioner som følge af levering af tjenesteydelser over grænserne som defineret i artikel 1 i direktiv 96/71/EF, og i medfør af ovenfor nævnte overgangsbestemmelser, nationale foranstaltninger eller foranstaltninger som følge af bilaterale aftaler om rumænske arbejdstageres frie bevægelighed, så længe disse finder anvendelse, kan Tyskland og Østrig, efter at have underrettet Kommissionen, fravige artikel 49, stk. 1, i EF-traktaten, når det sker i forbindelse med, at selskaber, der er etableret i Rumænien, leverer tjenesteydelser over grænserne, og med henblik på at begrænse midlertidig udstationering af arbejdstagere, hvis ret til at arbejde i Tyskland og Østrig er underlagt nationale foranstaltninger.

Fravigelsen kan omfatte følgende tjenesteydelsessektorer:

– i Tyskland:

Sektor	NACE-kode <sup>*</sup> , medmindre andet angives
Bygge- og anlægsvirksomhed samt beslægtede brancher	45.1-4; Aktiviteter, der er anført i bilaget til direktiv 96/71/EF
Rengøringsvirksomhed	74.70 Rengøringsvirksomhed
Andre tjenesteydelser	74.87 Kun aktiviteter, som udføres af indretningsarkitekter

– i Østrig:

Sektor	NACE-kode <sup>*</sup> , medmindre andet angives
Servicevirksomhed i forbindelse med gartneri	01.41
Stenhuggeri	26.7
Fremstilling af metalkonstruktioner og dele heraf	28.11
Bygge- og anlægsvirksomhed samt beslægtede brancher	45.1-4; Aktiviteter, der er anført i bilaget til direktiv 96/71/EF
Detektiv- og overvågningsvirksomhed	74.60
Rengøringsvirksomhed	74.70
Sundhedspleje i hjemmet	85.14
Sociale foranstaltninger uden institutionsophold	85.32

\* NACE: Jf. 31990 R 3037: Rådets forordning (EØF) nr. 3037/90 af 9. oktober 1990 om Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber (EFT L 293 af 24.10.1990, s. 1), senest ændret ved 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Rumænien kan, i det omfang Tyskland eller Østrig fraviger artikel 49, stk. 1, i EF-traktaten i henhold til ovenstående afsnit, træffe tilsvarende foranstaltninger efter at have underrettet Kommissionen herom.

Anvendelsen af dette punkt må ikke føre til, at vilkårene for midlertidig udstationering af arbejdstagere i forbindelse med levering af tjenesteydelser over grænserne mellem Tyskland eller Østrig og Rumænien bliver mere restriktive end på tiltrædelsestraktatens undertegnelsesdato.

14. Anvendelsen af punkt 2-5 og punkt 7-12 må ikke føre til, at rumænske statsborgere får mere restriktive vilkår for adgang til arbejdsmarkedet i de nuværende medlemsstater end dem, der gælder på tiltrædelsestraktatens undertegnelsesdato.

Uanset anvendelsen af bestemmelserne i punkt 1-13 giver de nuværende medlemsstater i en periode, hvor der anvendes nationale foranstaltninger eller foranstaltninger i henhold til bilaterale aftaler, arbejdstagere, der er statsborgere i medlemsstaterne, fortrinsstilling i forhold til arbejdstagere, der er statsborgere i tredjelande, for så vidt angår adgang til arbejdsmarkedet.

Rumænske vandrende arbejdstagere og deres familiemedlemmer, som opholder sig og arbejder lovligt i en anden medlemsstat, eller vandrende arbejdstagere fra andre medlemsstater og deres familiemedlemmer, som opholder sig og arbejder lovligt i Rumænien, må ikke behandles mere restriktivt end arbejdstagere fra tredjelande, som opholder sig og arbejder i denne medlemsstat, respektive i Rumænien. Endvidere må vandrende arbejdstagere fra tredjelande, som opholder sig og arbejder i Rumænien, i medfør af fællesskabspræferenceprincippet ikke behandles gunstigere end rumænske statsborgere.



## 2. FRI BEVÆGELIGHED FOR TJENESTEYDELSER

31997 L 0009: Europa-Parlamentets og Rådets Direktiv 97/9/EF af 3. marts 1997 om investorgarantiordninger (EFT L 84 af 26.3.1997, s. 22).

Uanset artikel 4, stk. 1, i direktiv 97/9/EF finder minimumsgarantien først anvendelse i Rumænien fra den 31. december 2011. Rumænien sikrer, at dets investorgarantiordning yder en dækning på mindst 4 500 EUR fra den 1. januar 2007 til den 31. december 2007, mindst 7 000 EUR fra den 1. januar 2008 til den 31. december 2008, mindst 9 000 EUR fra den 1. januar 2009 til den 31. december 2009, mindst 11 000 EUR fra den 1. januar 2010 til den 31. december 2010 og på mindst 15 000 EUR fra den 1. januar 2011 til den 31. december 2011.

I overgangsperioden bevarer de andre medlemsstater retten til at forhindre en filial af et rumænsk investeringsfirma, som er etableret på deres område, i at drive virksomhed, medmindre og indtil en sådan filial har tilsluttet sig en officielt anerkendt investorbeskyttelsesordning på den pågældende medlemsstats område med henblik på at dække forskellen mellem Rumæniens garantiniveau og det i artikel 4, stk. 1, i direktiv 97/9/EF omhandlede minimumsniveau.

### 3. FRIE KAPITALBEVÆGELSER

Traktaten om Den Europæiske Union

Traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab

1. Uanset forpligtelserne i de traktater, som Den Europæiske Union bygger på, kan Rumænien i fem år fra tiltrædelsesdatoen opretholde de restriktioner, der på datoen for tiltrædelsestraktatens undertegnelse findes i den rumænske lovgivning om erhvervelse af ejendom, der ikke er helårsbolig, foretaget af statsborgere i medlemsstaterne eller i stater under aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde (EØS-aftalen), som ikke har bopæl i Rumænien, eller af selskaber, der er oprettet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller i en EØS-stat, og som hverken er etableret i eller har en lokal filial eller et kontor i Rumænien.

Statsborgere i medlemsstaterne og i stater under aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som har lovlig bopæl i Rumænien, er ikke omfattet af bestemmelserne i første afsnit eller andre regler og procedurer end dem, der gælder for rumænske statsborgere.

2. Uanset forpligtelserne i de traktater, som Den Europæiske Union bygger på, kan Rumænien i syv år fra tiltrædelsesdatoen opretholde de restriktioner, der på datoen for tiltrædelsestraktatens undertegnelse findes i den rumænske lovgivning om erhvervelse af landbrugsjord, skove og skovbrugsjord foretaget af statsborgere i medlemsstaterne eller i stater under aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde eller af selskaber, der er oprettet i henhold til lovgivningen i en anden medlemsstat eller i en EØS-stat, og som hverken er etableret eller registreret i Rumænien. Statsborgere i medlemsstaterne må under ingen omstændigheder behandles mindre gunstigt med hensyn til erhvervelse af landbrugsjord, skove og skovbrugsjord, end de blev det på datoen for tiltrædelsestraktatens undertegnelse, eller behandles mere restriktivt end tredjelandsstatsborgere.

Selvstændige landbrugere, der er statsborgere i en anden medlemsstat, og som måtte ønske at etablere sig og tage bopæl i Rumænien, er ikke omfattet af bestemmelserne i første afsnit eller andre procedurer end dem, der gælder for rumænske statsborgere.

Disse overgangsforanstaltninger tages op til generel revision i løbet af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen. Kommissionen forelægger med henblik herpå en rapport for Rådet. Rådet kan på forslag af Kommissionen med enstemmighed beslutte at afkorte eller ophæve overgangsperioden i første afsnit.

#### 4. KONKURRENCEPOLITIK

##### A. FISKAL STØTTE

##### 1. Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, afsnit VI, kapitel 1, Konkurrencereglerne

- a) Uanset EF-traktatens artikel 87 og 88 kan Rumænien fortsat for virksomheder, der inden den 1. juli 2003 har modtaget et certifikat som permanent investor i et ugunstigt stillet område indrømme fritagelser for selskabsskat på grundlag af regeringens hasteanordning nr. 24/1998, som ændret:
- for tre ugunstigt stillede områder (Brad, Valea Jiului, Bălan) til og med den 31. december 2008
  - for 22 ugunstigt stillede områder (Comănești, Bucovina, Altân Tepe, Filipești, Ceptura, Albeni, Schela, Motru Rovinari, Rusca Montană, Bocșa, Moldova Nouă-Anina, Baraolt, Apuseni, Ștei-Nucet, Borod Șuncuiuș-Dobrești-Vadu Crișului, Popești-Derna-Aleșd, Ip, Hida-Surduc- Jibou-Bălan, Șarmășag-Chiejd-Bobota, Baia Mare, Borșa Vișeu, Rodna) til og med den 31. december 2009

- for tre ugunstigt stillede områder (Cugir, Zimnicea, Copșa Mică) til og med den 31. december 2010

på følgende betingelser:

- Statsstøtten ydes for regionale investeringer:
  - regionalstøttens nettointensitet må ikke overskride 50% nettosubventionsækvivalent. Det angivne loft kan for små og mellemstore virksomheders vedkommende forhøjes med 15 procentpoint, forudsat at støttens samlede nettointensitet ikke overskrider 75%
  - hvis virksomheden er aktiv inden for motorkøretøjssektoren<sup>1</sup>, begrænses støtten til højst 30% af de støtteberettigede investeringsudgifter
  - perioden for beregning af den støtte, der skal medtages under ovennævnte lofter, begynder den 2. januar 2003; ved beregningen tages der ikke hensyn til støtte, hvormod der er ansøgt, eller som er modtaget på basis af tidligere overskud forud for denne dato

---

<sup>1</sup> Jf. bilag C til Meddelelse fra Kommissionen - Multisektorale rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprojekter (EFT A 70 af 19.3.2002, s. 8). Senest ændret og offentliggjort i EUT C 263 af 1.11.2003, s. 3.

- ved beregningen af den samlede støtte tages der hensyn til alle former for støtte, som den støtteberettigede virksomhed har modtaget i forbindelse med de støtteberettigede udgifter, herunder støtte, der er ydet i henhold til andre ordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler
- støtteberettigede udgifter defineres efter retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte<sup>1</sup>
- de støtteberettigede udgifter, der kan tages hensyn til, er de udgifter, der vedrører perioden mellem den 2. oktober 1998 (dvs. ikrafttrædelsesdatoen for ordningen i henhold til regeringens hasteanordning nr. 24/1998 om ugunstigt stillede områder) og den 15. september 2004.

b) Rumænien giver Kommissionen

- oplysning om opfyldelsen af ovenstående betingelser to måneder efter tiltrædelsesdatoen

---

<sup>1</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9. Retningslinjerne er senest ændret og offentliggjort i EFT C 258 af 9.9.2000, s. 5.

- oplysning om de støtteberettigede investeringsudgifter, som de støtteberettigede faktisk har haft i henhold til regeringens hasteanordning nr. 24/1998 om ugunstigt stillede områder, som ændret, og om de samlede støttebeløb, som de støtteberettigede har modtaget, inden udgangen af december 2010, og
- halvårslige rapporter om, hvorledes støtten til de begunstigede i motorkøretøjssektoren er blevet anvendt.

2. Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, afsnit VI, kapitel 1, Konkurrencereglerne

- a) Uanset EF-traktatens artikel 87 og 88 kan Rumænien fortsat for virksomheder, der har underskrevet handelskontrakter med frihandelsområdernes forvaltninger inden den 1. juli 2002 indrømme afgiftsfritagelse på grundlag af lov nr. 84/1992 om frihandelsområder, som ændret, indtil den 31. december 2011 på følgende betingelser:
- Statsstøtten ydes for regionale investeringer:
    - regionalstøttens nettointensitet må ikke overskride 50% nettosubventionsækvivalent. Det angivne loft kan for små og mellemstore virksomheders vedkommende forhøjes med 15 procentpoint, forudsat at støttens samlede nettointensitet ikke overskrider 75%.

- hvis virksomheden er aktiv inden for motorkøretøjssektoren<sup>1</sup>, begrænses støtten til højst 30% af de støtteberettigede investeringsudgifter
- perioden for beregning af den støtte, der skal medtages under ovennævnte lofter, begynder den 2. januar 2003; ved beregningen tages der ikke hensyn til støtte, hvormod der er ansøgt, eller som er modtaget på basis af tidligere overskud forud for denne dato
- ved beregningen af den samlede støtte tages der hensyn til alle former for støtte, som den støtteberettigede virksomhed har modtaget i forbindelse med de støtteberettigede udgifter, herunder støtte, der er ydet i henhold til andre ordninger, uanset om støtten ydes med lokale, regionale eller nationale midler eller fællesskabsmidler
- støtteberettigede udgifter defineres efter retningslinjerne for statsstøtte med regionalt sigte<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Jf. bilag C til Meddelelse fra Kommissionen - Multisektorale rammebestemmelser for regionalstøtte til store investeringsprojekter (EFT C 70 af 19.3.2002, s. 8), senest ændret og offentliggjort i EUT C 263 af 1.11.2003, s. 3.

<sup>2</sup> EFT C 74 af 10.3.1998, s. 9. Retningslinjerne er senest ændret og offentliggjort i EFT C 258 af 9.9.2000, s. 5.



- de støtteberettigede udgifter, der kan tages hensyn til, er de udgifter, der vedrører perioden mellem den 30. juli 1992 (dvs. ikrafttrædelsesdatoen for ordningen i henhold til lov nr. 84/1992 om frihandelsområder af 1992) og den 1. november 2004.

b) Rumænien giver Kommissionen

- oplysning om opfyldelsen af ovenstående betingelser to måneder efter tiltrædelsesdatoen
- oplysning om de støtteberettigede investeringsudgifter, som de støtteberettigede faktisk har haft i henhold til lov nr. 84/1992 om frihandelsområder, og om de samlede støttebeløb, som de støtteberettigede har modtaget, inden den 31. december 2011, og
- halvårlige rapporter om, hvorledes støtten til de begunstigede i motorkøretøjssektoren er blevet anvendt.

## B. STRUKTUROMLÆGNING AF STÅLINDUSTRIEN

Traktat om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, afsnit VI, kapitel 1, Konkurrencereglerne

1. Uanset EF-traktatens artikel 87 og 88 anses statsstøtte, som Rumænien fra 1993 til 2004 yder til bestemte dele af den rumænske stålindustri til strukturomlægningsformål, for at være forenelig med det fælles marked, forudsat at

- den periode, der er omhandlet i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 om EKSF-produkter til Europaaf-talen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>1</sup>, er blevet forlænget indtil den 31. december 2005
- kravene i den nationale strukturomlægningsplan og de individuelle forretningsplaner, på grundlag af hvilke ovennævnte protokol er forlænget og tiltrådt, overholdes i perioden 2002-2008

---

<sup>1</sup> EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2, Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2003 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 25.9.2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

- betingelserne i nærværende bestemmelser og i tillæg A er opfyldt
  - der ikke ydes eller betales nogen form for statsstøtte til stålvirksomheder, der er omfattet af nationale strukturomlægningsprogrammer, fra den 1. januar 2005 til den 31. december 2008, på hvilken dato strukturomlægningsperioden ophører, og
  - der ikke ydes eller betales statsstøtte til den rumænske stålsektor efter den 31. december 2004. Med henblik på disse bestemmelser og tillæg A forstås ved statsstøtte til strukturomlægning en hvilken som helst foranstaltning vedrørende stålvirksomheder, der udgør statsstøtte efter EF-traktatens artikel 87, stk. 1, og ikke kan anses for forenelig med det fælles marked i henhold til de normale regler, der anvendes i Fællesskabet.
2. Kun virksomheder, der er anført i tillæg A, del I, (i det følgende benævnt "begunstigede virksomheder") er berettiget til statsstøtte under det rumænske stålstrukturomlægningsprogram.

3. Strukturomlægningen af den rumænske stålsektor, som beskrevet i de begunstigede virksomheders individuelle forretningsplaner og det nationale strukturomlægningsprogram, skal på betingelserne i nærværende bestemmelser og i tillæg A være tilendebragt senest den 31. december 2008 (i det følgende benævnt "strukturomlægningsperiodens ophør").
4. En begunstiget virksomhed må:
  - a) hvis den fusionerer med en virksomhed, der ikke står opført i tillæg A, del I, ikke videregive støtte, som er ydet til den begunstigede virksomhed
  - b) ikke overtage aktiverne i en virksomhed, der ikke står opført i tillæg A, del I, og videregive den støttefordel, som den har fået tildelt i perioden indtil den 31. december 2008.
5. Eventuelle ændringer i ejerforholdet vedrørende nogen af de begunstigede virksomheder skal overholde betingelserne og principperne for rentabilitet, statsstøtte og kapacitetsnedskæring som fastsat i nærværende bestemmelser og i tillæg A.
6. Virksomheder, der ikke er anført som "begunstigede virksomheder" i tillæg A, del I, kan ikke modtage statsstøtte til strukturomlægning eller nogen anden form for støtte, der ikke anses for at være forenelig med Fællesskabets regler om statsstøtte, og skal ikke indskrænke deres kapacitet i denne forbindelse. Eventuelle kapacitetsindskrænkninger i sådanne virksomheder medtages ikke ved beregning af minimumsindskrænkningen.

7. Bruttobeløbet vedrørende den samlede strukturomlægningsstøtte, der skal godkendes for de begunstige virksomheder, fastsættes på grundlag af begrundelserne for de enkelte støtteforanstaltninger i det endelige nationale strukturomlægningsprogram og de individuelle forretningsplaner, der skal godkendes af de rumænske myndigheder, og med forbehold af en endelig kontrol af opfyldelsen af kriterierne i artikel 9, stk. 4, i protokol nr. 2 til Europaaf-talen og Rådets godkendelse. Bruttobeløbet vedrørende den samlede strukturomlægningsstøtte, der er ydet og betalt i perioden 1993-2004 må under ingen omstændigheder overstige 49 985 mia. ROL. Under dette samlede loft gælder følgende underlofter eller maksimumsbeløb for statsstøtte, der er ydet eller betalt til den enkelte begunstige virksomhed i perioden 1993-2004:

Ispat Sidex Galați	ROL	30 598 mia.
Siderurgica Hunedoara	ROL	9 975 mia.
CS Reșița	ROL	4 707 mia.
IS Câmpia Turzii	ROL	2 234 mia.
COS Târgoviște	ROL	2 399 mia.
Donasid (Siderca) Călărași	ROL	72 mia.

Statsstøtten skal føre til, at de begunstige virksomheder ved strukturomlægningsperiodens udløb har opnået rentabilitet på normale markedsvilkår. Støttens størrelse og intensitet er strengt begrænset til, hvad der er absolut nødvendigt for at genskabe virksomhedens rentabilitet. Rentabiliteten bestemmes ved at anvende de benchmarks, der er beskrevet i tillæg A, del III.

Rumænien må ikke yde den rumænske stålindustri nogen yderligere statsstøtte til strukturomlægningsformål.

8. De begunstigede virksomheder skal i perioden 1993-2008 for færdige produkters vedkommende gennemføre en samlet nettokapacitetsindskrænkning på mindst 2,05 mio. tons.

Disse kapacitetsindskrænkninger måles på grundlag af permanent lukning af de pågældende anlæg til varmvalsning af stål ved fysisk destruktion, så anlæggene ikke kan istandsættes for igen at blive sat i drift. En konkurserklæring af en begunstiget virksomhed anses ikke for at være en kapacitetsindskrænkning<sup>1</sup>.

Minimumsnettokapacitetsindskrænkningen på 2,05 mio. tons og datoerne for såvel indstilling af produktionen og den permanente lukning af de pågældende anlæg skal opnås i henhold til tidsplanen i tillæg A, del II.

---

<sup>1</sup> Kapacitetsnedskæringer er definitive, jf. Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF (EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20).

9. De individuelle forretningsplaner skal være forsynet med de begunstigede virksomheders skriftlige godkendelse. De skal gennemføres og navnlig omfatte:

- a) for Ispat Sidex Galați:
  - i) gennemførelse af investeringsprogrammet for modernisering af virksomhederne, produktivitetsforbedringer, omkostningsbegrænsninger (særlig energiforbrug) og kvalitetsforbedring
  - ii) satsning på markedssegmenterne for højere forædlede tyndpladestålprodukter
  - iii) forbedring af driftseffektivitet og organisationsledelse
  - iv) tilendebringelse af virksomhedens økonomiske strukturomlægning
  - v) gennemførelse af de investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivningen

b) for Siderurgica Hunedoara:

- i) modernisering af anlæggene for at realisere den opstillede salgsplan
- ii) forbedring af driftseffektivitet og organisationsledelse
- iii) gennemførelse af de investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivningen

c) for IS Câmpia Turzii:

- i) forøgelse af produktionen af højere forædlede og forarbejdede produkter
- ii) gennemførelse af investeringsprogrammet for at forbedre produktionskvaliteten
- iii) forbedring af driftseffektivitet og organisationsledelse
- iv) gennemførelse af de investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivningen



- d) for CS Reșița:
- i) specialisering i halvfabrikata til forsyning af den lokale rørsektor
  - ii) lukning af ineffektive kapaciteter
  - iii) gennemførelse af de investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivningen
- e) for COS Târgoviște:
- i) forøgelse af andelen af højere forædlede produkter
  - ii) gennemførelse af investeringsprogrammet for at opnå omkostningsbegrænsninger, større effektivitet og kvalitetsforbedring
  - iii) gennemførelse af de investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivningen

f) for Donasid Călărași:

- i) gennemførelse af investeringsprogrammet med henblik på modernisering af virksomhederne
- ii) forøgelse af andelen af færdigvarer
- iii) gennemførelse af de investeringer, der er nødvendige for at overholde miljølovgivningen

10. Eventuelle efterfølgende ændringer i den nationale strukturomlægningsplan og de individuelle planer skal godkendes af Kommissionen og, når det er relevant, af Rådet.

11. Gennemførelsen af strukturomlægningen skal ske i fuld åbenhed og på grundlag af sunde markedsøkonomiske principper.

12. Kommissionen og Rådet kontrollerer nøje gennemførelsen af strukturomlægningsprogrammet og de individuelle forretningsplaner samt opfyldelsen af betingelserne i nærværende bestemmelser og i tillæg A før og efter tiltrædelsen frem til 2009. Kommissionen kontrollerer navnlig de væsentligste forpligtelser og bestemmelser i punkt 7 og 8 om statsstøtte, rentabilitet og kapacitetsindskrænkninger, navnlig under anvendelse af de benchmarks for strukturomlægning, der er omhandlet i punkt 9 og i tillæg A, del III. Med henblik herpå skal Kommissionen rapportere til Rådet.

13. I denne kontrol indgår en uafhængig evaluering, der skal foretages en gang om året fra 2005 til 2009.
14. Rumænien skal samarbejde fuldt ud om alle kontrolordningerne. Mere specifikt:
- skal Rumænien senest den 15. marts og den 15. september hvert år forelægge halvårsrapporter for Kommissionen, medmindre Kommissionen træffer anden afgørelse. Den første rapport forelægges den 15. marts 2005 og den sidste den 15. marts 2009
  - skal rapporterne indeholde alle de oplysninger, der er påkrævet for at følge strukturomlægningsprocessen samt kapacitetsindskrænkningen og -brugen, og fremlægge tilstrækkelige økonomiske oplysninger til, at det kan vurderes, om de i disse bestemmelser og i tillæg A omhandlede betingelser og krav er opfyldt. Rapporterne skal mindst indeholde de oplysninger, der er anført i tillæg A, del IV, som Kommissionen forbeholder sig ret til at ændre på baggrund af de erfaringer, den gør under kontrolprocessen. Ud over de individuelle forretningsrapporter fra de begunstigede virksomheder skal der også udarbejdes en rapport om den rumænske stålsektors generelle situation, herunder den seneste makroøkonomiske udvikling

- skal Rumænien sørge for, at de begunstigede virksomheder forelægger alle relevante oplysninger, som under andre omstændigheder kunne anses for at være fortrolige. Kommissionen skal sikre, at den, når den aflægger rapport til Rådet, ikke fremlægger virksomhedsspecifikke fortrolige oplysninger.

15. Der skal hvert halve år holdes møde i det rådgivende udvalg, der sammensættes af repræsentanter for de rumænske myndigheder og Kommissionen. Møder i dette rådgivende udvalg kan også finde sted på ad hoc-basis, hvis Kommissionen finder det nødvendigt.

16. Hvis Kommissionen på grundlag af kontrollen konstaterer, at der er indtruffet betydelige afvigelser fra de makroøkonomiske fremskrivninger, de begunstigede virksomheders økonomiske situation eller rentabilitetsvurderingen, kan den anmode Rumænien om at træffe de nødvendige foranstaltninger til at styrke eller ændre de pågældende begunstigede virksomheders strukturomlægningsforanstaltninger.

17. Hvis kontrollen viser,

- a) at betingelserne i disse bestemmelser og i tillæg A ikke er opfyldt, eller

- b) at de tilsagn, der er givet i forbindelse med forlængelsen af den periode, hvor Rumænien som en undtagelse kan yde statsstøtte til strukturomlægning af sin stålindustri i henhold til Europaaftalen, ikke er opfyldt, eller
- c) at Rumænien i løbet af strukturomlægningsperioden har ydet supplerende uforenelig støtte til de begunstigede virksomheder eller til andre stålværker

træffer Kommissionen de nødvendige foranstaltninger til at sikre, at virksomheder, der måtte være berørt, tilbagebetaler al støtte, der er ydet i modstrid med betingelserne i nærværende bestemmelser og tillæg A. Om nødvendigt kan beskyttelsesklausulerne i aktens artikel 37 eller artikel 39 anvendes.

## 5. LANDBRUG

### A. LANDBRUGSLOVGIVNING

31999 R 1493: Rådets forordning (EF) nr. 1493/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for vin (EFT L 179 af 14.7.1999, s. 1), senest ændret ved:

- 32003 R 1795: Kommissionens forordning (EF) nr. 1795/2003 af 13.10.2003 (EUT L 262 af 14.10.2003, s. 13).

Uanset artikel 19, stk. 1-3, i forordning (EF) nr. 1493/1999 kan Rumænien anerkende genplantningsrettigheder, der opnås ved rydning af hybridsorter, som eventuelt ikke indgår i klassificeringen af druesorter, og som dyrkes på et areal på 30 000 hektar. Disse genplantningsrettigheder kan kun anvendes indtil den 31. december 2014 og udelukkende til beplantning med *Vitis vinifera*.

Omstrukturering og omstilling af disse vindyrkningsarealer vil ikke være berettiget til fællesskabsstøtte i henhold til artikel 13 i forordning (EF) nr. 1493/1999. Der kan imidlertid ydes statsstøtte til omstrukturings- og omstillingsomkostningerne. Denne støtte må ikke overstige 75% af de samlede udgifter pr. vindyrkningsareal.

## B. VETERINÆR- OG PLANTESUNDHEDSLOVGIVNING

### I. VETERINÆRLOVGIVNING

32004 R 0852: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 852/2004 af 29. april 2004 om fødevarehygiejne (EUT L 139 af 30.4.2004, s. 1).

32004 R 0853: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 853/2004 af 29. april 2004 om særlige hygiejnebestemmelser for animalske fødevarer (EUT L 139 af 30.4.2004, s. 55).

- a) De strukturelle krav, der er fastlagt i forordning (EF) nr. 852/2004, bilag II, kapitel II, og i forordning (EF) nr. 853/2004, bilag III, afsnit I, kapitel II og III, afsnit II, kapitel II og III, samt afsnit V, kapitel I, gælder ikke for de virksomheder i Rumænien, der opregnes i tillæg B til nærværende bilag indtil den 31. december 2009 med forbehold af de betingelser, der fastlægges nedenfor.

- b) Så længe de virksomheder, der er nævnt i litra a) ovenfor, er omfattet af bestemmelserne i dette litra, må produkter, der hidrører fra disse virksomheder, kun markedsføres på hjemmemarkedet eller anvendes til yderligere forarbejdning i virksomheder i Rumænien, der også er omfattet af bestemmelserne i litra a), uanset tidspunktet for markedsføringen. Disse produkter forsynes med et andet sundheds- eller identifikationsmærke end det, der er omhandlet i artikel 5 i forordning (EF) nr. 853/2004.

Ovenstående litra gælder også for alle produkter, der hidrører fra integrerede kødvirksomheder, hvor en del af virksomheden er omfattet af bestemmelserne i litra a).

- c) Mejerivirksomheder, der opregnes i tillæg B til dette bilag, kan indtil den 31. december 2009 modtage leverancer af rå mælk, som ikke opfylder eller er blevet håndteret i overensstemmelse med kravene i forordning (EF) nr. 853/2004, bilag III, afsnit IX, kapitel 1, underkapitel II og III, under forudsætning af, at de bedrifter, som mælken leveres fra, er anført på en liste, som de rumænske myndigheder fører henblik herpå. Rumænien forelægger Kommissionen årlige rapporter om de opnåede fremskridt i forbindelse med opgradering af disse malkekvægsbedrifter og af mælkeindsamlingsystemet.



- d) Rumænien sikrer gradvis overholdelse af de i litra a) omhandlede strukturelle krav. Rumænien forelægger inden tiltrædelsesdatoen Kommissionen en moderniseringsplan, som er godkendt af den kompetente nationale veterinære myndighed, for hver af de virksomheder, der er omfattet af foranstaltningen i litra a) og opregnet i tillæg B. Planen skal indeholde en liste over samtlige mangler i forhold til de i litra a) omhandlede krav og angive, hvornår de forventes udbedret. Rumænien forelægger Kommissionen årlige rapporter om de opnåede fremskridt i forbindelse med hver enkelt virksomhed. Rumænien sikrer, at kun virksomheder, der opfylder disse krav fuldt ud senest den 31. december 2009, kan fortsætte deres aktivitet.
- e) Kommissionen kan efter proceduren i artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002<sup>1</sup> ajourføre tillæg B til dette bilag inden tiltrædelsen og frem til den 31. december 2009 og kan i den sammenhæng tilføje eller slette virksomheder på baggrund af de fremskridt, der er gjort med udbedringen af de bestående mangler, samt på baggrund af resultaterne af overvågningsprocessen.

Detaljerede gennemførelsesbestemmelser til sikring af, at overgangsordningen fungerer gnidningsløst, kan vedtages i henhold til artikel 58 i forordning (EF) nr. 178/2002.

---

<sup>1</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 178/2002 af 28. januar 2002 om generelle principper og krav i fødevarelovgivningen, om oprettelse af Den Europæiske Fødevarerikkerhedsautoritet og om procedurer vedrørende fødevarerikkerhed (EFT L 31 af 1.2.2002, s. 1). Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1642/2003 (EUT L 245 af 29.9.2003, s. 4).

## II. PLANTESUNDHEDSLOVGIVNING

31991 L 0414: Rådets direktiv 91/414/EØF af 15. juli 1991 om markedsføring af plantebeskyttelsesmidler (EFT L 230 af 19.8.1991, s. 1), senest ændret ved:

- 32004 L 0099: Kommissionens direktiv 2004/99/EF af 1.10.2004 (EUT L 309 af 6.10.2004, s. 6).

Uanset artikel 13, stk. 1, i direktiv 91/414/EØF kan Rumænien udsætte fristerne for fremsendelsen af oplysninger, jf. bilag II og III til direktiv 91/414/EØF, for plantebeskyttelsesmidler, der i øjeblikket er tilladt i Rumænien og udelukkende markedsføres på rumænsk område, og som indeholder kobberforbindelser (sulfat, oxychlorid eller hydroxid), svovl, acetochlor, dimethoat eller 2,4-D, forudsat at disse stoffer til den tid er opført i bilag I til dette direktiv. Ovennævnte frister kan udsættes til senest den 31. december 2009, bortset fra 2,4-D, hvor fristen kan udsættes til senest den 31. december 2008. Disse bestemmelser gælder kun for ansøgvirksomheder, der rent faktisk er begyndt at frembringe eller indsamle de nødvendige oplysninger inden den 1. januar 2005.

## 6. TRANSPORTPOLITIK

1. 31993 R 3118: Rådets forordning (EØF) nr. 3118/93 af 25. oktober 1993 om betingelserne for transportvirksomheders adgang til at udføre intern vejgodstransport i en medlemsstat, hvor de ikke er hjemmehørende (EFT L 279 af 12.11.1993, s. 1), senest ændret ved:

– 32002 R 0484: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 484/2002 af 1.3.2002 (EFT L 76 af 19.3.2002, s. 1).

a) Uanset artikel 1 i forordning (EØF) nr. 3118/93 og indtil udgangen af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen er transportvirksomheder, der er etableret i Rumænien, udelukket fra at udføre intern vejgodstransport i de andre medlemsstater, og transportvirksomheder, der er etableret i de andre medlemsstater, er udelukket fra at udføre intern vejgodstransport i Rumænien.

b) Inden udgangen af det tredje år efter tiltrædelsesdatoen meddeler medlemsstaterne Kommissionen, om de vil forlænge denne periode i højst to år, eller om de fremover fuldt ud vil anvende artikel 1 i forordningen. Hvis der ikke gives meddelelse herom, finder artikel 1 i forordningen anvendelse. Kun transportvirksomheder, der er etableret i de medlemsstater, som er omfattet af artikel 1 i forordningen, kan udføre intern vejgodstransport i de andre medlemsstater, som også er omfattet af artikel 1 i forordningen.

- c) De medlemsstater, som i henhold til litra b) ovenfor er omfattet af artikel 1 i forordningen, kan gøre brug af den nedenfor beskrevne procedure indtil udgangen af det femte år efter tiltrædelsesdatoen.

Når der i en af de ovenfor nævnte medlemsstater forekommer alvorlige forstyrrelser på dens interne marked eller dele heraf, der skyldes cabotagekørsel, eller som forværres af denne, som f.eks. en situation, hvor udbuddet langt overstiger efterspørgslen, eller en situation, hvor mange transportvirksomheders økonomiske ligevægt og overlevelsessevne er truet, underretter medlemsstaten Kommissionen og de andre medlemsstater og forsyner dem med alle relevante oplysninger herom. På baggrund af disse oplysninger kan medlemsstaten anmode Kommissionen om helt eller delvis at suspendere anvendelsen af artikel 1 i forordningen med henblik på at normalisere situationen.

Kommissionen undersøger situationen på grundlag af oplysninger fra den pågældende medlemsstat og beslutter inden for en måned efter modtagelsen af anmodningen, om der er behov for at vedtage beskyttelsesforanstaltninger. Proceduren i forordningens artikel 7, stk. 3, andet, tredje og fjerde afsnit, samt artikel 7, stk. 4, 5 og 6 finder anvendelse.

En medlemsstat som nævnt i første afsnit kan i hastende og undtagelsesvise tilfælde suspendere anvendelsen af artikel 1 i forordningen og den giver efterfølgende Kommissionen en begrundet underretning herom.

- d) Så længe artikel 1 i forordningen ikke anvendes i henhold til litra a) og b) ovenfor, kan medlemsstaterne regulere adgangen til deres interne vejgodstransport ved gradvis at udveksle tilladelser til cabotagekørsel på grundlag af bilaterale aftaler. De har også mulighed for fuld liberalisering.
- e) Anvendelsen af litra a), b) og c) må ikke føre til, at adgangen til intern vejgodstransport bliver mere restriktiv end på datoen for undertegnelsen af tiltrædelsestraktaten.

2. 31996 L 0053: Rådets direktiv 96/53/EF af 25. juli 1996 om fastsættelse af de største tilladte dimensioner i national og international trafik og største tilladte vægt i international trafik for visse vej køretøjer i brug i Fællesskabet (EFT L 235 af 17.9.1996, s. 59), senest ændret ved:

- 32002 L 0007: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/7/EF af 18.2.2002 (EFT L 67 af 9.3.2002, s. 47).

Uanset artikel 3, stk. 1, i direktiv 96/53/EF må køretøjer, der er i overensstemmelse med grænseværdierne i klasse 3.2.1, 3.4.1, 3.4.2 og 3.5.1 i bilag I til direktivet, indtil den 31. december 2013 kun køre på de dele af det rumænske vejnet, som ikke er moderniseret, hvis de overholder de rumænske grænser for akseltryk.

Fra tiltrædelsesdatoen kan køretøjer, der opfylder bestemmelserne i direktiv 96/53/EF, ikke pålægges nogen begrænsninger for brug af de vigtigste transitveje i henhold til bilag 5 til transportaftalen mellem EF og Rumænien<sup>1</sup> samt bilag I til Europa-Parlamentets og Rådets beslutning 1692/96/EF af 23. juli 1996 om Fællesskabets retningslinjer for udvikling af det transeuropæiske transportnet<sup>2</sup>, jf. følgende liste:

1. Alba Iulia – Turda – Zalău – Satu Mare – Halmeu (vej E 81)
2. Zalău – Oradea – Borş (vej 1 H og E 60)
3. Mărăşeşti – Bacău – Suceava – Siret (vej E 85)
4. Tişiţa – Tecuci – Huşi – Albiţa (vej E 581)
5. Simeria – Haţeg – Rovinari – Craiova – Calafat (vej E 79)
6. Lugoj – Caransebeş – Drobeta-Turnu Severin – Filiasi – Craiova (vej E 70)
7. Craiova – Alexandria – Bucureşti (vej 6)
8. Drobeta-Turnu Severin – Calafat (vej 56 A)
9. Bucureşti – Buzău (vej E 60/E 85)
10. Bucureşti – Giurgiu (vej E 70/E 85)
11. Braşov – Sibiu (vej E 68)
12. Timişoara – Stămora Moraviţa

---

<sup>1</sup> Vejtransitaftale af 28. juni 2001 mellem Det Europæiske Fællesskab og Rumænien om godstransport (EFT L 142 af 31.5.2002, s.75).

<sup>2</sup> EFT L 228 af 9.9.1996, s. 1. Senest ændret ved beslutning nr. 884/2004/EF (EUT L 167 af 30.4.2004, s. 1).

Rumænien skal overholde tidsplanen i skemaet nedenfor med hensyn til modernisering af sit sekundære vejnet som angivet på nedenstående kort. Alle investeringer i infrastruktur, der omfatter midler fra Fællesskabets budget, skal sikre, at hovedtrafikårenerne bliver konstrueret eller moderniseret, således at de kan tåle en belastning på 11,5 tons pr. aksel.

Efterhånden som moderniseringen tilendebringes, åbnes Rumæniens sekundære vejnet gradvis for køretøjer i international trafik, der overholder direktivets grænseværdier. Med henblik på lastning eller losning skal det, hvor det er teknisk muligt, være tilladt at bruge de ikke-moderniserede dele af det sekundære vejnet i hele overgangsperioden.

Fra tiltrædelsesdagen må der på det sekundære rumænske vejtransportnet kun opkræves midlertidige supplerende afgifter for køretøjer i international trafik, der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF, hvis de overskrider de nationale akseltrykgrænser. Der opkræves ikke sådanne midlertidige supplerende afgifter på kørsel med disse køretøjer på det sekundære rumænske vejtransportnet, hvis køretøjernes dimensioner eller totalvægt overskrider de nationale grænseværdier. Desuden betales der for køretøjer i international trafik, der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF og er udstyret med luftaffjedring, lavere afgifter på mindst 25% mindre.

Midlertidige supplerende afgifter for kørsel på ikke-moderniserede dele af det sekundære vejnet med køretøjer i international trafik, der overholder direktivets grænseværdier, opkræves på en ikke-diskriminerende måde. Afgiftsordningen skal være gennemskuelig, og afgiftsbetalingen må ikke forårsage en urimelig administrativ byrde eller forsinkelse for brugeren, ligesom afgiftsbetalingen heller ikke må føre til, at der ved grænserne foretages systematisk kontrol af akseltrykgrænser. Håndhævelse af akseltrykgrænser foretages på en ikke-diskriminerende måde på hele Rumæniens område og gælder også køretøjer, der er registreret i Rumænien.

Afgifterne for køretøjer uden luftaffjedring, der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF må ikke overstige det i tabellen nedenfor angivne afgiftsniveau (i 2002-tal). Desuden betales der for køretøjer med luftaffjedring, der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF, lavere afgifter på mindst 25% mindre.

Maksimumsafgiftssatser (i 2002-tal) for køretøjer uden luftaffjedring,  
der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF

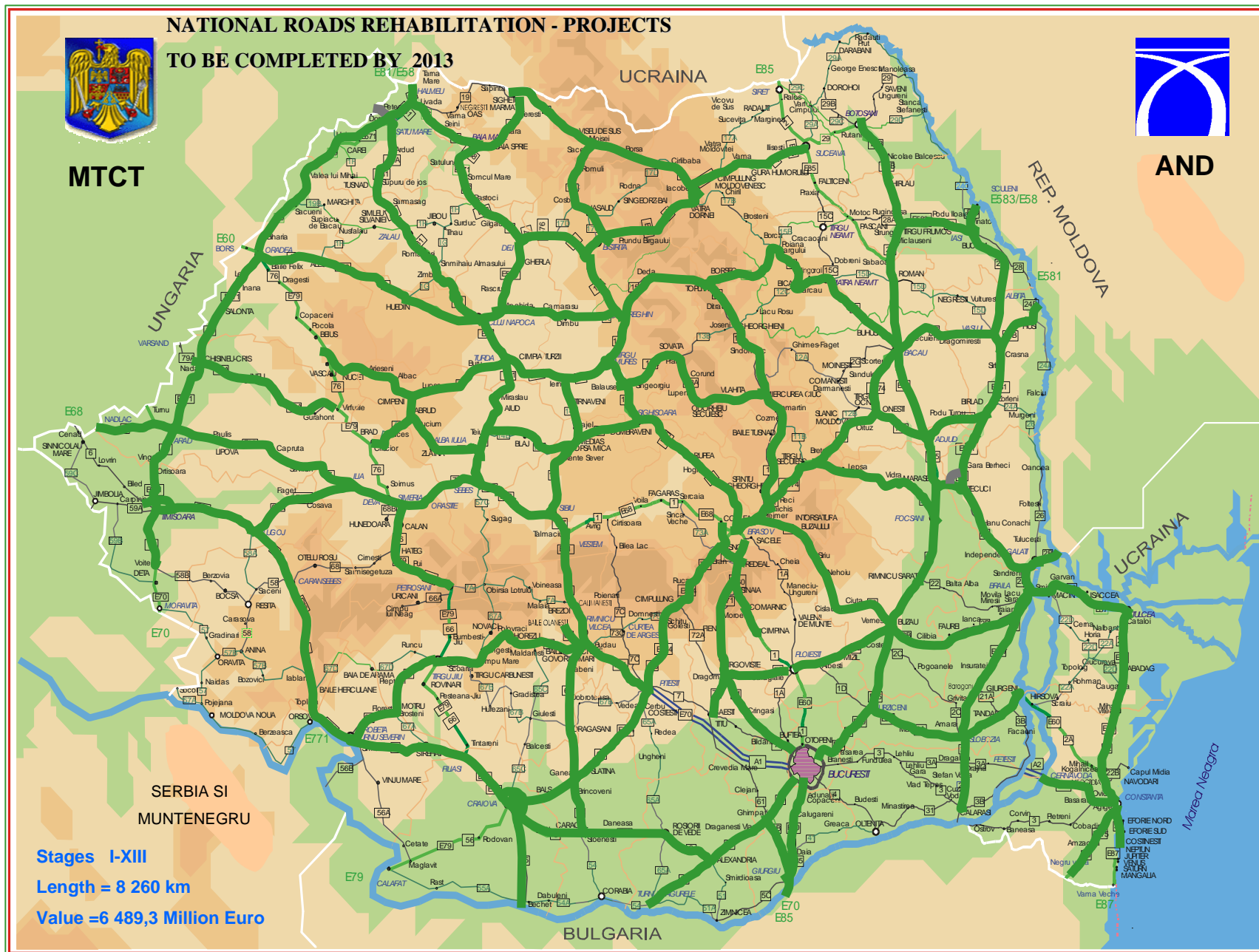
Et køretøjs opgivne akseltryk fra - til	Supplerende afgiftsbeløb for brug af én kilometer ikke-moderniseret vej (med en maksimal bæreevne på 10 tons pr. aksel) i euro (2002-tal)
fra 10 til 10,5 tons pr. aksel	0,11
fra 10,5 til 11 tons pr. aksel	0,30
fra 11 til 11,5 tons pr. aksel	0,44



Tidsplan for modernisering af det sekundære vejnet, som åbnes gradvis for køretøjer, der overholder grænseværdierne i direktiv 96/53/EF

Periode	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	I ALT
Igangværende km <sup>1</sup>	3 031	2 825	1 656	1 671	1 518	1 529	1 554	
Ibrugtagne km <sup>2</sup>	960	1 674	528	624	504	543	471	
Samlede arbejder (i km)	3 916	5 590	6 118	6 742	7 246	7 789	8 260	8 260

- <sup>1</sup> Igangværende km = vejstrækninger, hvor der udføres arbejder i referenceåret. Disse arbejder kan påbegyndes i referenceåret eller kan være påbegyndt i de foregående år.
- <sup>2</sup> Ibrugtagne km = vejstrækninger, hvor arbejderne er afsluttet eller taget i brug i referenceåret.



3. 31999 L 0062: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 1999/62/EF af 17. juni 1999 om afgifter på tunge godskøretøjer for benyttelse af visse infrastrukturer. (EFT L 187 af 20.7.1999, s. 42), senest ændret ved:

- 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republiks, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

Uanset artikel 6, stk. 1, i direktiv 1999/62/EF finder minimumsafgiftssatserne i bilag I til direktivet ikke anvendelse i Rumænien for køretøjer, der udelukkende bruges til indenlandsk transport, før den 31. december 2010.

Indtil denne dato skal Rumæniens afgiftssatser for disse køretøjer gradvis nå op på de minimumssatser, der er fastsat i bilag I til direktivet, efter følgende tidsplan:

- senest den 1. januar 2007 skal Rumæniens afgiftssatser mindst udgøre 60% af de minimumssatser, der er fastsat i bilag I til direktivet
- senest den 1. januar 2009 skal Rumæniens afgiftssatser mindst udgøre 80% af de minimumssatser, der er fastsat i bilag I til direktivet.

## 7. FISKALE BESTEMMELSER

1. 31977 L 0388: Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter - det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag (EFT L 145 af 13.6.1977, s. 1), senest ændret ved:

– 32004 L 0066: Rådets direktiv 2004/66/EF af 26.4.2004 (EUT L 168 af 1.5.2004, s. 35).

Ved anvendelse af artikel 28, stk. 3, litra b), i direktiv 77/388/EØF, kan Rumænien også momsfritage international personbefordring som omhandlet i punkt 17 i bilag F til direktivet, indtil betingelsen i direktivets artikel 28, stk. 4, er opfyldt, eller så længe en af de nuværende medlemsstater er omfattet af samme fritagelse, alt efter hvilken dato der indtræffer først.

2. 31992 L 0079: Rådets direktiv 92/79/EØF af 19. oktober 1992 om indbyrdes tilnærmelse af cigaretafgifterne (EFT L 316 af 31.10.1992, s. 8), senest ændret ved:

– 32003 L 0117: Rådets direktiv 2003/117/EF af 5.12.2003 (EUT L 333 af 20.12.2003, s. 49).

Uanset artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/79/EØF kan Rumænien udsætte anvendelsen af den samlede minimumspunktafgift for detailsalgsprisen (inkl. alle afgifter) på cigaretter i den mest efterspurgte prisklasse indtil den 31. december 2009 under forudsætning af, at Rumænien i denne periode gradvist tilpasser sine punktafgiftssatser til den samlede minimumspunktafgift, der er fastsat i direktivet.

Med forbehold af artikel 8 i Rådets direktiv 92/12/EØF af 25. februar 1992 om den generelle ordning for punktafgiftspligtige varer, om oplægning og omsætning heraf samt om kontrol hermed<sup>1</sup> og efter at have underrettet Kommissionen, kan medlemsstaterne, så længe ovennævnte undtagelse gælder, opretholde samme begrænsninger for mængden af cigaretter, som kan indføres i deres område fra Rumænien, uden betaling af yderligere punktafgifter end dem, der anvendes på import fra tredjelande. De medlemsstater, der gør brug af denne mulighed, kan foretage den nødvendige kontrol, forudsat at det ikke berører det indre marked.

---

<sup>1</sup> EFT L 76 af 23.3.1992, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

3. 32003 L 0049: Rådets direktiv 2003/49/EF af 3. juni 2003 om en fælles ordning for beskatning af renter og royalties, der betales mellem associerede selskaber i forskellige medlemsstater (EUT L 157 af 26.6.2003, s. 49), senest ændret ved:

– 32004 L 0076: Rådets direktiv 2004/76/EF af 29.4.2004 (EUT L 157 af 30.4.2004, s. 106).

Rumænien kan undlade at anvende bestemmelserne i artikel 1 i direktiv 2003/49/EF før den 31. december 2010. I overgangsperioden må beskatningssatsen for betalinger af renter eller royalties til et associeret selskab i en anden medlemsstat eller til et fast driftssted beliggende i en anden medlemsstat og tilhørende et associeret selskab i en medlemsstat ikke overstige 10%.

4. 32003 L 0096: Rådets direktiv 2003/96/EF af 27. oktober 2003 om omstrukturering af EF-bestemmelserne for beskatning af energiprodukter og elektricitet (EUT L 283 af 31.10.2003, s. 51), senest ændret ved:

– 32004 L 0075: Rådets direktiv 2004/75/EF af 29.4.2004 (EUT L 157 af 30.4.2004, s. 100).

- a) Uanset artikel 7 i direktiv 2003/96/EF kan Rumænien anvende følgende overgangsperioder:
- indtil den 1. januar 2011 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for blyfri benzin anvendt i motorkøretøjer til minimumsafgiftssatsen på 359 EUR pr. 1000 l. Den effektive afgiftssats for blyfri benzin anvendt i motorkøretøjer må ikke være lavere end 323 EUR pr. 1000 l fra den 1. januar 2008.
  - indtil den 1. januar 2013 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for dieselolie anvendt i motorkøretøjer til minimumsafgiftssatsen på 330 EUR pr. 1000 l. Den effektive afgiftssats for dieselolie anvendt i motorkøretøjer må ikke være lavere end 274 EUR pr. 1000 l fra den 1. januar 2008 og 302 EUR pr. 1000 l fra den 1. januar 2011.
- b) Uanset artikel 9 i direktiv 2003/96/EF kan Rumænien anvende følgende overgangsperioder:
- indtil den 1. januar 2010 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for naturgas anvendt til ikke-erhvervsmæssig opvarmning til minimumsafgiftssatsen i bilag I, tabel C

- indtil den 1. januar 2010 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for svær brændselolie anvendt til produktion af fjernvarme til minimumsafgiftssatserne i bilag I, tabel C
- indtil den 1. januar 2009 med henblik på at tilpasse de nationale afgiftssatser for svær brændselolie anvendt til andre formål end produktion af fjernvarme til minimumsafgiftssatserne i bilag I, tabel C.

Den effektive afgiftssats for de pågældende produkter af svær brændselolie må ikke være lavere end 13 EUR pr. 1000 kg fra den 1. januar 2007.

- c) Uanset artikel 10 i direktiv 2003/96/EF kan Rumænien anvende en overgangsperiode indtil den 1. januar 2010 med henblik på at tilpasse den nationale afgiftssats for elektricitet til minimumsafgiftssatserne i bilag I, tabel C. De effektive afgiftssatser for elektricitet må ikke være lavere end 50% af den relevante minimumsafgiftssats i Fællesskabet fra den 1. januar 2007.



## 8. ENERGI

31968 L 0414: Rådets direktiv 68/414/EØF af 20. december 1968 om forpligtelse for EØF's medlemsstater til at opretholde minimumslagre af mineralolie og/eller mineralolieprodukter (EFT L 308 af 23.12.1968, s. 14), som senest ændret ved:

- 31998 L 0093: Rådets direktiv 98/93/EF af 14.12.1998 (EFT L 358 af 31.12.1998, s. 100).

Uanset artikel 1, stk. 1, i direktiv 68/414/EØF finder bestemmelsen om minimumslagre af mineralolieprodukter først anvendelse i Rumænien fra den 31. december 2011. Rumænien sikrer, at landets minimumslagre af mineralolieprodukter for hver enkelt af de i artikel 2 omhandlede kategorier af produkter svarer til mindst følgende antal dages gennemsnitligt dagligt indenlandsk forbrug, som defineret i artikel 1, stk. 1:

- 68,75 dage senest den 1. januar 2007
- 73 dage senest den 31. december 2007
- 77,25 dage senest den 31. december 2008
- 81,5 dage senest den 31. december 2009
- 85,45 dage senest den 31. december 2010
- 90 dage senest den 31. december 2011.

## 9. MILJØ

### A. LUFTKVALITET

31994 L 0063: Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 94/63/EF af 20. december 1994 om forebyggelse af emissioner af flygtige organiske forbindelser (VOC) ved benzinoplagring og benzindistribution fra terminaler til servicestationer (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 24), som ændret ved:

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

1. Uanset artikel 3 og bilag I til direktiv 94/63/EF finder kravene vedrørende eksisterende oplagringsanlæg på terminaler ikke anvendelse i Rumænien:

- før den 31. december 2007 for 115 oplagringsanlæg på 12 terminaler og før den 31. december 2008 for 4 oplagringsanlæg på 1 terminal med en årlig aftappet gennemstrømningsmængde på over 25 000 tons, men højst 50 000 tons;
- før den 31. december 2007 for 138 oplagringsanlæg på 13 terminaler, før den 31. december 2008 for 57 oplagringsanlæg på 10 terminaler og før den 31. december 2009 for 526 oplagringsanlæg på 63 terminaler med en årlig aftappet gennemstrømningsmængde på 25 000 tons eller derunder.

2. Uanset artikel 4 og bilag II til direktiv 94/63/EF finder kravene vedrørende påfyldning og tømning af eksisterende mobile beholdere på terminaler ikke anvendelse i Rumænien:

- før den 31. december 2007 for 36 påfyldnings- og tømningsanlæg på 12 terminaler med en årlig gennemstrømningsmængde på over 25 000 tons, men højst 150 000 tons;
- før den 31. december 2007 for 82 påfyldnings- og tømningsanlæg på 18 terminaler, før den 31. december 2008 for 14 påfyldnings- og tømningsanlæg på 11 terminaler og før den 31. december 2009 for 114 påfyldnings- og tømningsanlæg på 58 terminaler med en årlig gennemstrømningsmængde på 25 000 tons eller derunder.

3. Uanset artikel 5 i direktiv 94/63/EF finder kravene vedrørende eksisterende mobile beholdere på terminaler ikke anvendelse i Rumænien:

- før den 31. december 2007 for 31 tankbiler
- før den 31. december 2008 for yderligere 101 tankbiler
- før den 31. december 2009 for yderligere 432 tankbiler.

4. Uanset artikel 6 og bilag III til direktiv 94/63/EF finder kravene til påfyldning af eksisterende oplagingsanlæg på servicestationer ikke anvendelse i Rumænien:

- før den 31. december 2007 på 116 servicestationer, før den 31. december 2008 på yderligere 19 servicestationer og før den 31. december 2009 på yderligere 106 servicestationer med en årlig gennemstrømningsmængde på over 1 000 m<sup>3</sup>
- før den 31. december 2007 på 49 servicestationer, før den 31. december 2008 på yderligere 11 servicestationer og før den 31. december 2009 på yderligere 85 servicestationer med en årlig gennemstrømningsmængde på over 500 m<sup>3</sup>, men højst 1 000 m<sup>3</sup>
- før den 31. december 2007 på 23 servicestationer, før den 31. december 2008 på yderligere 14 servicestationer og før den 31. december 2009 på yderligere 188 servicestationer med en årlig gennemstrømningsmængde på 500 m<sup>3</sup> eller derunder.

## B. AFFALDSHÅNTERING

1. 31993 R 0259: Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab (EFT L 30 af 6.2.1993, s. 1), senest ændret ved:
  - 32001 R 2557: Kommissionens forordning (EF) nr. 2557/2001 af 28.12.2001 (EFT L 349 af 31.12.2001, s. 1).
  - a) Indtil den 31. december 2015 skal alle overførsler til Rumænien af affald til nyttiggørelse, der er opført på listen i bilag II til forordning (EØF) nr. 259/93 anmeldes til de kompetente myndigheder og forarbejdes i overensstemmelse med artikel 6, 7 og 8 i forordningen.
  - b) Uanset artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 259/93 kan de kompetente rumænske myndigheder indtil den 31. december 2011 gøre indsigelse mod overførsler til Rumænien til nyttiggørelse af følgende affaldstyper, der er opført på listen i bilag III, i overensstemmelse med de indsigelsesgrunde, der er anført i artikel 4, stk. 3, i forordningen. Sådanne overførsler er omfattet af artikel 10 i forordningen.

## AA. METALHOLDIGT AFFALD

- AC 060 Vanadiumaske og restprodukter
- AA 080 Thalliumaffald og -skrot samt restprodukter
- AA 090 Arsenaffald og restprodukter
- AA 100 Kviksølvaffald og restprodukter
- AA 130 Væsker fra metalbejdsning

## AB. AFFALD INDEHOLDENDE HOVEDSAGELIG UORGANISKE BESTANDDELE, MEN SOM OGSÅ KAN INDEHOLDE METALLER OG ORGANISKE MATERIALER

- AB 010 Slagger, aske og restprodukter, som ikke er anført i andre positioner
- AB 020 Restprodukter fra forbrænding af husholdningsaffald
- AB 030 Affald fra ikke-cyanidbaserede systemer, som stammer fra overfladebehandling af metaller
- AB 040 Glasaffald fra katodestrålerør og andet aktiveret glas
- AB 050 Calciumfluoridslam
- AB 060 Andre uorganiske fluorforbindelser i form af væsker eller slam
- AB 080 Brugte katalysatorer, som ikke er optaget på den grønne liste
- AB 090 Aluminiumhydrataffald
- AB 110 Basiske opløsninger
- AB 120 Uorganiske halogenforbindelser, som ikke er anført i andre positioner

AC. AFFALD INDEHOLDENDE HOVEDSAGELIG ORGANISKE BESTANDDELE,  
MEN SOM OGSÅ KAN INDEHOLDE METALLER OG UORGANISKE  
MATERIALER

- AC 040 Slam af blyholdig benzin
- AC 050 Væsker til brug som varmeoverføringsmedium
- AC 060 Hydrauliske væsker
- AC 070 Bremsvæsker
- AC 080 Frostvæsker
- AC 090 Affald fra fremstilling, formulering og anvendelse af harpiks, latex, plasticeringsmidler, lim og klæbestoffer
- AC 100 Nitrocellulose
- AC 110 Phenoler, phenolforbindelser, herunder chlorphenol i form af væske eller slam
- AC 120 Polychlorerede naphthalener
- AC 140 Triethylaminkatalysator til hærkning af støbesand
- AC 150 Chlorfluorcarboner
- AC 160 Haloner
- AC 190 Den lette fraktion fra fragmentering af motorkøretøjer
- AC 200 Organiske phosphorforbindelser
- AC 210 Ikke-halogenerede opløsningsmidler

- AC 220 Halogenerede opløsningsmidler
- AC 230 Halogenerede eller ikke-halogenerede ikke-vandige destillationsrester fra genvinding af organiske opløsningsmidler
- AC 240 Affald stammende fra produktion af alifatiske halogenerede kulbrinter (såsom chlormethaner, dichlorethan, vinylchlorid, vinylidenchlorid, allylchlorid og epichlorhydrin)
- AC 260 Flydende svinegødning, ekskrementer
- AC 270 Spildevandsslam

AD. AFFALD, SOM KAN INDEHOLDE ENTEN UORGANISKE ELLER ORGANISKE  
BESTANDDELE

- AD 010 Affald fra fremstilling og tilberedning af farmaceutiske produkter
- AD 020 Affald fra fremstilling, formulering og anvendelse af biocider og phytofarmaceutiske produkter
- AD 030 Affald fra fremstilling, formulering og anvendelse af kemikalier til træimprægning



Affald indeholdende, bestående af eller forurenede med et af følgende:

- AD 040 - Uorganiske cyanider, med undtagelse af restprodukter indeholdende ædelmetal i fast form, som indeholder spor af uorganiske cyanider
- AD 050 - Organiske cyanider
- AD 080 Eksplosivt affald, som ikke er omfattet af anden lovgivning
- AD 110 Sure opløsninger
- AD 120 Ionbyttermateriale
- AD 130 Engangskameraer med batterier
- AD 140 Affald fra industrielt forureningskontroludstyr til rensning af industrielle luftforureninger, som ikke er anført i andre positioner
- AD 150 Naturligt forekommende organisk materiale, anvendt som filter (såsom biofiltre)
- AD 160 Husholdningsaffald
- AD 170 Brugt aktivt kul med farlige egenskaber, som har været benyttet inden for uorganisk kemisk, organisk kemisk eller farmaceutisk industri, spildevandsbehandling, gas/luftrensning eller tilsvarende

Denne periode kan udvides til senest den 31. december 2015 efter fremgangsmåden i artikel 18 i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald<sup>1</sup>, som ændret ved Rådets direktiv 91/156/EØF<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EFT L 78 af 26.3.1991, s. 32.

- c) Uanset artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 259/93 kan de kompetente rumænske myndigheder indtil den 31. december 2011 gøre indsigelse mod overførsler til Rumænien af affald til nyttiggørelse, der er anført i bilag IV til forordningen, og overførsler af affald til nyttiggørelse, der ikke er anført i bilagene til forordningen, i overensstemmelse med de indsigelsesgrunde, der er anført i artikel 4, stk. 3, i forordningen. Denne periode kan forlænges til senest den 31. december 2015 efter proceduren i artikel 18 i Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald<sup>1</sup> som ændret ved Rådets direktiv 91/156/EØF<sup>2</sup>
- d) Uanset artikel 7, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 259/93 skal de kompetente rumænske myndigheder gøre indsigelse mod overførsler af affald med henblik på nyttiggørelse, som er anført i bilag II, III og IV til forordningen, samt overførsler af affald til nyttiggørelse, der ikke er anført i disse bilag, og som er bestemt for anlæg, der midlertidigt er undtaget fra visse bestemmelser i Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening<sup>3</sup>, Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/76/EF af 4. december 2000 om forbrænding af affald<sup>4</sup> og Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF af 23. oktober 2001 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg<sup>5</sup>, i den periode, den midlertidige undtagelse gælder for bestemmelses anlægget.

---

<sup>1</sup> EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EFT L 78 af 26.3.1991, s. 32.

<sup>3</sup> EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>4</sup> EFT L 332 af 28.12.2000, s. 91.

<sup>5</sup> EFT L 309 af 27.11.2001, s. 1. Senest ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

2. 31994 L 0062: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 94/62/EF af 20. december 1994 om emballage og emballageaffald (EFT L 365 af 31.12.1994, s. 10), senest ændret ved:
- 32004 L 0012: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2004/12/EF af 11.2.2004 (EUT L 47 af 18.2.2004, s. 26).
  - a) Uanset artikel 6, stk. 1, litra a), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå den samlede nyttiggørelses- eller forbrændringsprocent i affaldsforbrændingsanlæg med energiudnyttelse senest den 31. december 2011 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
    - 32 vægtprocent senest den 31. december 2006, 34 vægtprocent i 2007, 40 vægtprocent i 2008, 45 vægtprocent i 2009 og 48 vægtprocent i 2010.
  - b) Uanset artikel 6, stk. 1, litra b), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå den samlede nyttiggørelses- eller forbrændringsprocent i affaldsforbrændingsanlæg med energiudnyttelse senest den 31. december 2013 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
    - 53 vægtprocent i 2011 og 57 vægtprocent i 2012.

- c) Uanset artikel 6, stk. 1, litra c), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå genanvendelsesmålet for plast senest den 31. december 2011 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 8 vægtprocent senest den 31. december 2006, 10 vægtprocent i 2007, 11 vægtprocent i 2008, 12 vægtprocent i 2009 og 14 vægtprocent i 2010.
- d) Uanset artikel 6, stk. 1, litra d), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå det samlede genanvendelsesmål senest den 31. december 2013 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 26 vægtprocent senest den 31. december 2006, 28 vægtprocent i 2007, 33 vægtprocent i 2008, 38 vægtprocent i 2009, 42 vægtprocent i 2010, 46 vægtprocent i 2011 og 50 vægtprocent i 2012.
- e) Uanset artikel 6, stk. 1, litra e), nr. i), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå genanvendelsesmålet for glas senest den 31. december 2013 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 21 vægtprocent senest den 31. december 2006, 22 vægtprocent i 2007, 32 vægtprocent i 2008, 38 vægtprocent i 2009, 44 vægtprocent i 2010, 48 vægtprocent i 2011 og 54 vægtprocent i 2012.

- f) Uanset artikel 6, stk. 1, litra e), nr. iv), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå genanvendelsesmålet for plast, idet der kun medregnes materiale, der genanvendes som plast, senest den 31. december 2013 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 16 vægtprocent i 2011 og 18 vægtprocent i 2012.
- g) Uanset artikel 6, stk. 1, litra e), nr. v), i direktiv 94/62/EF skal Rumænien nå genanvendelsesmålet for træ senest den 31. december 2011 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:
- 4 vægtprocent senest den 31. december 2006, 5 vægtprocent i 2007, 7 vægtprocent i 2008, 9 vægtprocent i 2009 og 12 vægtprocent i 2010.
3. 31999 L 0031: Rådets direktiv 1999/31/EF af 26. april 1999 om deponering af affald (EFT L 182 af 16.7.1999, s. 1), som ændret ved:
- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

- a) Uanset artikel 14, litra c), og punkt 2, 3, 4, og 6 i bilag I til direktiv 1999/31/EF og med forbehold af Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald<sup>1</sup> og Rådets direktiv 91/689/EØF af 12. december 1991 om farligt affald<sup>2</sup> finder bestemmelserne vedrørende vandkontrol, håndtering af perkolat, beskyttelse af jord og vand, kontrol med gasser samt stabilitet først anvendelse for 101 eksisterende kommunale deponeringsanlæg i Rumænien fra den 16. juli 2017.

Rumænien skal sikre en gradvis reduktion af mængden af affald, der deponeres på disse 101 eksisterende kommunale deponeringsanlæg, der ikke opfylder kravene, svarende til følgende årlige maksimale mængder:

pr. 31. december 2006: 3 470 000 tons  
pr. 31. december 2007: 3 240 000 tons  
pr. 31. december 2008: 2 920 000 tons  
pr. 31. december 2009: 2 920 000 tons  
pr. 31. december 2010: 2 900 000 tons  
pr. 31. december 2011: 2 740 000 tons  
pr. 31. december 2012: 2 460 000 tons  
pr. 31. december 2013: 2 200 000 tons  
pr. 31. december 2014: 1 580 000 tons  
pr. 31. december 2015: 1 420 000 tons  
pr. 31. december 2016: 1 210 000 tons.

---

<sup>1</sup> EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Ændret ved direktiv 91/156/EØF og senest ændret ved forordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

<sup>2</sup> EFT L 377 af 31.12.1991, s. 20. Senest ændret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 af 2.7.1994, s. 28).

- b) Uanset artikel 5, stk. 3, litra a) og b), og punkt 2, andet led, i bilag I til direktiv 1999/31/EF og med forbehold af direktivets artikel 6, litra c), nr. ii), og direktiv 75/442/EØF finder bestemmelserne vedrørende flydende, ætsende og brandnærende affald og med hensyn til at undgå, at vand trænger ned i deponeringsanlægget, først anvendelse for følgende 23 eksisterende anlæg i Rumænien fra den dato, der er anført for hvert enkelt anlæg:

31. december 2007:

1. S.C. BEGA UPSOM Ocna Mures, Ocna Mures, Alba-distriktet

31. december 2008:

2. S.C. TERMOELECTRICA SA - SE Doicești, Doicești, Dâmbovița-distriktet
3. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA, Cicani-Beterega, Gorj-distriktet
4. RAAN Drobeta Turnu Dr.Tr.Severin - Sucursala ROMAG – TERMO Drobeta-Turnu, Severin, Mehedinti

31. december 2009:

5. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Craiova, Valea Mănăstirii, Dolj-distriktet
6. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița II, Dolj-distriktet
7. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA - SE Ișalnița, Ișalnița I, Dolj-distriktet

8. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA - SE Paroşeni, Căprişoara, Hunedoara-distriktet
9. S.C. TERMICA SA Suceava, Suceava, Suceava-distriktet

31. december 2010:

10. S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA, Bejan, Hunedoara-distriktet
11. S.C. ALUM Tulcea, Tulcea, Tulcea

31. december 2011:

12. S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ GIURGIU SA, Giurgiu, Giurgiu-distriktet

31. december 2012:

13. CET Bacău, Furnicari – Bacău, Bacău
14. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Coplea, Gorj-distriktet
15. S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI, Valea Coplea, Gorj-distriktet
16. S.C. UZINELE SODICE Govora, Govora, Vâlcea-distriktet
17. S.C. CET Govora SA, Govora, Vâlcea-distriktet



31. december 2013:

18. S.C. CET Arad, Arad, Arad
19. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-distriktet
20. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-distriktet
21. S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA, Sântaul Mic, Bihor-distriktet
22. CET II Iași, Holboca, Iași-distriktet
23. S.C. Uzina Electrică Zalău, Hereclean – Panic, Sălaj-distriktet

Rumænien skal sikre en gradvis reduktion af mængden af flydende affald, der deponeres på disse 23 eksisterende anlæg, der ikke opfylder kravene, svarende til følgende årlige maksimale mængder:

- pr. 31. december 2006: 11 286 000 tons
- pr. 31. december 2007: 11 286 000 tons
- pr. 31. december 2008: 11 120 000 tons
- pr. 31. december 2009: 7 753 000 tons
- pr. 31. december 2010: 4 803 000 tons
- pr. 31. december 2011: 3 492 000 tons
- pr. 31. december 2012: 3 478 000 tons
- pr. 31. december 2013: 520 000 tons.

- c) Uanset artikel 5, stk. 3, litra a) og b), og punkt 2, andet led, i bilag I til direktiv 1999/31/EF og med forbehold af direktivets artikel 6, litra c), nr. ii), og direktiv 75/442/EØF finder bestemmelserne vedrørende flydende, ætsende og brandnærende affald og med hensyn til at undgå, at vand trænger ned i deponeringsanlægget, først anvendelse for følgende 5 eksisterende affaldsgruber i Rumænien fra den dato, der er anført for hvert enkelt affaldsgrube:

31. december 2009:

1. BĂITA Ștei, Fânațe, Bihor-distriktet

31. december 2010:

2. TRANSGOLD Baia Mare, Aurul-Recea, Maramureș-distriktet
3. MINBUCOVINA Vatra Dornei, Ostra-Valea Straja, Suceava-distriktet

31. december 2011:

4. CUPRUMIN Abrud, Valea Șesei, Alba-distriktet
5. CUPRUMIN Abrud, Valea Ștefancei, Alba-distriktet.

Rumænien skal sikre en gradvis reduktion af mængden af flydende affald, der deponeres i disse 5 eksisterende affaldsgruber, der ikke opfylder kravene, svarende til følgende årlige maksimale mængder:

- pr. 31. december 2006: 6 370 000 tons
- pr. 31. december 2007: 5 920 000 tons (heraf 2 100 000 tons farligt og 3 820 000 tons ikke-farligt affald)
- pr. 31. december 2008: 4 720 000 tons (heraf 2 100 000 tons farligt og 2 620 000 tons ikke-farligt affald)
- pr. 31. december 2009: 4 720 000 tons (heraf 2 100 000 tons farligt og 2 620 000 tons ikke-farligt affald)
- pr. 31. december 2010: 4 640 000 tons (heraf 2 100 000 tons farligt og 2 540 000 tons ikke-farligt affald)
- pr. 31. december 2011: 2 470 000 tons (udelukkende ikke-farligt affald).

- d) Uanset artikel 2, litra g), andet led, i direktiv 1999/31/EF og med forbehold af direktiv 75/442/EØF og direktiv 91/689/EØF anses et permanent anlæg, som anvendes til midlertidig opbevaring af farligt affald, der er produceret i Rumænien, ikke som et deponeringsanlæg i Rumænien før den 31. december 2009.

Pr. 30. juni hvert år fra og med den 30. juni 2007 fremsender Rumænien en rapport til Kommissionen vedrørende den gradvise gennemførelse af direktivet og opfyldelsen af disse mellemliggende mål.

4. 32002 L 0096: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/96/EF af 27. januar 2003 om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) (EUT L 37 af 13.2.2003, s. 24), som ændret ved:

– 32003 L 0108: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/108/EF af 8.12.2003 (EUT L 345 af 31.12.2003, s. 106).

Uanset artikel 5, stk. 5, og artikel 7, stk. 2, i direktiv 2002/96/EF skal Rumænien nå et niveau for særskilt indsamling af WEEE fra private husholdninger på mindst fire kg pr. indbygger pr. år, nyttiggørelsesniveauet og genbrugs- og genvindingsniveauet for komponenter, materialer og stoffer senest den 31. december 2008.

## C. VANDKVALITET

1. 31983 L 0513: Rådets direktiv 83/513/EØF af 26. september 1983 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af cadmium (EFT L 291 af 24.10.1983, s. 1), som ændret ved:

– 31991 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23.12.1991 (EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48)

31984 L 0156: Rådets direktiv 84/156/EØF af 8. marts 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af kviksølv fra andre sektorer end elektrolyse af alkalichlorider (EFT L 74 af 17.3.1984, s. 49), som ændret ved:

– 31991 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23.12.1991 (EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48).

Uanset artikel 3 og bilag I til direktiv 83/513/EØF og artikel 3 og bilag I til direktiv 84/156/EØF finder grænseværdierne for udledning af cadmium og kviksølv i de vandområder, der henvises til i artikel 1 i Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø<sup>1</sup>, ikke anvendelse før den 31. december 2009 på følgende industrianlæg i Rumænien:

---

<sup>1</sup> EFT L 129 af 18.5.1976, s. 23. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF (EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1).

ARIEȘMIN SA Baia de Arieș-Valea Sărtaș- Baia de Arieș – Alba-distriktet  
ARIEȘMIN SA Baia de Arieș- ape de mină- Baia de Arieș – Alba-distriktet  
EM TURȚ – Turț – Satu Mare-distriktet  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Gura Băii –Borșa – Maramureș-distriktet  
SM BAIA BORȘA- evacuare ape de mină Burloaia - Borșa – Maramureș-distriktet  
SM BAIA BORȘA- evacuare Colbu-Toroioaga - Borșa – Maramureș-distriktet  
EM BAIA SPRIE – Baia Sprie – Maramureș-distriktet  
EM CAVNIC – Cavnic – Maramureș-distriktet  
EM BĂIUȚ – Băiuț – Maramureș-distriktet  
S.C. Romplumb SA BAIA MARE- evacuare în canal de transport – Baia Mare – Maramureș-  
distriktet  
SUC.MIN. BAIA MARE-flotație centrală - Baia Mare – Maramureș-distriktet  
SM BAIA BORSA- evacuare ape flotatie - Borsa – Maramureș-distriktet  
Romarm Tohan Zărnești – Zărnești – Brasov-distriktet  
S.C. Viromet SA Victoria – Victoria – Brasov-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 1 – Slatina – Olt-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 - Slatina – Olt-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 3 - Slatina – Olt-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 4 - Slatina – Olt-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Olt-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 6 - Slatina – Olt-distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 5 - Slatina – Olt-distriktet  
S.C. GECSAT Târnăveni – Târnăveni – Mureș -distriktet

SGDP BAIA BORȘA - Borșa – Maramureș-distriktet

SPGC SEINI – Seini – Maramureș-distriktet

S.C. VITAL BAIA MARE-evacuare stație - Baia Mare – Maramureș-distriktet

S.C. IMI SA BAIA MARE-evacuare stație mina Ilba - Baia Mare – Maramureș-distriktet

S.C. WEST CONSTRUCT MINA SOCEA – Valea Socea – Maramureș-distriktet

2. 31984 L 0491: Rådets direktiv 84/491/EØF af 9. oktober 1984 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af hexachlorcyklohexan (EFT L 274 af 17.10.1984, s. 11), som ændret ved:

– 31991 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23.12.1991 (EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48).

Uanset artikel 3 og bilag I til direktiv 84/491/EØF finder grænseværdierne for udledning af lindan i de vandområder, der henvises til i artikel 1 i Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø<sup>1</sup>, ikke anvendelse før den 31. december 2009 på følgende industrianlæg i Rumænien:

S.C. Sinteza SA Oradea – Oradea – Bihor-distriktet

S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea – Râmnicu Vâlcea – Vâlcea-distriktet

S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești – Borzești – Bacău-distriktet

---

<sup>1</sup> EFT L 129 af 18.5.1976, s. 23. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF (EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1).

3. 31986 L 0280: Rådets direktiv 86/280/EØF af 12. juni 1986 om grænseværdier og kvalitetsmålsætninger for udledninger af visse farlige stoffer, der er opført på liste I i bilaget til direktiv 76/464/EØF (EFT L 181 af 4.7.1986, s. 16), senest ændret ved:

– 31991 L 0692: Rådets direktiv 91/692/EØF af 23.12.1991 (EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48).

Uanset artikel 3 og bilag II til direktiv 86/280/EØF finder grænseværdierne for udledning af hexachlorbenzen, hexachlorbutadien, 1,2-dichlorethan (EDC), trichlorethylen (TRI) og trichlorbenzen (TCB) i de vandområder, der henvises til i artikel 1 i Rådets direktiv 76/464/EØF af 4. maj 1976 om forurening, der er forårsaget af udledning af visse farlige stoffer i Fællesskabets vandmiljø<sup>1</sup>, ikke anvendelse før den 31. december 2009 på følgende industrianlæg i Rumænien:

S.C. NUTRISAM SATU MARE- Ferma MOFTIN– Satu Mare – Satu Mare-distriktet

S.C. MARLIN SA ULMENI – Ulmeni – Maramureş-distriktet

S.C. PROMET – Satu Mare – Maramureş-distriktet

ARDUDANA ARDUD – Ardud - Maramureş-distriktet

SM BAIA BORŞA- evacuare ape de mină Gura Băii – Borşa – Maramureş-distriktet

SM BAIA BORŞA-evacuare Colbu-Toroioaga - Borşa – Maramureş-distriktet

ERS CUG CLUJ - evacuare 3 – Cluj-Napoca – Cluj-distriktet

---

<sup>1</sup> EFT L 129 af 18.5.1976, s. 23. Senest ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/60/EF (EFT L 327 af 22.12.2000, s. 1).



S.C. ARMĂTURA CLUJ – 6 evacuări directe - Cluj-Napoca – Cluj-distriktet  
SUCURSALA MINIERĂ BAIJA MARE-flotație centrală – Baia Mare – Maramureș-distriktet  
S.C. OLTCHIM SA – Râmnicu Vâlcea – Vâlcea-distriktet  
S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzești-M 1 – Borzești – Bacău distriktet  
S.C. Electrocarbon SA Slatina - R 2 – Slatina – Olt-distriktet  
S.C. TERAPIA CLUJ - evacuare stație 3 + stație 2 - Cluj-Napoca – Cluj-distriktet  
S.C. PHOENIX ROMÂNIA CAREI – Carei – Satu Mare-distriktet  
S.C. SILVANIA ZALĂU – Zalău – Sălaj-distriktet  
SNP PETROM SA - ARPECHIM Pitești – Pitești – Argeș-distriktet  
S.C. TEHNOFRIG CLUJ - evacuare 1 - Cluj-Napoca – Cluj-distriktet  
RBG ELCOND ZALĂU - Zalău – Sălaj-distriktet  
S.C. MUCART CLUJ - Cluj-Napoca – Cluj-distriktet  
S.C. CELHART DONARIS SA Brăila – Brăila – Brăila-distriktet  
STRATUS MOB SA Blaj – Blaj – Alba-distriktet

4. 31991 L 0271: Rådets direktiv 91/271/EØF af 21. maj 1991 om rensning af byspildevand (EFT L 135 af 30.5.1991, s. 40), senest ændret ved:

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Uanset artikel 3 og 4 samt artikel 5, stk. 2, i direktiv 91/271/EØF finder kravene til kloaknet og rensning af byspildevand ikke anvendelse i Rumænien før den 31. december 2018 i overensstemmelse med følgende mellemliggende mål:

- senest den 31. december 2013 skal direktivets artikel 3 kunne overholdes i byområder med en befolkning på over 10 000 personækvivalenter
- senest den 31. december 2015 skal direktivets artikel 5, stk. 2, kunne overholdes i byområder med en befolkning på over 10 000 personækvivalenter.

Rumænien skal sikre, at der gradvis etableres kloaknet i henhold til artikel 3 i overensstemmelse med følgende minimumsprocentdele af den samlede personækvivalent:

- 61% senest den 31. december 2010
- 69% senest den 31. december 2013
- 80% senest den 31. december 2015.

Rumænien skal sikre, at der gradvis etableres spildevandsrensning i henhold til artikel 4 og artikel 5, stk. 2, i overensstemmelse med følgende minimumsprocentdele af den samlede personækvivalent:

- 51% senest den 31. december 2010
- 61% senest den 31. december 2013
- 77% senest den 31. december 2015.

5. 31998 L 0083: Rådets direktiv 98/83/EF af 3. november 1998 om kvaliteten af drikkevand (EFT L 330 af 5.12.1998, s. 32), som ændret ved:

- 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Uanset artikel 5, stk. 2, og artikel 8 samt del B og C i bilag I til direktiv 98/83/EF anvendes værdierne for følgende parametre ikke fuldt ud i Rumænien på nedenstående betingelser:

- før den 31. december 2010 for iltforbrug i byområder med mindre end 10 000 indbyggere
- før den 31. december 2010 for iltforbrug og turbiditet i byområder på 10 000-100 000 indbyggere
- før den 31. december 2010 for iltforbrug, ammonium, aluminium, pesticider, jern og mangan i byområder med mere end 100 000 indbyggere
- før den 31. december 2015 for ammonium, nitrater, turbiditet, aluminium, jern, bly, cadmium og pesticider i byområder med mindre end 10 000 indbyggere
- før den 31. december 2015 for ammonium, nitrater, aluminium, jern, bly, cadmium, pesticider og mangan i byområder med 10 000-100 000 indbyggere.

Rumænien sikrer, at direktivets krav overholdes i overensstemmelse med nedenstående mellemliggende mål:

Lokaliteter, der vil overholde kravene senest den 31. december 2006

Tilsluttet befolkning	Samlet antal lokaliteter	Iltforbrug %	Ammonium %	Nitrater %	Turbiditet %	Aluminium %	Jern %	Cadmium, bly %	Pesticider %	Mangan %
<10 000	1 774	98,4	99	95,3	99,3	99,7	99,2	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	73	59,5	93,7	87	83,8	78,4	98,2	93,4	96,4
100 001 - 200 000	14	85,7	92,9	100	100	92,9	100	100	78,6	92,9
>200 000	9	77,8	100	100	100	88,9	88,9	100	88,9	88,9
I ALT	1908	96,7	96,7	95,2	98,64	98,64	97,9	99,8	99,4	99,7

Lokaliteter, der vil overholde kravene inden udgangen af 2010

Tilsluttet befolkning	Samlet antal lokaliteter	Iltforbrug %	Ammonium %	Nitrater %	Turbiditet %	Aluminium %	Jern %	Cadmium, bly %	Pesticider %	Mangan %
<10 000	1 774	100	99,5	97,7	99,7	99,7	99,3	99,9	99,9	100
10 000 - 100 000	111	100	80,2	97,3	100	94,6	90	98,2	96,4	96,4
100 001 - 200 000	14	100	100	100	100	100	100	100	100	100
>200 000	9	100	100	100	100	100	100	100	100	100
I ALT	1908	100	98,32	97,7	99,7	99,4	98,7	99,8	99,7	99,7

Denne undtagelse gælder ikke for drikkevand bestemt til fødevareindustrien.

## D. INDUSTRIFORURENING OG RISIKOSTYRING

1. 31996 L 0061: Rådets direktiv 96/61/EF af 24. september 1996 om integreret forebyggelse og bekæmpelse af forurening (EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26), senest ændret ved:

– 32003 R 1882: Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1882/2003 af 29.9.2003 (EUT L 284 af 31.10.2003, s. 1).

Uanset artikel 5, stk. 1, i direktiv 96/61/EF finder kravene vedrørende meddelelse af godkendelser til bestående anlæg ikke anvendelse på følgende anlæg i Rumænien før den dato, der er anført for hvert enkelt anlæg, for så vidt angår forpligtelsen til at drive disse anlæg i overensstemmelse med emissionsgrænseværdier, tilsvarende parametre eller tekniske foranstaltninger, der bygger på den bedste tilgængelige teknik i overensstemmelse med artikel 9, stk. 3 og 4:

31. december 2008:

1. S.C. CARBID FOX SA Târnăveni (hovedaktivitet 4.2)
2. S.C. AVICOLA SA Ferma Gârteni-Bacău (hovedaktivitet 6.6 a)
3. S.C. EXPERT 2001 IMPEX SRL Bistrița-Năsăud (hovedaktivitet 6.6)

31. december 2009:

4. S.C. UCM Reșița-Caraș-Severin (hovedaktivitet 2.2)
5. S.C. SICERAM SA Mureș (hovedaktivitet 3.5)
6. S.C. BEGA UPSOM SA Alba (hovedaktivitet 4.2)
7. S.C. CELROM SA Mehedinți (hovedaktivitet 6.1)
8. S.C. COMCEH SA Călărași-Călărași (hovedaktivitet 6.1 b)
9. S.C. ECOPAPER SA Zărnești-Brașov (hovedaktivitet 6.1 b)
10. S.C. RIFIL SA Neamț (hovedaktivitet 6.2)
11. S.C. AVICOLA SA Ferma Războieni-Iași (hovedaktivitet 6.6 a)
12. S.C. AVIMAR SA Maramureș (hovedaktivitet 6.6 a)
13. S.C. AVICOLA SA Iași-Ferma Lețcani-Iași (hovedaktivitet 6.6 a)
14. COMBINATUL AGROINDUSTRIAL Curtici-Arad (hovedaktivitet 6.6 b)
15. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Bora-Ialomița (hovedaktivitet 6.6 a)
16. S.C. SUINTEST Oarja SA– Argeș (hovedaktivitet 6.6 b og c)
17. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Andrășești-Ialomița (hovedaktivitet 6.6 a)
18. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Perieți-Ialomița (hovedaktivitet 6.6 a)
19. S.C. AVICOLA SA Slobozia-Ferma Gheorghe Doja-Ialomița (hovedaktivitet 6.6 a)

31. december 2010:

20. S.C. ROMPLUMB SA Maramureş (hovedaktivitet 2.5)
21. S.C. ROMRADIATOARE SA Braşov (hovedaktivitet 2.5 b)
22. S.C. ELECTROMONTAJ SA Bucureşti (hovedaktivitet 2.6)
23. HOLCIM (Romania) –Ciment Câmpulung Argeş (hovedaktivitet 3.1)
24. S.C. ETERMED SA Medgidia –Constanţa (hovedaktivitet 3.2)
25. S.C. CONGIPS SA (Azbest) Bihor (hovedaktivitet 3.2)
26. S.C. HELIOS SA Aştileu-Bihor (hovedaktivitet 3.5)
27. S.C. SOFERT SA Bacău (hovedaktivitet 4.3, 4.2 b)
28. S.C. CHIMOPAR SA Bucureşti (hovedaktivitet 4.1)
29. S.C. ANTIBIOTICE SA Iaşi (hovedaktivitet 4.5)
30. S.C. ROMPETROL PETROCHEMICALS SRL Constanţa (hovedaktivitet 4.1)
31. S.C. LETEA SA Bacău (hovedaktivitet 6.1 a)
32. S.C. ZAHĂR Corabia SA-Olt (hovedaktivitet 6.4 b)
33. S.C. TARGO SRL Timiş (hovedaktivitet 6.4)
34. S.C. SUINPROD Roman-Neamţ (hovedaktivitet 6.6 b)
35. S.C. LUCA SUINPROD SA Codlea -Braşov (hovedaktivitet 6.6 b)
36. S.C. AVICOLA Costeşti Argeş-Argeş (hovedaktivitet 6.6 b)
37. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Brad -Bacău (hovedaktivitet 6.6 a)
38. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL Olt (hovedaktivitet 6.6 a)



39. S.C. AVICOLA SA Ferma Gherăiești–Bacău (hovedaktivitet 6.6 a)
40. S.C. CARNIPROD SRL Tulcea –Tulcea (hovedaktivitet 6.6 b)
41. S.C. PIGCOM SA Satu Nou-Tulcea (hovedaktivitet 6.6 b)
42. S.C. AGROPROD IANCU SRL Urziceni-Ialomița (hovedaktivitet 6.6 b)
43. S.C. CRUCIANI IMPEX SRL Dedulești-Brăila (hovedaktivitet 6.6)
44. S.C. AGROFLIP Bonțida-Cluj (hovedaktivitet 6.6 b, c)
45. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Amara– Ialomița (hovedaktivitet 6.6 a)
46. S.C. ISOVOLTA GROUP SA București (hovedaktivitet 6.7)
47. S.C. SAMOBIL SA Satu Mare (hovedaktivitet 6.7)
48. S.C. ELECTROCARBON SA Slatina-Olt (hovedaktivitet (6.8)
49. S.C. TRANSGOLD SA Baia Mare-Maramureș (hovedaktivitet 2.5)

31. december 2011:

50. S.C. ORGANE DE ASAMBLARE SA Braşov (hovedaktivitet 2.6)
51. HEIDELBERG CEMENT - Fieni Cement Dâmboviţa (hovedaktivitet 3.1)
52. CARMEUSE România SA Argeş (hovedaktivitet 3.1)
53. S.C. RESIAL SA Alba (hovedaktivitet 3.5)
54. SOCIETATEA NATIONALĂ A PETROLULUI PETROM SA Sucursala Craiova, Combinatul Doljchim-Dolj (hovedaktivitet 4.2, 4.1)
55. S.C. USG SA Vâlcea (hovedaktivitet 4.2 d)
56. S.C. ULTEX SA Țândărei-Ialomiţa (hovedaktivitet 6.4 b)
57. S.C. CARMOLIMP SRL Viştea de Sus - Sibiu (hovedaktivitet 6.6 b)
58. S.C. AVICOLA Buftea - Ilfov (hovedaktivitet 6.6 a)
59. S.C. AVICOLA SA Ferma Hemeiuş-Bacău (hovedaktivitet 6.6 a)
60. S.C. SUINPROD SA Zimnicea – Ferma Zimnicea-Teleorman (hovedaktivitet 6.6 b)
61. S.C. SUINPROD SA Bilciureşti - Dâmboviţa (hovedaktivitet 6.6)
62. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Baldovineşti -Brăila (hovedaktivitet 6.6 b)
63. S.C. COMPLEXUL DE PORCI Brăila SA Tichileşti-Brăila (hovedaktivitet 6.6 b)
64. S.C. AT GRUP PROD IMPEX SRL - Teleorman (hovedaktivitet 6.6 a)
65. S.C. KING HAUSE ROM Cornetu SRL Filiala Mavrodin – Teleorman (hovedaktivitet 6.6 a)
66. S.C. AVIKAF PROD IMPEX SRL Teleorman (hovedaktivitet 6.6 a)
67. S.C. SUINPROD SA Zimnicea - Ferma Dracea - Teleorman (hovedaktivitet 6.6 b)

68. S.C. ROMCIP Salcia – Teleorman (hovedaktivitet 6.6 b)
69. S.C. AVIPUTNA SA Golești - Vrancea (hovedaktivitet 6.6 a)
70. S.C. NUTRICOM SA Oltenița – Călărași (hovedaktivitet 6.6 b)
71. S.C. PIGALEX SA Alexandria – Teleorman (hovedaktivitet 6.6 b)
72. S.C. PIC ROMÂNIA S.R.L. Vasilați - Călărași (hovedaktivitet 6.6 c)
73. S.C. SUINTEST SA Fierbinți -Ialomița (hovedaktivitet 6.6 b)
74. S.C. AGRIVAS SRL Vaslui (hovedaktivitet 6.6 a)
75. S.C. AVICOLA Buftea SA Punct de lucru Turnu Măgurele - Teleorman (hovedaktivitet 6.6 a)
76. S.C. C+C SA Reșița (hovedaktivitet 6.6 b)

31. december 2012:

77. SNP PETROM SA Sucursala ARPECHIM Pitești-Arges (aktivitet 1.2, 4.1)
78. S.C. ROMPETROL Rafinare SA Constanța (aktivitet 1.2)
79. COMBINATUL DE OȚELURI SPECIALE Târgoviște-Dâmbovița (hovedaktivitet 2.2, 2.3)
80. S.C. COMBINATUL DE UTILAJ GREU SA Cluj (hovedaktivitet 2.2, 2.3 b)
81. S.C. IAIFO Zalău-Sălaj (hovedaktivitet 2.3 b, 2.4)
82. S.C. ALTUR SA Olt (hovedaktivitet 2.5)
83. CNCAF MINVEST SA DEVA Filiala DEVAMIN SA Deva, Exploatarea minieră Deva-Hunedoara (hovedaktivitet 2.5)

84. S.C. MONDIAL SA Lugoj-Timiş (hovedaktivitet 3.5)
85. S.C. MACOFIL SA Târgu Jiu-Gorj (hovedaktivitet 3.5)
86. S.C. CERAMICA SA Iaşi (hovedaktivitet 3.5)
87. S.C. FIBREXNYLON SA Neamţ (hovedaktivitet 4.1 b, d; 4.2 b; 4.3)
88. S.C. CHIMCOMPLEX SA Borzeşti –Bacău (hovedaktivitet 4.1 a, b, c, d, f; 4.2 b, c, d; 4.4)
89. S.C. PEHART SA Petreşti- Alba (hovedaktivitet 6.1 b)
90. S.C. TABACO-CAMPOFRIO SA Tulcea (hovedaktivitet 6.4 a)
91. S.C. AVICOLA SA Slobozia Ferma Ion Ghica-Ialomiţa (hovedaktivitet 6.6 a)
92. S.C. AVICOLA SA Platou Avicol Aviasan -Bacău (hovedaktivitet 6.6 a)
93. S.C. ITAL TRUST Racoviţa SA– Sibiu (hovedaktivitet 6.6 b)
94. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Parţa-Timiş (hovedaktivitet 6.6 b)
95. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Pădureni-Timiş (hovedaktivitet 6.6 b)
96. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Peciu Nou-Timiş (hovedaktivitet 6.6 b)
97. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Periam-Timiş (hovedaktivitet 6.6 b)
98. S.C. COMTIM GROUP SRL Ferma Ciacova-Timiş (hovedaktivitet 6.6 b)
99. S.C. AVICOLA LUMINA SA - Constanţa (hovedaktivitet 6.6 a)

31. december 2013:

100. S.C. UNIO SA Satu Mare (hovedaktivitet 2.3 b)
101. S.C. ARTROM SA Slatina – Olt (hovedaktivitet 2.3 b, 2.6)
102. S.C. IAR SA Braşov (hovedaktivitet 2.6)
103. S.C. ARIO SA Bistriţa Năsăud (hovedaktivitet 2.4)
104. S.C. LAFARGE ROMCIM SA Medgidia - Constanţa (hovedaktivitet 3.1)
105. S.C. CARS SA Târnăveni - Mureş (hovedaktivitet 3.5)
106. S.C. CASIROM SA Cluj (hovedaktivitet 3.5)
107. S.C. TURNU SA Turnu Măgurele – Teleorman (hovedaktivitet 4.3, 4.2 b)
108. S.C. COMBINATUL DE ÎNGRĂŞĂMINTE CHIMICE SA Năvodari – Constanţa  
(hovedaktivitet 4.3)
109. S.C. AMBRO Suceava SA - Suceava (hovedaktivitet 6.1 a, b)
110. S.C. ROMSUIN TEST Periş SA - Ilfov (hovedaktivitet 6.6 a)
111. S.C. NUTRICOD Codlea Sucursala Sfântu Gheorghe - Covasna (hovedaktivitet 6.6 b)
112. S.C. HADITON GRUP SRL Argeş (hovedaktivitet 6.6 a)

31. december 2014:

113. S.C. PETROM SA Rafinăria PETROBRAZI - Prahova (aktivitet 1.2)
114. S.C. RAFINĂRIA ASTRA ROMÂNĂ SA Ploiești - Prahova (aktivitet 1.2)
115. S.C. ROMPETROL Rafinăria VEGA - Prahova (aktivitet 1.2)
116. S.C. PETROTEL LUKOIL SA - Prahova (aktivitet 1.2)
117. S.C. ISPAT SIDEX SA Galați (hovedaktivitet 2.2, 2.3)
118. S.C. SIDERURGICA SA Hunedoara (hovedaktivitet 2.2, 2.3)
119. S.C. KVAERNER IMGB SA București (hovedaktivitet 2.4)
120. S.C. SOMETRA SA Copșa Mică - Sibiu (hovedaktivitet 2.5 a, 2.5 b, 2.1, 2.4)
121. S.C. FERAL SRL Tulcea (hovedaktivitet 2.5 a)
122. S.C. METALURGICA SA Aiud - Alba (hovedaktivitet 2.4, 2.3 b)
123. S.C. NEFERAL SA Ilfov (hovedaktivitet 2.5 b)
124. S.C. INDUSTRIA SÂRMEI SA Câmpia Turzii-Cluj (hovedaktivitet 2.2, 2.3, 2.6)
125. S.C. METALURGICA SA Vlăhița-Harghita (hovedaktivitet 2.5 b)
126. S.C. UPETROM 1 Mai SA Prahova (hovedaktivitet 2.2)
127. S.C. LAMINORUL SA Brăila (hovedaktivitet 2.3)
128. S.C. AVERSA SA București (hovedaktivitet 2.4)
129. S.C. FORMA SA Botoșani (hovedaktivitet 2.3)
130. S.C. ISPAT TEPRO SA Iași (hovedaktivitet 2.3 c)
131. S.C. URBIS Armături Sanitare SA-București (hovedaktivitet 2.6)

132. S.C. BALANȚA SA Sibiu (hovedaktivitet 2.6)
133. S.C. COMMET SA Galați (hovedaktivitet 2.6)
134. CNACF MINVEST SA Deva Filiala "DEVAMIN" Exploatarea minieră Vețel Hunedoara (hovedaktivitet 2.5)
135. S.C. MOLDOMIN SA Moldova Nouă-Caraș-Severin (hovedaktivitet 2.5)
136. S.C. FIROS SA București (hovedaktivitet 3.3)
137. S.C. SINTER-REF SA Azuga-Prahova (hovedaktivitet 3.5)
138. S.C. PRESCOM Brașov SA-Brașov (hovedaktivitet 3.1)
139. S.C. MELANA IV SA Neamț (aktivitet 4.1)
140. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea-Vâlcea (hovedaktivitet 4.1, 4.2, 4.3)
141. S.C. AMONIL SA Slobozia –Ialomița (hovedaktivitet 4.3, 4.2)
142. CAROM SA Bacău (hovedaktivitet 4.1 a, b, i)
143. AZOCHIM SA Săvinești-Neamț (hovedaktivitet 4.2)
144. S.C. UZINA DE PRODUSE SPECIALE Făgăraș SA Brașov (hovedaktivitet 4.6)
145. S.C. SINTEZA SA Oradea- Bihor (hovedaktivitet 4.1 g; 4.2 d, e; 4.4)
146. S.C. CHIMPROD SA Bihor (hovedaktivitet 4.1 b, 4.5)
147. S.C. AZUR SA Timișoara-Timiș (hovedaktivitet 4.1)
148. S.C. PUROLITE SA Victoria –Brașov (hovedaktivitet 4.1 d, h)
149. S.C. CELHART DONARIS SA Brăila (hovedaktivitet 6.1)
150. S.C. VRANCART SA Adjud-Vrancea (hovedaktivitet 6.1 b)

151. S.C. PIM SA Sibiu (hovedaktivitet 6.3)
152. S.C. DANUBIANA Roman SA Neamț (hovedaktivitet 6.4 b)
153. S.C. ZAHĂRUL Românesc SA Țândărei –Ialomița (hovedaktivitet 6.4 b)
154. S.C. VASCAR SA Vaslui (hovedaktivitet 6.4 a)
155. S.C. MULTIVITA SA Negru Voda - Constanța (hovedaktivitet 6.5)
156. S.C. SUINPROD SA Prahova (hovedaktivitet 6.6 a)
157. S.C. AVICOLA SA Ferma Șerbănești-Bacău (hovedaktivitet 6.6 a)
158. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru CSHD Mihăilești (hovedaktivitet 6.6 a)
159. S.C. SUINPROD SA Bumbesci Jiu -Gorj (hovedaktivitet 6.6 a)
160. S.C. SIBAVIS SA Sibiu –Sibiu (hovedaktivitet 6.6 a)
161. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 1 Frâncești -Vâlcea (hovedaktivitet 6.6 a)
162. S.C. AVIA AGROBANAT SRL Bocșa –Reșița (hovedaktivitet 6.6 a)
163. S.C. AVICOLA Găiești SA - Dâmbovița (hovedaktivitet 6.6 a)
164. S.C. VENTURELLI PROD SRL Sibiu (hovedaktivitet 6.6 b)
165. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Budești – Vâlcea (hovedaktivitet 6.6 a)
166. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni Mihăiești-Vâlcea (hovedaktivitet 6.6 a)
167. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma 2 Frâncești -Vâlcea (hovedaktivitet 6.6 a)
168. S.C. OLTCHIM SA Râmnicu Vâlcea Ferma Băbeni-Vâlcea (hovedaktivitet 6.6 a)
169. S.C. AVICOLA București SA Sucursala Cluj-Săliște-Cluj (hovedaktivitet 6.6 a)
170. S.C. AVICOLA București SA Sucursala CSHD Codlea-Brașov (hovedaktivitet 6.6 a)



171. S.C. Cereal Prod SA - Galați (hovedaktivitet 6.6 a)
172. S.C. AVICOLA Mangalia SA Constanța (hovedaktivitet 6.6 a)
173. S.C. AVICOLA SA Constanța-Constanța (hovedaktivitet 6.6 a)
174. S.C. AVICOLA BUCUREȘTI SA Punct de lucru Butimanu-Dâmbovița (hovedaktivitet 6.6 a)
175. S.C. EUROPIG SA Poiana Mărului - Brașov (hovedaktivitet 6.6 b)
176. S.C. SUINPROD SA Leț – Covasna (hovedaktivitet 6.6 b)
177. S.C. AVICOLA Șivița SA Galați (hovedaktivitet 6.6 a)
178. S.C. COLLINI SRL Bocșa –Reșița (hovedaktivitet 6.6 b)
179. S.C. AGROSAS SRL Timișoara-Timiș (hovedaktivitet 6.6 b, c)
180. S.C. FLAVOIA SRL Platforma Hereclean- Sălaj (hovedaktivitet 6.6 a)
181. S.C. ELSID SA Titu –Dâmbovița (hovedaktivitet 6.8)

31. december 2015:

182. S.C. RAFINĂRIA STEAUA ROMÂNĂ SA Câmpina - Prahova (aktivitet 1.2)
183. S.C. TRACTORUL UTB SA Brașov (hovedaktivitet 2.3 b, 2.4, 2.6, 6.7)
184. S.C. ISPAT Petrotub SA Neamț (hovedaktivitet 2.3, 6.7)
185. S.C. ARO SA Argeș (hovedaktivitet 2.3 b, 2.6)
186. S.C. STIMET SA Sighișoara –Mureș (hovedaktivitet 3.3)
187. S.C. BEGA REAL SA Pleșa - Prahova (hovedaktivitet 3.5)
188. S.C. AZOMUREȘ SA Târgu Mureș-Mureș (hovedaktivitet 4.2, 4.3)

189. S.C. COLOROM SA Codlea-Braşov (hovedaktivitet 4.1 j)
190. S.C. SOMEŞ SA Dej - Cluj (hovedaktivitet 6.1 a, b)
191. S.C. OMNIMPEX Hârtia SA Buşteni- Prahova (hovedaktivitet 6.1 b)
192. S.C. PERGODUR Internaţional SA Neamţ (hovedaktivitet 6.1 b)
193. S.C. PROTAN SA -Popeşti Leordeni-Ilfov (hovedaktivitet 6.5)
194. S.C. PROTAN SA Bucureşti Sucursala Codlea-Braşov (hovedaktivitet 6.5)
195. S.C. PROTAN SA-Cluj (hovedaktivitet 6.5)

Der skal inden den 30. oktober 2007 udstedes fuldt koordinerede tilladelser for disse anlæg, som indeholder bindende tidsplaner for opnåelse af fuld overensstemmelse. Disse tilladelser skal sikre overensstemmelse med de generelle principper for driftslederens grundlæggende forpligtelser som fastsat i artikel 3 i direktivet inden den 30. oktober 2007.

2. 32000 L 0076: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/76/EF af 4. december 2000 om forbrænding af affald (EFT L 332 af 28.12.2000, s. 91).

Uanset artikel 6, artikel 7, stk. 1, og artikel 11 i direktiv 2000/76/EF finder emissionsgrænseværdierne og bestemmelserne vedrørende målinger ikke anvendelse i Rumænien for 52 forbrændingsanlæg til sygehusaffald før den 31. december 2007 og for 58 forbrændingsanlæg til sygehusaffald før den 31. december 2008.

Rumænien aflægges rapport til Kommissionen inden udgangen af første kvartal af hvert år fra og med den 30. marts 2007 om lukningen af de anlæg, der ikke overholder kravene for termisk behandling af farligt affald, og om de mængder af sygehusaffald, der er blevet behandlet i det foregående år.

3. 32001 L 0080: Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/80/EF af 23. oktober 2001 om begrænsning af visse luftforurenende emissioner fra store fyringsanlæg (EFT L 309 af 27.11.2001, s. 1), som ændret ved:

– 12003 T: Akt vedrørende tiltrædelsesvilkårene og tilpasningerne af traktaterne - Den Tjekkiske Republik, Republikken Estlands, Republikken Cyperns, Republikken Letlands, Republikken Litauens, Republikken Ungarns, Republikken Maltas, Republikken Polens, Republikken Sloveniens og Den Slovakiske Republiks tiltrædelse (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).

a) Uanset artikel 4, stk. 3, og del A i bilag III og IV til direktiv 2001/80/EF finder emissionsgrænseværdierne for svovldioxid først anvendelse på følgende anlæg i Rumænien fra den dato, der er anført for hvert enkelt anlæg:

31. december 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 kraftkedler x 264 MWth

31. december 2009:

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI No. 1, 1 dampkedler x 470 MWth

31. december 2010:

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No.1, 2 kedler x 396,5 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No. 2, 2 kraftkedler x 789 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No. 3, 2 kraftkedler x 789 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI No. 2, 1 Benson dampkedel x 467 MWth +  
1 hedtvandskedel x 120 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No. 2, 3 kedler x 330 MWth

S.C. COLTERM SA No. 7, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

31. december 2011:

CET ARAD No. 2, 2 industrielle dampkedler x 80 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No.2, 2 CAF x  
116 MWth + 2 x CR 68 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No. 2, 2 dampkedler x 879 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 1, 3 energetiske dampkedler x 285 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 1, 2 DAV3 + HPM 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 2, 3 teknologiske dampkedler x 105,5 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA No. 3, 1 kedel x 285 MWth

31. december 2012:

CET BACĂU No. 1, 1 dampkedel x 343 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI VEST No. 1, 2 dampkedler x 458 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. IȘALNIȚA, 4 kedler x 473 MWth

31. december 2013:

CET ARAD No. 1, 1 dampkedel x 403 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No.2, 2 dampgruppekedler x 300 MWth + 269 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA, 6 dampkedler x 264 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA No. 1, 2 kedler x 337 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No. 1, 4 dampkedler x 287 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No. 2, 2 dampkedler x 458 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI PROGRESUL No. 1, 4 dampkedler x 287 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No. 1, 2 dampkedler x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 3, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 dampkedler x 305 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 1, 4 industrielle dampkedler x 85,4 MWth

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA No. 1, 2 kedler x 296 MWth

S.C. COLTERM SA No. 5, 1 hedtvandskedel x 116,3 MWth

S.C. COLTERM SA No. 6, 3 dampkedler x 81,4 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA No. 2, 2 kedler x 285 MWth

I denne overgangsperiode må svovldioxidemissionerne fra samtlige fyringsanlæg, jf. direktiv 2001/80/EF, ikke overstige følgende mellemliggende lofter:

- 2007: 540 000 tons SO<sub>2</sub> pr. år
- 2008: 530 000 tons SO<sub>2</sub> pr. år
- 2010: 336 000 tons SO<sub>2</sub> pr. år
- 2013: 148 000 tons SO<sub>2</sub> pr. år.

- b) Som en undtagelse fra artikel 4, stk. 3, og del A i bilag VI til direktiv 2001/80/EF finder emissionsgrænseværdierne for nitrogenoxid først anvendelse på følgende anlæg i Rumænien fra den dato, der er anført for hvert enkelt anlæg:

31. december 2008:

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No. 2, 1 BW kedel x 81 MWth

S.C. ARPECHIM PITEȘTI No. 3, 4 kedler x 81 MWth

PRODITERM BISTRIȚA, 2 hedtvandskedler x 116 MWth + 2 dampkedler x 69 MWth

S.C. C.E.T. BRAȘOV SA No.1, 2 kedler x 337 MWth

REGIA AUTONOMĂ DE TERMOFICARE CLUJ, 2 hedtvandskedler x 116 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 1, 3 energetiske dampkedler x 285 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 2, 2 industrielle dampkedler x 72 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. COLTERM SA No. 2, 1 hedtvandskedel x 58,1 MWth

31. december 2009:

CET ARAD No. 1, 1 CR dampkedel x 403 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No. 2, 1 hedtvandskedel x 58 MWth

S.C. TERMICA TÂRGOVIȘTE, 1 hedtvandskedel 58,15 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA S.E. CRAIOVA II – No. 1, 2 kedler x 396,5 MWt

S.C.CET IAȘI I No. 2, 2 dampkedler x 283 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 3, 1 dampkedel x 72,3 MWth

31. december 2010:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No 1, 2 dampgruppekedler x 127 MWth + 269 MWth

S.C. C.E.T SA No. 2 Brăila, 2 kedler x 110 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No. 1, 2 kedler x 45,94 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No. 2, 1 kedel x 73 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No. 3, 1 kedel x 73 MWth

S.C. UZINA TERMOELECTRICĂ MIDIA No. 4, 1 kedel x 73 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE DOICEȘTI No. 1, 1 Benson dampkedel x 470 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No. 3, 3 kraftkedler x 293 MWth

S.C. TERMOELECTRICA SE PAROȘENI No. 2, 1 dampkedel x 467 MWth + 1 hedtvandskedel x 120 MWth



S.C. CET IAȘI I No. 1, 3 dampkedler x 94 MWth

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA No. 1, 2 kedler x 296 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No. 1, 1 hedtvandskedel x 58 MWth

S.C. TURNU SA TURNU MĂGURELE No. 2, 1 hedtvandskedel x 58 MWth

S.C. ENET SA No. 1, 3 kedler x 18,5 MWth

S.C. ENET SA No. 2, 1 hedtvandskedel x 58 MWth

31. december 2011:

CET ARAD No. 2, 2 industrielle dampkelder + 1 kedel x 80 MWth

S.C. TERMON SA ONEȘTI, 3 kedler x 380 MWth

S.C. CET SA No. 1 BRĂILA, 2 kedler x 110 MWth

S.C. TERMICA SA No. 1 BOTOȘANI, 3 hedtvandskedler x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No. 12, 2 hedtvandskedler x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No. 16, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No. 4, 1 hedtvandskedel x 58 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No. 1, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC CRAIOVA SE IȘALNIȚA, 4 kedler x 473 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. CET IAȘI I No. 3, 4 hedtvandskedler x 116 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No. 1, 3 kedler x 330 MWth

RAAN, BRANCH ROMAG TERMO No. 2, 3 kedler x 330 MWth

S.C. ROMPETROL SA BUCUREȘTI VEGA PLOIEȘTI, 3 teknologiske dampkedler x 24,75 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 1, 2 DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth + 11,4 MWth

S.C. PETROTEL-LUKOIL SA No. 2, 3 teknologiske dampkedler x 105,5 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 1, 4 industrielle dampkedler x 85,4 MWth

S.C. COLTERM SA No. 4, 1 hedtvandskedel x 116,1 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA No. 3, 1 kedel x 285 MWth

31. december 2012:

CET ENERGOTERM SA REȘIȚA No. 3, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No. 2, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No. 5, 4 dampkedler x 277 MWth

S.C. COLTERM SA No. 6, 3 dampkedler x 81,4 MWth

31. december 2013:

S.C. TERMOELECTRICA SA, SUCURSALA ELECTROCENTRALE BRĂILA,  
6 dampkedler x 264 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SUD No. 14, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE PALAS No. 3, 1 hedtvandskedel x 116 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE GALAȚI No. 2, 2 kraftkedler x 293 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 3, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No. 1, 1 dampkedel x 277 MWth

S.C. ELCEN BUCUREȘTI SE MUREȘ No. 4, 1 dampkedel x 277 MWth

S.C. COLTERM SA No. 5, 1 hedtvandskedel x 116,3 MWth

S.C. COLTERM SA No. 7, 2 hedtvandskedler x 116,3 MWth

S.C. C.E.T. GOVORA No. 2, 2 kedler x 285 MWth

S.C. ENET SA VRANCEA No. 3, 1 hedtvandskedel x 116,3 MWth

I denne overgangsperiode må nitrogenoxidemissionerne fra samtlige fyringsanlæg, jf. direktiv 2001/80/EF, ikke overstige følgende mellemliggende lofter:

- 2007: 128 000 tons/år
- 2008: 125 000 tons/år
- 2010: 114 000 tons/år
- 2013: 112 000 tons/år

- c) Uanset artikel 4, stk. 3, og del A i bilag VII til direktiv 2001/80/EF finder emissionsgrænseværdierne for støv først anvendelse på følgende anlæg i Rumænien fra den dato, der er anført for hvert enkelt anlæg:

31. december 2008:

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. C.E.T. IAȘI II, 2 dampkedler x 305 MWth

31. december 2009:

CET BACĂU No. 1, 1 dampkedel x 345 MWth

S.C. TERMOELECTRICA GIURGIU No. 1, 3 dampkedler x 285 MWth

S.C. COLTERM SA No. 6, 3 dampkedler x 81,4 MWth

31. december 2010:

CET ARAD No. 1, 1 dampkedel x 403 MWth

S.C. CET BRAȘOV SA No. 1, 2 kedler x 337 MWth

S.C. TERMOELECTRICA DOICEȘTI No. 1, 1 Benson dampkedel x 470 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC TURCENI SA No. 2, 2 kraftkedler x 789 MWth

S.C. TERMICA SA SUCEAVA No. 1, 2 kedler x 296 MWth

S.C. CET GOVORA SA No. 3, 1 kedel x 285 MWth

31. december 2011:

S.C. COMPLEX ENERGETIC CRAIOVA SE CRAIOVA II-No. 2, 2 CAF x 116 MWth +  
2 CR x 68 MWth

S.C. COMPLEX ENERGETIC ROVINARI SA No. 2, 2 dampkedler x 879 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No. 1, DAV3 + HPM, 1 x 45 MWth + 14,7 MWth +  
11,4 MWth

S.C. PETROTEL LUKOIL SA No. 2, 3 teknologiske dampkedler x 105,5 MWth

S.C. ALUM SA TULCEA No.1, 3 kedler x 84,8 MWth +1 x 72,6 MWth

S.C. CET GOVORA SA No. 2, 2 kedler x 285 MWth

31. december 2013:

S.C. COMPLEX ENERGETIC Rovinari SA No. 1, 2 dampkedler x 878 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 3, 4 kraftkedler x 264 MWth

S.C. UZINA ELECTRICĂ ZALĂU No. 1, 4 dampkedler x 85,4 MWth

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No. 2, 2 dampgruppekedler x 300 MWth +  
1 x 269 MWth

I denne overgangsperiode må støvemissionerne fra samtlige fyringsanlæg, jf. direktiv 2001/80/EF, ikke overstige følgende mellemliggende lofter:

- 2007: 38 600 tons/år
- 2008: 33 800 tons/år
- 2010: 23 200 tons/år
- 2013: 15 500 tons/år.

- d) Som en undtagelse fra artikel 4, stk. 3, og del A i bilag VI til direktiv 2001/80/EF finder de emissionsgrænseværdier for nitrogenoxidemissioner, der gælder fra den 1. januar 2016 for anlæg med en nominel termisk effekt på mere end 500 MWth, først anvendelse i Rumænien pr. 31. december 2017 for følgende anlæg:

S.C. ELECTROCENTRALE ORADEA SA No. 2, 2 dampgruppekedler x 300 MWth +  
1 dampkedel x 269 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 2, 4 kraftkedler x 264 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC ROVINARI SA No. 2, 2 dampkedler x 879 MWth;

S.C. COMPLEXUL ENERGETIC TURCENI SA No. 3, 2 kraftkedler x 789 MWth;

S.C. ELECTROCENTRALE DEVA SA No. 1, 4 kraftkedler x 264 MWth;

S.C. TERMICA S.A SUCEAVA, No. 1, 2 kedler x 296 MWth.

I denne overgangsperiode må nitrogenoxidemissionerne fra samtlige fyringsanlæg, jf. direktiv 2001/80/EF, ikke overstige følgende mellemliggende lofter:

- 2016:80 000 tons/år
- 2017:74 000 tons/år.

- e) Rumænien skal senest den 1. januar 2011 forelægge Kommissionen en ajourført plan indeholdende en investeringsplan for den gradvise tilpasning af de resterende værker, som ikke opfylder kravene, med klart definerede etaper for gennemførelsen af gældende fællesskabsret. Disse planer skal sikre en yderligere reduktion af emissionerne til et niveau, der ligger betydeligt under de mellemliggende mål i ovenstående punkt a)-d), navnlig for emissionerne i 2012. Kommissionen underretter Rumænien, hvis den, navnlig på baggrund af de miljømæssige virkninger og behovet for at mindske konkurrenceforvridninger i det indre marked på grund af overgangsforanstaltningerne, finder, at planerne ikke er tilstrækkelige til at opfylde disse mål. Inden for de tre følgende måneder skal Rumænien meddele, hvilke foranstaltninger det har truffet for at nå målene. Hvis Kommissionen derefter i samråd med medlemsstaterne finder foranstaltningerne utilstrækkelige til at opfylde målene, indleder den overtrædelsesprocedurer i henhold til EF-traktatens artikel 226.

**TILLÆG A til bilag VII**

Strukturomlægning af den rumænske stålindustri  
(omhandlet i bilag VII, kapitel 4, afdeling B)

## DEL I

SELSKABER, DER MODTAGER STATSSTØTTE I HENHOLD TIL RUMÆNIENS  
STRUKTUROMLÆGNINGSPROGRAM FOR STÅLSEKTOREN

- Ispat Sidex Galați
- Siderurgica Hunedoara
- COS Târgoviște
- CS Reșița
- IS Câmpia Turzii
- Donasid (Siderca) Călărași



## DEL II

TIDSPLAN OG BESKRIVELSE AF KAPACITETSÆNDRINGER<sup>1</sup>

	Anlæg	Kapacitetsændring (t)	Dato for produktionsophør	Dato for permanent lukning
Siderurgica Hunedoara	Valsetråd, nr. 1	- 400 000	1995	1997
	Valsetråd, nr. 3	- 280 000	1998	2000
	Mellemstore sektioner	- 480 000	1. kvartal 2008	2. kvartal 2008
IS Câmpia Turzii	Valsetråd, nr. 1	- 80 000	1995	1996
CS Reșița	Lette sektioner	- 80 000	2000	2001
	Toghjul	- 40 000	1999	2000
	Svære sektioner	- 220 000	4. kvartal 2007	2. kvartal 2008
	Mellemstore og specielle sektioner	- 120 000	4. kvartal 2006	4. kvartal 2007
Donasid (Siderca) Călărași	Mellemstore sektioner	- 350 000	1997	1999
	Netto kapacitetsændring	- 2 050 000		

<sup>1</sup> Kapacitetsindskrænkninger skal være permanente som defineret i Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF af 15. oktober 1991 (EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20).

## DEL III

### BENCHMARKS FOR STRUKTUROMLÆGNING

#### 1. Rentabilitet

Under hensyntagen til de særlige regnskabsregler, som anvendes af Kommissionen, skal enhver af de begunstigede virksomheder som minimum realisere et årligt bruttodriftsresultat beregnet som en andel af omsætningen på 10% for ikke-integrerede stålvirksomheder, 13,5% for integrerede stålværker) og senest opnå et minimumsafkast af egenkapitalen på 1,5% af omsætningen pr. 31. december 2008. Dette skal hvert år i perioden 2005-2009 kontrolleres i den uafhængige evaluering, der er omhandlet i bilag VII, kapitel 4, afdeling B, punkt 13.

#### 2. Produktivitet

Pr. 31. december 2008 skal der gradvis være opnået en samlet produktivitet, der er sammenlignelig med den produktivitet, som er opnået af stålindustrien i EU. Dette skal hvert år i perioden 2005-2009 kontrolleres i den uafhængige evaluering, der er omhandlet i bilag VII, kapitel 4, afdeling B, punkt 13.

#### 3. Omkostningsbegrænsninger

Der lægges særlig vægt på omkostningsbegrænsninger, da det er en af de centrale forudsætninger for rentabilitet. Disse implementeres i fuldt omfang i overensstemmelse med de begunstigede virksomheders forretningsplaner.

## DEL IV

## VEJLEDENDE LISTE OVER KRÆVEDE OPLYSNINGER

## 1. Produktion og indvirkning på markedet

- den månedlige produktion af råstål, halvfabrikata og færdige produkter efter kategori samt efter produktsortiment
- solgte produkter, inklusive mængder, priser og markeder specificeret efter produktsortiment.

## 2. Investeringer

- specifikation af foretagne investeringer
- færdiggørelsesdato
- investeringsomkostninger, finansieringskilder og beløb på eventuel støtte i den forbindelse
- dato for eventuel støtteudbetaling.

### 3. Reduktion af arbejdsstyrken

- antal tabte arbejdspladser og tidsplan for nedlæggelse af arbejdspladser
- beskæftigelsesudviklingen i begunstige virksomheder (idet der skelnes mellem direkte og indirekte beskæftigelse)
- beskæftigelsesudviklingen i den nationale stålsektor.

#### 4. Kapacitet (for så vidt angår den samlede stålsektor i Rumænien)

- dato eller forventet dato for ophør med produktion af den kapacitet udtrykt i MMP (MMP er den maksimalt mulige årlige produktion, der kan nås under normale arbejdsbetingelser), der skal lukkes, og beskrivelse heraf
- dato (eller forventet dato) for afvikling, jf. Kommissionens beslutning nr. 3010/91/EKSF om oplysninger fra virksomhederne inden for jern- og stålindustrien om deres investeringer<sup>1</sup>, af det pågældende anlæg og nærmere oplysninger herom
- dato (eller forventet dato) for ibrugtagning af ny kapacitet og beskrivelse heraf
- udviklingen i Rumæniens samlede kapacitet for så vidt angår råstål og færdige produkter efter kategori.

#### 5. Omkostninger

- specificering af omkostninger og deres respektive udvikling tidligere og fremover, navnlig for så vidt angår omkostningsbesparelser på arbejdsstyrken, energiforbrug, omkostningsbesparelser på råvarer, reduktion af udstyr og eksterne tjenesteydelser.

---

<sup>1</sup> EFT L 286 af 16.10.1991, s. 20.

## 6. Økonomiske resultater

- udvikling i udvalgte økonomiske nøgletal for at sikre, at der sker fremskridt i retning af større rentabilitet (de økonomiske resultater og nøgletal skal forelægges på en måde, der gør det muligt at sammenligne med virksomhedens økonomiske strukturomlægningsplan, og skal omfatte Kommissionens rentabilitetsprøve)
- nærmere oplysninger om betalte skatter og afgifter, herunder oplysninger om enhver afvigelse fra normalt gældende skatte- og toldregler
- omfanget af de økonomiske byrder
- specificering af og tidsplan for udbetaling af allerede tildelt støtte i henhold til betingelserne i akten
- vilkår og betingelser for eventuelle nye lån (uanset kilde).

7. Etablering af en ny virksomhed eller nye anlæg, der indebærer kapacitetsudvidelser
  - den enkelte private eller offentlige deltagers identitet
  - den nye virksomheds eller de nye anlægs finansieringskilder
  - vilkår og betingelser for de private og offentlige aktionærers deltagelse
  - den nye virksomheds ledelsesstruktur.
8. Ændringer i ejendomsretten.

**Tillæg B til bilag VII**

Liste over kødvarer virksomheder, fjerkrækødvirksomheder samt mælk og  
mejeriproduktvirksomheder

omhandlet i bilag VII, kapitel 5, afdeling B, underafdeling I

## Kødvarevirksomheder

Nr.	Vet. Nr.	Virksomhedens navn	Det pågældende anlægs adresse
1	5806/2000	Comb Agroind Curtici	Str. Revoluției, nr.33, Curtici, jud. Arad
2	5065/2000	S.C. RB Prod S.R.L.	Str. Constituției, Arad, jud. Arad
3	101/2000	S.C. Cominca S.A.	Str. Octavian Goga, nr. 4, Oradea, jud. Bihor
4	102/1999	S.C. Prodaliment S.A.	Str. Republicii, nr. 101, Salonta, jud. Bihor
5	115/1996	S.C. Ferm Com Prod S.R.L.	Căldărăști, jud. Buzău
6	1446/2002	S.C. Izocon MC S.A.	Cuza Vodă, jud. Călărași
7	19/2002	S.C. Carnob S.R.L.	Str. Lebedelor, nr. 1, Lumina, jud. Constanța
8	154/1999	S.C. Casalco S.A.	Str. Jókai Mór, nr. 9-11, Sf. Gheorghe, jud. Covasna
9	312/1999	S.C. Olas Prod S.R.L.	Str. N. Romanescu, nr. 28, Craiova, jud. Dolj



10	58/2001	S.C. Elan Trident S.R.L.	Str. Rákóczi, Miercurea Ciuc, jud. Harghita
11	143/1999	S.C. Lorialba Prest S.R.L.	Str. Crișul Alb, nr. 1, Brad, jud. Hunedoara
12	4585/2002	S.C. Agro Prod Com Dosa S.R.L.	Str. Principală, nr. 79, Chibed, jud. Mureș
13	2585/2000	S.C. Cazadela S.R.L.	Str. Oltului, nr. 34, Reghin, jud. Mureș
14	4048/2000	S.C. Coniflor S.R.L.	Str. Petru Maior, Gurghiu, jud. Mureș
15	422/1999	S.C. Prodprosper S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 18, Dumbrava Roșie, jud. Neamț
16	549/1999	S.C. Tce 3 Brazi S.R.L.	Zănești, jud. Neamț
17	24/2000	S.C. Spar S.R.L.	Str. Gării, nr. 10, Potcoava, jud. Olt
18	2076/2002	S.C. Simona S.R.L.	Str. Popa Șapcă, nr. 105, Balș, jud. Olt
19	86/2002	S.C. Universal S.R.L.	Crișeni, jud. Sălaj
20	5661/2002	S.C. Harald S.R.L.	Str. Mânăstirea Humorului, nr. 76A, jud. Suceava
21	6066/2002	S.C. Raitar S.R.L.	Cornu Luncii, jud. Suceava
22	5819/2002	S.C. Mara Alex S.R.L.	Milișăuți, jud. Suceava
23	93/2003	S.C. Mara Prod Com S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 1 bis, Alexandria, jud. Teleorman
24	1/2000	S.C. Diana S.R.L.	Bujoreni, jud. Vâlcea
25	6/1999	S.C. Diana Prod S.R.L.	Vlădești, jud. Vâlcea

## Virksomheder for fjerkrækød

Nr.	Vet. Nr.	Virksomhedens navn	Det pågældende anlægs adresse
1	2951/2000	S.C. Agronutrisco Impex S.R.L.	Str. Abatorului, nr. 2A, Mihăilești, jud. Giurgiu
2	3896/2002	S.C. Oprea Avicom S.R.L.	Str. Dealul Viilor, nr. 5, Crăiești, jud. Mureș

## Virksomheder for mælk og mejeriprodukter

Nr.	Vet. Nr.	Virksomhedens navn	Det pågældende anlægs adresse
1	999/2000	S.C. Alba Lact S.A.	Str. Muncii, nr. 4, Alba Iulia, jud. Alba
2	5158/8.11.2002	S.C. Biolact Bihor S.R.L.	Paleu, jud. Bihor
3	2100/8.11.2001	S.C. Bendeacris S.R.L.	Miceștii de Câmpie, nr. 202A, jud. Bistrița-Năsăud
4	2145/5.3.2002	S.C. Lech Lacto S.R.L.	Lechința, nr. 387, jud. Bistrița-Năsăud
5	395/18.6.2001	S.C. Lacto Solomonescu S.R.L.	Miron Costin, Vlăsinești, jud. Botoșani
6	115/1.2.2002	S.C. Comintex S.R.L. Darabani	Darabani, jud. Botoșani
7	A343827/ 30.8.2002	S.C. Prodlacta S.A.	Str. Gării, nr. 403, Homorod, jud. Brașov

8	258/10.4.2000	S.C. Binco Lact S.R.L.	Săcele, jud. Constanța
9	12203/25.9.2003	S.C. Lacto Genimico S.R.L.	Str. Cășăriei nr. 2A, Hârșova, jud. Constanța
10	2721/28.8.2001	S.C. Industrializarea Laptelui S.A.	B-dul Independenței, nr. 23, Târgoviște, jud. Dâmbovița
11	4136/10.6.2002	S.C. Galmopan S.A.	B-dul G. Coșbuc, nr. 257, Galați, jud. Galați
12	5/7.5.1999	S.C. Sandralact S.R.L.	Șos. București-Giurgiu, km. 23, jud. Giurgiu
13	213/1996	S.C. Paulact S.R.L.	Str. Principală, nr. 28, Sânpaul, jud. Harghita
14	625/21.11.1996	S.C. Lactis S.R.L.	Str. Beclean, nr. 31, Odorheiu Secuiesc, jud. Harghita
15	913/17.3.2000	S.C. Lactex – Reghin S.R.L.	Jabenița, nr. 33, jud. Mureș
16	207/21.4.1999	S.C. Midatod S.R.L.	Ibănești, nr. 273, jud. Mureș
17	391/23.4.1999	S.C. Kubo Ice Cream Company S.R.L.	Str. Dumbravei, nr. 5, Piatra Neamț, jud. Neamț
18	1055/10.7.2000	S.C. Oltina S.A.	Str. A. I. Cuza, nr. 152, Slatina, jud. Olt
19	282/1999	S.C. Calion S.R.L.	Str. Gheorghe Doja, nr. 39, Jibou, jud. Sălaj

20	1562/27.12.1999 5750/23.5.2002	S.C. Bucovina S.A. Suceava	Str.Humorului, nr. 4, Suceava, jud. Suceava
21	1085/26.5.1999	S.C. Bucovina S.A. Falticeni	Str. Izvor, nr. 5, Falticeni, jud. Suceava
22	5614/20.4.2002	S.C. Coza Rux S.R.L.	Str. Burdujeni, nr. 11 A, Suceava, jud. Suceava
23	1659/27.3.2003	S.C. Ecolact S.R.L.	Milisauti, jud. Suceava
24	1205/5.10.1999	S.C. Pro Putna S.R.L.	Putna, jud. Suceava
25	5325/13.2.2002	S.C. Cetina Prod Lact S.R.L.	Neagra Sarului, Saru Dornei, jud. Suceava
26	5245/6.11.2001	S.C. Simultan S.R.L.	Ortisoara, jud. Timis
27	2459/21.8.2002	S.C. Zan S.R.L.	Str. Celulozei, nr. 5, Zarnesti, jud. Brasov

**BILAG VIII**

Udvikling af landdistrikterne  
(omhandlet i artikel 34 i tiltrædelsesakten)

AFDELING I: MIDLERTIDIGE SUPPLERENDE FORANSTALTNINGER TIL  
UDVIKLING AF LANDDISTRIKTERNE FOR BULGARIEN OG RUMÆNIEN

A. Støtte til delvis selvforsynende landbrug under omstrukturering

- 1) Støtte til delvis selvforsynende landbrug under omstrukturering skal bidrage til at nå følgende mål:
  - a) hjælpe med at lette landdistrikternes overgangsproblemer, efterhånden som landbrugssektoren og landbrugets økonomi i Bulgarien og Rumænien udsættes for det indre markeds konkurrencepres
  - b) lette samt tilskynde til omstrukturering af landbrug, der endnu ikke er rentable.

I dette bilag forstås der ved "delvis selvforsynende landbrug" landbrug, som hovedsagelig producerer til eget forbrug, men også sælger en del af deres produktion.

- 2) For at være støtteberettiget skal landbrugeren forelægge en virksomhedsplan, som:
  - a) påviser, at landbrugsbedriften i fremtiden bliver rentabel
  - b) indeholder en detaljeret liste over nødvendige investeringer
  - c) angiver specifikke delmål og mål.
- 3) Det kontrolleres efter 3 år, om den i punkt 2 omhandlede virksomhedsplan følges. Hvis de i planen omhandlede midlertidige mål ikke er nået ved treårskontrollen, tildeles der ingen yderligere støtte, men der vil ikke af den grund blive stillet krav om at tilbagebetale allerede modtagne beløb.
- 4) Støtten udbetales årligt som et fast beløb på op til det i afdeling I G udspecificerede maksimale beløb, der kan gives i støtte, i en periode på op til fem år.

## B. Producentsammenslutninger

- 1) Der ydes en støtte på et fast beløb til lettelse af oprettelse og administration af producentsammenslutninger med følgende målsætninger:
  - a) tilpasning af produktion og ydelse til markedets krav hos producenter, som er medlemmer af disse sammenslutninger
  - b) fælles markedsføring af varer, herunder forberedelse til salg, centralisering af salg og levering til storftagere, og
  - c) fastsættelse af fælles regler for produktionsoplysninger, særlig med hensyn til høst og disponible mængder.
- 2) Støtten ydes kun til producentsammenslutninger, der enten på grundlag af national lov eller fællesskabslov godkendes officielt af Bulgariens eller Rumæniens kompetente myndigheder mellem tiltrædelsesdatoen og 31. december 2009.

- 3) Støtten ydes i årlige rater i de første fem år efter datoen for producentsammenslutningens godkendelse. Støtten fastsættes på grundlag af producentsammenslutningens årlige markedsførte produktion og må ikke overstige:
- a) 5%, 5%, 4%, 3% og 2% af den markedsførte produktions værdi op til 1 000 000 EUR i hhv. første, andet, tredje, fjerde og femte år og
  - b) 2,5%, 2,5%, 2,0%, 1,5% og 1,5% af den markedsførte produktions værdi over 1 000 000 EUR i hhv. første, andet, tredje, fjerde og femte år.

Støtten kan under ingen omstændigheder overstige det i afdeling I G fastsatte maksimale støttebeløb.



## C. Leader+-lignende foranstaltninger

- 1) Der kan ydes støtte til foranstaltninger i tilknytning til erhvervelse af færdigheder, der skal forberede landbrugssamfund til at udvikle og implementere lokale strategier til udvikling af landdistrikter.

Sådanne foranstaltninger kan f.eks. omfatte:

- a) teknisk bistand til undersøgelser af lokalområdet samt en områdediagnose, der tager hensyn til de ønsker, som den berørte befolkning giver udtryk for
- b) oplysning og uddannelse af befolkningen for at tilskynde til aktiv deltagelse i udviklingsprocessen
- c) opbygning af repræsentative lokale udviklingspartnerskaber
- d) udarbejdelse af integrerede udviklingsstrategier
- e) finansiering af forskning og forberedelse af støtteansøgninger.

- 2) Der kan ydes støtte til godkendelse af integrerede pilotstrategier for udvikling af landdistrikterne, der udarbejdes af lokale aktionsgrupper i overensstemmelse med punkt 12, 14 og 36 i Kommissionens meddelelse til medlemsstaterne af 14. april 2000 om retningslinjer for EU-initiativet vedrørende udvikling af landdistrikterne (leader +)<sup>1</sup>. Denne støtte begrænses til områder, hvor der allerede findes tilstrækkelig administrativ kapacitet og erfaring med tiltag af typen udvikling af landdistrikter.
- 3) De i punkt 2 omhandlede lokale aktionsgrupper kan være berettigede til at deltage i samarbejde på tværs af landdistrikter og landegrænser i overensstemmelse med de principper, der er fastlagt i punkt 15 til 18 i den meddelelse fra Kommissionen, der er omhandlet i punkt 2.
- 4) Bulgarien og Rumænien og lokale aktionsgrupper får adgang til det Observatorium for Udvikling af Landdistrikterne, der er oprettet i henhold til punkt 23 i den meddelelse fra Kommissionen, der er omhandlet i punkt 2.

D. Rådgivnings- og konsulenttjenesteydelser.

Der ydes støtte til rådgivnings- og konsulenttjenesteydelser.

---

<sup>1</sup> EFT C 139 af 18.5.2000, s. 5.

## E. Supplering af direkte betalinger

- 1) Der kan ydes støtte til landbrugere, der er berettigede til supplerende nationale direkte betalinger eller støtte i medfør af artikel 143c i forordning (EF) nr. 1782/2003<sup>1</sup>.
- 2) Den støtte, der ydes en landbruger for årene 2007, 2008, 2009 må ikke overstige forskellen mellem:
  - a) det niveau for direkte betalinger, der er gældende i Bulgarien eller Rumænien i det pågældende år, jf. artikel 143a i forordning (EF) nr. 1782/2003, og
  - b) 40% af det niveau for direkte betalinger, der, som fastsat den 30. april 2004, finder anvendelse i Fællesskabet det pågældende år.
- 3) Fællesskabets bidrag til støtte tildelt i henhold til dette afsnit E i Bulgarien eller Rumænien for hvert af årene 2007, 2008 og 2009 må ikke overstige 20% af dets respektive årlige tildeling. Bulgarien eller Rumænien kan imidlertid beslutte at erstatte denne årlige sats på 20% med følgende satser: 25% for 2007, 20% for 2008 og 15% for 2009.

---

<sup>1</sup> Rådets forordning (EF) nr. 1782/2003 af 29. september 2003 om fastlæggelse af fælles regler for den fælles landbrugspolitik ordninger for direkte støtte og om fastlæggelse af visse støtteordninger for landbrugere og om ændring af forordning (EØF) nr. 2019/93, (EF) nr. 1452/2001, (EF) nr. 1453/2001, (EF) nr. 1454/2001, (EF) nr. 1868/94, (EF) nr. 1251/1999, (EF) nr. 1254/1999, (EF) nr. 1673/2000, (EØF) nr. 2358/71 og (EF) nr. 2529/2001 (EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1). Tilpasset ved Rådets afgørelse 2004/281/EF (EUT L 93 af 30.3.2004, s. 1) og senest ændret ved forordning (EF) nr. 864/2004 (EUT L 161 af 30.4.2004, s. 48).

- 4) Støtte, der tildeles en landbruger i henhold til dette afsnit E, anses som supplerende nationale direkte betalinger eller støtte med henblik på anvendelse af de i artikel 143c, stk. 2a, i forordning (EF) nr. 1782/2003 omhandlede maksimumbeløb.

F. Teknisk bistand

- 1) Der kan ydes støtte til forberedelse, tilsyn, evaluering samt kontrolforanstaltninger, der måtte være nødvendige til implementering af programmeringsdokumenterne til udvikling af landdistrikterne.
- 2) De i punkt 1 omhandlede foranstaltninger skal navnlig omfatte:
  - a) undersøgelser
  - b) teknisk bistand, erfaringsudveksling samt information til partnere, begunstigede og offentligheden

- c) opsætning, drift og sammenkobling af computersystemer til forvaltning, tilsyn og evaluering
- d) forbedring af evalueringsmetoder og udveksling af information om bedste praksis på dette område.

G. Oversigt over beløbsstørrelser for midlertidige supplerende foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne for Bulgarien og Rumænien

Foranstaltning	EUR	
Delvis selvforsynende landbrug	1 000	pr. landbrugsbedrift/pr. år
Producentsammenslutninger	100 000	for det første år
	100 000	for det andet år
	80 000	for det tredje år
	60 000	for det fjerde år
	50 000	for det femte år

## AFDELING II: SÆRLIGE BESTEMMELSER OM INVESTERINGSSTØTTE TIL BULGARIEN OG RUMÆNIEN

- 1) Investeringsstøtte til landbrugsbedrifter i henhold til de forordninger om udvikling af landdistrikterne, der var gældende på tiltrædelsesdatoen, ydes til landbrugsbedrifter, for hvilke det kan påvises, at de efter gennemførelsen af investeringerne vil være økonomisk levedygtige.
- 2) Det samlede støttebeløb til investering i landbrugsbedrifter, målt i procent af de støtteberettigede investeringers størrelse, begrænses til maksimalt 50% og, i ugunstigt stillede områder, til 60%, eller til de procentsatser, der er fastsat i den relevante forordning om udvikling af landdistrikterne, der var gældende på tiltrædelsestidspunktet, alt efter hvilken der er højest. Når investeringerne som omhandlet i den relevante forordning om udvikling af landdistrikterne, der var gældende på tiltrædelsestidspunktet, foretages af unge landbrugere, kan disse procentsatser gå op til maksimalt 55% og, i ugunstigt stillede områder, 65%, eller til de procentsatser, der er fastsat i den relevante forordning om udvikling af landdistrikterne, der var gældende på tiltrædelsestidspunktet, alt efter hvilken der er højest.
- 3) Støtte til investering til at forbedre forarbejdningen og afsætningen af landbrugsprodukter i henhold til den relevante forordning om udvikling af landdistrikterne, som var gældende på tiltrædelsestidspunktet, ydes til virksomheder, der efter tiltrædelsen er blevet indrømmet en overgangsperiode til at opfylde minimumsnormerne for miljø, hygiejne og dyrevelfærd. I så tilfælde skal virksomheden opfylde alle relevante normer ved udgangen af den fastsatte overgangsperiode eller investeringsperioden, afhængig af hvilken periode der udløber først.

AFDELING III: SÆRLIG BESTEMMELSE OM STØTTE TIL  
FØRTIDSPENSIONERING FOR BULGARIEN

- 1) Landbrugere i Bulgarien, der har fået tildelt en mælkekvote, vil være berettiget til førtidspensionering på betingelse af, at de er under 70 år ved overdragelsen.
- 2) Støttebeløbet må ikke overstige de maksimumbeløb, der er fastsat i den relevante forordning om udvikling af landdistrikterne, der var gældende på tiltrædelsestidspunktet, og beregnes ud fra mælkekvotens størrelse og den samlede landbrugsvirksomhed på bedriften.
- 3) Mælkekvoter, som en overdrager har fået tildelt, tilbageleveres til den nationale mælkekvotereserve uden supplerende kompensationsbetaling.

#### AFDELING IV: SÆRLIGE ØKONOMISKE BESTEMMELSER FOR BULGARIEN OG RUMÆNIEN FOR 2007-2013

- 1) For programmeringsperioden 2007-2013 gennemføres den fællesskabsstøtte, der ydes i Bulgarien og Rumænien til samtlige foranstaltninger til udvikling af landdistrikterne, efter de principper, der er fastsat i artikel 31 og 32 i Rådets forordning (EF) nr. 1260/1999 af 21. juni 1999 om vedtagelse af generelle bestemmelser for strukturfondene<sup>1</sup>.
  
- 2) I de områder, der er omfattet af mål 1, kan Fællesskabets økonomiske bidrag gå op til 85% for foranstaltninger til miljøvenligt landbrug og dyrevelfærd eller til 80% for andre foranstaltninger eller til de procentsatser, der er fastsat i de forordninger om udvikling af landdistrikterne, der var gældende på tiltrædelsesdatoen, alt efter hvilken der er højest.

---

---

<sup>1</sup> EUT L 161 af 26.6.1999, s. 1. Seneste ændret ved tiltrædelsesakten af 2003 (EUT L 236 af 23.9.2003, s. 33).



**BILAG IX**

Specifikke forpligtelser, som Rumænien har indgået, og krav,  
som Rumænien har accepteret, ved afslutningen af  
tiltrædelsesforhandlingerne den 14. december 2004  
(omhandlet i artikel 39 i tiltrædelsesakten)

I. I forbindelse med artikel 39, stk. 2

- (1) Schengen-handlingsplanen gennemføres uden yderligere forsinkelse, jf. offentliggørelsen i M.Of., s. I, nr. 129 bis/10.II.2005, med ændringer i overensstemmelse med Schengen-reglerne og under overholdelse af de vedtagne tidsfrister.
- (2) Med henblik på sikring af et højt niveau for kontrol og overvågning ved EU's fremtidige ydre grænser, fremskyndes arbejdet med at modernisere udstyret og infrastrukturen ved den grønne grænse, den blå grænse og grænseovergangsstederne væsentligt, og kapaciteten til operationel risikoanalyse øges. Dette skal afspejles i én enkelt flerårig investeringsplan, der skal forelægges senest i marts 2005, og som skal gøre det muligt for EU at måle fremskridtene hvert år indtil afgangens i artikel 4, stk. 2, i akten er blevet truffet med hensyn til Rumænien. Desuden skal Rumænien stærkt fremskynde sine planer om at ansætte 4 438 grænsepolitifolk og navnlig sikre, at der opnås en bemanning så tæt på 100% som muligt langs grænserne til Ukraine og Moldova og ved Sortehavskysten allerede ved tiltrædelsen. Rumænien skal også iværksætte alle nødvendige foranstaltninger til effektivt at bekæmpe ulovlig indvandring og herunder styrke samarbejdet med tredjelande.

- (3) Der udarbejdes og gennemføres en ajourført og integreret handlingsplan og strategi for reformen af retsvæsenet, herunder med de vigtigste foranstaltninger til gennemførelse af loven om retsvæsenets struktur, loven om statuten for retsembedsmænd og loven om Det Øverste Retsråd, der trådte i kraft den 30. september 2004. De to ajourførte dokumenter skal forelægges EU senest i marts 2005; der skal sikres tilstrækkelige økonomiske og menneskelige ressourcer til at gennemføre handlingsplanen, og den skal gennemføres uden yderligere forsinkelse og efter den fastsatte tidsplan. Rumænien skal også senest i marts 2005 kunne levere beviser for, at det nye system med tilfældig sagsfordeling er fuldt funktionsdygtigt.
- (4) Indsatsen med hensyn til bekæmpelse af korruption, navnlig korruption på højt plan, øges betydeligt ved at sikre, at den eksisterende lovgivning om bekæmpelse af korruption håndhæves nøje, og at den særlige anklagemyndighed i korruptionssager (NAPO) er reelt uafhængig, og ved hvert år fra november 2005 at forelægge en overbevisende dokumentation for NAPO's indsats i bekæmpelsen af korruption på højt plan. NAPO skal have det personale og økonomiske samt uddannelsesmæssige ressourcer tillige med det udstyr, der er nødvendigt for, at det kan udføre sin vigtige opgave.

- (5) Der foretages en uafhængig revision af resultaterne og virkningerne af den nuværende strategi til bekæmpelse af korruption; konklusionerne og henstillingerne fra denne revision skal afspejles i den nye flerårige strategi til bekæmpelse af korruption, der skal være et samlet dokument, som skal foreligge senest i marts 2005, ledsaget af en handlingsplan med tydelig angivelse af benchmarks og resultater, der skal nås, samt tilstrækkelige budgetbevillinger; strategiens og handlingsplanens gennemførelse skal overvåges af ét enkelt eksisterende og veldefineret uafhængigt organ; strategien skal indeholde et tilsagn om at revidere den langsommelige strafferetspleje inden udgangen af 2005, så korruptionssager behandles hurtigt og på en gennemsigtig måde for at sikre passende sanktioner, der har afskrækkende virkning; den skal desuden også indeholde skridt til inden udgangen af 2005 at foretage en væsentlig nedbringelse af antallet af organer, der alle har beføjelse til at forebygge eller efterforske korruption, så overlapning af ansvarsområderne undgås.
- (6) Det skal sikres, at der senest i marts 2005 er opstillet klare retlige rammer for gendarmeriets og politiets respektive opgaver og for samarbejdet mellem dem, som også omfatter en gennemførelseslovgivning, og der skal senest medio 2005 være udarbejdet og iværksat en tydelig ansættelsesplan for de to institutioner, så der kan gøres betydelige fremskridt med hensyn til at besætte de 7 000 ledige stillinger i politiet og de 18 000 ledige stillinger i gendarmeriet inden tiltrædelsesdatoen.

- (7) Der udarbejdes og gennemføres en sammenhængende flerårig kriminalitetsbekæmpelsesstrategi, som bl.a. omfatter konkrete foranstaltninger med henblik på at bekæmpe problemet med, at Rumænien både er hjemland, transitland og bestemmelsesland for ofre for menneskehandel, og hvert år fra og med marts 2005 at fremlægge pålidelige statistikker over, hvordan denne form for kriminalitet tackles.
- II. I forbindelse med artikel 39, stk. 3
- (8) Det sikres, at Konkurrencerådet fører effektiv kontrol med enhver potentiel statsstøtte, herunder statsstøtte i form af henstand med betaling til statsbudgettet af skat, sociale bidrag og energiafgifter.
- (9) Håndhævelsen af statsstøttereglerne forbedres omgående, og derefter sikres en tilfredsstillende håndhævelse, både hvad angår anti-trust og statsstøtte.
- (10) Der forelægges en revideret omstruktureringsplan for stålsektoren for Kommissionen medio december 2004 (herunder det nationale omstruktureringsprogram og de individuelle forretningsplaner), der opfylder dels kravene i protokol nr. 2 om EKSF-produkter i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side<sup>1</sup> dels betingelserne i bilag VII, kapitel 4, afdeling B, til akten.

---

<sup>1</sup> EFT L 357 af 31.12.1994, s. 2. Senest ændret ved afgørelse nr. 2/2003 truffet af Associeringsrådet EU-Rumænien den 25. september 2003 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

Tilsagnet om ikke at indrømme eller betale nogen form for statsstøtte til stålværker, der fra den 1. januar 2005 til den 31. december 2008 er omfattet af den nationale omstrukturingsstrategi overholdes nøje, og de statsstøttebeløb samt de betingelser for kapacitetsnedsættelse, der fastsættes i forbindelse med protokol nr. 2 om EKSF-produkter i Europaaftalen om oprettelse af en associering mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Rumænien på den anden side respekteres fuldt ud.

- (11) Der afsættes fortsat passende finansielle midler samt tilstrækkelige og tilstrækkeligt kvalificerede menneskelige ressourcer til Konkurrencerådet.